

EN



ES



FR



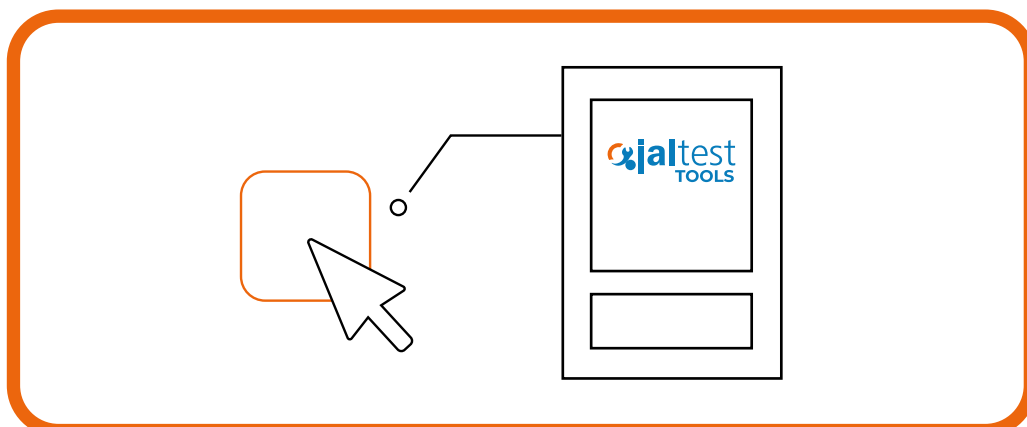
IT



DE



HU





**Jaltest TPMS  
(Tyre Pressure Monitoring System)**

User manual

[jaltest.com](http://jaltest.com)

**cojali**  
INNOVATION & TECHNOLOGY



# Jaltest TPMS (Tyre Pressure Monitoring System)

User manual



INNOVATION & TECHNOLOGY

## Easy navigation

previous index next

arlo al dispositivo Jaltest  
diagramas de conexión

por Activo inter  
pulsaciones descritas en  
endido el led de sensor

3 Diagramas de conexión

FIGURA 1

Faster access to any content you need by clicking



# Index

Index	3
Introduction	5
1.1 SPECIFICATIONS	5
1.2 PRODUCT CONTENT	5
1.3 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	6
1.3.1 DO NOT DISCARD, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE	6
1.3.2 NOTE	6
1.3.3 WARNINGS	6
1.3.4 CAUTIONS	7
1.4 JALTEST TPMS OVERVIEW	8
1.4.1 LIGHTS	9
1.4.2 CONNECTORS	9
1.5 FUNCTION KEYS	9
1.6 POWER ON	10
1.7 SERVICE PROCEDURE	10
1.7.1 READ AND DIAGNOSE TPMS SENSORS	10
1.7.2 SPECIAL CASE OF TWIN WHEELS	11
1.7.3 CONFIGURATOR	12
1.7.4 TEST SENSORS	12
1.7.5 REPLACE SENSORS	13
1.7.6 TROUBLESHOOTING	13
2.1 CHECK SENSOR	14
2.1.1 SELECTION	14
TPMS Tool usage	14
2.1.1.1 SELECT VEHICLE MODEL	15
2.1.1.2 SELECT SENSOR	16
2.1.1.3 SCAN MODE	17
2.1.2 CHECK SENSOR	17
2.2 PROGRAM SENSOR	19
2.2.1 SELECT PROGRAM SENSOR	20
2.2.2 SELECT SENSOR MODEL	20
2.2.3 SELECT VEHICLE TYPE AND MODEL	20
2.2.4 PROGRAM SENSOR	21
2.2.4.1 CREATE NEW SENSOR	22
2.2.4.2 COPY ID	23
2.2.4.3 MANUAL ID	24
2.3 SERVICE TPMS	26
2.3.1 SPARE PARTS	26
2.3.2 MANUAL	28



2.4 RECENT SENSOR DATA/HISTORY	29
2.5 RKE TEST	30

## Settings 31

3.1 KEY FUNCTIONAL DESCRIPTIONS	31
3.2 CHANGE REGION SETTINGS	32
3.3 CHANGE UNIT SETTINGS	32
3.4 CHANGE FORMAT SETTINGS	32
3.5 CHANGE BUZZER ON SETTINGS	33
3.6 CHANGE AUTO OFF SETTINGS	33
3.7 CHANGE DISPLAY VEHICLE SETTINGS	33
3.8 LANGUAGE	34
3.9 WI-FI UPDATE	34
3.10 ABOUT	35

## Miscellaneous 36

4.1 CHARGE	36
4.2 TOOL UPDATE	36
4.3 COJALI GENERAL SALES CONDITIONS	37
4.4 SAFETY BATTERY AND CHARGE INFORMATION	40
4.5 MANUFACTURER	41
4.6 RECYCLING	42



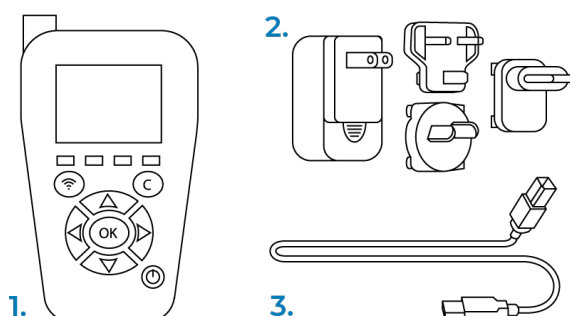
# 1 Introduction

## 1.1 SPECIFICATIONS

Power Supply	3,000 mAh rechargeable lithium-polymer battery.
Battery Life	Approximately 300 activations per full charge.
Size (H x W x D)	174 mm x 97 mm x 36 mm (6.850 in x 3.818 in x 1.417 in) without rubber cover. 176 mm x 109 mm x 43 mm (6.929 in x 4.291 in x 1.692 in) with rubber cover.
Case Material	High Impact ABS.
Radio reception	315 MHz and 433 MHz.
Weight	280 g (0.617 lb) TPMS tool without rubber cover. 449 g (0.989 lb) TPMS tool with rubber cover.
Temperature	Operating: -4°F to 131°F (-20°C to +55°C). Storage: -40°F to 140°F (-40°C to +60°C).
Operating	Up to 6560 ft (2000 m).
Screen	2.8" display.
Language	North American/European version: English, German, Italian, French, Spanish, Croatian, Czech, Danish, Dutch, Finnish, Hebrew, Hungarian, Norwegian, Polish, Portuguese, Russian, Romanian, Slovak, Slovenian, Swedish, Turkish.
Warranty	1 year.
Vehicle coverage	European and North America markets.
Software updates	1-year software and database updates included.

## 1.2 PRODUCT CONTENT

1. TPMS Tool
2. Universal Charger
3. USB-B Cable





## 1.3 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### 1.3.1 DO NOT DISCARD, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE

Please note that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

### 1.3.2 NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the distributor or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with:

- Part 15 of the FCC Rules (FCC ID: 2AK5Y-C427)
  - Contains FCC ID: (1): Z64-CC3135MOD
  - Contains FCC ID: (2): ZAT26M1
- CE / CEM standards
- ROHS standards

Operation is subject to the following two conditions:

- This device will not cause harmful interference.
- This device will accept any interference received, including interference that may cause undesired or improper operation.

### 1.3.3 WARNINGS



- Do not use on live electrical circuits.
- Must read instructions before use.
- Wear safety glasses. (user and bystanders)
- Risk of entanglement.
- This product emits electromagnetic and electronically generated waves that may interfere with the safe operation of pacemakers. Individuals that have pacemakers should never use this product.

Read the Warranty, Safety, FCC Statements and recycling information at the end of this user manual.



## 1.3.4 CAUTIONS

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

TPMS tools sold in Europe are preset with the European vehicle database settings, preventing the tool from being used for data operations on unauthorised radio-frequencies in violation of EU laws, such as the German fine regulations TKG 148 and 149. It is under the sole responsibility of the user to maintain European vehicle database settings, when operating the tool. The manufacturer cannot be considered liable for any non-compliance with laws or regulations, due to use of other settings.

Your Jaltest TPMS tool has been designed to be durable, safe, and reliable when properly used.

All TPMS tools are intended for use only by qualified and trained automotive technicians or in a light industrial repair workshop environment. Please read all instructions below before use. Always follow these safety instructions. If you have any questions pertaining to the safe or reliable use of this tool, please call your local distributor.

### 1. Read all instructions

All warnings on the tool and in this manual should be adhered to. All operating instructions should be followed.

### 2. Retain instructions

The safety and operating instructions should be retained for future reference.

### 3. Heed warnings

Users and bystanders must wear safety glasses and must read instructions before use. Do not use on live electrical circuits, risk of entanglement.

### 4. Cleaning

Clean with a soft dry cloth, or if necessary, a soft damp cloth. Do not use any harsh chemical solvents such as acetone, thinner, brake cleaner or alcohol, as this may damage the plastic surface.

### 5. Water and moisture

Do not use this tool where contact or immersion in water is a possibility. Never spill liquid of any kind onto the tool.

### 6. Storage

Do not use or store the tool in an area where it is exposed to direct sunlight or excessive moisture.

### 7. Usage

To reduce the risk of fire, do not operate the tool in the vicinity of open containers or flammable liquids. Do not use if there is potential risk for explosive gas or vapours. Keep the tool away from heat generating sources. Do not operate the tool with the battery cover removed.

8. Use the device only in its normal operating positions and unplug it before attempting to service or clean it.

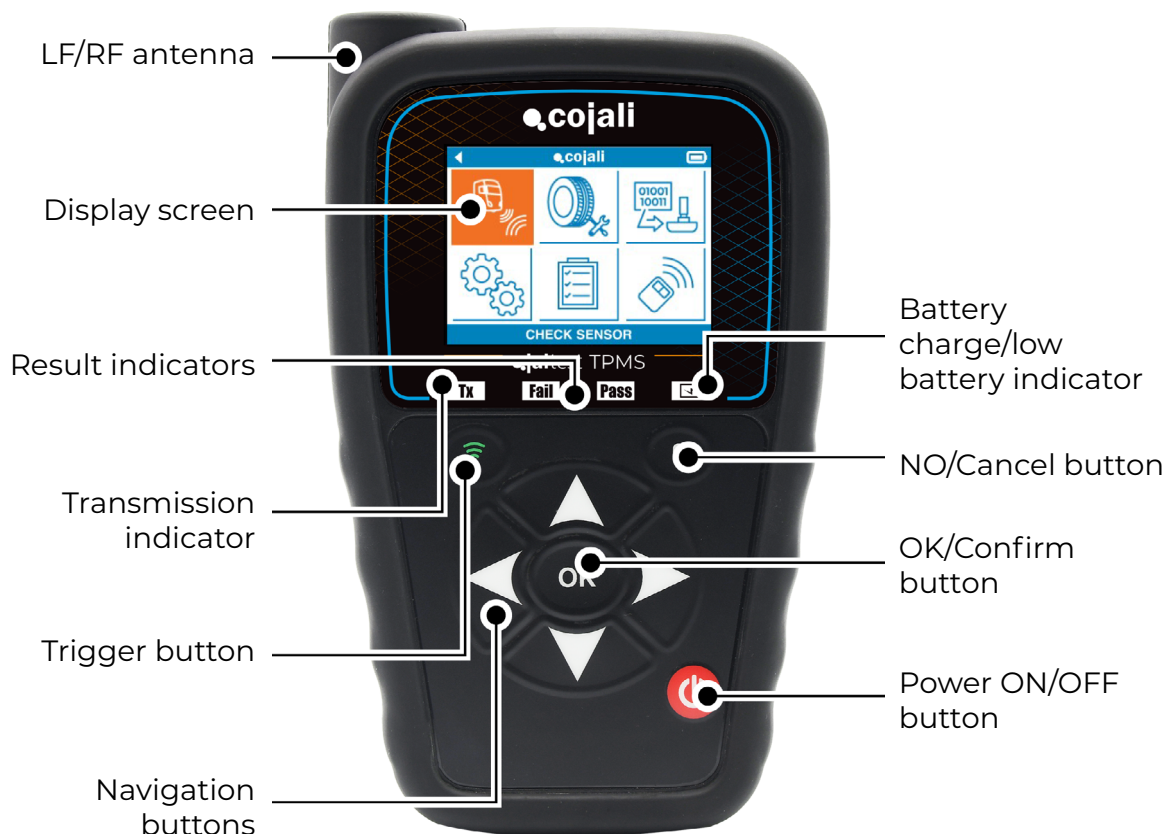
9. Keep your device and its accessories (chargers, lithium-polymer batteries etc.) out of the reach of small children as they may contain small parts.





- 10.** Only use the charger supplied with your device. Using another type of charger Will result in malfunction and/or danger.
- 11.** Do not use the charger in a high moisture environment.
- 12.** Never touch the charger when your hands or feet are wet.
- 13.** Do not cover the charger with paper or other objects that will reduce cooling. There should be ventilation around the charger when it is inside a carrying case.
- 14.** Connect the charger to a proper power source. The voltage requirements are found on the product.
- 15.** Do not use the charger if the wires become damaged. Do not attempt to service the unit. Replace the unit if it is damaged or exposed to excess moisture.
- 16.** Do not use it as a power source.
- 17.** Do not disassemble, crush, pierce or dispose of the battery or the instrument in fire or water. Do not short circuit or short the contacts with a metal object.
- 18.** Never leave the battery unattended during the charging process and leave it cool down. If the battery begins to overheat more than 60°C (140°F), stop charging immediately. In case of any smoke or liquid coming from the battery, disconnect, stop charging, do not use the battery again and return your device to your distributor.

## 1.4 JALTEST TPMS OVERVIEW





## 1.4.1 LIGHTS



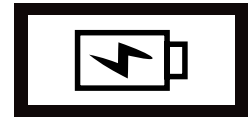
Trigger light



Result light  
"Fail"



Result light  
"Pass"



Battery status

## 1.4.2 CONNECTORS



USB connector for battery charge and software update.

## 1.5 FUNCTION KEYS



Power ON/OFF  
button



Test or trigger  
sensor



Next, continue or  
confirm



Cancel, previous  
step



Navigate to select  
Up



Navigate to select  
Down



Navigate to select  
Left



Navigate to select  
Right



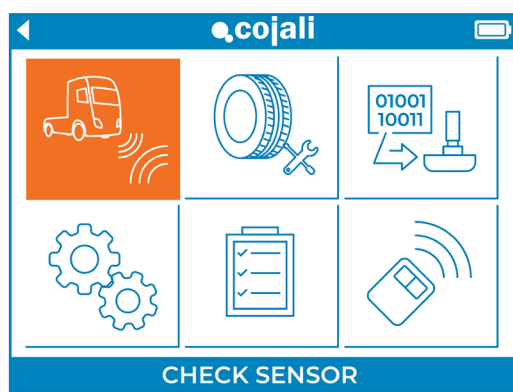
## 1.6 POWER ON

Press  key to turn on the TPMS tool.

Display of the splash screen



Display of the software version



## 1.7 SERVICE PROCEDURE

Follow this TPMS service procedure each time before and after servicing tyres/wheels.

### 1.7.1 READ AND DIAGNOSE TPMS SENSORS

Before wheel or tyre maintenance, use your TPMS tool to check each vehicle sensor. This way you can be sure that they are all working correctly. This procedure also lets you check the pressure of each tyre, and preventively replace any damaged or defective sensors or those with batteries coming to the end of their life.

Note that simply reading the TPMS sensors with the tool does not affect the TPMS settings of the vehicle.

If the sensor does not respond, refer to “Troubleshooting” section.

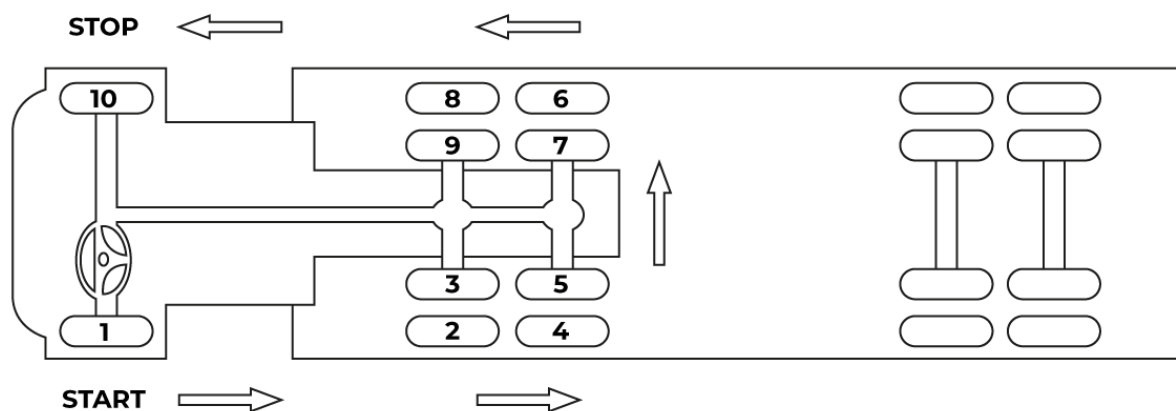


1. Carrying out wheel or tyre maintenance.
2. Start with first TPMS reading on the front left wheel. Place the tool against the side of the tyre, directly on the rubber and in immediate proximity to the valve. For clearly visible TPMS sensors mounted outside of the tyre, simply move the tool towards the sensor. Finally, the sensors circled directly inside the wheel rim are triggered by putting the TPMS tool on the tyre rubber and staying close to the sensor.
3. Press the green “Sensor activation” button on the TPMS tool to start the reading of the TPMS sensor.

If the sensor reading is OK the device vibrates, the green “Pass” LED light comes on, and there is an audible signal if this is activated.



This procedure should be carried out on all wheels of the vehicle, in an anticlockwise direction, and according to the diagram given in the figure below (for example).



## 1.7.2 SPECIAL CASE OF TWIN WHEELS

Jaltest TPMS manages twin wheels completely automatically.

If you have a pair of twin wheels, start by activating the TPMS sensor of the outer wheel.

To do this, proceed in the same way as for a single wheel. Then as soon as the tool displays the result (green light **PASS**), move on to reading the inner wheel.

As for other wheel types, the TPMS tool should be held as close as possible to the wheel valve to be read or to the sensor if attached to the outside of the tyre (see detailed instructions on previous page).

Note that the TPMS sensor of the twin wheel (inner wheel) is usually positioned at 180 degrees to the outer wheel's sensor (see illustration below).



Read in the recommended order all wheels fitted with TPMS sensors (see diagram on previous page). Jaltest TPMS automatically handles all the wheels, including twin wheels.

If in doubt about the wheel read, remember that the TPMS tool automatically rejects sensors already read, and so prevents duplication.

Example: If the tractor is equipped with 10 TPMS sensors and 10 pressure measurements are displayed, this guarantees that they are for the 10 wheels of the vehicle.

### 1.7.3 CONFIGURATOR

Before testing the vehicle's sensors, you must configure the number of axles and the number of wheels on the vehicle. Each axle can have two single wheels or two twin wheels. By default, the TPMS tool is configured for a vehicle with:

- Two axles with single wheels at the front.
- Three axles with twin wheels at the rear.

### 1.7.4 TEST SENSORS

Following the instructions in the "Check Sensor" section. Trigger each of the vehicle's sensors to ensure they work properly.

This procedure allows you to quickly identify damaged or defective sensors, as some vehicles do not report a bad or malfunctioning sensor on the vehicle dashboard until after more than 20 minutes.

Testing the sensors before any service also eliminates the liability associated with replacing previously damaged or defective sensors.

If the sensor does not respond, refer to "Troubleshooting" section.



## 1.7.5 REPLACE SENSORS

Faulty sensors must be replaced to allow the vehicle's TPMS to work properly. Use the Service TPMS of your TPMS tool to find the original equipment replacement sensor or a universal aftermarket sensor.

Universal sensors must be programmed before use. Follow the instructions in the "Program sensor" of your TPMS tool to create or clone universal sensors.

## 1.7.6 TROUBLESHOOTING

If the TPMS tool is unable to trigger one or more of the sensors, please use the following troubleshooting guide:

- 1.** The sensor itself may be damaged or defective.
- 2.** Wrong make, model, year is selected.
- 3.** Your TPMS tool may require a software update.
- 4.** Your TPMS tool is damaged or defective.

Please contact your tool supplier for further assistance.

For vehicles that do not require retraining, we recommend to trigger each wheel sensor, one final time, to make sure they are working correctly prior to releasing the vehicle to the customer.



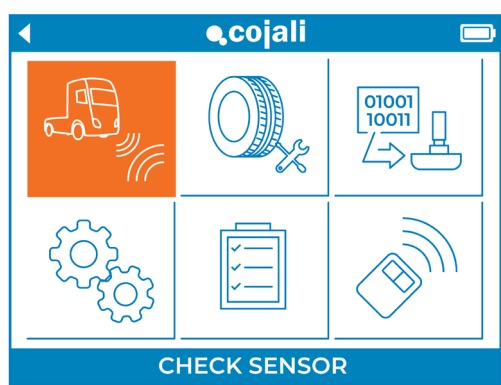
## 2 TPMS Tool usage

### IMPORTANT

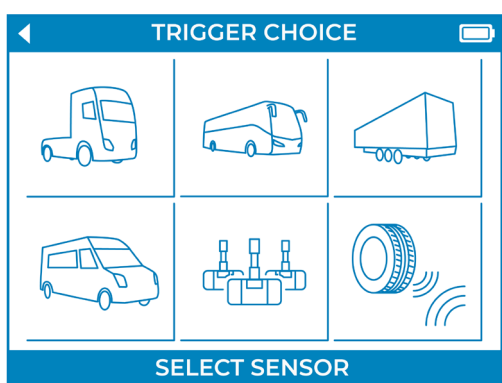
Vehicle specific information in this manual is used as an example and may not represent specific instructions each brand and model may require. When performing various functions with the tool, it is important to refer to the on-screen prompts and/or repair manual information.

### 2.1 CHECK SENSOR

Select Check Sensor.



Select a function.



Select:

- Select the vehicle to read a vehicle's sensors based on its brand and model.
- Select the sensor to read the sensors of a vehicle according to the brand and model of the TPMS sensors.
- Select the scan mode to read sensors without knowing the vehicle model and without knowing the TPMS sensor model. In this case, the Jaltest TPMS will scan all the frequencies it knows to read the TPMS sensors.

#### 2.1.1 SELECTION

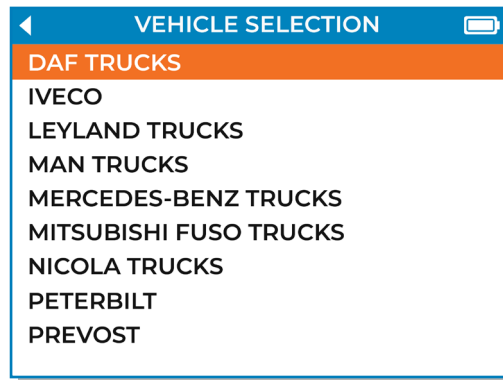
To check a sensor, you must either:

- Select a vehicle model.
- Select a sensor model.
- Use the scan mode.



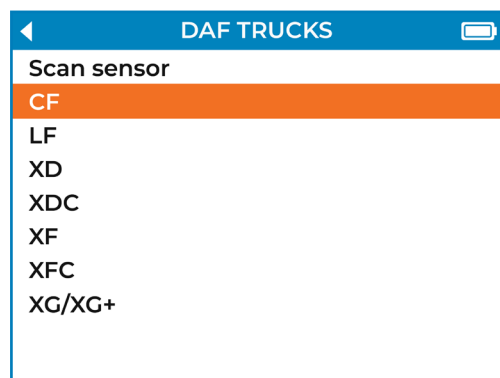
## 2.1.1.1 SELECT VEHICLE MODEL

Select the vehicle brand.



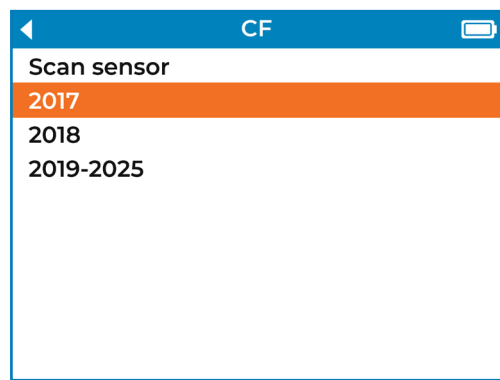
Select a brand.

Select the vehicle model.

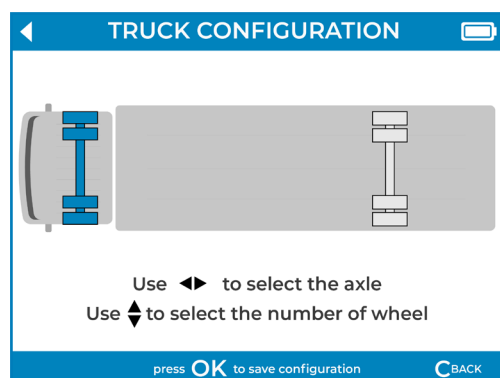


Select a model.

Select the year of the vehicle.



Select a year.



Next.



Back.



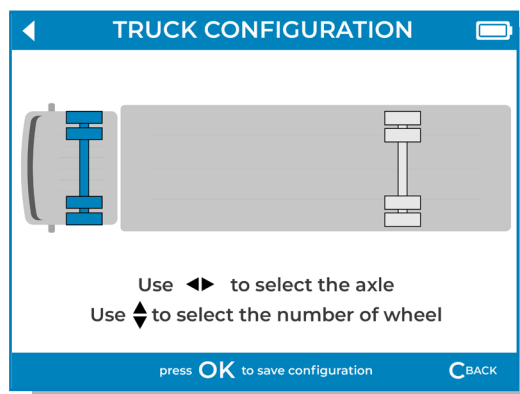


The configuration of the number of axles and the number of wheels of the vehicle is used by the functions:

- Check Sensor.

You must therefore configure the number of axles and wheels before using these functions.

Configure the number of axles and the number of wheels on the vehicle.



Select the axle.



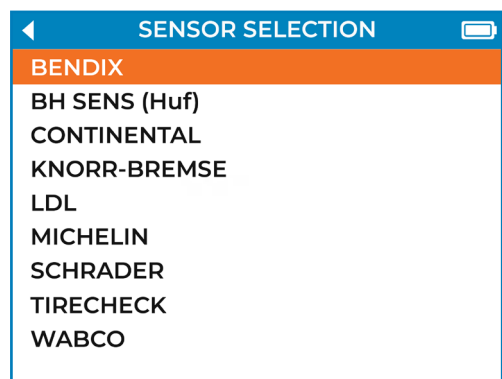
Select the number of wheels.



Save the configuration.

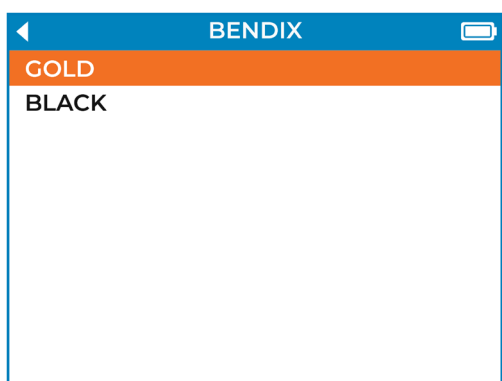
## 2.1.1.2 SELECT SENSOR

Select the sensor brand.



Select a brand.

Select the sensor brand.

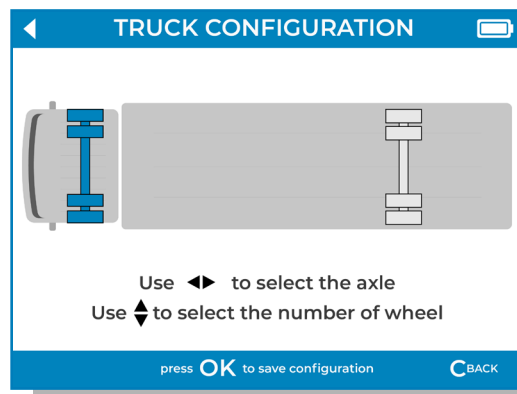


Select the sensor model.



You must therefore configure the number of axles and wheels before using these functions.

Configure the number of axles and the number of wheels on the vehicle.



Select the axle.



Select the number of wheels.

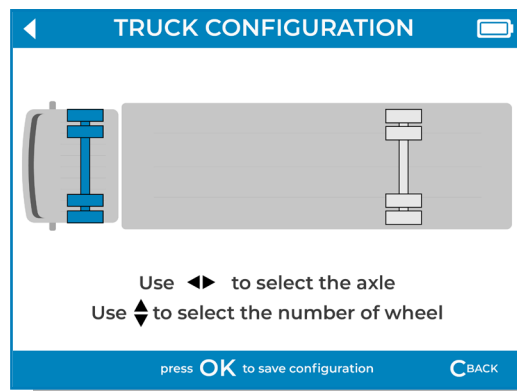


Save the configuration.

### 2.1.1.3 SCAN MODE

You must therefore configure the number of axles and wheels before using these functions.

Configure the number of axles and the number of wheels on the vehicle.



Select the axle.



Select the number of wheels.



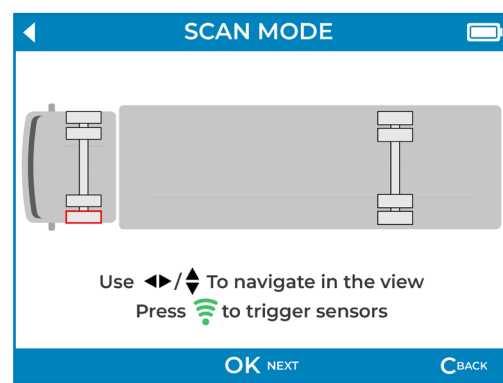
Save the configuration.

### 2.1.2 CHECK SENSOR

Reminder: The sensor reading starts with the left front wheel of the vehicle. Turn counterclockwise for subsequent wheels, section “Read and diagnose TPMS sensors”. Twin wheels are managed automatically by the Jaltest TPMS, as stated on section “Special case of twin wheels”.



Press this button to read the first sensor.

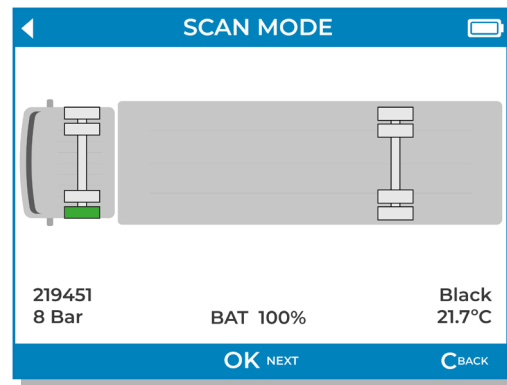


Use the arrow buttons to select a different wheel.

The sensor data is read out.



**Pass**

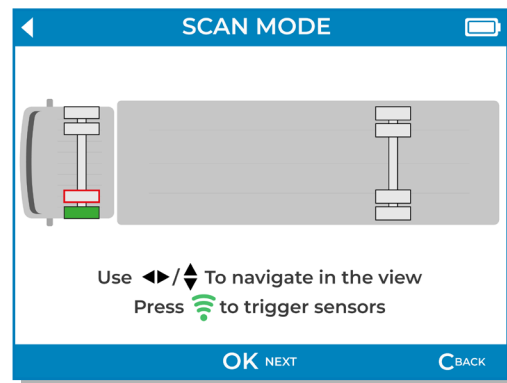


Next.

The sensor data is displayed.



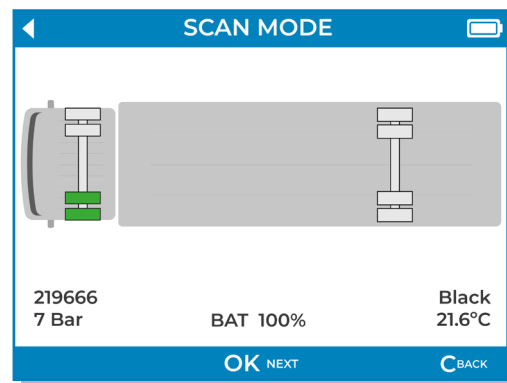
Press this button to read the second sensor.



Use the arrow buttons to select another wheel.

The first wheel is checked and is displayed in green. The second wheel is ready to be checked and is marked with a red outline.

**Pass**

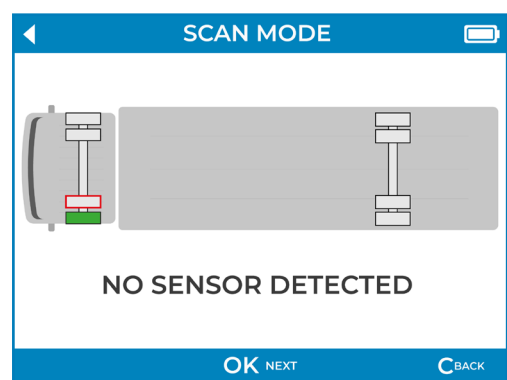


Next.

The data from the second wheel sensor is displayed.

Continue in the same way to read all the vehicle's sensors. If no sensor is detected, the battery might be empty or the sensor damaged.

**Fail**



Next

or

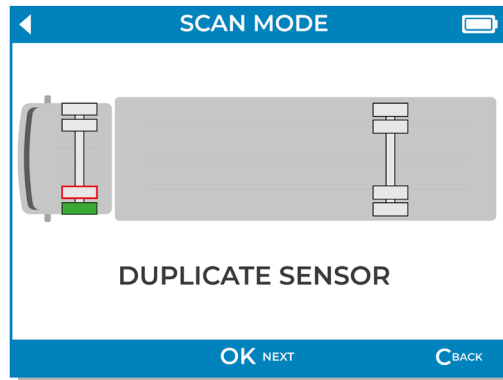


Use the arrow buttons to select another wheel.



If “Duplicated Sensor” is shown, please re-read both wheel positions. If universal sensors are used, please reprogram.

**Fail**

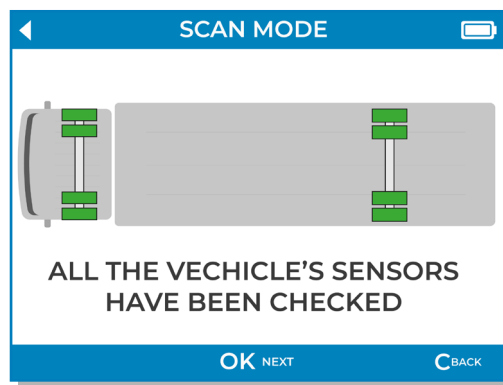


Next

or



Use the arrow buttons to select another wheel.



Next.



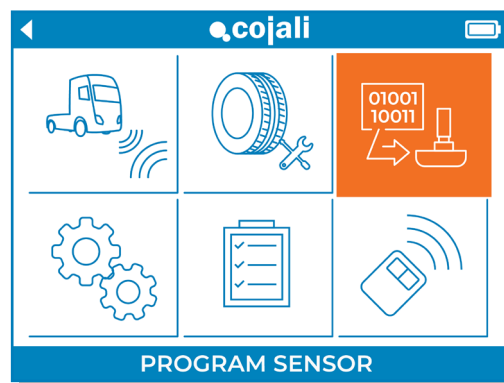
Back.

All the vehicle's sensors have been checked.

## 2.2 PROGRAM SENSOR

This section explains how to obtain the ID of a sensor to insert it into a programmable sensor:

- “If the “old” sensor is readable, refer to “Copy ID” section.
- If the “old” sensor is not readable, refer to “Create New Sensor” section or “Manual ID” section to create a new ID.”



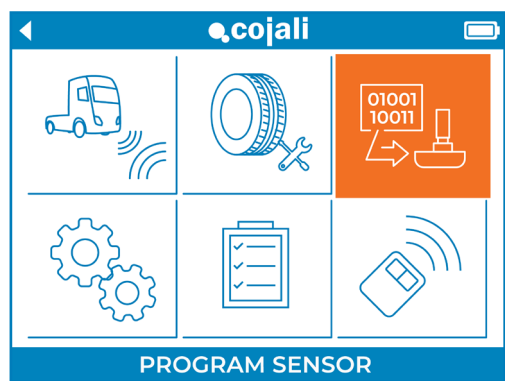
To program a sensor, you must:

- Select the universal sensor model,
- Then select a vehicle model.



## 2.2.1 SELECT PROGRAM SENSOR

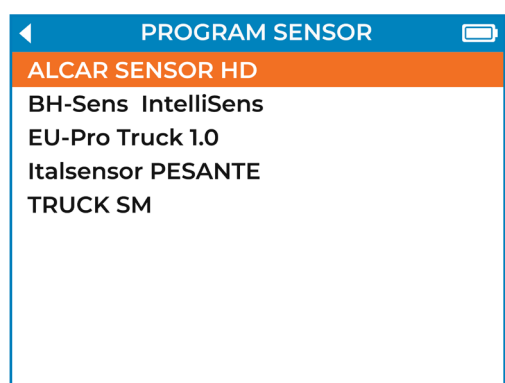
From the main menu, select Program Sensor.



Select a function.

## 2.2.2 SELECT SENSOR MODEL

Select the sensor.



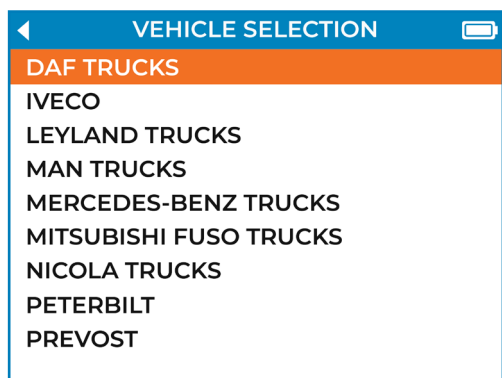
Select a function.



Back.

## 2.2.3 SELECT VEHICLE TYPE AND MODEL

Select the vehicle brand.

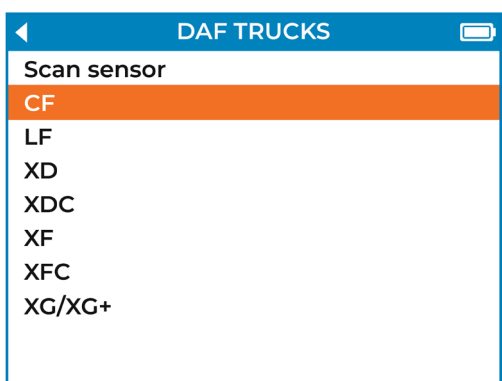


Select a brand.



Back.

Select the vehicle model.



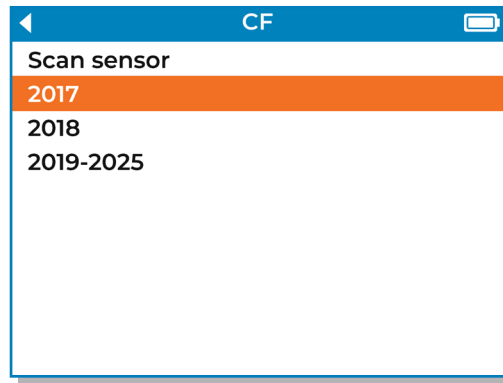
Select a model.



Back.



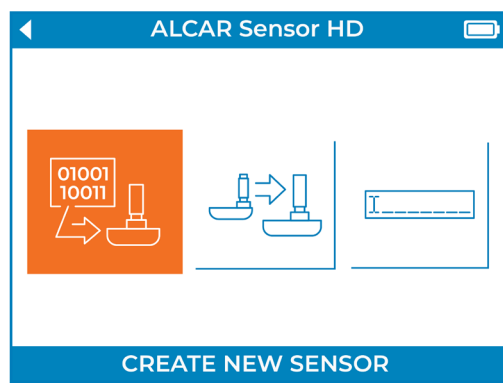
Select the year of the vehicle.



Select a year.

Back.

The Program Sensor menu is displayed.



Next.

Back.

## 2.2.4 PROGRAM SENSOR

To program a sensor, you must:



- Automatically create a new sensor with Create New Sensor



- Copy ID of an existing sensor to a new programmable sensor with Copy ID



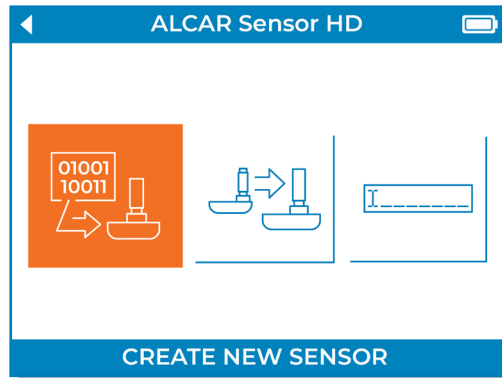
- Manually create a new sensor with Manual ID



## 2.2.4.1 CREATE NEW SENSOR

Automatically creating a new sensor.

Select Create New Sensor.

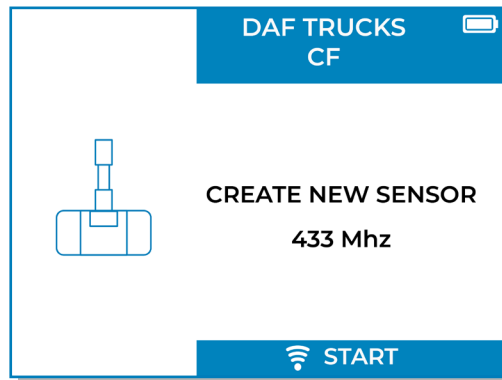


Select a function.



Back.

Put the new programmable sensor close to the antenna of the device.

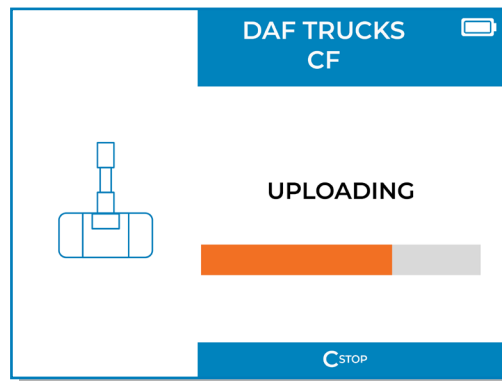


Upload data to blank sensor.



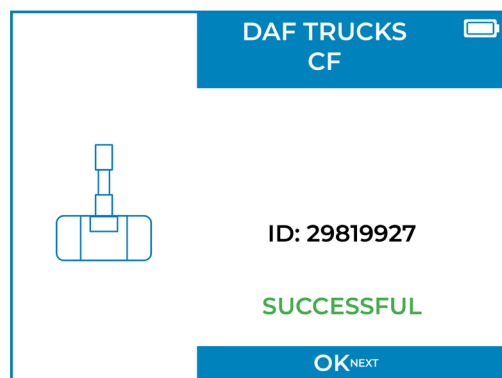
Back.

New data are written to the new programmable sensor.



Stop.

The data has been correctly written to the new sensor. The ID of the new sensor is displayed with the message "Successful".



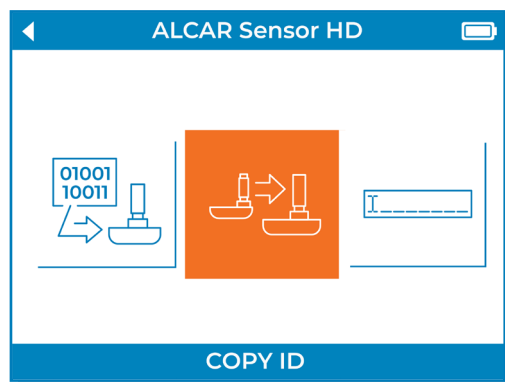
Next.



## 2.2.4.2 COPY ID

Copy ID of an existing sensor to a new programmable sensor.

Select Copy ID.

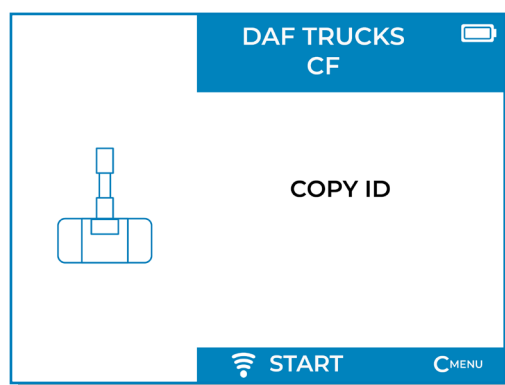


Select a function.



Back.

Put the existing sensor close to the antenna of the device.

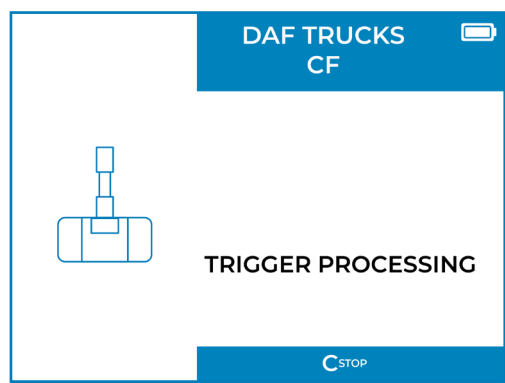


Read the data from the existing sensor.



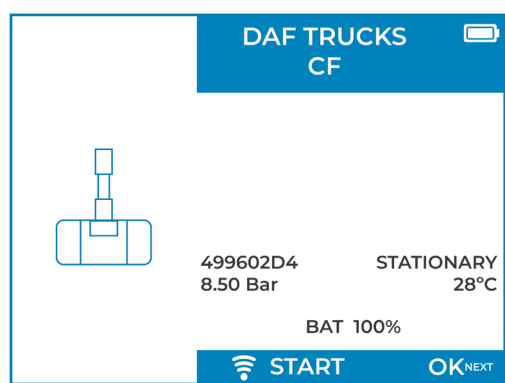
Back.

New data are written to the new programmable sensor.



Stop.

The ID and data of the existing sensor is displayed.

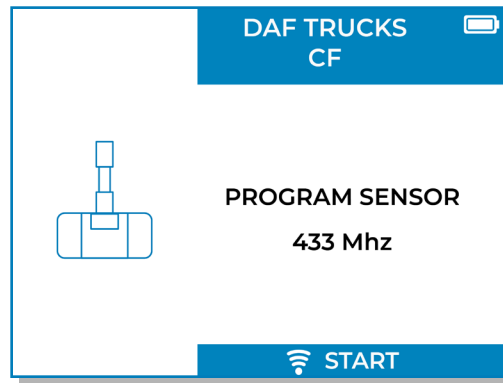


Next.





Put the new programmable sensor close to the antenna of the device.

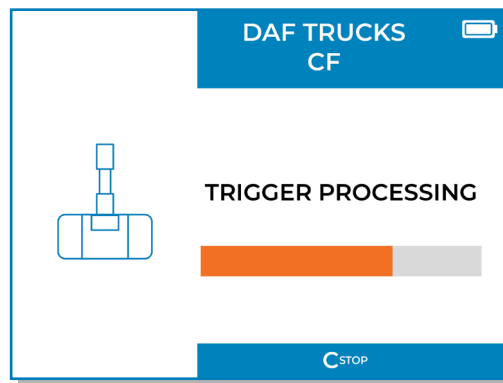


Upload data to blank sensor.



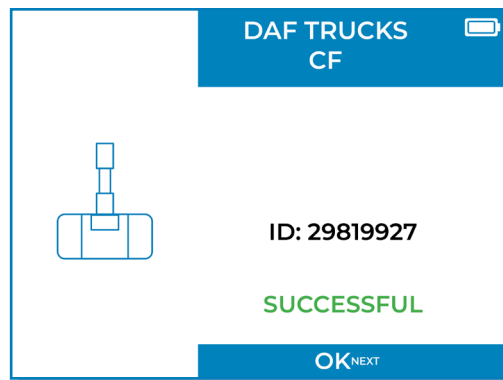
Stop.

The data from the existing sensor is copied to the new programmable sensor.



Stop.

The data has been correctly written to the new sensor. The ID of the new sensor is displayed with the message "Successful".

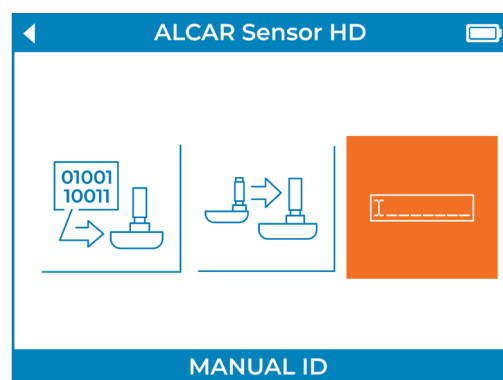


Next.

### 2.2.4.3 MANUAL ID

Manually creating a new sensor.

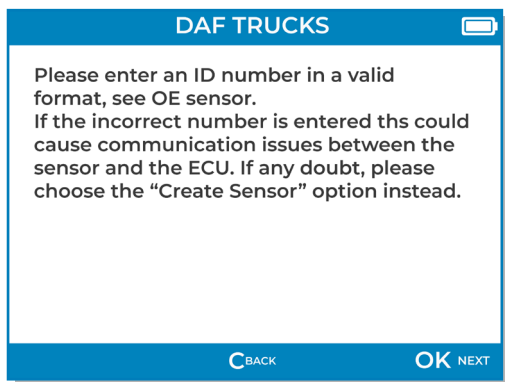
Select Manual ID.



Next.



Back.

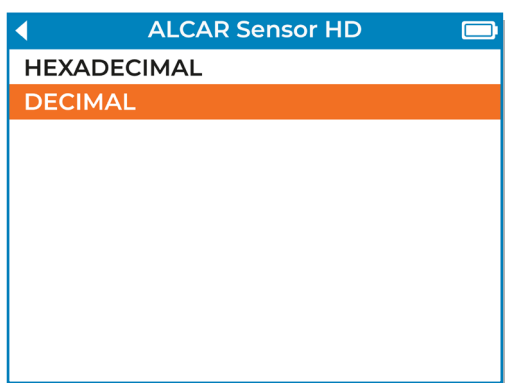


Next.



Back.

Select numeric format.

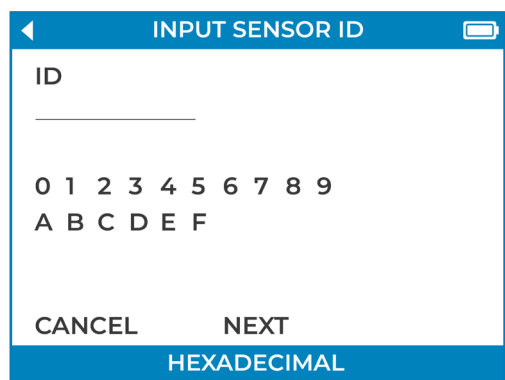


Select a format.



Back.

Enter the sensor ID

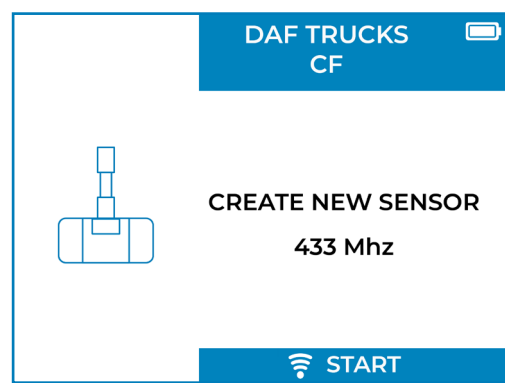


Use the arrows to select a number.



Confirm the number. Next.

Put the sensor close to the antenna of the device.



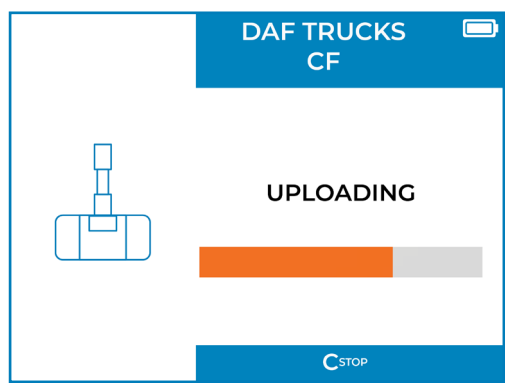
To upload ID to sensor.



Stop.

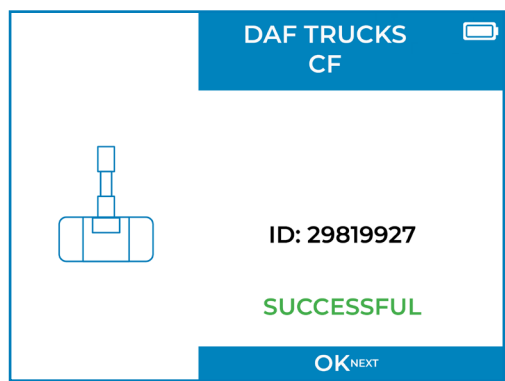


The ID is copied to the sensor.



**C** Stop.

The ID has been correctly written to the sensor. The ID of the new sensor is displayed with the message "Successful".

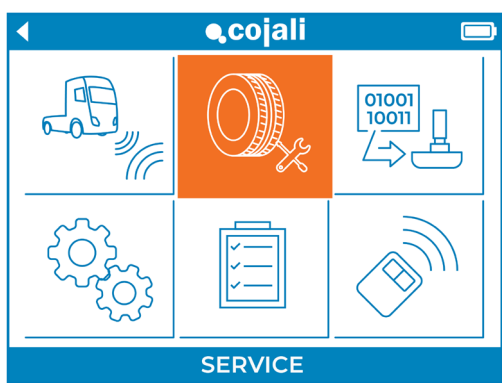


**OK** Next.

## 2.3 SERVICE TPMS

These are detailed system relearn instructions and a spare parts database that lists all available sensor references for each vehicle.

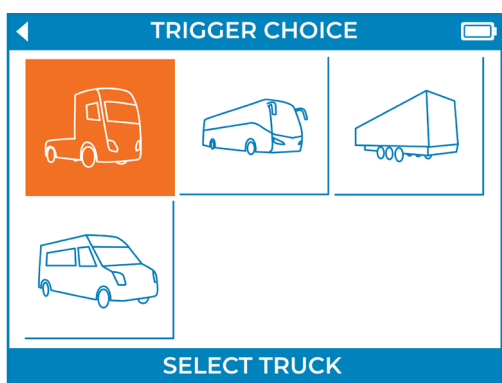
From the main menu, select Service TPMS.



**OK** Select a function.

### 2.3.1 SPARE PARTS

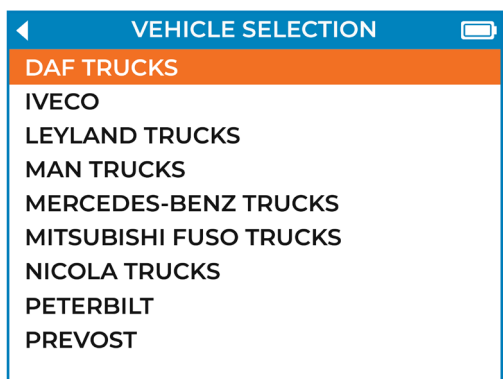
Select the vehicle type.



**OK** Next.  
**C** Back.



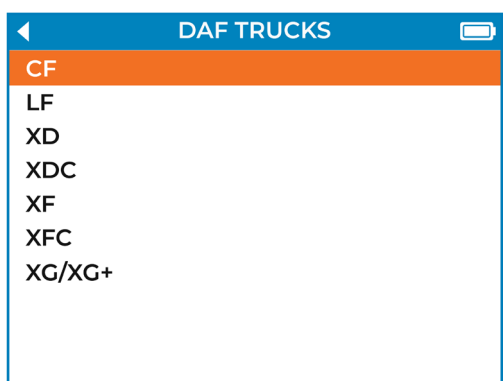
Select the vehicle brand.



Next.

Back.

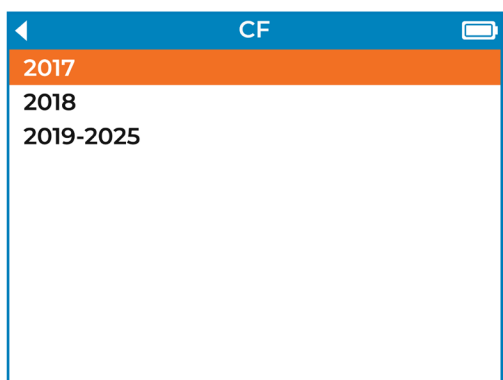
Select the vehicle model.



Select a model.

Back.

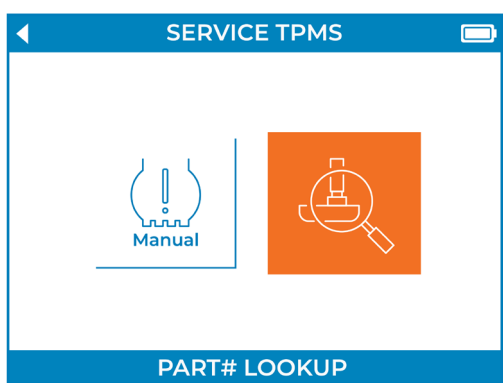
Select the year of the vehicle.



Select a year.

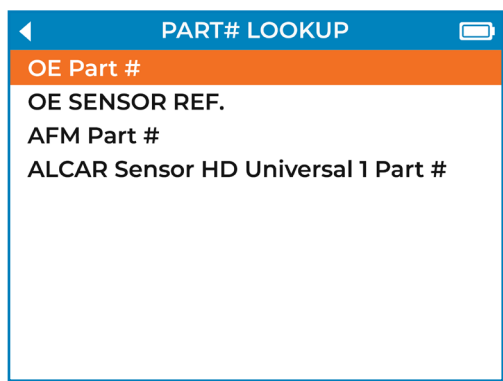
Back.

Select PART# LOOKUP



Next

Back.

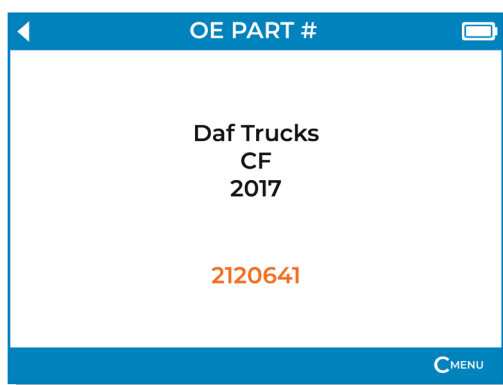


Select.



Back.

OE Part #



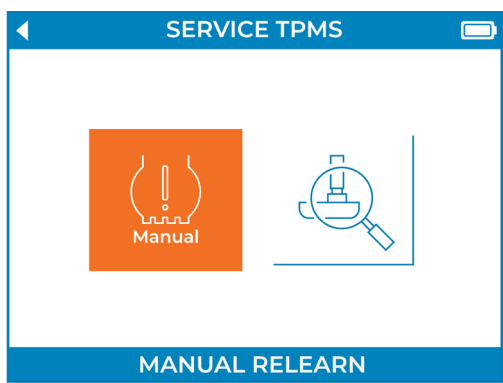
Back.



Back.

## 2.3.2 MANUAL

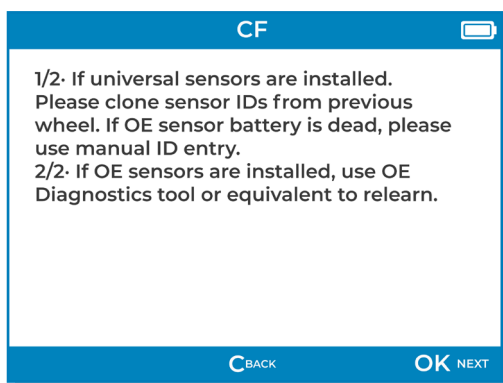
Select Manual Relearn.



Next



Back.



C<sub>BACK</sub>

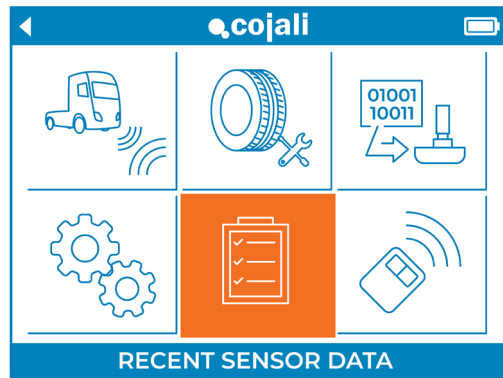
OK NEXT





## 2.4 RECENT SENSOR DATA/HISTORY

History of tests performed with Jaltest TPMS.

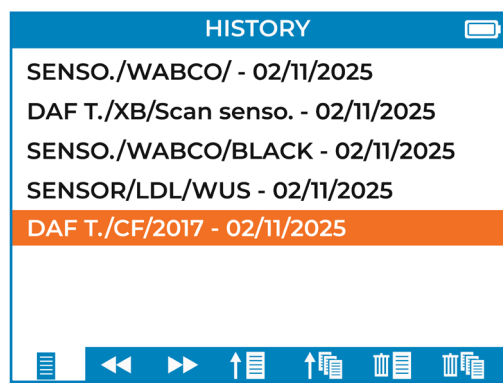


Next.



Back.

Note: Available in future versions.



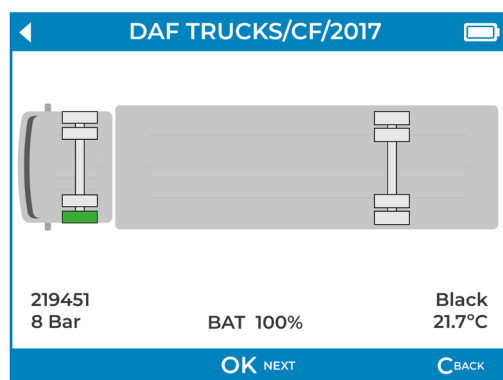
Next.



Back.

Different test reports are displayed. A maximum of the last 200 reports are displayed. The footer options are from left to right: display; previous and next history page; send report to Jaltest; send complete history to Jaltest; delete report; delete complete history.

By pressing OK to display, the data of the sensors tested during this test are displayed:



Next.

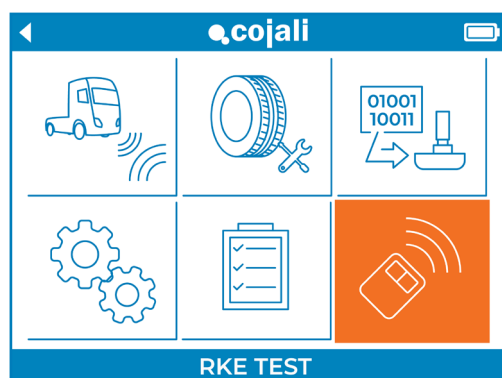


Back.



## 2.5 RKE TEST

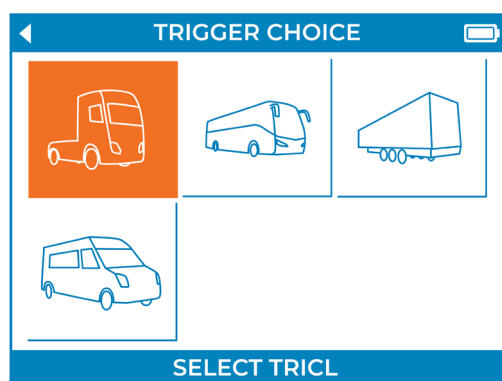
Functionality to check both the frequency and the power of the signal sent by a remote control device, such as a vehicle key fob.



Next.



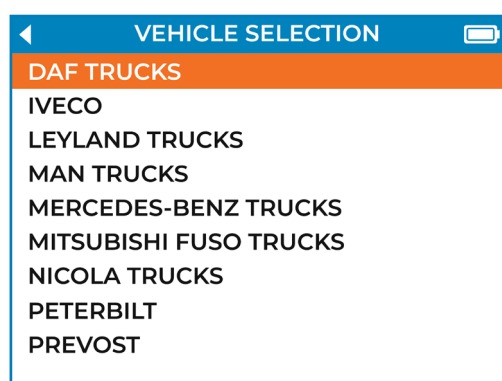
Back.



Next.



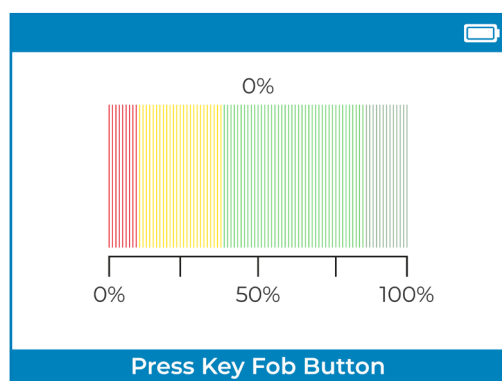
Back.



Next.



Back.



Next.

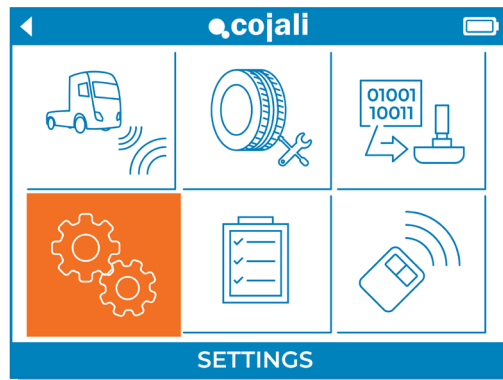


Back.



# 3 Settings

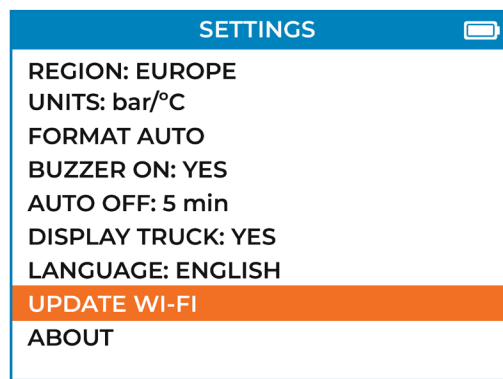
From the main menu, select Settings.



Select a function.



Use the arrows to select a setting.



Change the setting.

Back.

## 3.1 KEY FUNCTIONAL DESCRIPTIONS

- **REGION:** Select the area of work, USA & CANADA, EUROPE.
- **UNITS:** Change the air pressure and temperature display (PSI, kPa, or bar with °F or °C).
- **FORMAT:** Change the format of sensor ID display (Auto, Decimal, Hexadecimal).
- **BUZZER:** Turn buzzer to ON or OFF (YES or NO).
- **AUTO OFF:** Time to turn off the device automatically after not being operated.
- **DISPLAY VEHICLE:** Display or clear the vehicle in the Check Sensor and Program Sensor sections.
- **LANGUAGE:** Change language displayed on the tool.
- **ABOUT:** Display the software version of the tool and licence validity.





## 3.2 CHANGE REGION SETTINGS



Use the arrows to select a zone.

REGION
USA & CANADA
<b>EUROPE</b>



Validate.



Back.

The tool will load the new database for the selected zone.

## 3.3 CHANGE UNIT SETTINGS



Use the arrows to select pressure and temperature units.

UNIT SELECTION
PSI/°F
PSI/°C
kPa/°C
kPa/°F
bar/°F
<b>bar/°C</b>



Validate.



Back.

## 3.4 CHANGE FORMAT SETTINGS



Use the arrows to select pressure and temperature units.

FORMAT
<b>AUTO</b>
DECIMAL
HEXADECIMAL



Validate.



Back.

- AUTO: Display of the sensor ID format in the way sensor is transmitting.
- DECIMAL: Display of sensor ID in decimal (0 to 9).
- HEXADECIMAL: Display of sensor ID in hexadecimal (0 to F).



### 3.5 CHANGE BUZZER ON SETTINGS



Use the arrows to select YES or NO.

SETTINGS
REGION: EUROPE
UNITS: bar/°C
FORMAT AUTO
<b>BUZZER ON: NO</b>
AUTO OFF: 5 min
DISPLAY TRUCK: YES
LANGUAGE: ENGLISH
UPDATE WI-FI
ABOUT



Validate.



Back.

When the “Buzzer on” is set to YES, a beep is triggered when the sensor ID is detected.

### 3.6 CHANGE AUTO OFF SETTINGS



Use the arrows to increase or decrease the duration of the auto off.

SETTINGS
REGION: EUROPE
UNITS: bar/°C
FORMAT AUTO
BUZZER ON: YES
<b>AUTO OFF: 5 min</b>
DISPLAY TRUCK: YES
LANGUAGE: ENGLISH
UPDATE WI-FI
ABOUT



Validate.



Back.

Auto off varies from Disabled (never) to 60 minutes.

### 3.7 CHANGE DISPLAY VEHICLE SETTINGS



Use the arrows to select YES or NO.

SETTINGS
REGION: EUROPE
UNITS: bar/°C
FORMAT AUTO
BUZZER ON: YES
AUTO OFF: 5 min
<b>DISPLAY TRUCK: YES</b>
LANGUAGE: ENGLISH
UPDATE WI-FI
ABOUT



Validate.

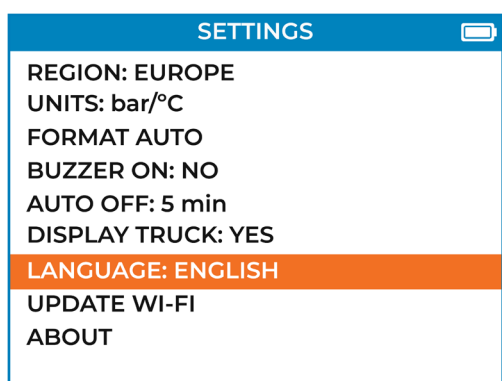


Back.

Display or clear the vehicle in the Check Sensor and Program Sensor sections.



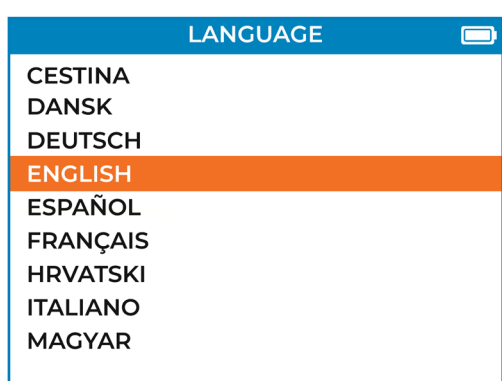
## 3.8 LANGUAGE



Next.



Back.

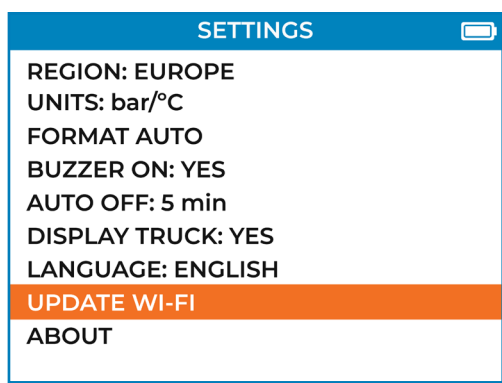


Next.



Back.

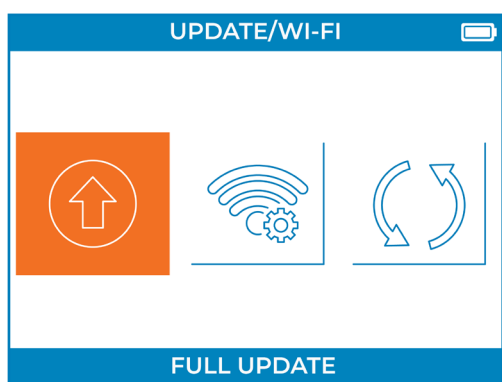
## 3.9 WI-FI UPDATE



Next.



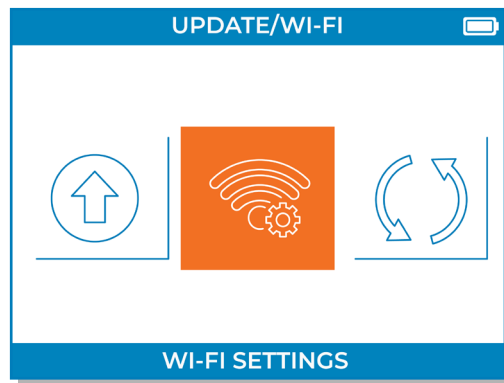
Back.



Next.



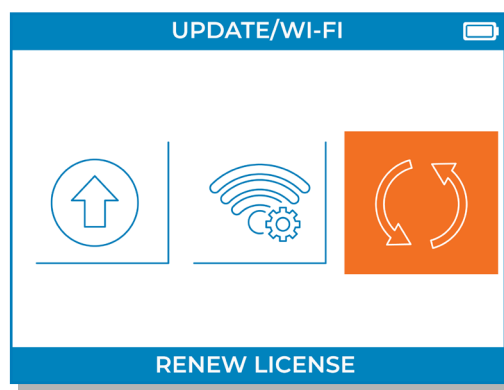
Back.



Next.



Back.

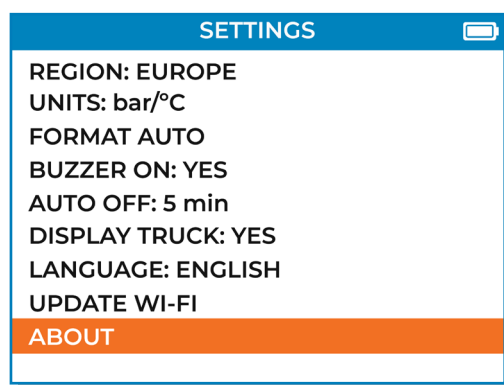


Next.



Back.

## 3.10 ABOUT



or



Return to the Settings menu.

This menu displays the serial number, the current version and information about the device.

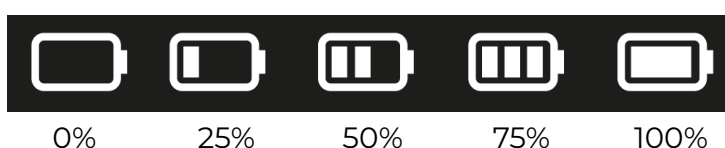


# 4 Miscellaneous

## 4.1 CHARGE

Low Battery Indication. Your TPMS tool incorporates a low battery detection circuit. Battery life is an average of 300 sensor tests per battery charge (approximately 60 to 80 vehicles) this may change depending on the sensor model.

Battery indicator status:



When 0% is flashing, the tool will turn off after 10 seconds.



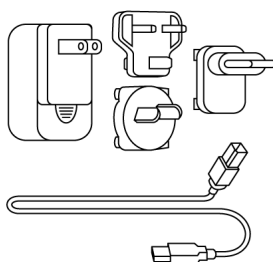
The battery is charging.



There is an issue with the battery. Please contact after sales service.

DO NOT use the tool with low battery status because the transmission and emission may not be reliable.

When charging, the battery light is red and becomes green when the battery is fully charged.



supply connector

When the battery is low, the status bar appears every 10 seconds. This display will stop when the battery loses power.

Plug the USB cable between the tool and the power charger, and then plug the charger into an appropriate outlet. The red LED light will turn on to indicate that charging is required.

### Battery replacement

If the battery is defective, the tool must be returned to the after sales service for battery replacement.

Opening the tool or tampering with the seal placed on the tool, if broken, will void the warranty.



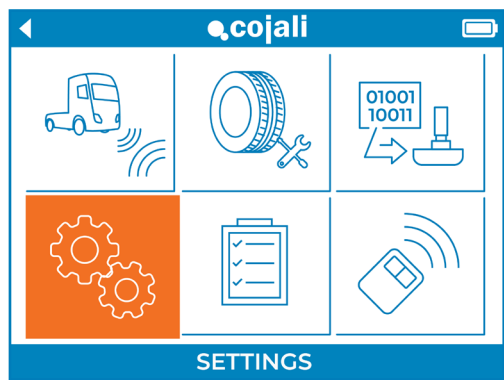
## 4.2 TOOL UPDATE

When a new software or database version is available, the device will need to be upgraded.

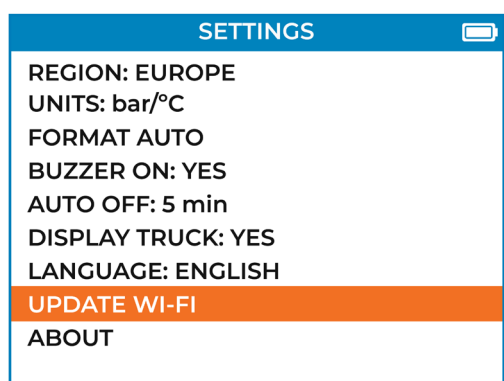
Before starting, make sure that the tool is sufficiently charged (above 50%).

In the “SETTINGS” menu, select the “UPDATE/WIFI” option.

In the main menu, select “Configuration”.

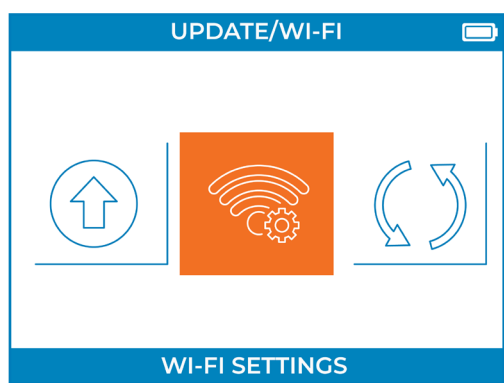


Select the function.



Next.

Next, select “WIFI SETTINGS” to locate and connect to a wifi network.



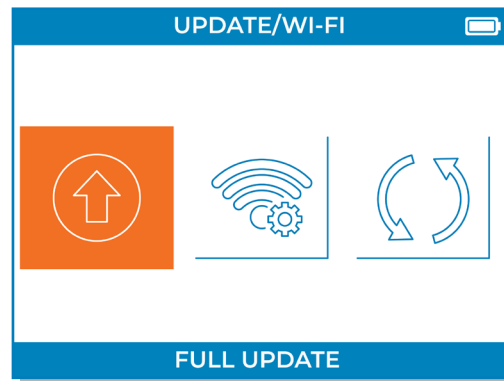
Next.



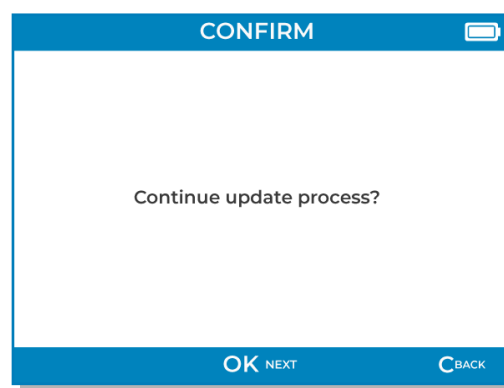
Back.



Finally, select "UPDATE", continue with the process and wait 15-20 minutes for the process to finish.



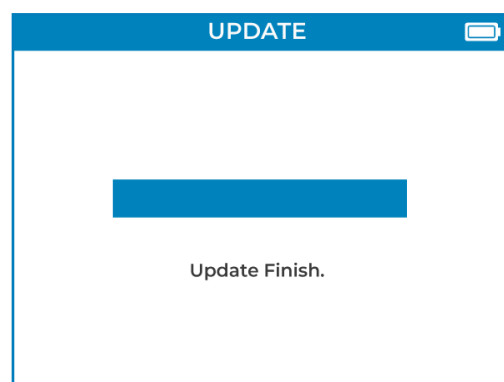
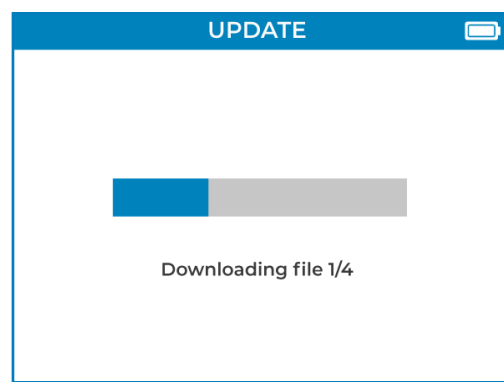
Next.



Next.



Back.





## 4.3 COJALI GENERAL SALES CONDITIONS

These General Sales Conditions of COJALI S.L., hereafter Cojali, will be applicable to all the commercial relations maintained with its clients.

This document invalidates all previous General Sales Conditions different from those included in this document.

### 1. Definitions

In these Conditions, the following terms shall bear the meaning defined below: “Seller” refers to Cojali. “Client” refers to the natural or legal person who contracts the purchase of Goods with the Seller. “Goods” refers to the product sold by the Seller to the Client pursuant to these General Sales Conditions.

### 2. General Information

The sale and supply of Goods, made by the Seller, shall be governed by these General Sales Conditions, except for those matters expressly agreed upon otherwise in the corresponding offer. The Client considers themselves informed about the General Sales Conditions and accepts these, to all intents and purposes, from the moment in which the order of Goods is placed to the Seller. If these General Sales Conditions are subject to translation into any foreign language, Spanish language shall prevail over any other translation in the event of disputes, contestations, lawsuits or difficulties in the comprehension or compliance with the General Sales Conditions, particularly those referring to the relations between the parties.

### 3. Intellectual and Industrial Property

The Seller does not own third-party trademarks, which are used only as a reference. Allusions to original brands are made for the identification of the products commercialised by the Seller, only for guidance purposes. Therefore, the Seller does not have corporate connection with the companies that own said trademarks. The intellectual and/or industrial property of the Goods, the attached information, equipment, layouts, pictures, drawings, software incorporated or related thereto, belong to the Seller. Therefore, their use for other purposes is expressly prohibited for the Client, as well as their total or partial copy or transfer of use to third parties without the prior written consent of the Seller.

### 4. Orders

In order to consider the order of Goods performed, the Seller shall expressly accept it, thus becoming binding for both parties from that moment. Orders placed by email, fax or any other means that proves in written form the acceptance of the order by the Seller will be fully valid. Weights, dimensions, capacities, technical specifications and configurations regarding the Goods of the Seller included in the catalogues, flyers, leaflets and technical documents are intended for guidance and have non-binding effects. Modifications and/or variations in the orders proposed by the Client shall be notified to the Seller in written form, by any means that thereby provide a written record. For these modifications or variations to become valid, they shall be expressly accepted by the Seller.

### 5. Prices

Prices exclude any taxes, duties or charges, which will be passed on later in the invoice, with the corresponding tax rates, as well as any expenses related to the sale of the Goods and their delivery. Unless otherwise stipulated in the order, or an agreement on this matter between the Client and the Seller derived from their commercial relations, the prices do not include transport costs, which will be always charged as an independent concept. The prices may be changed by the Seller at any time by providing written notice to the Client.





## 6. Conditions of payment

The invoice issued by the Seller will include the sales payment conditions of the Goods. Said conditions shall comply with the instalments of the Spanish Law 15/2010, of 5 July, which establishes measures to combat late payment in commercial transactions, without exceeding under any circumstances the time limits established therein. In the absence of an agreement between the parties, the payment shall be made upfront in any case. The payment shall be made to the bank account of the Seller. The payment shall be made without any deductions such as non-agreed withholdings, discounts, expenses, taxes or fees, or any other deduction. If for reasons beyond the control of the Seller the delivery of the Goods is delayed, the conditions and instalments of the contractual payment shall remain. In case of late payment by the Client, they shall pay to the Seller, without any requirement and from the payment due date until the actual payment of amounts due is made, the interest on arrears of the payment, which shall be calculated in accordance with the Spanish Law 3/2004, of 29 December. The payment of said interests shall not free the Client from the obligation of making the remaining payments under the agreed conditions. Likewise, when the Client incurs in arrears, they shall be responsible for all costs of collection, such as litigation costs or arbitration costs, as well as the lawyers' fees, incurred by the Seller to enforce payment. If the Client incurs in arrears of the agreed payments, the Seller may suspend temporarily or permanently, at their convenience, the delivery of Goods or the execution of the associated services, without prejudice of requiring the Client the payment of the arrears and of demanding, when applicable, additional compensations for this suspension in the delivery of Goods or the execution of the associated services.

## 7. Domain Reservation

As established in the Spanish Law 3/2004, of 29 December, which establishes measures to combat late payment in commercial transactions, the Seller will retain ownership of the Goods supplied to the Client until the full payment of their price. In case of non-payment of the sale price of the Goods by the Client, they are obliged to return them to the Seller, being responsible for all costs and risks incurred in such return.

## 8. Delivery Term and Conditions

The time and place for the delivery of Goods shall be specified by the Seller in the acceptance of the order. The delivery time may be modified when: a) The Client fails to deliver on time the necessary documentation to place an order of Goods. b) The Client requires changes in the order that, accepted by the Seller, cause a delay in the delivery, which shall be duly notified to the Client. c) To carry out an order, it is imperative that the Client or their subcontractors perform any work and that these have not been implemented on time. d) The Client has failed to fulfil the contractual obligations of the order, especially those related to the payments. e) Due to causes not attributable to the Seller that could lead to delays in the production or delivery of all or any of the Goods of the order. The following are considered valid explaining reasons for the delay: strikes of suppliers, transport and services, failure in the supply by third parties, breakdowns in transport systems, floods, storms, riots, strikes, strikes of the personnel of the Seller or their subcontractors, sabotage, accidental stops of the Seller workshops due to breakdowns, etc. and force majeure events included in the current legislation. In the previous cases, the delay in the delivery shall not imply any changes in the payment conditions of the order of the Goods.

## 9. Packaging

The packaging materials that come along with the Goods will belong to the Client. Notwithstanding the foregoing, upon delivery of the Goods to the Client, the Client shall be fully responsible for them and in particular for their proper handling in accordance



to the applicable regulations, especially in the areas of safety, environment, and waste treatment.

#### **10. Inspection and Receipt**

Once the order is received by the Client, they shall verify its content within 10 days from the date of receipt, in order to verify any defects and/or faults that may be imputed to the Seller, and shall communicate immediately to the Seller the existence of these defects and/or faults in order to take the measures deemed necessary for their elimination. After these days from the date in which the Client receives the order of Goods, and without the Seller having received written notice of eventual defects and/or faults, the order shall be considered as accepted, and commencing from that day the warranty period.

#### **11. Return of Goods. Claims**

On the 10-day period established in the previous clause, the Client may notify the Seller of their intention to make a return, which shall be properly justified. The Seller shall communicate the procedure to be followed so that the refund is performed correctly, upon express acceptance of the refund. The return of the Goods claimed by the Client shall be carried out with the original packaging and in perfect condition. Once the return has been delivered in the facilities of the Seller, its content and state shall be checked. Those Goods already used, assembled in equipment or disassembled will not be accepted. In any case, the claims of the Client to the Seller shall be submitted in written form.

#### **12. Warranties**

The Seller warrants the supplied products in relation to defects in materials, manufacture or assembly for a period of one year, with the exception of the Reman product line, which shall be warranted for six months. The warranty shall consist in the repair or replacement of the items that have been recognised as defective, either by defects in material or by defects on manufacture or assembly. The repair shall be made at the facilities of the Seller and the Client shall be charged with the expenses incurred by the submission of the products or defective items to the Seller, such as transport expenses, taxes, customs, etc., as well as the costs of the subsequent delivery, once the reparation has been made. The repair or replacement of defective items does not change the starting date of the warranty period of the whole product, which will be of one year. Under no circumstances shall the Seller be responsible for the repairs carried out by personnel not belonging to its organisation. The damage or defects due to normal wear because of the use of the Goods remain excluded from the warranty. It remains also excluded from the warranty, which shall be considered expired, the damage and defects caused by negligence, beatings, misuse, inadequate preservation or maintenance, incorrect or defective assembling or installation, variations in the quality of the power supply (voltage, frequency, disturbances...), modifications made to the Goods without the approval of the Seller, installations made without following the technical instructions of the Goods, and in general any cause that is not attributable to the Seller. The Seller is not responsible for the damages caused by the Goods during the warranty period. The Seller is only responsible for the replacement of the damaged Goods.

#### **13. Disclaimer**

The liability of the Seller, their agents, employees, subcontractors and suppliers for the claims arising from the performance or breach of their contractual obligations is limited to and shall not exceed the whole contractual base price and shall not include either in any case the damages resulting from the loss of profits, loss of income, production or use, capital costs, inaction or delay costs, claims from the customers of the Client, costs of alternative energy, loss of anticipated savings, increase on the operating costs or any special damages, indirect or consequential or losses of any



type. The Seller, its agents, employees, subcontractors and suppliers shall not be liable for additional demands, especially those due to consequential damages. Likewise, it shall not be liable for any personal, material or monetary damage that the personnel of the Client or a third party might suffer due to material defects.

#### 14. Applicable laws. Submission to Jurisdiction and Competent Authority

Any commercial transaction with the Client shall be governed by the Spanish Legislation, which will apply in all matters related to the interpretation, validity and implementation of these General Sales Conditions. The parties expressly reject any other jurisdiction that might correspond to them and are subject to the jurisdiction of the Courts of Alcázar de San Juan, province of Ciudad Real, to resolve any dispute that may arise in the interpretation or compliance with these General Sales Conditions.

## 4.4 SAFETY BATTERY AND CHARGE INFORMATION

You must read and understand these safety instructions and warnings before using or charging your lithium-polymer batteries.

### 1. Operating environment

- Remember to follow any special current regulations any area, and always switch off your device when its use is prohibited or when it may cause interference or danger.
- Use the device only in its normal operating positions.
- Your device and its enhancements may contain small parts. Keep them out of the reach of small children.

### 2. About charging

- Only use the charger supplied with your device. Using another type of charger will result in malfunction and/or danger.
- When the red LED turns off, the charge is complete.

### 3. About the charger

- Do not use the charger in a high moisture environment. Never touch the charger when your hands or feet are wet.
- Allow ventilation around the charger when using it. Do not cover the charger with paper or other objects that will reduce cooling. Do not use the charger while it is inside a carrying case.
- Connect the charger to a proper power source. The voltage requirements are found on the product case and/or packaging.
- Do not use the charger if the wires become damaged. Do not attempt to service the unit. There are no serviceable parts inside. Replace the unit if it is damaged or exposed to excess moisture.
- This charger is not a toy and should not be used by children or infirm persons without proper training or supervision.
- Do not use it as a power source.
- Unplug it before attempting to service or clean it.

### 4. About the battery

**CAUTION:** This unit contains an internal lithium-polymer battery. The battery can burst or explode, releasing hazardous chemicals. To reduce the risk of fire or burns, do not disassemble, crush, pierce or dispose of the battery or the instrument in fire or water. Do not short circuit or short the contacts with a metal object.

- Use a specified charger approved by the manufacturer Cojali S. L. and supplied with the device.
- The tool must be returned to the factory for battery replacement.
- Opening the tool or tampering with the seal placed on the tool, if broken, will void the warranty



## 5. Safety forfor lithium-po battery use

- **NEVER** leave the battery unattended during the charging process. The device must imperatively be placed on a non-flammable surface during charging (ceramic platter or metal box).
- Charge the lithium-polymer battery **ONLY** with the charger provided.
- **NEVER** use a Ni-MH (Nickel Metal Hydride) type battery charger to charge a lithium-polymer battery.
- If the battery begins to overheat more than **60°C (140°F)**, **STOP CHARGING IMMEDIATELY**. The battery should **NEVER** exceed **60°C (140°F)** during the charging process.
- **NEVER** charge the battery immediately after use and while still hot. Leave it cool down to ambient temperature.
- If you see any smoke or liquid coming from the battery, stop the charge immediately. Disconnect the charger and place the tool in an isolated area for at least 15 minutes. **DO NOT USE THE BATTERY AGAIN**. Return the device to your distributor.
- Keep a fire extinguisher for electrical fires handy while charging the battery. In the unlikely event that the lithium-polymer battery catches fire, **DO NOT** use water to extinguish the fire. Take some sand or use a fire extinguisher.
- The Lithium-polymer battery elements must be neutralized to be made unusable. The neutralization process must be performed under strict safety conditions. It is recommended that you return the tool to us. We will extract the battery and give it to a specialized recycler.
- **Do not dispose of lithium-polymer batteries with your general waste.**
- The lithium-polymer battery is not suitable for children under 14 years. Keep all batteries out of the reach of children.
- To prevent leakage or other hazards, do not store batteries above **60°C (140°F)**. Never leave the battery inside a car (for example) where the temperature could be very high or in a place where temperatures could exceed **60°C (140°F)**. Store the battery in a dry place to avoid contact with liquid, whatever the type. Only store the battery on a non-flammable surface, heat resistant, non-conductive and away from all flammable materials or sources. Always store the battery out of the reach of children.
- A lithium-polymer battery should be stored with a minimum charge of 30%. If you store it completely discharged, it will quickly become unusable.
- Failure to follow these safety precautions may cause serious personal injury and damage to property. Even a fire might be caused.
- **Cojali S.L.** company disclaims any responsibility for damage sustained in the event of non-compliance with these safety instructions.
- Using a lithium-polymer battery has a high risk of fire and can cause serious damage to property and persons. The user agrees to accept the risk and responsibility.
- **Cojali S.L.** company is not able to monitor the proper use of the battery with each customer (charge, discharge, storage etc.). It cannot be held responsible for any damage to persons or property.

## 4.5 MANUFACTURER

ATEQ

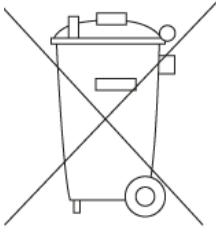
Zone Industrielle des Dames 15, rue des Dames 78340

Les Clayes sous Bois, Versailles, FRANCE

www.ateq-tpms.com Tél: 01 30 80 10 20



## 4.6 RECYCLING



Do not dispose of the rechargeable lithium-polymer battery or the tool and/or its accessories in the general waste.

These components must be collected and recycled.

The crossed-out wheeled waste bin means that the product must be taken to separate collection at the end of the product's service life. This applies to your tool and also to any enhancements marked with this symbol. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste. For further information, please contact Cojali S. L.

# cojali

Jaltest.com  
cojali.com

---

2025 V2 EN





**Jaltest TPMS**  
**(Sistema de control de presión de**  
**los neumáticos)**

Manual de usuario

[jaltest.com](http://jaltest.com)

**cojali**  
INNOVATION & TECHNOLOGY



## Jaltest TPMS (Sistema de control de presión de los neumáticos)

Manual de usuario



INNOVATION & TECHNOLOGY

### Navegación fácil



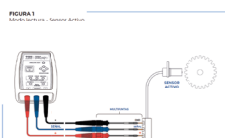
anterior

índice

siguiente

arlo al dispositivo Jaltest  
diagramas de conexión  
por Active inter...  
pulsaciones descritas en  
endido el led de sensor

3 Diagramas de conexión



Accede más rápidamente al contenido que necesites haciendo clic





# Índice

Índice	3
Introducción	5
1.1 ESPECIFICACIONES	5
1.2 CONTENIDO DEL PRODUCTO	5
1.3 INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	6
1.3.1 NO DESECHE ESTE MANUAL, CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS	6
1.3.2 NOTA	6
1.3.3 ADVERTENCIAS	6
1.3.4 PRECAUCIONES	7
1.4 DESCRIPCIÓN GENERAL DE JALTEST TPMS	8
1.4.1 LUCES	9
1.4.2 CONECTORES	9
1.5 TECLAS DE FUNCIONES	9
1.6 ENCENDIDO	10
1.7 PROCEDIMIENTO DE MANTENIMIENTO	10
1.7.1 LEER Y DIAGNOSTICAR SENSORES TPMS	10
1.7.2 CASO ESPECIAL DE LAS RUEDAS DOBLES	11
1.7.3 CONFIGURADOR	12
1.7.4 COMPROBAR SENSORES	12
1.7.5 SUSTITUIR SENSORES	13
1.7.6 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	13
2.1 PROBAR SENSOR	14
2.1.1 SELECCIÓN	14
Uso de la herramienta TPMS	14
2.1.1.1 SELECCIONAR MODELO DE VEHÍCULO	15
2.1.1.2 SELECCIONAR SENSOR	16
2.1.1.3 MODO DE ESCANEEO	17
2.1.2 PROBAR SENSOR	17
2.2 PROGRAMAR SENSOR	19
2.2.1 SELECCIONAR PROGRAMAR SENSOR	20
2.2.2 SELECCIONAR MODELO DE SENSOR	20
2.2.3 SELECCIONAR TIPO Y MODELO DE VEHÍCULO	20
2.2.4 PROGRAMAR SENSOR	21
2.2.4.1 CREAR NUEVO SENSOR	22
2.2.4.2 COPIAR ID	23
2.2.4.3 INTRODUCIR ID	24
2.3 SERVICIO TPMS	26
2.3.1 PIEZAS DE REPUESTO	26
2.3.2 MANUAL	28



2.4 DATOS RECIENTES DEL SENSOR/HISTORIAL	29
2.5 RKE TEST	30

## Ajustes 31

3.1 PRINCIPALES DESCRIPCIONES FUNCIONALES	31
3.2 CAMBIAR CONFIGURACIÓN DE REGIÓN	32
3.3 CAMBIAR AJUSTES DEL DISPOSITIVO	32
3.4 CAMBIAR AJUSTES DE FORMATO	32
3.5 CAMBIAR CONFIGURACIÓN DEL ZUMBADOR	33
3.6 CAMBIAR CONFIGURACIÓN DE APAGADO AUTOMÁTICO	33
3.7 CAMBIAR CONFIGURACIÓN DE LA PANTALLA DEL VEHÍCULO	33
3.8. IDIOMA	34
3.9 ACTUALIZACIÓN POR WI-FI	34
3.10 ACERCA DE	35

## Varios 36

4.1 CARGA	36
4.2 ACTUALIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA	36
4.3 CONDICIONES GENERALES DE VENTA DE COJALI	37
4.4 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD SOBRE LA BATERÍA Y LA CARGA	40
4.5 FABRICANTE	41
4.6 RECICLAJE	42



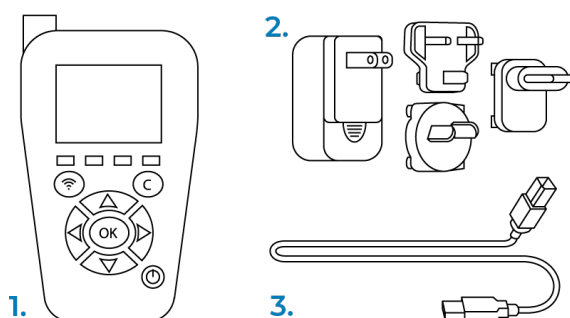
# 1 Introducción

## 1.1 ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación	3000 mAh de batería recargable de polímero de litio.
Duración de la batería	Aproximadamente 300 activaciones por carga completa.
Tamaño (Al x An x Pr)	174 mm x 97 mm x 36 mm (6.850 in x 3.818 in x 1.417 in) sin cubierta de goma. 176 mm x 109 mm x 43 mm (6.929 in x 4.291 in x 1.692 in) con cubierta de goma .
Material de la funda	ABS de alto impacto.
Recepción de radio	315 MHz y 433 MHz.
Peso	280 g (0.617 lb) herramienta TPMS sin cubierta de goma. 449 g (0.989 lb) herramienta TPMS con cubierta de goma.
Temperatura	Funcionamiento: -20 °C a +55 °C (-4 °F a 131 °F). Almacenamiento: -40 °C a +60 °C (-40 °F a 140 °F).
Funcionamiento	Hasta 2000 metros (6560 pies).
Pantalla	Pantalla de 2.8".
Idioma	Inglés (versión europea y norteamericana), alemán, italiano, francés, español, croata, checo, danés, neerlandés, finés, hebreo, húngaro, noruego, polaco, portugués, ruso, rumano, eslovaco, esloveno, sueco y turco.
Garantía	1 año
Cobertura del vehículo	Mercados europeo y norteamericano.
Actualizaciones de software	1 año de actualizaciones del software y la base de datos incluido.

## 1.2 CONTENIDO DEL PRODUCTO

1. Herramienta TPMS
2. Cargador universal
3. Cable USB-B





## 1.3 INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

### 1.3.1 NO DESECHE ESTE MANUAL, CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS

Tenga en cuenta que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

### 1.3.2 NOTA

Este equipo ha sido comprobado y cumple los límites establecidos para los dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con el apartado 15 de la normativa de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Cambiar la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Pedir ayuda al distribuidor o a un técnico especializado en radio/TV.

Este dispositivo cumple con:

- Parte 15 de la normativa de la FCC (FCC ID: 2AK5Y-C427)
  - Contiene FCC ID: (1): Z64-CC3135MOD
  - Contiene FCC ID: (2): ZAT26M1
- Normas CE/CEM
- Normas ROHSs

El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- Este dispositivo no causará interferencias perjudiciales.
- Este dispositivo aceptará cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado o incorrecto.

### 1.3.3 ADVERTENCIAS



- No utilizar en circuitos eléctricos bajo tensión.
- Leer las instrucciones antes de usar.
- Utilizar gafas de seguridad (usuario y transeúntes)
- Riesgo de enredo.
- Este producto emite ondas electromagnéticas y electrónicas que pueden interferir con el funcionamiento seguro de los marcapasos. Las personas que lleven marcapasos no deben utilizar nunca este producto.

Lea la información sobre la garantía, la seguridad, las declaraciones de la FCC y el reciclaje al final de este manual de usuario.



## 1.3.4 PRECAUCIONES

POR FAVOR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

Las herramientas TPMS vendidas en Europa están preconfiguradas con los ajustes de la base de datos europea de vehículos, lo que impide que la herramienta se utilice para operaciones de datos en radiofrecuencias no autorizadas, violando así las leyes de la UE, como los reglamentos alemanes de sanciones TKG 148 y 149. El usuario es el único responsable de mantener la configuración de la base de datos europea de vehículos cuando utilice la herramienta. El fabricante no puede ser considerado responsable del incumplimiento de ninguna ley o normativa debido al uso de otros ajustes.

La herramienta TPMS Jaltest ha sido diseñada para ser duradera, segura y fiable cuando se utiliza correctamente.

Todas las herramientas TPMS están destinadas a ser utilizadas únicamente por técnicos de automoción cualificados y formados o en un taller dedicado a la reparación de vehículos industriales ligeros. Por favor, lea todas las instrucciones a continuación antes de su uso. Siga siempre estas instrucciones de seguridad. Si tiene alguna pregunta relacionada con la seguridad o la fiabilidad de uso de esta herramienta, por favor, llame a su distribuidor local.

### 1. Lea todas las instrucciones

Deben respetarse todas las advertencias de la herramienta y de este manual. Deben seguirse todas las instrucciones de funcionamiento.

### 2. Conserve las instrucciones

Las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben conservarse para futuras consultas.

### 3. Preste atención a las advertencias

Los usuarios y transeúntes deben llevar gafas de seguridad y leer las instrucciones antes de utilizar el equipo. No utilizar en circuitos eléctricos bajo tensión debido al riesgo de enredo.

### 4. Limpieza

Limpie con un paño suave y seco o, si es necesario, con un paño suave y húmedo. No utilice disolventes químicos agresivos como acetona, diluyente, limpiador de frenos o alcohol, ya que podrían dañar la superficie de plástico.

### 5. Agua y humedad

No utilice esta herramienta donde exista la posibilidad de contacto o inmersión en agua. No derrame nunca líquidos de ningún tipo sobre la herramienta.

### 6. Almacenamiento

No utilice ni almacene la herramienta en un lugar expuesto a la luz solar directa o a una humedad excesiva.

### 7. Uso

Para reducir el riesgo de incendio, no utilice la herramienta cerca de recipientes abiertos o líquidos inflamables. No utilice la herramienta si existe riesgo potencial de gases o vapores explosivos. Mantenga la herramienta alejada de fuentes generadoras de calor. No utilice la herramienta sin la tapa de la batería.

8. Utilice el dispositivo solamente en las posiciones normales para su funcionamiento y desconéctelo antes de intentar repararlo o limpiarlo.

9. Mantenga el dispositivo y sus accesorios (cargadores, baterías de polímero de litio, etc.) fuera del alcance de los niños, ya que pueden contener piezas pequeñas.



- 10.** Utilice únicamente el cargador suministrado con el dispositivo. El uso de otro tipo de cargador puede provocar un funcionamiento incorrecto y/o peligroso.
- 11.** No utilice el cargador en un entorno con mucha humedad.
- 12.** No toque nunca el cargador con las manos o los pies mojados.
- 13.** No cubra el cargador con papel u otros objetos que reduzcan la refrigeración. Debe haber ventilación alrededor del cargador cuando esté dentro de una funda de transporte.
- 14.** Conecte el cargador a una fuente de alimentación adecuada. Los requisitos de voltaje se encuentran en el producto.
- 15.** No utilice el cargador si se dañan los cables. No intente reparar la unidad. Sustituya la unidad si está dañada o expuesta a un exceso de humedad.
- 16.** No lo utilice como fuente de alimentación.
- 17.** No desmonte, aplaste, perforo o tire la batería o el equipo al fuego o al agua. No provoque cortocircuitos ni cortocircuite los contactos con un objeto metálico.
- 18.** No deje nunca la batería desatendida durante el proceso de carga y espere a que se enfríe. Si la batería comienza a sobrecalentarse más de 60 °C (140 °F), detenga la carga inmediatamente. En caso de que salga humo o líquido de la batería, desconéctala, deje de cargarla, no vuelva a utilizarla y devuelva el dispositivo a su distribuidor.

## 1.4 DESCRIPCIÓN GENERAL DE JALTEST TPMS



## 1.4.1 LUCES



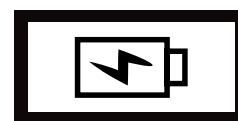
Luz de activación



Luz de resultado  
"Fail"



Luz de resultado  
"Pass"



Estado de la  
batería

## 1.4.2 CONECTORES



Conector USB para cargar la batería y actualizar el software.

## 1.5 TECLAS DE FUNCIONES



Botón de  
encendido/apagado



Activar o  
comprobar sensor



Siguiente, continuar  
o confirmar



Cancelar, paso  
anterior



Seleccionar "Arriba"



Seleccionar "Abajo"




Seleccionar  
"Izquierda"



Seleccionar  
"Derecha"



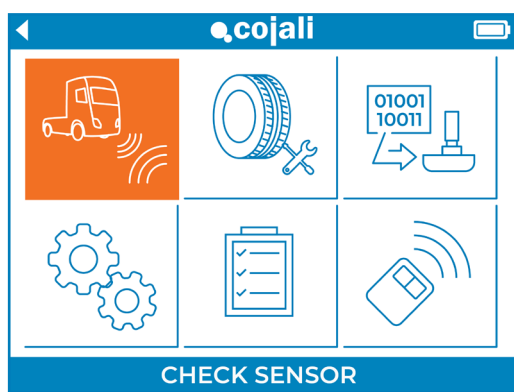
## 1.6 ENCENDIDO

Pulsar la tecla  para encender la herramienta TPMS.

Visualización de la pantalla de bienvenida



Visualización de la versión de software



## 1.7 PROCEDIMIENTO DE MANTENIMIENTO

Seguir este procedimiento de servicio TPMS cada vez antes y después del mantenimiento de neumáticos/ruedas.

### 1.7.1 LEER Y DIAGNOSTICAR SENSORES TPMS

Antes de realizar el mantenimiento de las ruedas o los neumáticos, utilizar la herramienta TPMS para probar cada sensor del vehículo. De esta forma se podrá verificar si todos funcionan correctamente.

Este procedimiento también permite comprobar la presión de cada neumático y sustituir de forma preventiva cualquier sensor dañado o defectuoso, o aquellos cuyas baterías estén llegando al final de su vida útil.

Hay que tener en cuenta que la simple lectura de los sensores TPMS con la herramienta no afecta a los ajustes TPMS del vehículo.

Si el sensor no responde, se debe consultar la sección "Resolución de problemas".



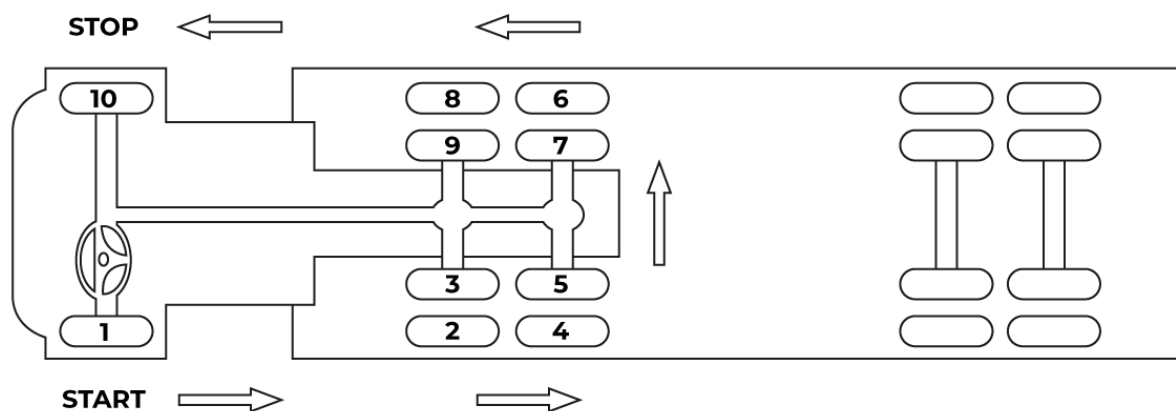


1. Realizar el mantenimiento de ruedas o neumáticos.
2. Comenzar con la primera lectura del TPMS en la rueda delantera izquierda. Colocar la herramienta contra el lateral del neumático, directamente sobre la goma y muy cerca de la válvula. Para los sensores TPMS claramente visibles montados fuera del neumático, simplemente se debe mover la herramienta hacia el sensor. Por último, los sensores marcados con un círculo directamente en el interior de la llanta se activan colocando la herramienta TPMS sobre la goma del neumático y permaneciendo cerca del sensor.
3. Pulsar el botón verde “Activación del sensor” en la herramienta TPMS para iniciar la lectura del sensor TPMS.

Si la lectura del sensor es correcta, el dispositivo vibra, se enciende la luz led verde “Pass” y se emite una señal acústica si está activado.



Este procedimiento debe realizarse en todas las ruedas del vehículo, en sentido contrario a las agujas del reloj, y según el esquema que se muestra en la siguiente imagen (a modo de ejemplo).



## 1.7.2 CASO ESPECIAL DE LAS RUEDAS DOBLES

Jaltest TPMS gestiona las ruedas dobles de forma totalmente automática.

Si se dispone de este tipo de ruedas, se debe activar el sensor TPMS de la rueda exterior.

Para ello, hay que proceder de la misma forma que para una rueda simple. A continuación, en cuanto la herramienta muestre el resultado (luz verde **PASS**), se puede leer la rueda interior.

Al igual que para otros tipos de rueda, la herramienta TPMS debe sujetarse lo más cerca posible de la válvula de la rueda que se va a leer o del sensor si está colocado en el exterior del neumático (ver las instrucciones detalladas en la página anterior).

Se debe tener en cuenta que el sensor TPMS de la rueda doble (rueda interior) suele estar colocado a 180 grados con respecto al sensor de la rueda exterior (ver la siguiente imagen).



Leer en el orden recomendado todas las ruedas equipadas con sensores TPMS (ver diagrama de la página anterior). Jaltest TPMS lee automáticamente de todas las ruedas, incluidas las ruedas dobles.

En caso de duda sobre la rueda leída, debe tenerse en cuenta que la herramienta TPMS rechaza automáticamente los sensores ya leídos, y así evita la duplicación.

Ejemplo: Si el tractor está equipado con 10 sensores TPMS y se muestran 10 medidas de presión, se garantiza que estas se apliquen a las 10 ruedas del vehículo.

## 1.7.3 CONFIGURADOR

Antes de comprobar los sensores del vehículo, se debe configurar el número de ejes y el número de ruedas del vehículo. Cada eje puede tener dos ruedas simples o dos ruedas dobles. Por defecto, la herramienta TPMS se configura para un vehículo con:

- Dos ejes con ruedas simples delanteras.
- Tres ejes con ruedas dobles traseras.

## 1.7.4 COMPROBAR SENSORES

Seguir las instrucciones de la sección “Probar sensor”. Accionar cada uno de los sensores del vehículo para asegurarse de que funcionan correctamente.

Este procedimiento permite identificar rápidamente los sensores dañados o defectuosos, ya que algunos vehículos no informan de un sensor defectuoso o que no funciona correctamente en el salpicadero del vehículo hasta pasados más de 20 minutos.

La comprobación de los sensores antes de cualquier mantenimiento también elimina la responsabilidad asociada a la sustitución de sensores previamente dañados o defectuosos.

Si el sensor no responde, consultar la sección “Resolución de problemas”.



## 1.7.5 SUSTITUIR SENSORES

Los sensores defectuosos deben sustituirse para que el TPMS del vehículo funcione correctamente. Utilizar “Servicio TPMS” de la herramienta TPMS para encontrar el sensor de repuesto del equipo original o un sensor universal de posventa.

Los sensores universales deben programarse antes de su uso. Se deben seguir las instrucciones en la sección “Programar sensor” de la herramienta TPMS para crear o clonar sensores universales.

## 1.7.6 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la herramienta TPMS es incapaz de activar uno o más de los sensores, se debe hacer uso de la guía de reparación:

- 1.** El propio sensor puede estar dañado o ser defectuoso.
- 2.** Se ha seleccionado una marca, modelo o año incorrectos.
- 3.** La herramienta TPMS puede requerir una actualización de software.
- 4.** La herramienta TPMS está dañada o es defectuosa.

Es necesario ponerse en contacto con el proveedor de la herramienta para obtener más ayuda.

Para los vehículos que no requieren reaprendizaje, se recomienda activar cada sensor de rueda una última vez, para asegurarse de que funcionan correctamente antes de entregar el vehículo al cliente.

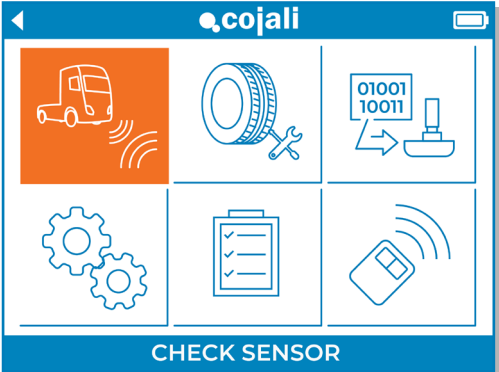
## 2 Uso de la herramienta TPMS

### IMPORTANTE

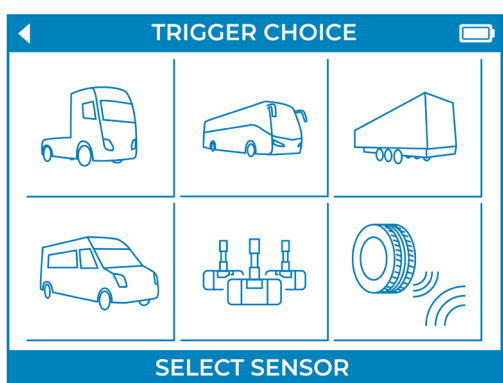
La información específica del vehículo en este manual se utiliza como ejemplo y puede no representar las instrucciones específicas que cada marca y modelo pueden requerir. Al realizar diversas funciones con la herramienta, es importante consultar las indicaciones en pantalla y/o la información del manual de reparación.

### 2.1 PROBAR SENSOR

Seleccionar "Probar sensor".



Seleccionar la función.



Seleccionar:

- Seleccionar el vehículo para leer los sensores de un vehículo en función de su marca y modelo.
- Seleccionar el sensor para leer los sensores de un vehículo en función de la marca y modelo de los sensores TPMS.
- Seleccionar el modo de escaneo para leer los sensores si no se conoce el modelo del vehículo o el modelo del sensor TPMS. En este caso, el TPMS Jaltest escaneará todas las frecuencias que conoce para leer los sensores TPMS.

#### 2.1.1 SELECCIÓN

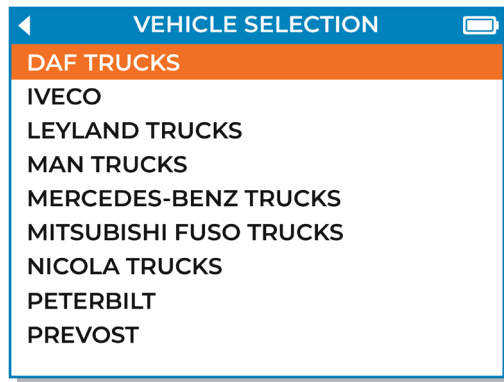
Para probar un sensor, se debe:

- Seleccionar un modelo de vehículo.
- Seleccionar un modelo de sensor.
- Utilizar el modo de escaneo.



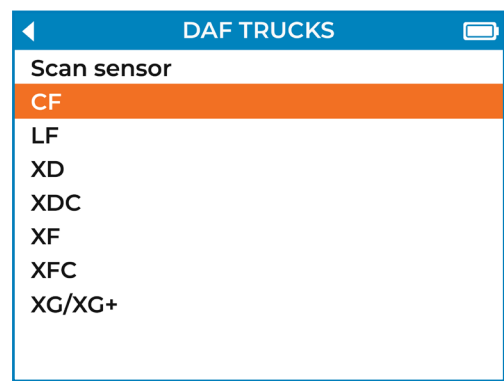
## 2.1.1.1 SELECCIONAR MODELO DE VEHÍCULO

Seleccionar la marca del vehículo.



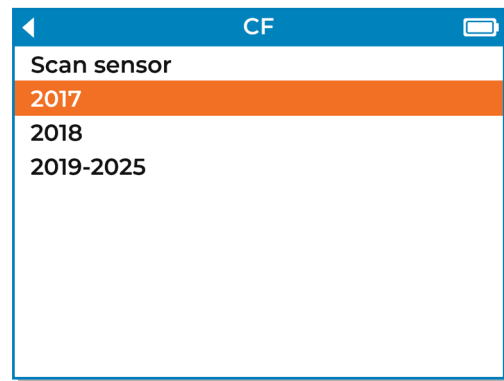
Seleccionar una marca.

Seleccionar el modelo de vehículo.

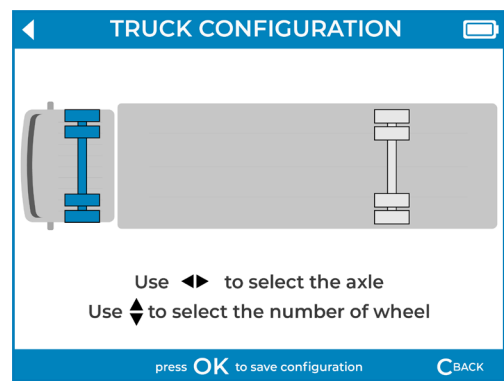


Seleccionar un modelo.

Seleccionar el año del vehículo.



Seleccionar un año.



Siguiente.



Atrás.

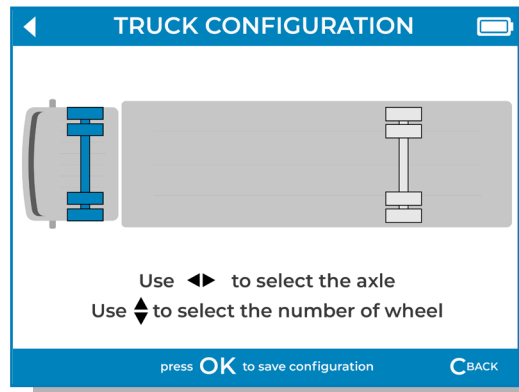


Las funciones utilizan la configuración del número de ejes y el número de ruedas del vehículo:

- Probar sensor.

Por lo tanto, se debe configurar el número de ejes y ruedas antes de utilizar estas funciones.

Configurar el número de ejes y el número de ruedas del vehículo.



Seleccionar el eje.



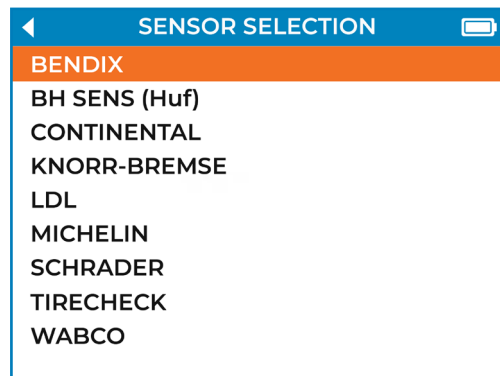
Seleccionar el número de ruedas.



Guardar la configuración.

## 2.1.1.2 SELECCIONAR SENSOR

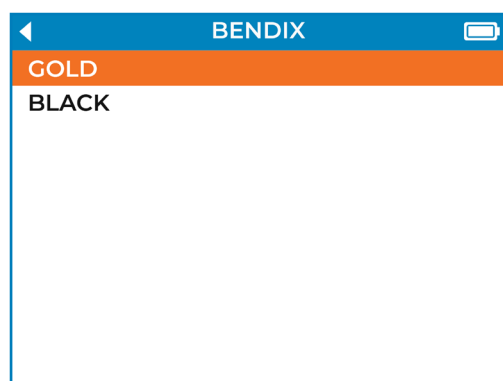
Seleccionar la marca del sensor.



Seleccionar una marca.



Seleccionar el modelo de sensor.



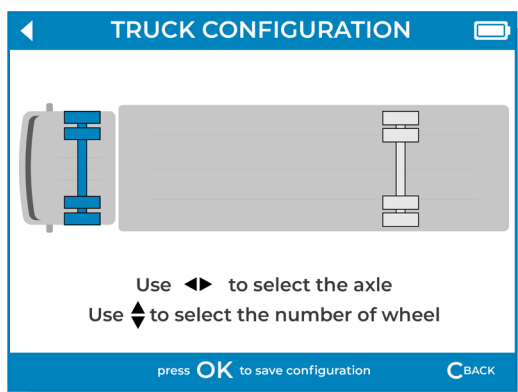
Seleccionar un modelo.





Por lo tanto, se debe configurar el número de ejes y ruedas antes de utilizar estas funciones.

Configurar el número de ejes y el número de ruedas del vehículo.



Seleccionar el eje.



Seleccionar el número de ruedas.

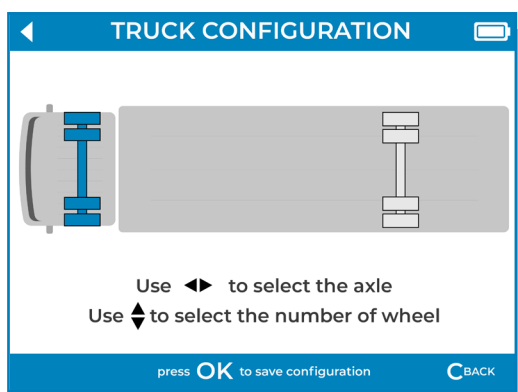


Guardar la configuración.

### 2.1.1.3 MODO DE ESCANEO

Por lo tanto, se debe configurar el número de ejes y ruedas antes de utilizar estas funciones.

Configurar el número de ejes y el número de ruedas del vehículo.



Seleccionar el eje.



Seleccionar el número de ruedas.



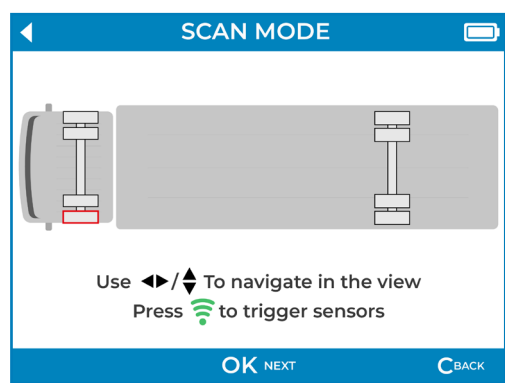
Guardar la configuración.

### 2.1.2 PROBAR SENSOR

Recordatorio: La lectura del sensor comienza con la rueda delantera izquierda del vehículo. Girar en sentido contrario a las agujas del reloj para las ruedas siguientes, sección "Leer y diagnosticar sensores TPMS". Las ruedas dobles son gestionadas automáticamente por Jaltest TPMS, como se indica en la sección "Caso especial de las ruedas dobles".



Pulsar este botón para leer el primer sensor.

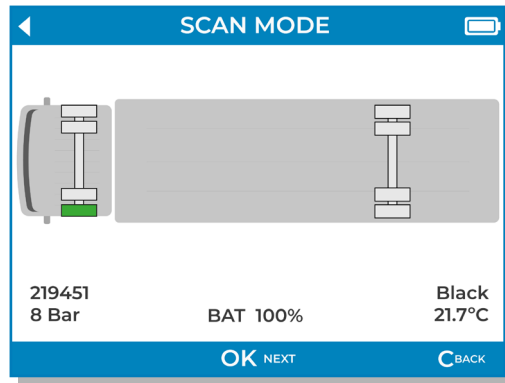


Utilizar los botones de flecha para seleccionar otra rueda.

Se leen los datos del sensor.



**Pass**

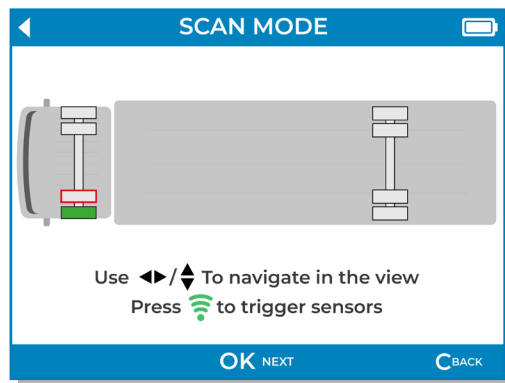


Siguiente

Se muestran los datos del sensor.



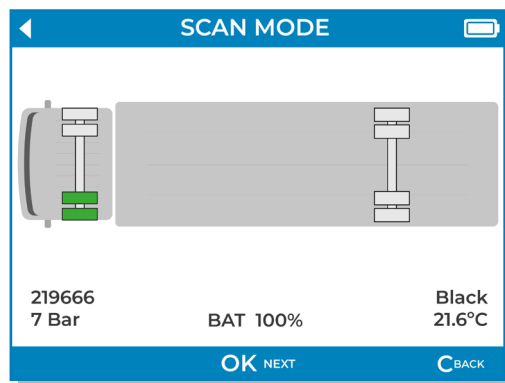
Pulsar este botón para leer el segundo sensor.



Utilizar los botones de flecha para seleccionar una rueda diferente.

La primera rueda está comprobada y se muestra en verde. La segunda rueda está lista para ser comprobada y se marca con un contorno rojo.

**Pass**

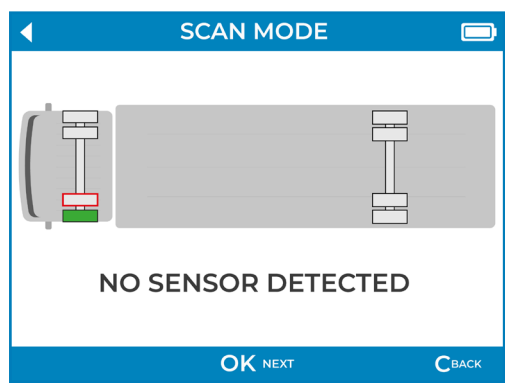


Siguiente

Se muestran los datos del segundo sensor de la rueda.

Continuar de la misma manera para leer todos los sensores del vehículo. Si no se detecta ningún sensor, es posible que la batería esté agotada o que el sensor esté dañado.

**Fail**



Siguiente

o



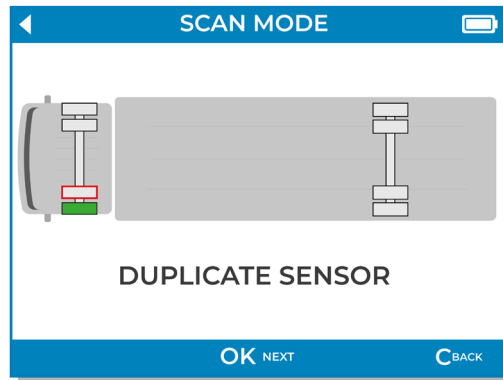
Utilizar los botones de flecha para seleccionar una rueda diferente.





Si aparece “Sensor duplicado”, vuelva a leer las posiciones de ambas ruedas. Si se utilizan sensores universales, se deben reprogramar.

**Fail**

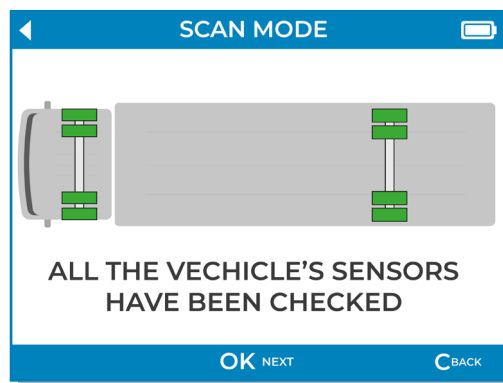


Siguiente

o



Utilizar los botones de flecha para seleccionar una rueda diferente.



Siguiente.



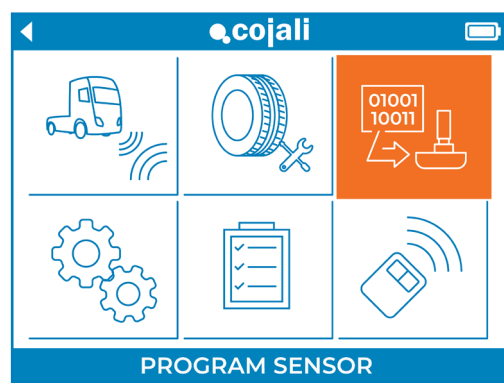
Atrás.

Se han comprobado todos los sensores del vehículo.

## 2.2 PROGRAMAR SENSOR

Esta sección explica cómo obtener el ID de un sensor para insertarlo en un sensor programable:

- Si el sensor antiguo es legible, utilizar la sección “Copiar ID”.
- Si el sensor “antiguo” no es legible, utilizar la sección “Crear nuevo sensor” o la sección “Introducir ID” para crear un nuevo ID.



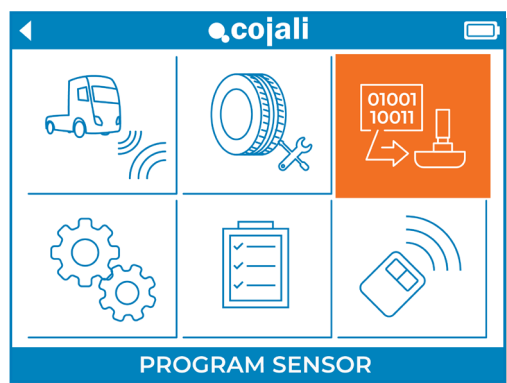
Para programar un sensor, se debe:

- Seleccionar el modelo de sensor universal.
- A continuación, seleccionar el modelo del vehículo.



## 2.2.1 SELECCIONAR PROGRAMAR SENSOR

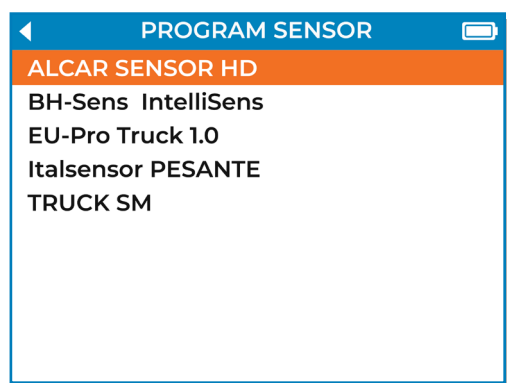
En el menú principal, seleccionar "Programar sensor".



Seleccionar la función.

## 2.2.2 SELECCIONAR MODELO DE SENSOR

Seleccionar el sensor.



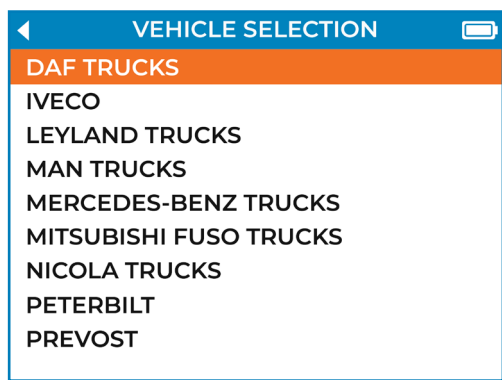
Seleccionar la función.



Atrás.

## 2.2.3 SELECCIONAR TIPO Y MODELO DE VEHÍCULO

Seleccionar la marca del vehículo.

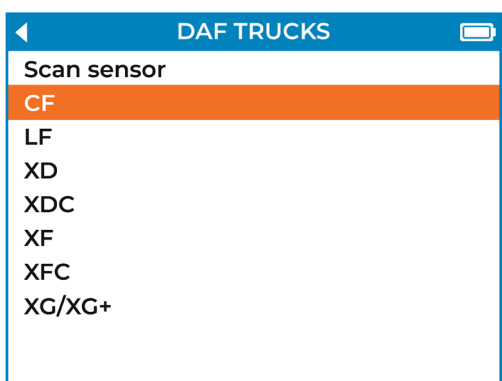


Seleccionar una marca.



Atrás.

Seleccionar el modelo de vehículo.



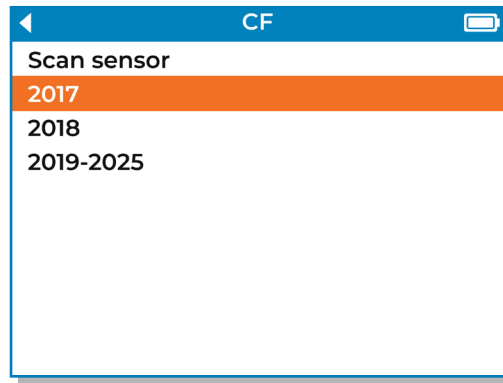
Seleccionar un modelo.



Atrás.



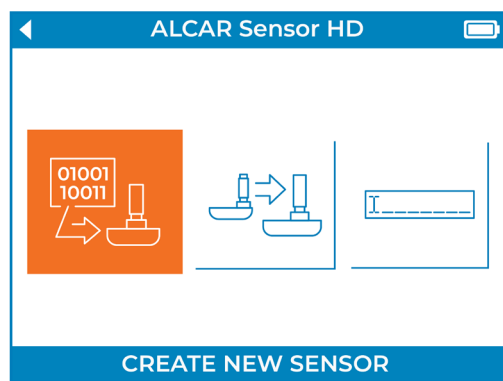
Seleccionar el año del vehículo.



Seleccionar un año.

Atrás.

Aparece el menú "Programar sensor".



Siguiente.

Atrás.

## 2.2.4 PROGRAMAR SENSOR

Para programar un sensor, se debe:



- Crear automáticamente un nuevo sensor con la función "Crear nuevo sensor"



- Copiar ID de un sensor existente a un nuevo sensor programable con la función "Copiar ID"



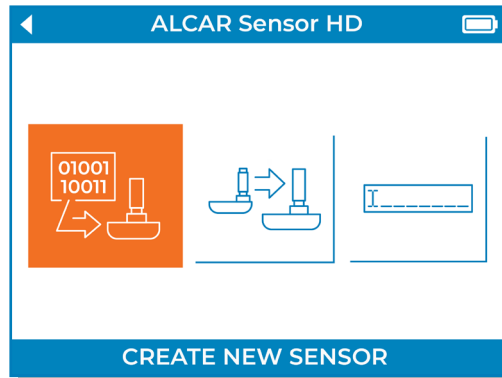
- Crear manualmente un nuevo sensor con "Introducir ID"



## 2.2.4.1 CREAR NUEVO SENSOR

Creación automática de un nuevo sensor.

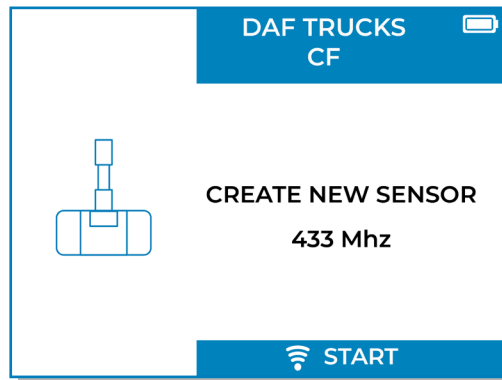
Seleccionar “Crear nuevo sensor”.



Seleccionar la función.

Atrás.

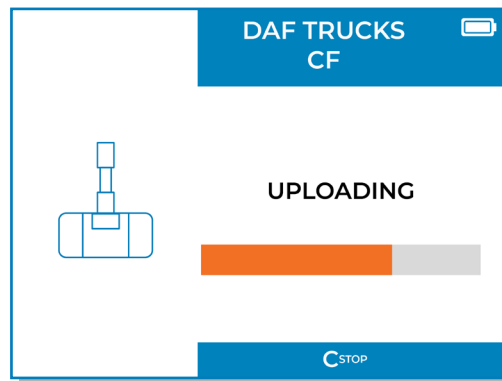
Colocar el nuevo sensor programable cerca de la antena del dispositivo.



Cargar datos en el sensor en blanco.

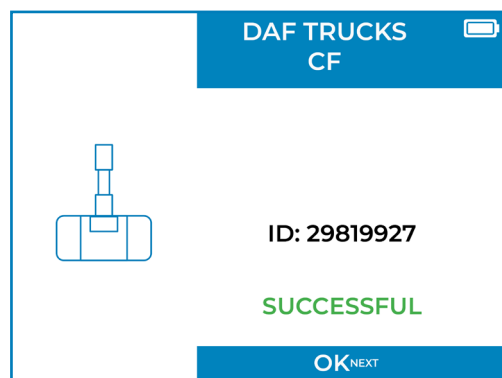
Atrás.

Los nuevos datos se escriben en el nuevo sensor programable.



Parar.

Los datos se han escrito correctamente en el nuevo sensor. El ID del nuevo sensor se muestra con un mensaje en verde que indica que la operación se ha realizado con éxito.



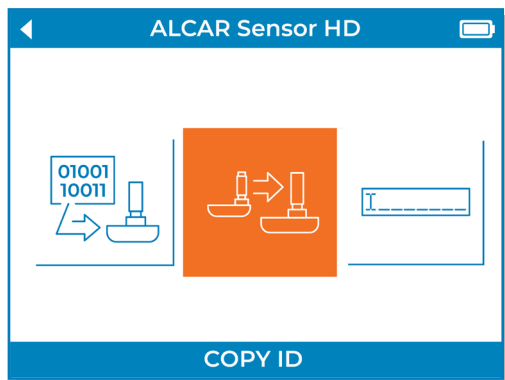
Siguiente.



## 2.2.4.2 COPIAR ID

Copiar ID de un sensor existente a un nuevo sensor programable.

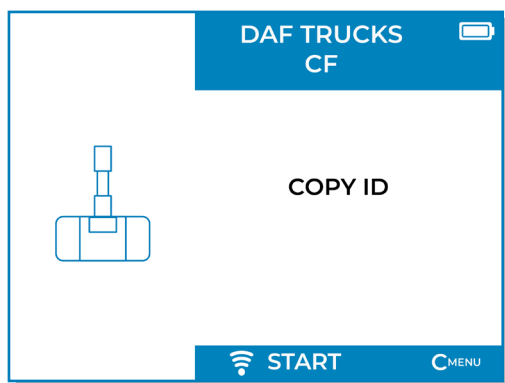
Seleccionar "Copiar ID".



Seleccionar la función.

Atrás.

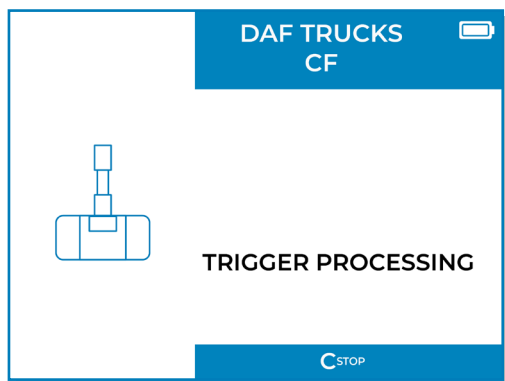
Colocar el sensor existente cerca de la antena del dispositivo.



Leer los datos del sensor existente.

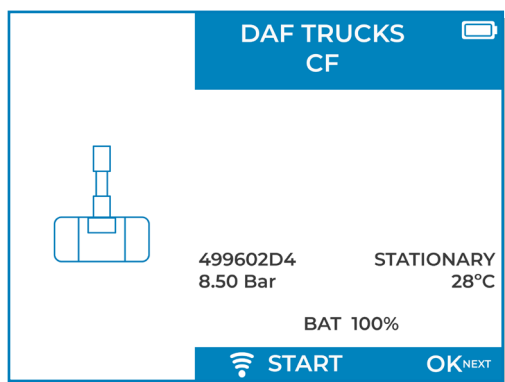
Atrás.

Los nuevos datos se escriben en el nuevo sensor programable.



Parar.

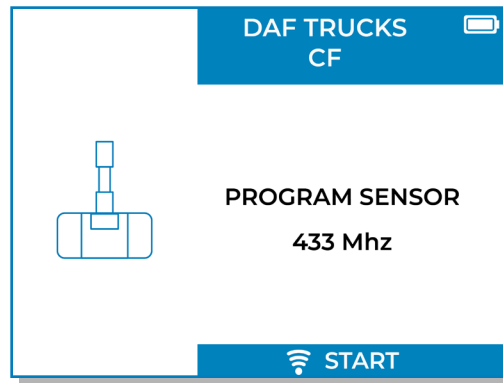
Se muestran el ID y los datos del sensor existente.



Siguiente.



Colocar el nuevo sensor programable cerca de la antena del dispositivo.

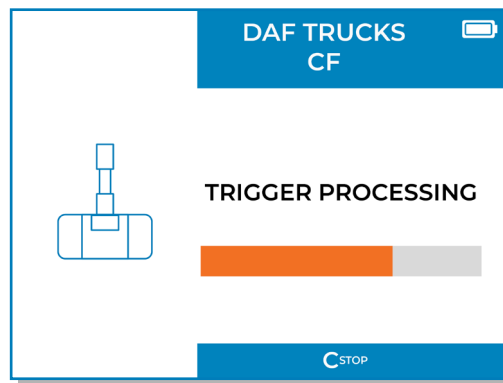


Cargar datos en el sensor en blanco.



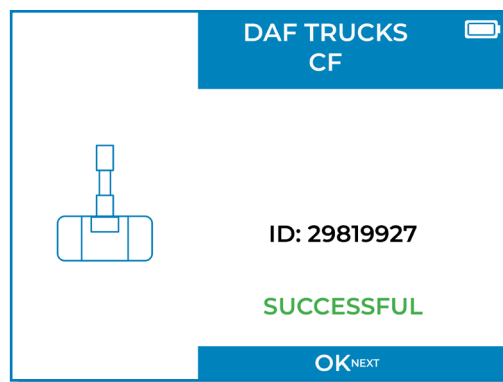
Parar.

Los datos del sensor existente se copian en el nuevo sensor programable.



Parar.

Los datos se han escrito correctamente en el nuevo sensor. El ID del nuevo sensor se muestra con un mensaje en verde que indica que la operación se ha realizado con éxito.

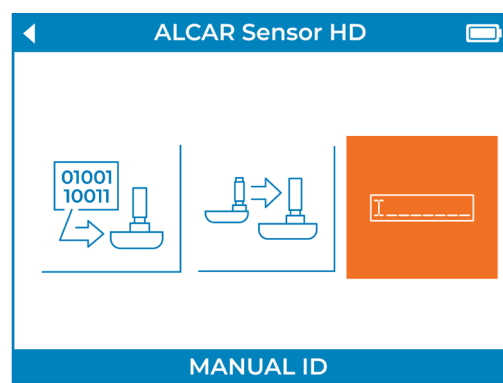


Siguiente.

## 2.2.4.3 INTRODUCIR ID

Creación manual de un nuevo sensor.

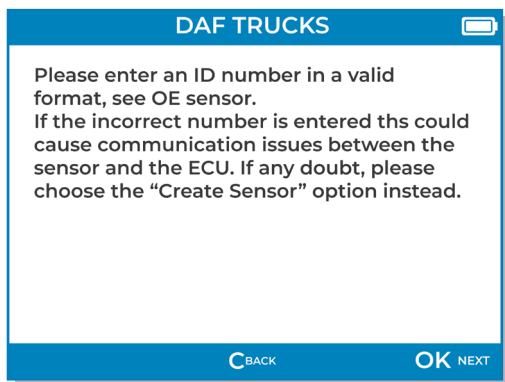
Seleccionar "Introducir ID".



Siguiente.



Atrás.

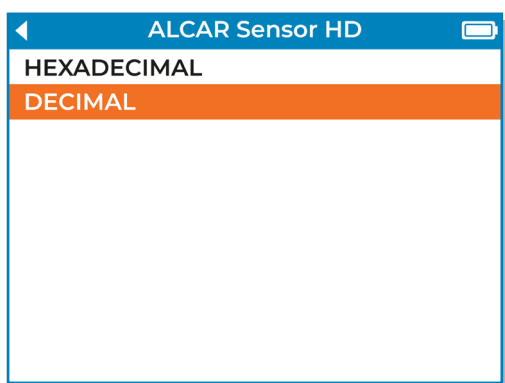


Siguiente.



Atrás.

Seleccionar el formato numérico.

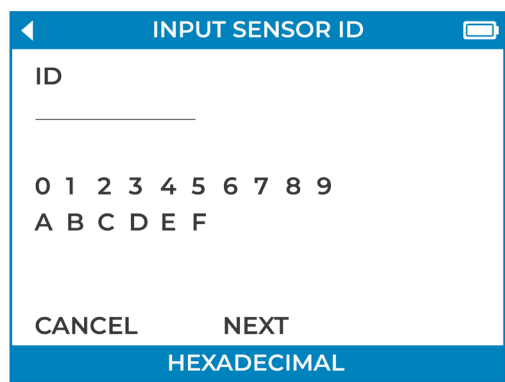


Seleccionar el formato.



Atrás.

Introducir el ID del sensor

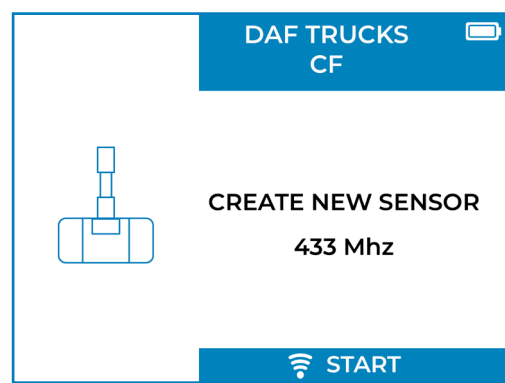


Utilizar los botones de flecha para seleccionar un número.



Confirmar el número. Siguiente.

Colocar el sensor cerca de la antena del dispositivo.



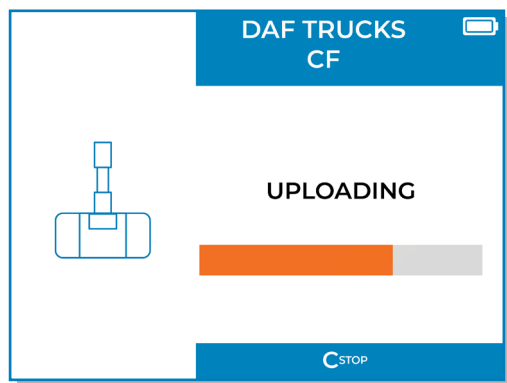
Cargar ID en el sensor.



Parar.

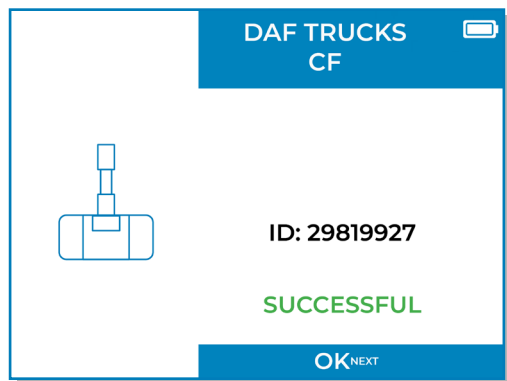


El ID se copia en el sensor.



**C** Parar.

El ID se ha escrito correctamente en el sensor. El ID del nuevo sensor se muestra con un mensaje en verde que indica que la operación se ha realizado con éxito.

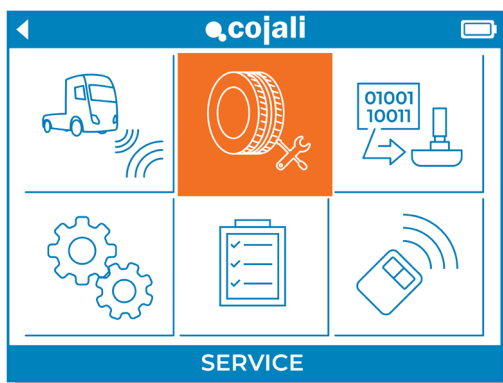


**OK** Siguiente.

## 2.3 SERVICIO TPMS

Se trata de instrucciones detalladas de reaprendizaje del sistema y de una base de datos de piezas de repuesto que enumera todas las referencias de sensores disponibles para cada vehículo.

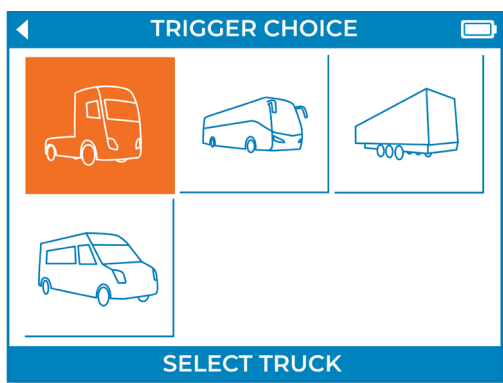
En el menú principal, seleccionar "Servicio TPMS".



**OK** Seleccionar la función.

### 2.3.1 PIEZAS DE REPUESTO

Seleccionar el tipo de vehículo.

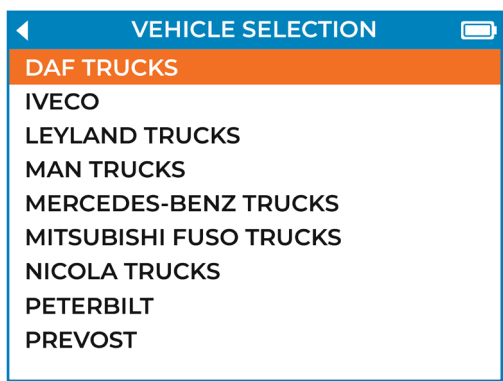


**OK** Siguiente.  
**C** Atrás.





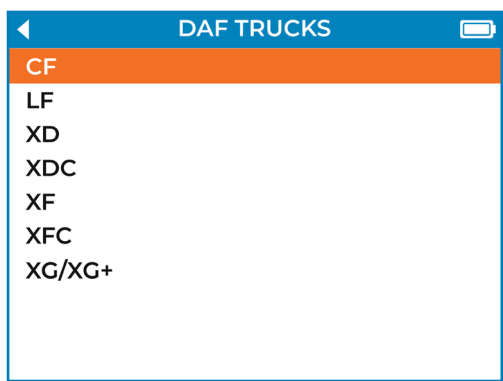
Seleccionar la marca del vehículo.



Siguiente.

Atrás.

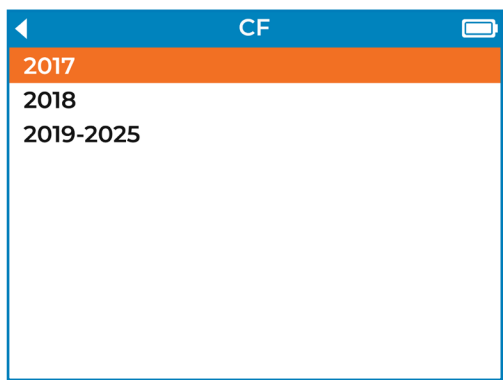
Seleccionar el modelo de vehículo.



Seleccionar un modelo.

Atrás.

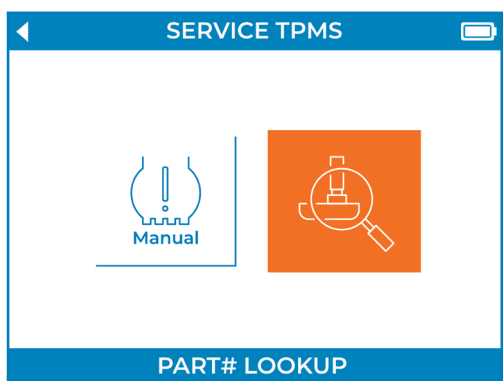
Seleccionar el año del vehículo.



Seleccionar un año.

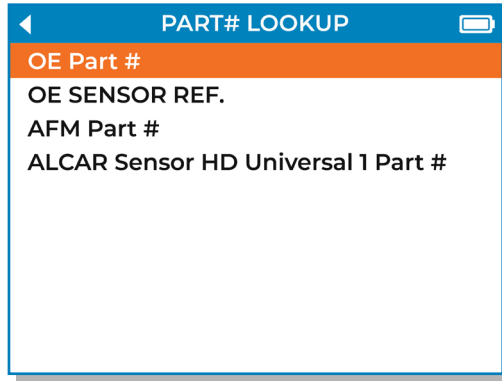
Atrás..

Seleccionar "Referencias compatibles"



Siguiente

Atrás.



Seleccionar.

Atrás.

OE Part #

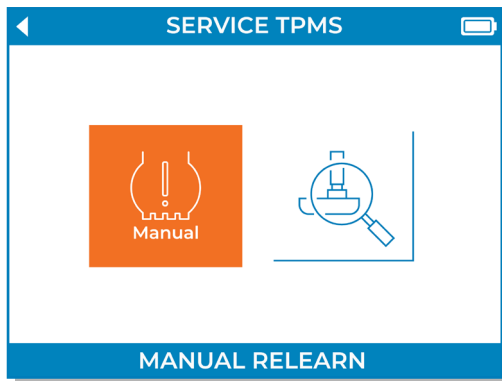


Atrás.

Atrás.

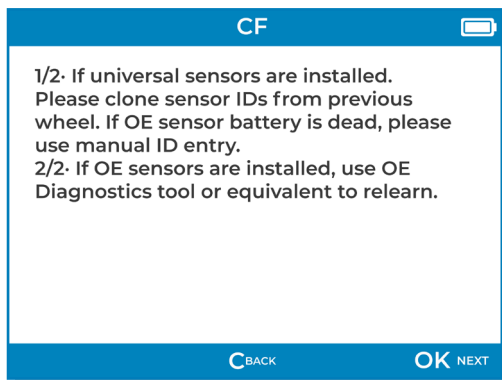
## 2.3.2 MANUAL

Seleccionar "Reaprendizaje Manual".



Siguiente

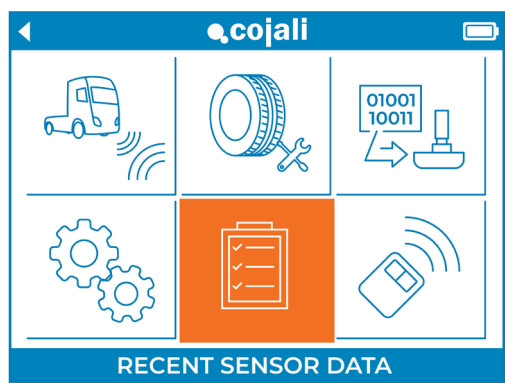
Atrás.





## 2.4 DATOS RECIENTES DEL SENSOR/HISTORIAL

Registro de pruebas realizadas con Jaltest TPMS.

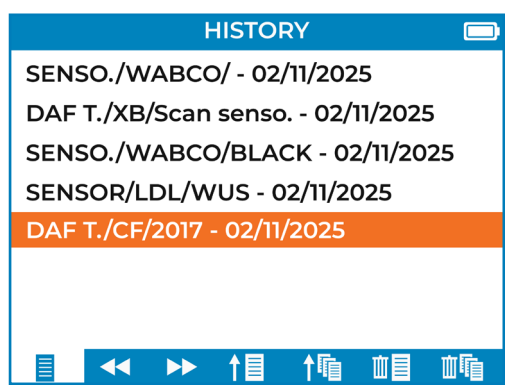


Siguiente.



Atrás.

Nota: disponible en próximas versiones.



Siguiente

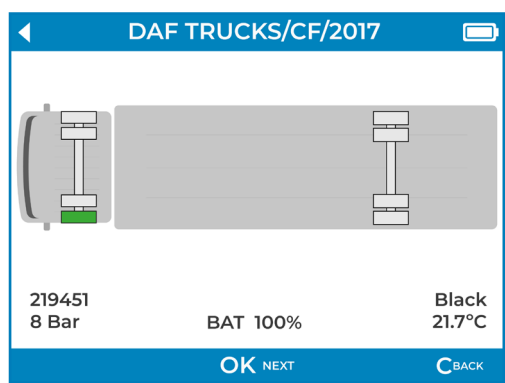


Atrás.

Se muestran diferentes informes de pruebas realizadas. Aparecen como máximo los últimos 200 informes.

Las opciones de pie de página son de izquierda a derecha: visualizar; página del histórico anterior y siguiente; enviar informe a Jaltest; enviar histórico completo a Jaltest; borrar informe; borrar histórico completo.

Al pulsar OK para visualizar, se muestran los datos de los sensores comprobados durante esta prueba:



Siguiente.

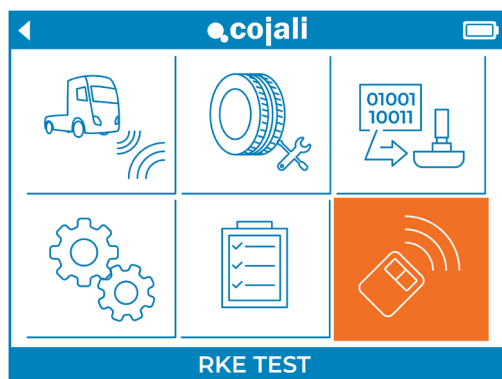


Atrás.



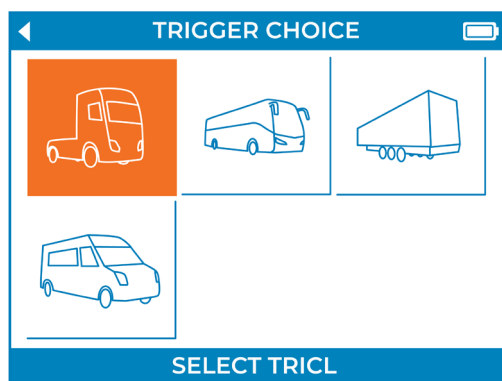
## 2.5 RKE TEST

Funcionalidad para comprobar tanto la frecuencia como la potencia de la señal que envía un dispositivo de control remoto, como por ejemplo, el mando de la llave de nuestros coches.



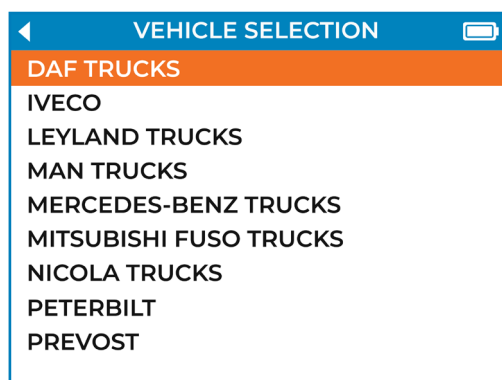
Siguiente.

Atrás.



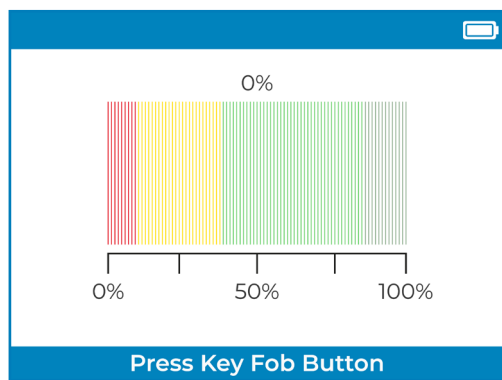
Siguiente.

Atrás.



Siguiente.

Atrás.



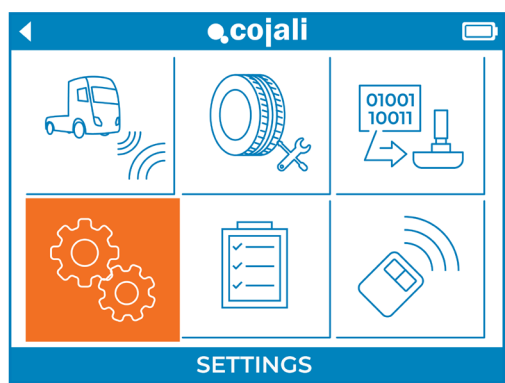
Siguiente.

Atrás.



# 3 Ajustes

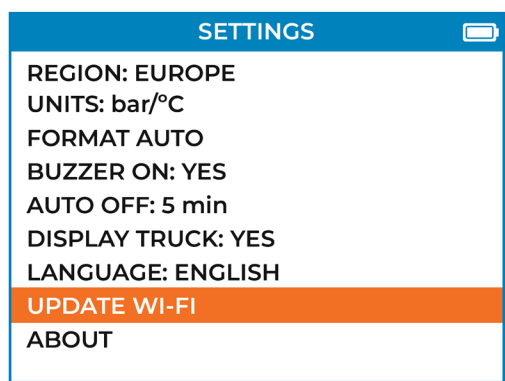
En el menú principal, seleccionar "Configuración".



Seleccionar la función.



Utilizar los botones de flecha para seleccionar un ajuste.



Cambiar el ajuste.



Atrás.

## 3.1 PRINCIPALES DESCRIPCIONES FUNCIONALES

- **REGIÓN:** Seleccionar la zona de trabajo, EE.UU. y CANADÁ, EUROPA.
- **UNIDADES:** Cambiar la visualización de la presión y la temperatura del aire (PSI, kPa o bar con °F o °C).
- **FORMATO:** Cambiar el formato de visualización del ID del sensor (Auto, Decimal, Hexadecimal).
- **ZUMBADOR:** Activar o desactivar el zumbador (SÍ o NO).
- **APAGADO AUTOMÁTICO:** Tiempo para apagar el dispositivo automáticamente cuando no está siendo utilizado.
- **VISUALIZACIÓN DEL VEHÍCULO:** Mostrar o borrar el vehículo en las secciones "Probar sensor" y "Programar sensor".
- **IDIOMA:** Cambiar el idioma mostrado en la herramienta.
- **ACERCA DE:** Mostrar la versión de software de la herramienta y la validez de la licencia.



## 3.2 CAMBIAR CONFIGURACIÓN DE REGIÓN



Utilizar los botones de flecha para seleccionar una zona.



Validar.



Atrás.

La herramienta cargará la nueva base de datos para la zona seleccionada.

## 3.3 CAMBIAR AJUSTES DEL DISPOSITIVO



Utilizar las flechas para seleccionar las unidades de presión y temperatura.



Validar.



Atrás.

## 3.4 CAMBIAR AJUSTES DE FORMATO



Utilizar las flechas para seleccionar las unidades de presión y temperatura.



Validar.



Atrás.

- AUTO: Visualización del formato de ID del sensor en la forma en que el sensor está transmitiendo.
- DECIMAL: Visualización del ID del sensor en decimal (0 a 9).
- HEXADECIMAL: Visualización del ID del sensor en hexadecimal (0 a F).



## 3.5 CAMBIAR CONFIGURACIÓN DEL ZUMBADOR



Utilizar los botones de flecha para seleccionar Sí o NO.

SETTINGS
REGION: EUROPE
UNITS: bar/°C
FORMAT AUTO
<b>BUZZER ON: NO</b>
AUTO OFF: 5 min
DISPLAY TRUCK: YES
LANGUAGE: ENGLISH
UPDATE WI-FI
ABOUT



Validar.



Atrás.

Cuando “Zumbador activado” está seleccionado en Sí, se emite un pitido cuando se detecta el ID del sensor.

## 3.6 CAMBIAR CONFIGURACIÓN DE APAGADO AUTOMÁTICO



Utilizar las flechas para aumentar o disminuir la duración del apagado automático.

SETTINGS
REGION: EUROPE
UNITS: bar/°C
FORMAT AUTO
BUZZER ON: YES
<b>AUTO OFF: 5 min</b>
DISPLAY TRUCK: YES
LANGUAGE: ENGLISH
UPDATE WI-FI
ABOUT



Validar.



Atrás.

El apagado automático varía entre Desactivado (nunca) y 60 minutos.

## 3.7 CAMBIAR CONFIGURACIÓN DE LA PANTALLA DEL VEHÍCULO



Utilizar los botones de flecha para seleccionar Sí o NO.

SETTINGS
REGION: EUROPE
UNITS: bar/°C
FORMAT AUTO
BUZZER ON: YES
AUTO OFF: 5 min
<b>DISPLAY TRUCK: YES</b>
LANGUAGE: ENGLISH
UPDATE WI-FI
ABOUT



Validar.

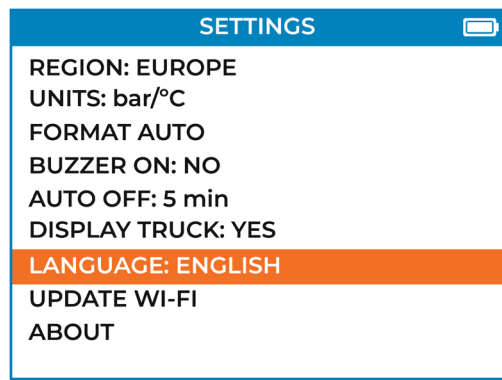


Atrás.

Mostrar o borrar el vehículo en las secciones “Probar sensor” y “Programar sensor”.

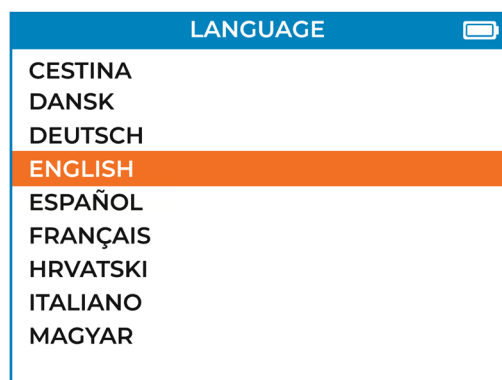


### 3.8. IDIOMA



Siguiente.

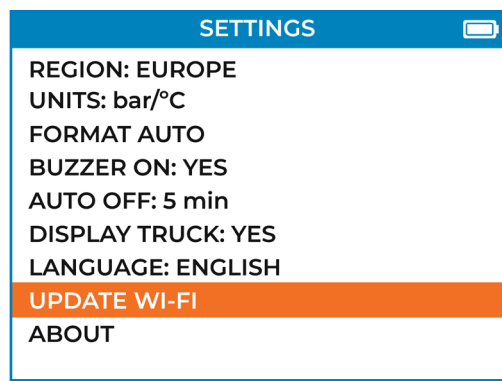
Atrás.



Siguiente.

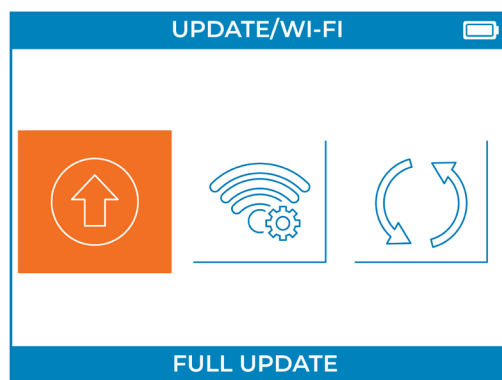
Atrás.

### 3.9 ACTUALIZACIÓN POR WI-FI



Siguiente.

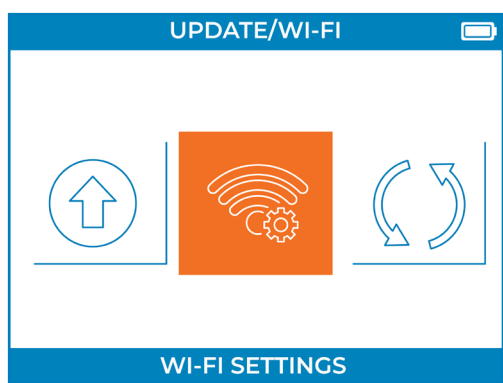
Atrás.



Siguiente.

Atrás.

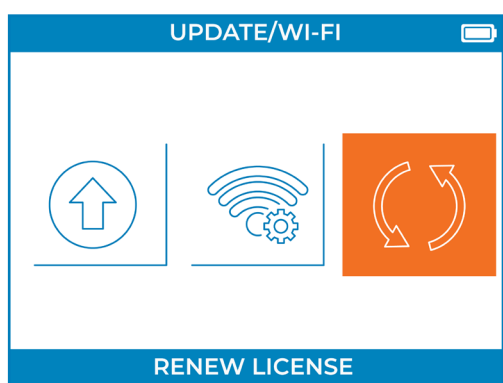




Siguiente.



Atrás.

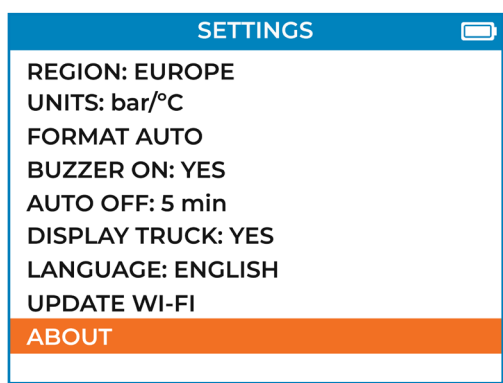


Siguiente.



Atrás.

### 3.10 ACERCA DE



o



Volver al menú  
"Configuración".

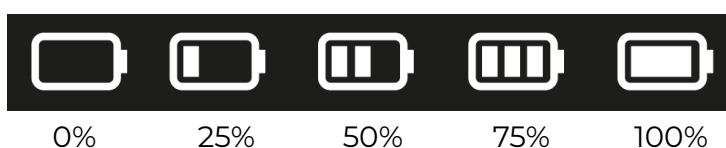
Este menú muestra el número de serie, la versión actual e información sobre el dispositivo.

## 4 Varios

### 4.1 CARGA

Indicación de batería baja. La herramienta TPMS incorpora un circuito de detección de batería baja. La duración de la batería es de una media de 300 pruebas del sensor por carga de batería (aproximadamente de 60 a 80 vehículos). Esto puede cambiar dependiendo del modelo de sensor.

Estado del indicador de batería:



Cuando 0% parpadea, la herramienta se apagará después de 10 segundos.



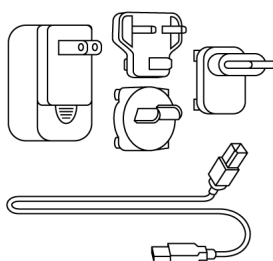
La batería se está cargando.



Hay un problema con la batería.  
Contactar con el servicio posventa.

NO utilizar la herramienta con la batería baja, ya que la transmisión y la emisión pueden no ser fiables.

Durante la carga, la luz de la batería es roja y se vuelve verde cuando la batería está completamente cargada.



Conector de alimentación USB

Cuando la batería está baja, la barra de estado aparece cada 10 segundos. Esta indicación se detendrá cuando la batería pierda carga.

Conectar el cable USB entre la herramienta y el cargador de corriente y, a continuación, enchufar el cargador a una toma de corriente adecuada. La luz led roja se encenderá para indicar que es necesario cargar la batería.

#### Reemplazo de las baterías

Si la batería está defectuosa, se deberá devolver la herramienta al servicio posventa para que reemplazar la batería

La apertura de la herramienta o la manipulación del precinto colocado en la herramienta, si está roto, anulará la garantía.

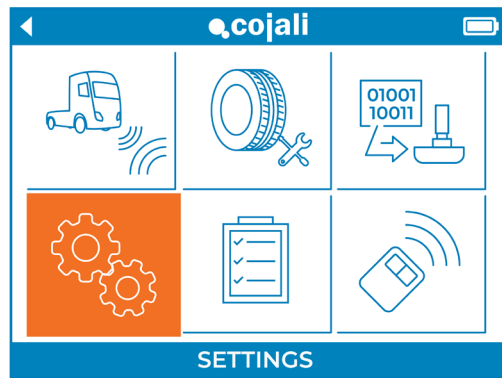
## 4.2 ACTUALIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

Cuando una nueva versión de software o base de datos se encuentre disponible, será necesario actualizar el dispositivo.

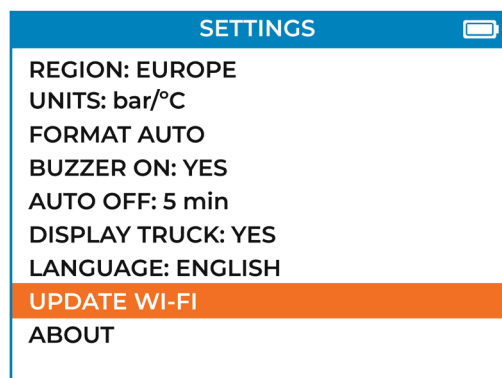
Antes de comenzar, asegurar que la herramienta está suficientemente cargada (Por encima del 50%).

Dentro del menú "AJUSTES" seleccionar la opción "ACTUALIZACIÓN/WIFI".

En el menú principal, seleccionar "Configuración".

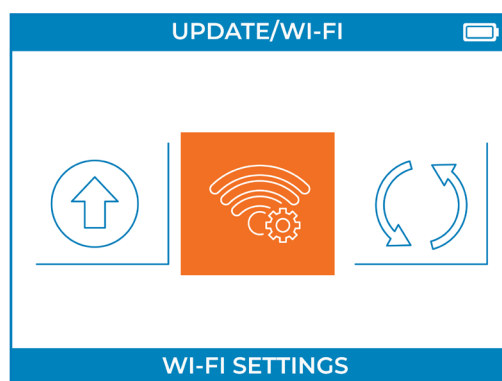


Seleccionar la función.



Siguiente.

A continuación, seleccionar "AJUSTES DE WIFI" para localizar y conectar a una red wifi.

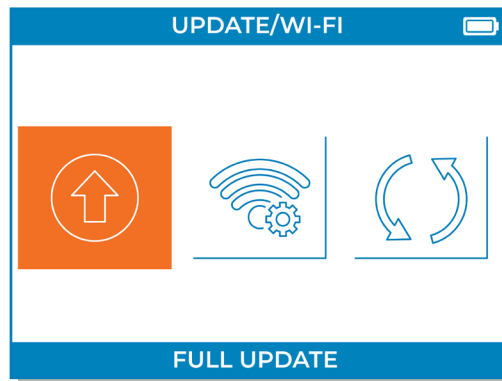


Siguiente.

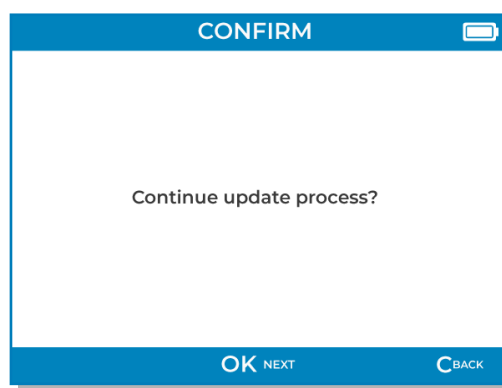


Atrás.

Por último, seleccionar “ACTUALIZAR”, continuar con el proceso y esperar 15-20 minutos hasta que el proceso finalice



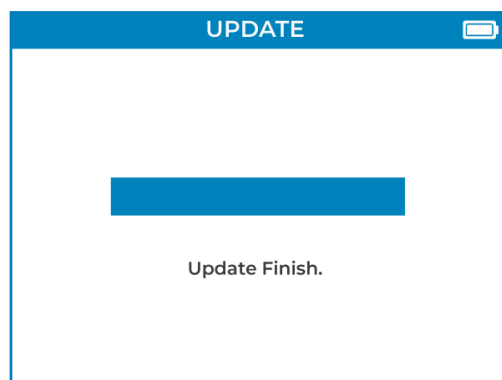
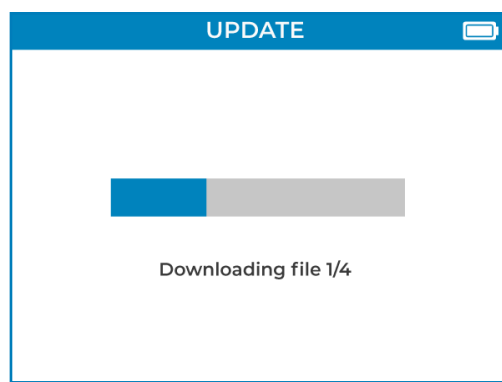
Siguiente.



Siguiente.



Atrás.





## 4.3 CONDICIONES GENERALES DE VENTA DE COJALI

Las presentes Condiciones Generales de Venta de COJALI S. L., en adelante Cojali, se aplicarán a todas las relaciones comerciales celebradas con sus clientes.

Mediante el presente documento pierden validez cualesquiera Condiciones Generales de Venta anteriores que sean diferentes a las presentes.

### 1. Definiciones

En estas Condiciones, los siguientes términos tendrán el significado que a continuación se indica: “Vendedor” se refiere a Cojali. “Cliente” se refiere a una persona física o jurídica que contrate la compra de Bienes con el Vendedor. “Bienes” se refiere al producto vendido por el Vendedor al Cliente de acuerdo con estas Condiciones Generales de Venta.

### 2. Información general

La venta y suministro de Bienes, realizada por el Vendedor, estará regida por las presentes Condiciones Generales de Venta, excepto en todo aquello que esté expresamente acordado de forma distinta en la oferta correspondiente.

El Cliente se considera informado de las Condiciones Generales de Venta y las acepta a todos los efectos desde el momento en el que realice un pedido de Bienes al Vendedor. Si las presentes Condiciones Generales de Venta son objeto de traducción a cualquier lengua extranjera, el idioma español prevalecerá sobre cualquier otra traducción en caso de disputa, impugnación, litigio, dificultades de interpretación o cumplimiento de las Condiciones Generales de Venta, y más concretamente aquellas que se refieran a las relaciones existentes entre las partes.

### 3. Propiedad Industrial e Intelectual

El Vendedor no es propietario de las marcas comerciales de terceros, que solo se utilizan como una referencia. Las referencias a marcas originales se realizan para identificar los productos comercializados por el Vendedor solamente a título orientativo. Por tanto, el Vendedor no tiene vinculación societaria con las compañías propietarias de dichas marcas comerciales.

La propiedad industrial y/o intelectual de los Bienes, la información adjunta, equipos, planos, fotos, dibujos, software, incorporados o relativos a los mismos, pertenecen al Vendedor; por lo que queda expresamente prohibida su utilización por el Cliente para otros fines, así como su copia total o parcial o cesión de uso a favor de terceros, sin el previo consentimiento por escrito del Vendedor.

### 4. Pedidos

Para que el pedido de Bienes se considere realizado, el Vendedor deberá aceptarlo expresamente, considerándose desde ese mismo momento vinculante para ambas partes.

Los pedidos enviados por correo electrónico, fax o cualquier otro medio que deje constancia por escrito de la aceptación del pedido por el Vendedor, serán completamente válidos.

Los pesos, las dimensiones, las capacidades, las especificaciones técnicas y las configuraciones referentes a los Bienes del Vendedor incluidos en los catálogos, folletos, prospectos y documentación técnica tienen carácter orientativo y no vinculante. Las modificaciones y/o cambios en los pedidos propuestos por el Cliente deberán notificarse por escrito al Vendedor, por cualquier medio que deje constancia y, para que dichas modificaciones y/o cambios sean válidas, deberán ser expresamente aceptadas por el Vendedor.

### 5. Precios

Los precios excluyen cualquier impuesto, derecho o tasa, que se repercutirán posteriormente en la factura, con los correspondientes tipos impositivos, así como cualquier otro gasto relacionado con la venta de los Bienes y su envío.

Salvo que exista una estipulación contraria en el pedido, o un acuerdo al respecto entre el Cliente y el Vendedor derivado de sus relaciones comerciales, los precios no incluyen costes de transporte, que se facturarán siempre como concepto independiente.

Los precios pueden ser modificados por el Vendedor en cualquier momento mediante notificación por escrito al Cliente.



## 6. Condiciones de pago

La factura emitida por el Vendedor incluirá las condiciones de pago de la venta de Bienes.

Dichas condiciones deben cumplir con los plazos de pago de la Ley 15/2010, de 5 de julio, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, sin exceder bajo ninguna circunstancia los plazos límites establecidos en la misma.

En ausencia de acuerdo entre las partes, el pago se realizará por adelantado, en cualquier caso.

El pago debe realizarse a la cuenta bancaria del Vendedor.

El pago se realizará sin deducciones tales como retenciones no acordadas, descuentos, gastos, impuestos, comisiones o cualquier otra deducción.

Si por cualquier motivo que escape del control del Vendedor se retrasara la entrega de Bienes, las condiciones y los plazos del pago contractual se mantendrían.

En caso de que el Cliente se retrase en el pago, deberá abonar al Vendedor, sin ningún requerimiento y desde la fecha de vencimiento hasta que realice el pago de las cantidades debidas, el interés de los atrasos en el pago, que se calculará de acuerdo con la Ley 3/2004 de 29 diciembre. El pago de dichos intereses no eximirá al Cliente de la obligación de realizar los pagos pendientes bajo las condiciones acordadas.

Del mismo modo, cuando el Cliente incurra en atrasos, será responsable de todos los costes de cobro, tales como costas por litigio o arbitraje, así como los honorarios de abogados y procuradores, incurridos por el Vendedor para hacer ejecutar el pago.

Si el Cliente incurre en atrasos de los pagos acordados, el Vendedor puede suspender temporal o permanentemente, a su conveniencia, la entrega de Bienes o la ejecución de servicios asociados sin perjuicio de requerir al Cliente el pago de los atrasos y de demandar, cuando proceda, compensación adicional por la suspensión en la entrega de Bienes o ejecución de los servicios asociados.

## 7. Reserva del Dominio

Tal y como se establece en la Ley 3/2004 de 29 de diciembre por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, el Vendedor conservará la propiedad de los Bienes hasta que el Cliente haya realizado el pago completo del precio.

En caso de que el Cliente no pague el precio de venta de los Bienes, estará obligado a devolverlos al Vendedor, siendo responsable de las costas y riesgos incurridos en dicha devolución.

## 8. Plazo y Condiciones de Entrega

El plazo y lugar para la entrega de los Bienes se especificarán en la aceptación del pedido por parte del Vendedor.

El plazo de entrega se puede modificar cuando:

a) El Cliente no entregue a tiempo la documentación necesaria para realizar un pedido de los Bienes.

b) El Cliente requiera cambios en el pedido que, una vez aceptados por el Vendedor, causen retrasos en la entrega que deben notificarse debidamente al Cliente.

c) Para llevar a cabo un pedido sea necesario que el Cliente o los subcontratistas realicen algún trabajo y que este no haya sido terminado a tiempo.

d) El Cliente no haya cumplido con sus obligaciones contractuales establecidas en el pedido, especialmente las relacionadas con los pagos.

e) Debido a causas no atribuibles al Vendedor que causen retrasos en la producción o entrega de alguno de los Bienes del pedido. Las siguientes razones se consideran justificaciones válidas para el retraso: huelgas de proveedores, transporte y servicios, fallo en los suministros de una tercera parte, averías en los sistemas de transporte, inundaciones, tormentas, disturbios, huelgas, huelgas del personal del Vendedor o sus subcontratistas, sabotaje, cese accidental de la producción en los talleres del Vendedor debido a averías, etc. y causas de fuerza mayor incluidas en la legislación actual.

En los casos anteriores, el retraso en la entrega no cambiará las condiciones de pago del pedido de los Bienes.

## 9. Empaquetado

Los materiales de empaquetado que acompañan a los Bienes serán propiedad del Cliente. Sin perjuicio de lo anterior, tras la entrega de los Bienes al Cliente, este será completamente responsable de ellos y en particular de su correcta manipulación



de acuerdo a las regulaciones aplicables, especialmente en temas relacionados con seguridad, medio ambiente y tratamiento de residuos.

#### **10. Inspección y Recepción**

Una vez que el Cliente reciba el pedido, este verificará su contenido en un periodo de 10 días desde la fecha de recepción, para verificar cualquier defecto y/o fallo que se pudiera imputar al Vendedor, y deberá comunicar inmediatamente al Vendedor la existencia de tales defectos y/o fallos para que se tomen las medidas necesarias para su eliminación.

Una vez transcurridos los días desde la fecha de recepción del pedido de los Bienes por parte del Cliente, sin que el Vendedor haya recibido una comunicación escrita sobre eventuales defectos y/o fallos, se considerará que el pedido ha sido aceptado, comenzándose a contar a partir de ese momento el periodo de garantía.

#### **11. Devolución de los Bienes. Reclamaciones**

En el periodo de 10 días establecido en el punto anterior, el Cliente deberá notificar al Vendedor la intención de hacer una devolución, debiendo justificarla convenientemente; el Vendedor comunicará el procedimiento a seguir para realizar la devolución de forma correcta y deberá aceptar expresamente la misma.

La devolución de Bienes reclamados por parte del Cliente se debe realizar con el empaquetado original y en perfectas condiciones.

Una vez entregada la devolución en las instalaciones del Vendedor, se procederá a revisar su contenido y estado, no aceptándose la devolución de los Bienes que se hayan usado, montado en equipos o desmontados.

Siempre y en todo caso, las reclamaciones del Cliente al Vendedor deben realizarse por escrito.

#### **12. Garantías**

El Vendedor garantiza los productos en relación con los defectos en materiales, fabricación o ensamblaje durante un periodo de un año, a excepción de la línea de productos Reman, que tendrá una garantía de seis meses.

La garantía consistirá en la reparación o recambio de las piezas defectuosas, tanto por defectos en el material como por defectos en la fabricación o el ensamblaje. La reparación se realizará en las instalaciones del Vendedor y el Cliente correrá con los gastos incurridos por la remisión de los productos o las piezas defectuosas al Vendedor, tales como gastos de transporte, impuestos, aduanas, etc., así como por las costas del envío subsiguiente una vez que se ha reparado.

La reparación o sustitución de las piezas defectuosas no cambia la fecha de comienzo de la garantía del producto completo, que será de un año. Bajo ninguna circunstancia el Vendedor será responsable de las reparaciones llevadas a cabo por personal que no pertenezca a su organización.

Está fuera de garantía el daño o los defectos debidos al desgaste normal producido por el uso de los Bienes. También se excluye de la garantía, que se considerará caducada, el daño o los defectos causados por negligencia, golpes, mal uso, conservación o mantenimiento inadecuado, instalación o ensamblaje incorrecto o defectuoso, variaciones en la calidad del suministro eléctrico (voltaje, frecuencia, perturbaciones...), modificaciones hechas a los Bienes sin la aprobación del Vendedor, instalaciones hechas sin seguir las instrucciones técnicas de los Bienes, y en general, cualquier causa que no sea atribuible al Vendedor. El Vendedor no es responsable de los daños causados por los Bienes en periodo de garantía. El Vendedor solo es responsable de la restitución de los Bienes dañados.

#### **13. Descargo de responsabilidad**

La responsabilidad del Vendedor, sus agentes, empleados, subcontratistas y proveedores ante reclamaciones que surjan del cumplimiento o incumplimiento de las obligaciones contractuales se limita y no excederá al precio base total contratado y no incluirá en ningún caso daños provocados por una pérdida en los beneficios, pérdida de ingresos, producción o uso, costes de capital, costes de inactividad o retrasos, reclamaciones de los clientes del Cliente, costes de energías alternativas, pérdidas de ahorros anticipados, incremento en los costes de operación o daños especiales, indirectos o consecuenciales o pérdidas de cualquier tipo.

Se excluyen de la responsabilidad del Vendedor, sus agentes, empleados, subcontratistas y proveedores las demandas adicionales, especialmente por daños y perjuicios



consecuenciales. Del mismo modo, se excluye de la responsabilidad cualquier perjuicio personal, material o monetario que pueda sufrir el personal del Cliente o una tercera parte por defectos en el material.

#### 14. Leyes aplicables. Sometimiento a la Jurisdicción y Autoridad competente.

Cualquier transacción comercial con el Cliente se regirá por la Legislación Española, que se aplicará en todas las materias relacionadas con la interpretación, validez y cumplimiento de estas Condiciones Generales de Venta.

Las partes rechazan expresamente cualquier jurisdicción que les pueda corresponder y se someten a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales de Alcázar de San Juan, provincia de Ciudad Real, para resolver cualquier disputa que pueda surgir en la interpretación o cumplimiento de estas Condiciones Generales de Venta.

## 4.4 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD SOBRE LA BATERÍA Y LA CARGA

Lea detenidamente las instrucciones y advertencias de seguridad antes de utilizar o cargar sus baterías de polímero de litio.

### 1. Entorno operativo

- Recuerde respetar las normativas especiales vigentes en cada zona y apague siempre el dispositivo cuando su uso esté prohibido o pueda causar interferencias o peligros.
- Utilice el dispositivo solamente en las posiciones normales para su funcionamiento.
- El dispositivo y sus accesorios pueden contener piezas pequeñas. Manténgalas fuera del alcance de los niños.

### 2. Acerca de la carga

- Utilice únicamente el cargador suministrado con el dispositivo. El uso de otro tipo de cargador puede provocar un funcionamiento incorrecto y/o peligroso.
- Cuando la luz led roja se apague, la carga se habrá completado.

### 3. Acerca del cargador

- No utilice el cargador en un entorno con mucha humedad. No toque nunca el cargador con las manos o los pies mojados.
- Deje que haya ventilación alrededor del cargador cuando lo utilice. No cubra el cargador con papel u otros objetos que reduzcan la refrigeración. Debe haber ventilación alrededor del cargador cuando esté dentro de una funda de transporte.
- Conecte el cargador a una fuente de alimentación adecuada. Los requisitos de voltaje se encuentran en la funda o en el embalaje del producto.
- No utilice el cargador si se dañan los cables. No intente reparar la unidad. No hay piezas reparables en su interior. Sustituya la unidad si está dañada o expuesta a un exceso de humedad.
- Este cargador no es un juguete y no debe ser utilizado por niños o personas con diversidad funcional sin la formación o supervisión adecuadas.
- No lo utilice como fuente de alimentación.
- Desconéctelo antes de intentar repararlo o limpiarlo.

### 4. Sobre la batería

**PRECAUCIÓN:** Este dispositivo contiene una batería interna de polímero de litio. La batería puede estallar o explotar, liberando sustancias químicas peligrosas. Para reducir el riesgo de incendio o quemaduras, no desmonte, aplaste, perforo ni arroje la batería o el dispositivo al fuego o al agua. No provoque cortocircuitos ni cortocircuite los contactos con un objeto metálico.

- Utilice un cargador específico aprobado por el fabricante Cojali S.L. y suministrado con el dispositivo.
- La herramienta debe ser devuelta a la fábrica para la sustitución de la batería.





- La apertura de la herramienta o la manipulación del precinto colocado en la herramienta, si se rompe, anulará la garantía.

#### 5. Seguridad en el uso de baterías de polímero de litio

- **NUNCA** deje la batería sin vigilancia durante el proceso de carga. El dispositivo debe colocarse imperativamente sobre una superficie no inflamable durante la carga (plato de cerámica o caja metálica).
- Cargue la batería de polímero de litio **ÚNICAMENTE** con el cargador suministrado.
- **NUNCA** utilice un cargador de baterías de tipo Ni-MH (hidruro metálico de níquel) para cargar una batería de polímero de litio.
- Si la batería comienza a sobrecalentarse más de **60 °C** (140 °F), **DETENGA LA CARGA INMEDIATAMENTE**. La batería **NUNCA** debería exceder los **60 °C** (140 °F) durante el proceso de carga.
- **NUNCA** cargue la batería inmediatamente después de su uso y mientras aún esté caliente. Déjela enfriar a temperatura ambiente.
- Si observa que sale humo o líquido de la batería, detenga la carga inmediatamente. Desconecte el cargador y coloque la herramienta en una zona aislada durante al menos 15 minutos. **NO VUELVA A UTILIZAR LA BATERÍA**. Devuelva el dispositivo a su distribuidor.
- Tenga a mano un extintor para incendios eléctricos mientras carga la batería. En el improbable caso de que la batería de polímero de litio se incendie, **NO** utilice agua para extinguir el fuego. Utilice arena o un extintor.
- Los elementos de la batería de polímero de litio deben neutralizarse para quedar inutilizados. El proceso de neutralización debe realizarse en estrictas condiciones de seguridad. Se recomienda que se devuelva la herramienta. Extraeremos la batería y la entregaremos a una empresa de reciclaje especializada.
- **No tire las baterías de polímero de litio a la basura general.**
- La batería de polímero de litio no es adecuada para niños menores de 14 años. Mantenga todas las baterías fuera del alcance de los niños.
- Para evitar fugas u otros peligros, no almacene las baterías a temperaturas superiores a **60°C** (140°F). No deje nunca la batería dentro de un coche (por ejemplo) donde la temperatura pueda ser muy alta o en un lugar donde las temperaturas puedan superar los **60°C** (140°F). Guarde la batería en un lugar seco para evitar el contacto con líquidos, sean del tipo que sean. Guarde la batería únicamente sobre una superficie no inflamable, resistente al calor, no conductora y alejada de cualquier material o fuente inflamable. Guarde siempre la batería fuera del alcance de los niños.
- Una batería de polímero de litio debe almacenarse con una carga mínima del 30 %. Si la almacena completamente descargada, quedará rápidamente inutilizable.
- El incumplimiento de estas precauciones de seguridad puede causar lesiones personales graves y daños materiales. Incluso podría provocarse un incendio.
- **Cojali S.L.** no se responsabiliza por los daños sufridos en caso de incumplimiento de estas instrucciones de seguridad.
- El uso de una batería de polímero de litio presenta un alto riesgo de incendio y puede causar graves daños materiales y personales. El usuario acepta el riesgo y la responsabilidad.
- **Cojali S.L.** no puede controlar el uso adecuado de la batería con cada cliente (carga, descarga, almacenamiento, etc.). No se hace responsable de posibles daños a personas o bienes.

## 4.5 FABRICANTE

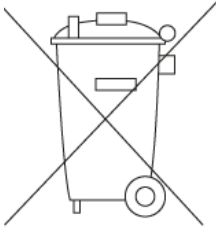
ATEQ

Zone Industrielle des Dames 15, rue des Dames 78340

Les Clayes sous Bois, Versailles, FRANCE

www.ateq-tpms.com Tél: 01 30 80 10 20

## 4.6 RECICLAJE



No tire la batería recargable de polímero de litio ni la herramienta y/o sus accesorios a la basura general.

Estos componentes deben reciclarse.

El cubo de basura con ruedas tachado significa que el producto debe reciclarse por separado al final de su vida útil. Esto se aplica a la herramienta y también a cualquier accesorio marcado con este símbolo. No deseche estos productos como residuos urbanos sin clasificar. Para más información, póngase en contacto con Cojali S. L.

# cojali

Jaltest.com  
cojali.com

2025 V1 ES





**Jaltest TPMS**  
**(Système de contrôle de la pression**  
**des pneumatiques)**

Manuel de l'utilisateur

[jaltest.com](http://jaltest.com)

**cojali**

INNOVATION & TECHNOLOGY

# 

## Jaltest TPMS (Système de contrôle de la pression des pneumatiques)

### Manuel de l'utilisateur

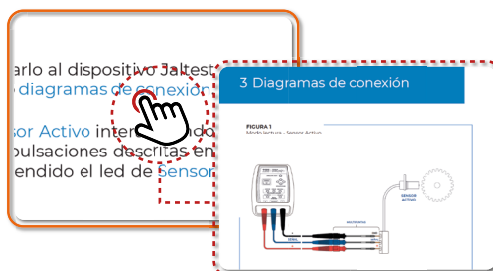


INNOVATION & TECHNOLOGY

### Navigation facile



antérieur    sommaire    suivant



Accédez plus rapidement au contenu dont vous avez besoin en cliquant



# Sommaire

Sommaire	3
Introduction	5
1.1 SPÉCIFICATIONS	5
1.2 CONTENU DU PRODUIT	5
1.3 INSTRUCTIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉS	6
1.3.1 NE JETEZ PAS CE MANUEL, CONSERVEZ-LE POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE	6
1.3.2 NOTE	6
1.3.3 AVERTISSEMENTS	6
1.3.4 PRÉCAUTIONS	7
1.4 DESCRIPTION GÉNÉRALE DE JALTEST TPMS	8
1.4.1 LUMIÈRES	9
1.4.2 CONNECTEURS	9
1.5 TOUCHES DE FONCTIONS	9
1.6 EN MARCHÉ	10
1.7 PROCÉDÉ DE MAINTENANCE	10
1.7.1 LIRE ET DIAGNOSTIQUER LES CAPTEURS TPMS	10
1.7.2 CAS PARTICULIER DES ROUES DOUBLES	11
1.7.3 CONFIGURATEUR	12
1.7.4 VÉRIFIER LES CAPTEURS	12
1.7.5 REMPLACER LES CAPTEURS	13
1.7.6 RÉOLUTION DE PROBLÈMES	13
2.1 TESTER LE CAPTEUR	14
2.1.1 SÉLECTION	14
Utilisation de l'outil TPMS	14
2.1.1.1 SÉLECTIONNER LE MODÈLE DE VÉHICULE	15
2.1.1.2 SÉLECTIONNER LE CAPTEUR	16
2.1.1.3 MODE DE SCANNAGE	17
2.1.2 TESTER LE CAPTEUR	17
2.2. PROGRAMMER LE CAPTEUR	19
2.2.1 SÉLECTIONNER PROGRAMMER LE CAPTEUR	20
2.2.2 SÉLECTIONNER LE MODÈLE DE CAPTEUR	20
2.2.3 SÉLECTIONNER LE TYPE ET LE MODÈLE DE VÉHICULE	20
2.2.4 PROGRAMMER LE CAPTEUR	21
2.2.4.1 CRÉER UN NOUVEAU CAPTEUR	22
2.2.4.2 COPIER ID	23
2.2.4.3 SAISIR ID	24
2.3 SERVICE TPMS	26
2.3.1 PIÈCES DE RECHANGE	26
2.3.2 MANUEL	28



2.4 DONNÉES RÉCENTES DU CAPTEUR/HISTORIQUE	29
2.5 RKE TEST	30

## Réglages 31

3.1 PRINCIPALES DESCRIPTIONS FONCTIONNELLES	31
3.2 MODIFIER LA CONFIGURATION DE RÉGION	32
3.3 MODIFIER LES RÉGLAGES DU DISPOSITIF	32
3.4 MODIFIER LES PARAMÈTRES DE FORMAT	32
3.5 MODIFIER LA CONFIGURATION DU BUZZER	33
3.6 MODIFIER LA CONFIGURATION D'ARRÊT AUTOMATIQUE	33
3.7 MODIFIER LA CONFIGURATION DE L'ÉCRAN DU VÉHICULE	33
3.8. LANGUE	34
3.9 MISE À JOUR PAR WIFI	34
3.10. AU SUJET DE	35

## Plusieurs 36

4.1 CHARGE	36
4.2 MISE À JOUR DE L'OUTIL	36
4.3 CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE DE COJALI	37
4.4 INFORMATIONS DE SÉCURITÉ DE LA BATTERIE ET DE LA CHARGE	40
4.5 FABRICANT	41
4.6 RECYCLAGE	42



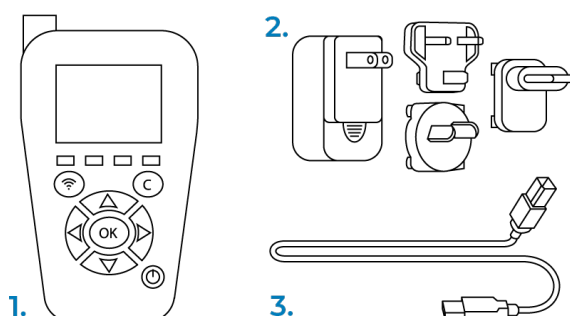
# 1 Introduction

## 1.1 SPÉCIFICATIONS

Source d'alimentation	3000 mAh de batterie rechargeable au lithium-polymère.
Durée de la batterie	Environ 300 activations par charge complète.
Taille (H x L x P)	174 mm x 97 mm x 36 mm (6.850 in x 3.818 in x 1.417 in) sans couvercle en caoutchouc. 176 mm x 109 mm x 43 mm (6.929 in x 4.291 in x 1.692 in) avec couvercle en caoutchouc .
Matériau de l'étui	ABS à fort impact.
Réception de radio	315 MHz et 433 MHz.
Poids	280 g (0.617 lb) Outil TPMS sans couvercle en caoutchouc. 449 g (0.989 lb) Outil TPMS avec couvercle en caoutchouc.
Température	Fonctionnement : -20 °C à +55 °C (-4 °F à 131 °F). Stockage : -40 °C à +60 °C (-40 °F à 140 °F).
Fonctionnement	Jusqu'à 2000 mètres (6560 pieds).
Écran	Écran de 2.8".
Langue	Anglais (versions européenne et nord-américaine), allemand, italien, français, espagnol, croate, tchèque, danois, néerlandais, finlandais, hébreu, hongrois, norvégien, polonais, portugais, russe, roumain, slovaque, slovène, suédois et turc.
Garantie	1 an
Couverture du véhicule	Marchés européen et nord-américain.
Mises à jour du software	1 an de mises à jour du software et de la base de données inclus.

## 1.2 CONTENU DU PRODUIT

1. Outil TPMS
2. Chargeur universel
3. Câble USB-B







## 1.3 INSTRUCTIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉS

### 1.3.1 NE JETEZ PAS CE MANUEL, CONSERVEZ-LE POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

Veillez noter que les changements ou modifications non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité peuvent annuler l'autorité de l'utilisateur pour utiliser l'équipement.

### 1.3.2 NOTE

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites établies pour les dispositifs numériques de classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'équipement, il est conseillé à l'utilisateur d'essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Modifier l'orientation ou l'emplacement de l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise de courant située sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Demander l'aide du distributeur ou d'un technicien spécialisé en radio/télévision.

Ce dispositif est conforme à:

- Partie 15 de la réglementation de la FCC (FCC ID : 2AK5Y-C427)
  - Contient FCC ID : (1) : Z64-CC3135MOD
  - Contient FCC ID : (2) : ZAT26M1
- Normes CE/CEM
- Normes ROHS

Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

- Ce dispositif ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.
- Ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles d'entraîner un fonctionnement indésirable ou incorrect.

### 1.3.3 AVERTISSEMENTS



- Ne pas utiliser sur des circuits électriques sous tension.
- Lire les instructions avant l'utilisation.
- Porter des lunettes de sécurité (utilisateur et personnes à proximité)
- Risque d'enchevêtrement.
- Ce produit émet des ondes électromagnétiques et électroniques qui peuvent interférer avec le fonctionnement sûr des stimulateurs cardiaques. Les personnes portant un stimulateur cardiaque ne doivent jamais utiliser ce produit.

Lisez les informations sur la garantie, la sécurité, les déclarations de la FCC et le recyclage à la fin de ce manuel de l'utilisateur.



## 1.3.4 PRÉCAUTIONS

S.V.P., VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUITE

Les outils TPMS vendus en Europe sont préconfigurés avec les paramètres de la base de données européenne des véhicules, ce qui empêche l'outil d'être utilisé pour des opérations non autorisées de transmission de données par radiofréquence, violant ainsi les lois de l'UE telles que les réglementations allemandes sur les sanctions TKG 148 et 149. L'utilisateur est seul responsable du maintenir la configuration de la base de données européenne des véhicules lors de l'utilisation de l'outil. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable du non-respect de lois ou de réglementations en raison de l'utilisation d'autres paramètres.

L'outil TPMS Jaltest a été conçu pour être durable, sûr et fiable lorsqu'il est utilisé correctement.

Tous les outils TPMS sont destinés à être utilisés uniquement par des techniciens de motorisation qualifiés et formés ou dans un atelier spécialisé dans la réparation de véhicules industriels légers. S.V.P., veuillez lire toutes les instructions ci-dessous avant son utilisation. Respectez toujours ces consignes de sécurité. Si vous avez des questions concernant la sécurité ou la fiabilité de l'utilisation de cet outil, veuillez contacter votre distributeur local.

### 1. Lire toutes les instructions

Tous les avertissements figurant sur l'outil et dans ce manuel doivent être respectés. Toutes les instructions de fonctionnement doivent être suivies.

### 2. Conservez les instructions

Les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être conservées pour consultation ultérieure.

### 3. Attention aux avertissements

Les utilisateurs et les personnes à proximité doivent porter des lunettes de sécurité et lire les instructions avant d'utiliser l'équipement. Ne pas utiliser sur des circuits électriques sous tension en raison du risque d'enchevêtrement.

### 4. Nettoyage

Nettoyez avec un chiffon doux et sec ou, si nécessaire, un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants chimiques agressifs tels que l'acétone, le diluant, le nettoyeur pour freins ou l'alcool, car ils risquent d'endommager la surface en plastique.

### 5. Eau et humidité

N'utilisez pas cet outil lorsqu'il risque d'entrer en contact avec de l'eau ou d'être immergé dans l'eau. Ne renversez jamais aucun type de liquide sur l'outil.

### 6. Stockage

N'utilisez pas et ne stockez pas l'outil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou à une humidité excessive.

### 7. Utilisation

Pour réduire le risque d'incendie, n'utilisez pas l'outil à proximité de récipients ouverts ou de liquides inflammables. N'utilisez pas l'outil s'il existe un risque potentiel de gaz ou de vapeurs explosives. Tenez l'outil à l'écart des sources de chaleur. N'utilisez pas l'outil sans le couvercle de la batterie.

8. N'utilisez le dispositif que dans les positions normales pour son fonctionnement et débranchez-le avant d'essayer de le réparer ou de le nettoyer.

9. Gardez le dispositif et ses accessoires (chargeurs, batteries lithium-polymère, etc.) hors de portée des enfants, car ils peuvent contenir de petites pièces.



- 10.** Utilisez uniquement le chargeur fourni avec le dispositif. L'utilisation de tout autre type de chargeur peut entraîner un fonctionnement incorrect et/ou dangereux.
- 11.** N'utilisez pas le chargeur dans un environnement très humide.
- 12.** Ne touchez jamais le chargeur avec des mains ou des pieds mouillés.
- 13.** Ne couvrez pas le chargeur avec du papier ou d'autres objets qui réduisent le refroidissement. Il doit y avoir une ventilation autour du chargeur lorsqu'il se trouve dans un étui de transport.
- 14.** Branchez le chargeur sur une source d'alimentation appropriée. Les exigences en matière de tension sont indiquées sur le produit.
- 15.** N'utilisez pas le chargeur si les câbles sont endommagés. N'essayez pas de réparer l'unité. Remplacez l'unité si elle est endommagée ou exposée à une humidité excessive.
- 16.** Ne l'utilisez pas comme source d'alimentation.
- 17.** Ne démontez pas, n'écrasez pas, ne percez pas ou ne jetez pas la batterie ou l'équipement au feu ou dans l'eau. Ne provoquez pas de courts-circuits ni ne court-circuitiez pas les contacts avec un objet métallique.
- 18.** Ne laissez jamais la batterie sans surveillance pendant le processus de charge et attendez qu'elle refroidisse. Si la batterie commence à surchauffer de plus de 60 °C (140 °F), arrêtez immédiatement la charge. En cas de fumée ou de liquide s'échappant de la batterie, débranchez-la, arrêtez la charge, ne l'utilisez plus et retournez le dispositif à votre distributeur.

## 1.4 DESCRIPTION GÉNÉRALE DE JALTEST TPMS





## 1.4.1 LUMIÈRES



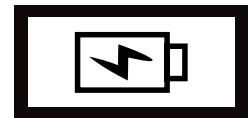
Voyant d'activation



Voyant de résultat "Fail"



Voyant de résultat "Pass"



État de la batterie

## 1.4.2 CONNECTEURS



Connecteur USB pour charger la batterie et mettre à jour le software.

## 1.5 TOUCHES DE FONCTIONS



Bouton marche/arrêt



Activer ou vérifier le capteur



Suivant, continuer ou confirmer



Annuler, étape précédente



Sélectionner en "Haut"



Sélectionner en "Bas"




Sélectionner à "Gauche"



Sélectionner à "Droite"



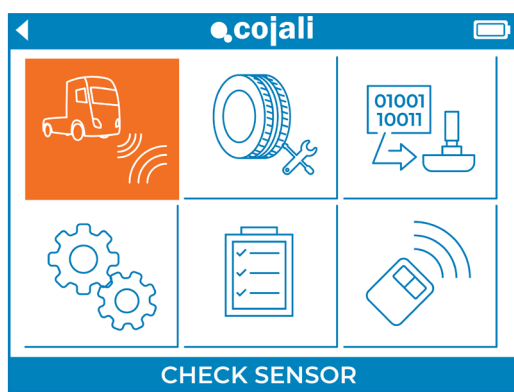
## 1.6 EN MARCHÉ

Appuyer sur la touche  pour mettre en marche l'outil TPMS.

Visualisation de l'écran d'accueil



Visualisation de la version de software



## 1.7 PROCÉDÉ DE MAINTENANCE

Suivre ce procédé de service TPMS à chaque fois avant et après l'entretien des pneus/roues.

### 1.7.1 LIRE ET DIAGNOSTIQUER LES CAPTEURS TPMS

Avant de procéder à l'entretien des roues ou des pneus, utilisez l'outil TPMS pour tester chaque capteur du véhicule. Cela vous permettra de vérifier qu'ils fonctionnent tous correctement.

Ce procédé permet également de vérifier la pression de chaque pneu et de remplacer préventivement tout capteur endommagé, défectueux ou dont la batterie arrive en fin de vie utile.

Il convient de noter que le simple fait de lire les capteurs TPMS avec l'outil n'affecte pas les réglages TPMS du véhicule.

Si le capteur ne répond pas, il faut consulter la section "Résolution de problèmes".

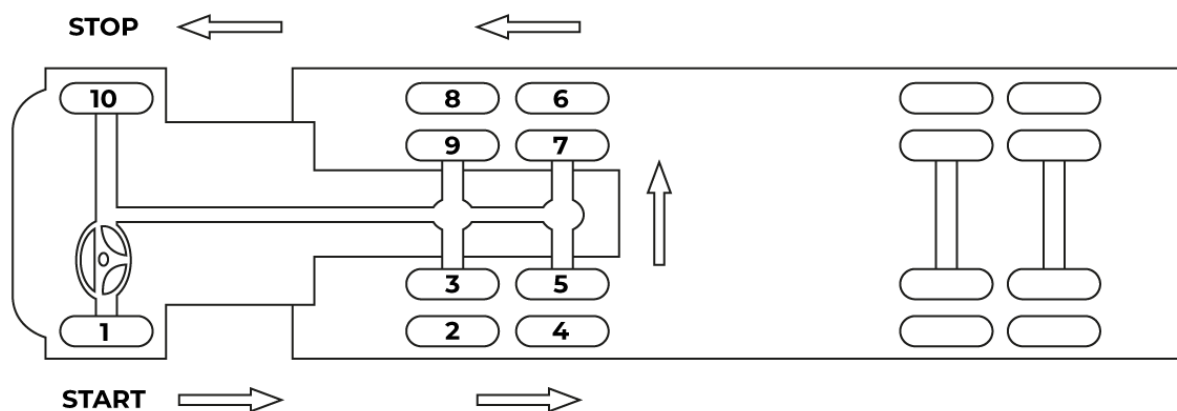


1. Réaliser l'entretien des roues ou des pneus.
2. Commencez par la première lecture TPMS sur la roue avant gauche. Placer l'outil contre le flanc du pneu, directement sur le caoutchouc et très près de la valve. Pour les capteurs TPMS clairement visibles montés à l'extérieur du pneu, il suffit de déplacer l'outil vers le capteur. Enfin, les capteurs encerclés situés directement à l'intérieur de la jante sont activés en plaçant l'outil TPMS sur le caoutchouc du pneu et en restant à proximité du capteur.
3. Appuyer sur le bouton vert "Activation du capteur" de l'outil TPMS pour commencer la lecture du capteur TPMS.

If the sensor reading is OK the device vibrates, the green "Pass" LED light comes on, and there is an audible signal if this is activated.



Ce procédé doit être réalisé sur toutes les roues du véhicule, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et selon le schéma qui est montré sur l'image suivante (à titre d'exemple).



## 1.7.2 CAS PARTICULIER DES ROUES DOUBLES

Jaltest TPMS gère les roues doubles de manière entièrement automatique. Si de telles roues sont montées, le capteur TPMS de la roue extérieure doit être activé. Pour ce faire, procédez de la même manière que pour une roue simple. Ensuite, dès que l'outil affiche le résultat (voyant vert **PASS**), la roue intérieure peut être lue. Comme pour les autres types de roues, l'outil TPMS doit être fixé aussi près que possible de la valve de la roue à lire ou du capteur s'il est installé à l'extérieur du pneu (voir les instructions détaillées à la page précédente).

Il convient de noter que le capteur TPMS de la roue double (roue intérieure) est généralement positionné à 180 degrés par rapport au capteur de la roue extérieure (voir l'image suivante).



Lire dans l'ordre recommandé toutes les roues équipées de capteurs TPMS (voir schéma page précédente). Jaltest TPMS lit automatiquement toutes les roues, y compris les roues doubles.

En cas de doute sur la roue lue, il convient de noter que l'outil TPMS rejette automatiquement les capteurs déjà lus, ce qui permet d'éviter la duplication.

Exemple : Si le tracteur est équipé de 10 capteurs TPMS et que 10 mesures de pression sont affichées, il faut s'assurer qu'elles sont appliquées aux 10 roues du véhicule.

## 1.7.3 CONFIGURATEUR

Avant de vérifier les capteurs du véhicule, le nombre d'essieux et le nombre de roues du véhicule doivent être configurés. Chaque essieu peut avoir deux roues simples ou deux roues doubles. Par défaut, l'outil TPMS est configuré pour un véhicule avec:

- Deux essieux avec des roues avant simples.
- Trois essieux avec des roues arrière doubles.

## 1.7.4 VÉRIFIER LES CAPTEURS

Suivre les instructions de la section "Tester le capteur". Actionner chacun des capteurs du véhicule pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement.

Ce procédé permet d'identifier rapidement les capteurs endommagés ou défectueux, car certains véhicules ne signalent pas un capteur défectueux ou un mauvais fonctionnement sur le tableau de bord du véhicule pendant plus de 20 minutes.

La vérification des capteurs avant toute opération de maintenance élimine également la responsabilité liée au remplacement de capteurs précédemment endommagés ou défectueux.

Si le capteur ne répond pas, consulter la section "Résolution de problèmes".



## 1.7.5 REMPLACER LES CAPTEURS

Les capteurs défectueux doivent être remplacés pour que le TPMS du véhicule fonctionne correctement. Utiliser le “Service TPMS” de l’outil TPMS pour trouver le capteur de rechange de l’équipement d’origine ou un capteur universel d’après-vente.

Les capteurs universels doivent être programmés avant d’être utilisés. Les instructions de la section “Programmer le capteur” de l’outil TPMS doivent être suivies pour créer ou cloner des capteurs universels.

## 1.7.6 RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Si l’outil TPMS ne parvient pas à activer un ou plusieurs capteurs, il convient d’utiliser le guide de réparation:

- 1.** Le capteur lui-même peut être endommagé ou défectueux.
- 2.** Une marque, un modèle ou une année incorrects ont été sélectionnés.
- 3.** L’outil TPMS peut nécessiter une mise à jour du software.
- 4.** L’outil TPMS est endommagé ou défectueux.

Il est nécessaire de contacter le fournisseur de l’outil pour obtenir une aide supplémentaire.

Pour les véhicules qui ne nécessitent pas de réapprentissage, il est recommandé d’activer une dernière fois chaque capteur de roue pour s’assurer qu’ils fonctionnent correctement avant de remettre le véhicule au client.





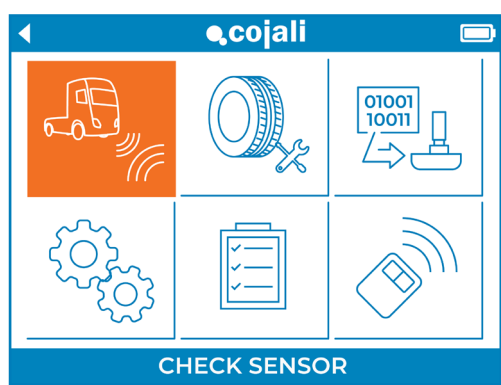
## 2 Utilisation de l'outil TPMS

### IMPORTANT :

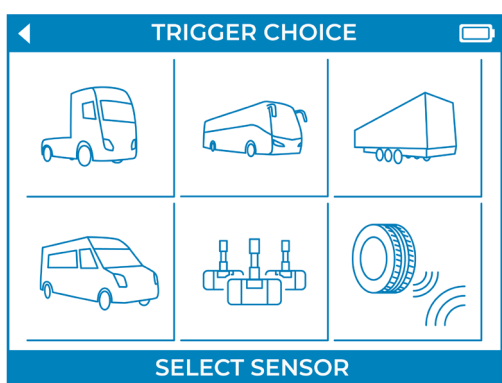
Les informations spécifiques au véhicule contenues dans ce manuel sont utilisées à titre d'exemple et peuvent ne pas représenter les instructions spécifiques que chaque marque et modèle peut exiger. Lors de l'exécution des différentes fonctions de l'outil, il est important de se référer aux instructions affichées à l'écran et/ou aux informations contenues dans le manuel de réparation.

### 2.1 TESTER LE CAPTEUR

Sélectionner "Tester le capteur".



Sélectionner la fonction.



Sélectionner :

- Sélectionner le véhicule pour lire les capteurs d'un véhicule en fonction de sa marque et de son modèle.
- Sélectionner le capteur pour lire les capteurs d'un véhicule en fonction de la marque et du modèle des capteurs TPMS.
- Sélectionner le mode de scannage pour lire les capteurs si le modèle du véhicule ou le modèle du capteur TPMS n'est pas connu. Dans ce cas, le TPMS Jaltest scannera toutes les fréquences qu'il connaît pour lire les capteurs TPMS.

#### 2.1.1 SÉLECTION

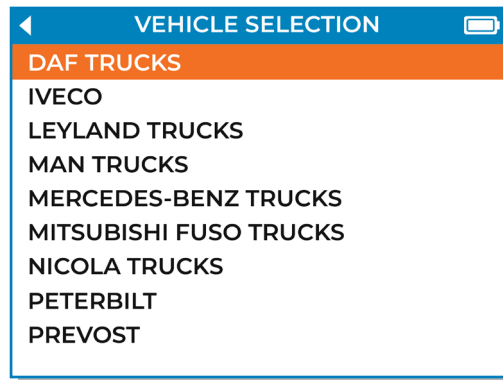
Pour tester un capteur, il faut :

- Sélectionner un modèle de véhicule.
- Sélectionner un modèle de capteur.
- Utiliser le mode de scannage.



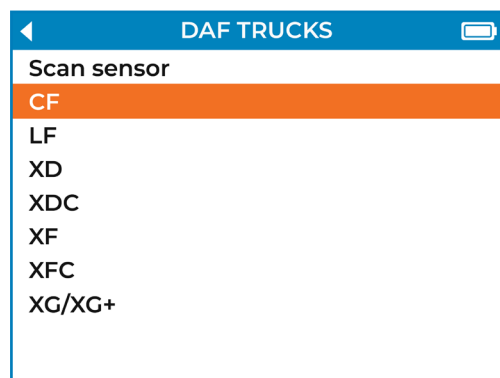
## 2.1.1.1 SÉLECTIONNER LE MODÈLE DE VÉHICULE

Sélectionner la marque du véhicule.



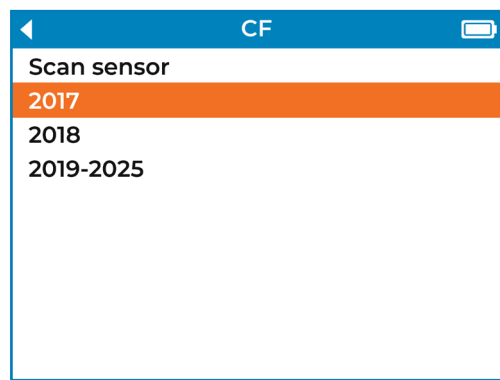
Sélectionner une marque.

Sélectionner le modèle de véhicule.

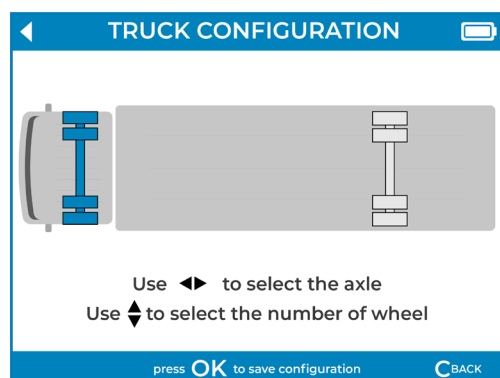


Sélectionner un modèle.

Sélectionner l'année du véhicule.



Sélectionner une année.



Suivant.



Retour.

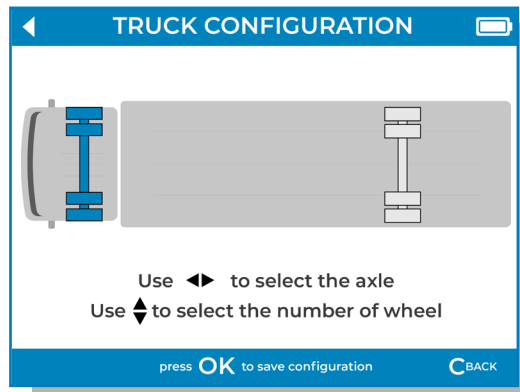


Les fonctions utilisent la configuration du nombre d'essieux et du nombre de roues du véhicule :

- Tester le capteur

Par conséquent, le nombre d'essieux et de roues doit être configuré avant d'utiliser ces fonctions.

Configurer le nombre d'essieux et le nombre de roues du véhicule.



Sélectionner l'essieu.



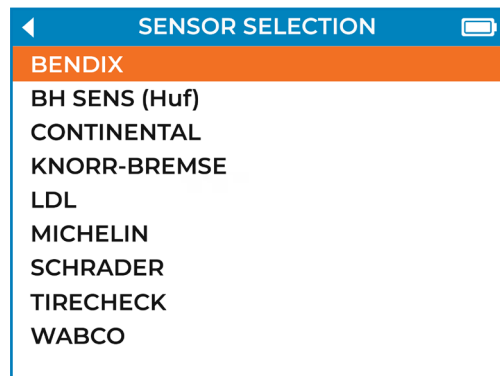
Sélectionner le nombre de roues.



Sauvegarder la configuration.

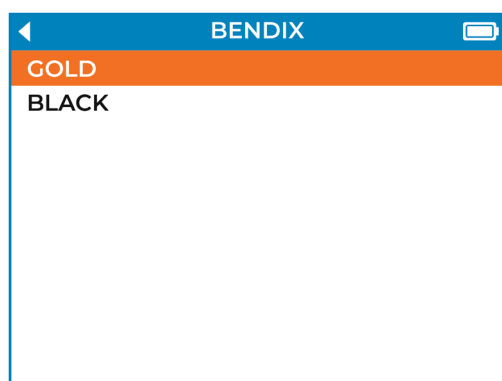
## 2.1.1.2 SÉLECTIONNER LE CAPTEUR

Sélectionner la marque de capteur.



Sélectionner une marque.

Sélectionner le modèle de capteur.

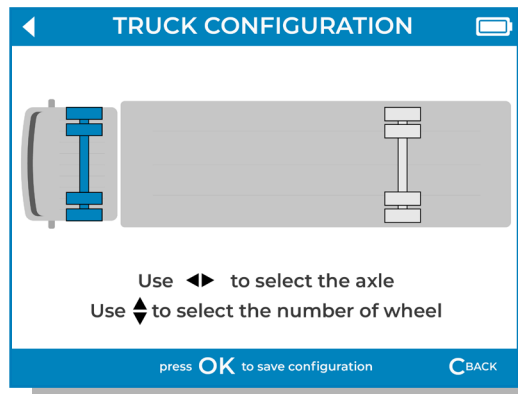


Sélectionner un modèle.



Par conséquent, le nombre d'essieux et de roues doit être configuré avant d'utiliser ces fonctions.

Configurer le nombre d'essieux et le nombre de roues du véhicule.



Sélectionner l'essieu.



Sélectionner le nombre de roues.

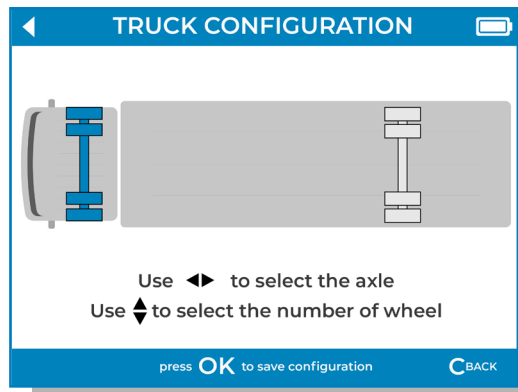


Sauvegarder la configuration.

### 2.1.1.3 MODE DE SCANNAGE

Par conséquent, le nombre d'essieux et de roues doit être configuré avant d'utiliser ces fonctions.

Configurer le nombre d'essieux et le nombre de roues du véhicule.



Sélectionner l'essieu.



Sélectionner le nombre de roues.



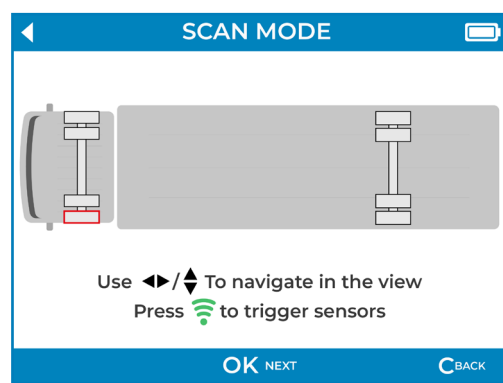
Sauvegarder la configuration.

### 2.1.2 TESTER LE CAPTEUR

Rappel : La lecture du capteur commence par la roue avant gauche du véhicule. Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour les roues suivantes, section "Lire et diagnostiquer les capteurs TPMS". Les roues doubles sont automatiquement gérées par Jaltest TPMS, comme indiqué dans la section "Cas particulier des roues doubles".



Appuyer sur ce bouton pour lire le premier capteur.

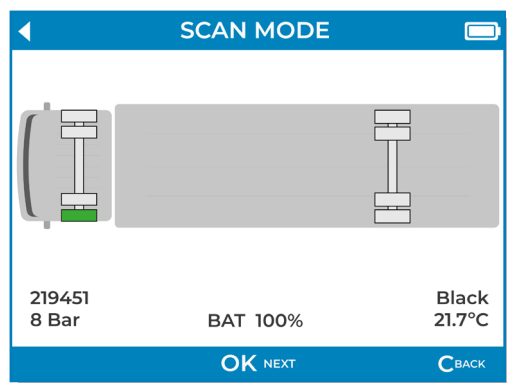


Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner une autre roue.

Les données du capteur sont lues.



**Pass**



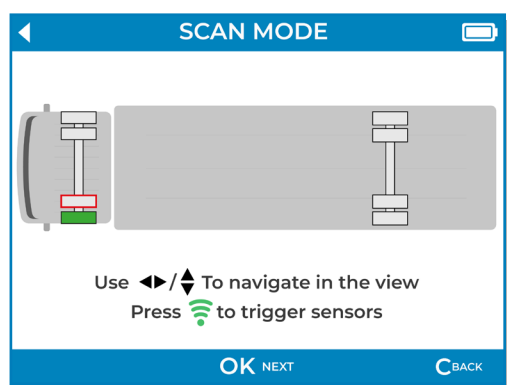
OK

Suivant.

Les données du capteur sont affichées.



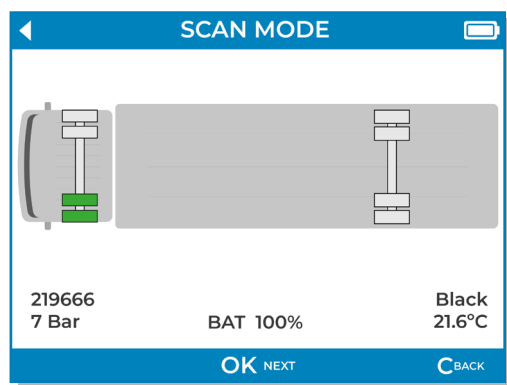
Appuyer sur ce bouton pour lire le deuxième capteur.



Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner une roue différente.

La première roue est vérifiée et apparaît en vert. La deuxième roue est prête à être vérifiée et est marquée d'un contour rouge.

**Pass**



OK

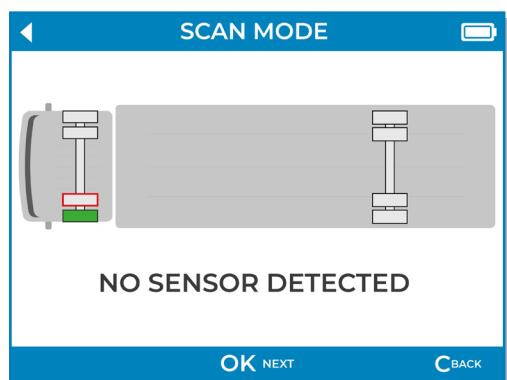
Suivant

Les données du deuxième capteur de la roue sont affichées.

Continuer de la même manière pour lire tous les capteurs du véhicule.

Si aucun capteur n'est détecté, il se peut que la batterie soit déchargée ou que le capteur soit endommagé.

**Fail**



OK

Suivant

ou

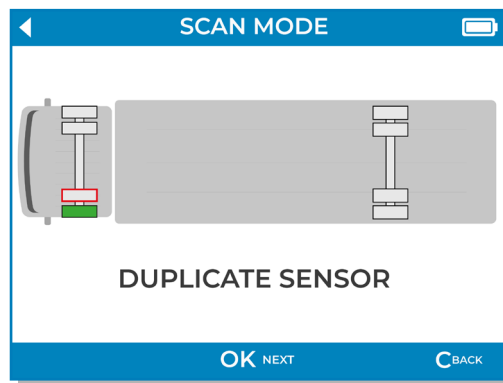


Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner une roue différente.



Si le message “Capteur double” s’affiche, relire les positions des deux roues. Si des capteurs universels sont utilisés, ils doivent être reprogrammés.

**Fail**

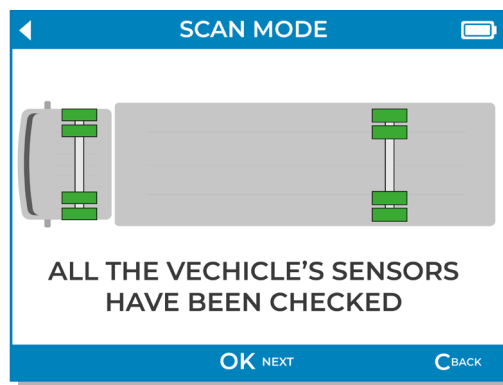


Suivant

ou



Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner une roue différente.



Suivant.



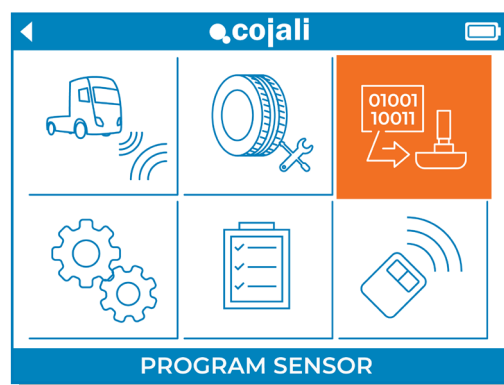
Retour.

Tous les capteurs du véhicule ont été vérifiés.

## 2.2. PROGRAMMER LE CAPTEUR

Cette section explique comment obtenir l’ID du capteur pour le saisir dans un capteur programmable :

- Si l’ancien capteur est lisible, utiliser la section “Copier ID”.
- Si l’ancien capteur n’est pas lisible, utiliser la section “Créer un nouveau capteur” ou la section “Saisir ID” pour créer un nouvel ID.



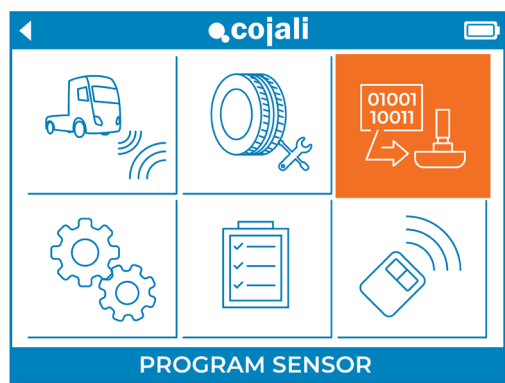
Pour programmer un capteur, il faut :

- Sélectionner le modèle de capteur universel.
- Ensuite, sélectionner le modèle de véhicule.



## 2.2.1 SÉLECTIONNER PROGRAMMER LE CAPTEUR

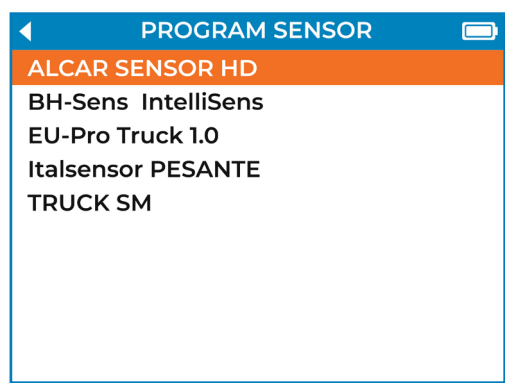
Dans le menu principal, sélectionner "Programmer le capteur".



Sélectionner la fonction.

## 2.2.2 SÉLECTIONNER LE MODÈLE DE CAPTEUR

Sélectionner le capteur.



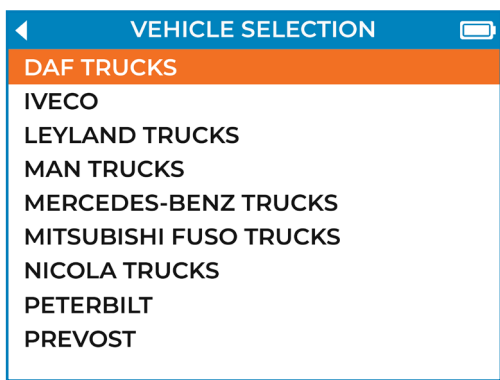
Sélectionner la fonction.



Retour.

## 2.2.3 SÉLECTIONNER LE TYPE ET LE MODÈLE DE VÉHICULE

Sélectionner la marque du véhicule.

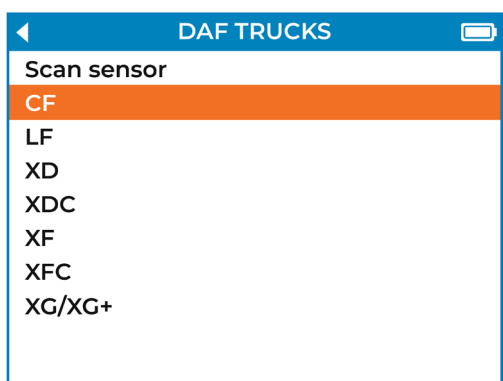


Sélectionner une marque.



Retour.

Sélectionner le modèle de véhicule.



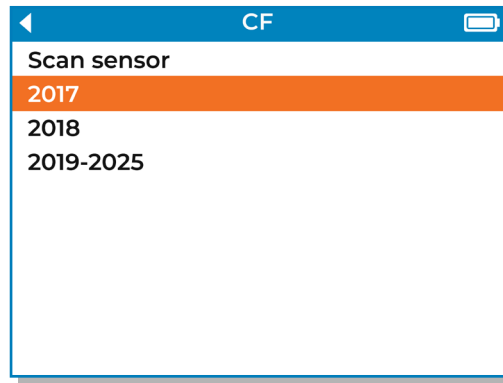
Sélectionner un modèle.



Retour.



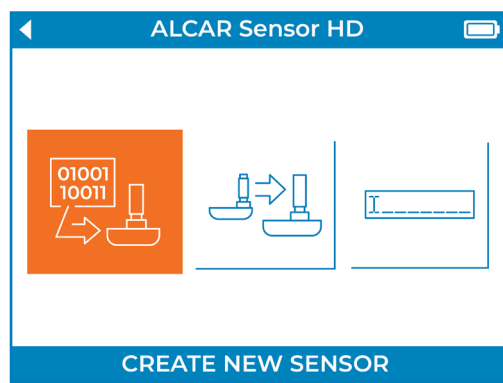
Sélectionner l'année du véhicule.



Sélectionner une année.

Retour.

Le menu "Programmer le capteur" apparaît.



Suivant.

Retour.

## 2.2.4 PROGRAMMER LE CAPTEUR

Pour programmer un capteur, il faut :



- Créer automatiquement un nouveau capteur avec la fonction "Créer un nouveau capteur"



- Copier l'ID d'un capteur existant vers un nouveau capteur programmable avec la fonction "Copier ID"



- Créer manuellement un nouveau capteur avec "Saisir ID"

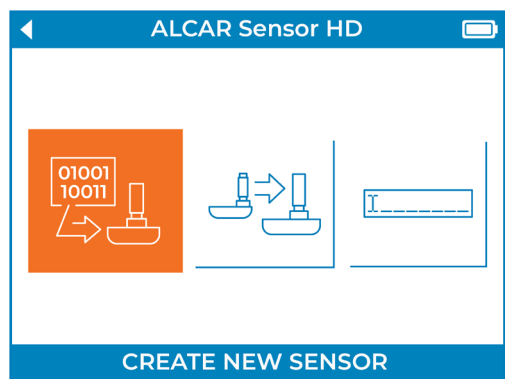




## 2.2.4.1 CRÉER UN NOUVEAU CAPTEUR

Création automatique d'un nouveau capteur.

Sélectionner "Créer un nouveau capteur".

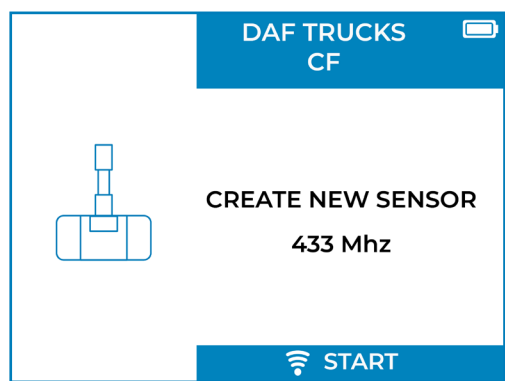


Sélectionner la fonction.



Retour.

Placer le nouveau capteur programmable près de l'antenne du dispositif.

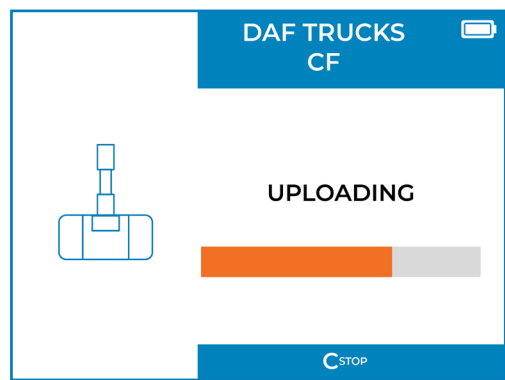


Téléverser les données sur le capteur vide.



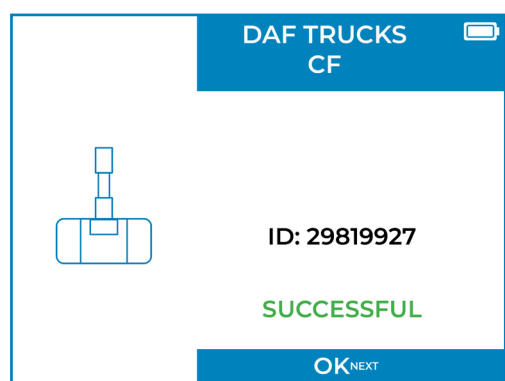
Retour.

Les nouvelles données sont écrites dans le nouveau capteur programmable.



Arrêter.

Les données ont été écrites correctement dans le nouveau capteur. L'ID du nouveau capteur est affiché avec un message vert indiquant que l'opération a été réalisée avec succès.



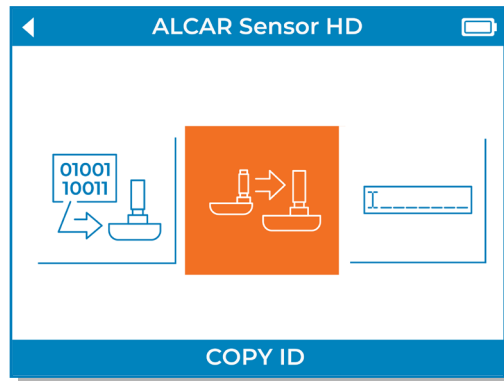
Suivant.



## 2.2.4.2 COPIER ID

Copier l'ID d'un capteur existant vers un nouveau capteur programmable.

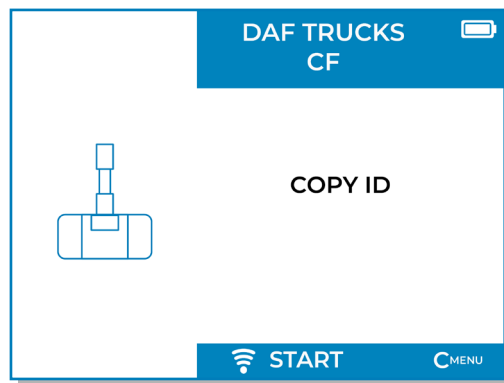
Sélectionner  
"Copier ID".



Sélectionner la  
fonction.

Retour.

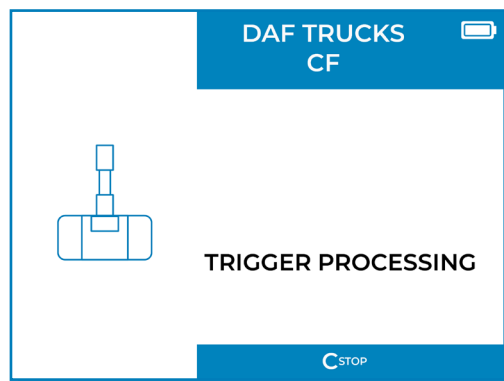
Placer le  
capteur  
existant près  
de l'antenne  
du dispositif.



Lire les données  
du capteur  
existant.

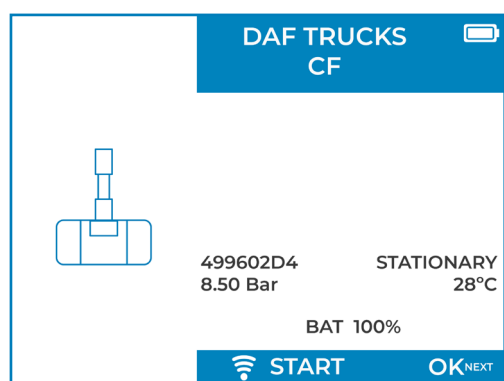
Retour.

Les nouvelles  
données sont  
écrites dans  
le nouveau  
capteur  
programmable.



Arrêter.

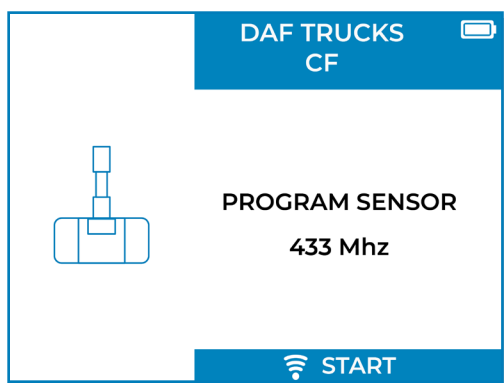
L'ID et les  
données  
du capteur  
existant sont  
affichés.



Suivant.



Placer le nouveau capteur programmable près de l'antenne du dispositif.

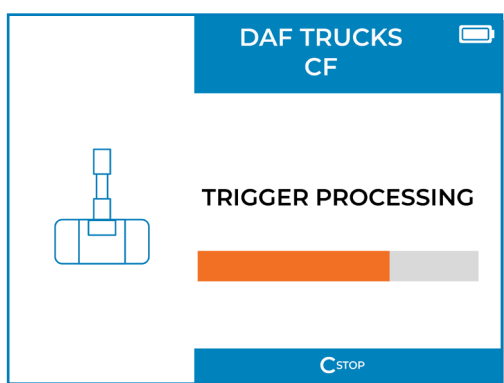


Téléverser les données sur le capteur vide.



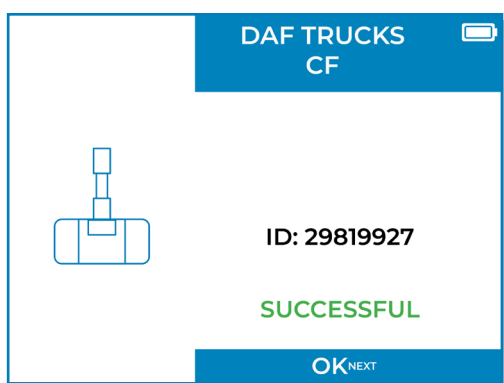
Arrêter.

Les données du capteur existant sont copiées sur le nouveau capteur programmable.



Arrêter.

Les données ont été écrites correctement dans le nouveau capteur. L'ID du nouveau capteur est affiché avec un message vert indiquant que l'opération a été réalisée avec succès.

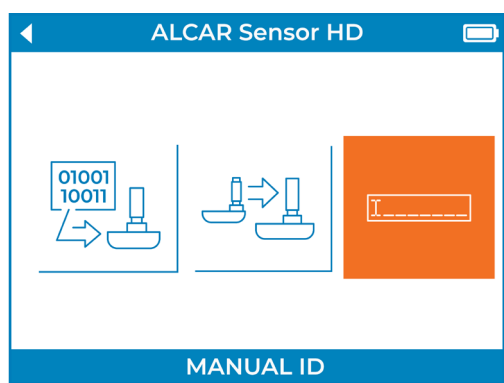


Suivant.

## 2.2.4.3 SAISIR ID

Création manuelle d'un nouveau capteur.

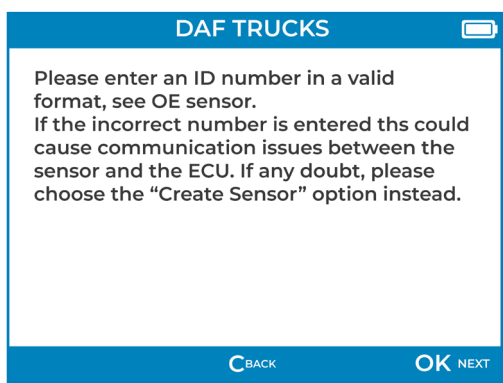
Sélectionner "Saisir ID".



Suivant.



Retour.

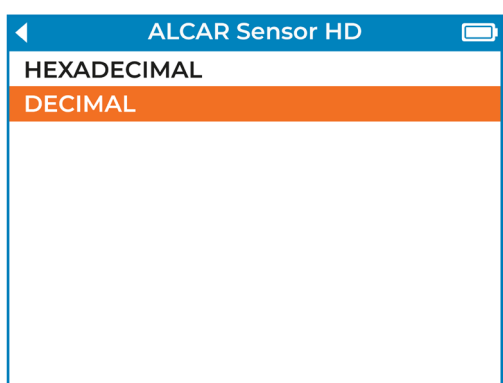


Suivant.

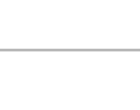


Retour.

Sélectionner le format numérique.

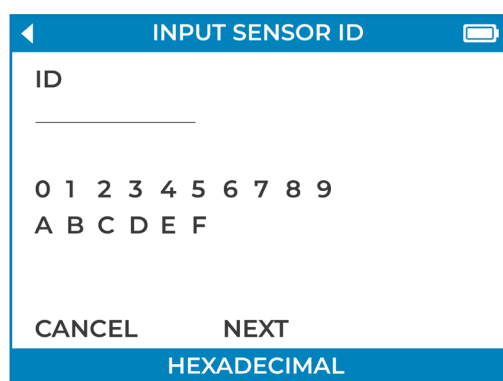


Sélectionner le format.



Retour.

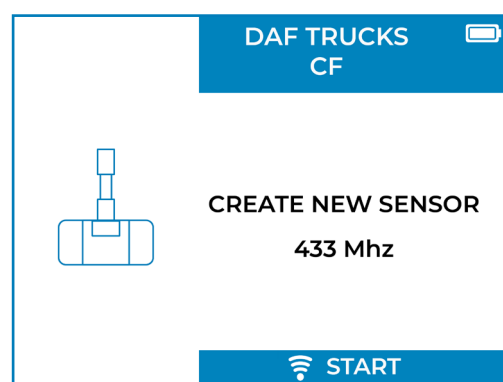
Saisir l'ID du capteur



Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner un numéro.

Confirmer le numéro.  
Suivant.

Placer le capteur près de l'antenne du dispositif.



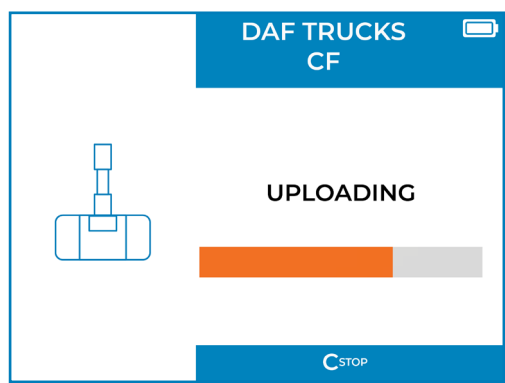
Téléverser l'ID sur le capteur.



Arrêter.

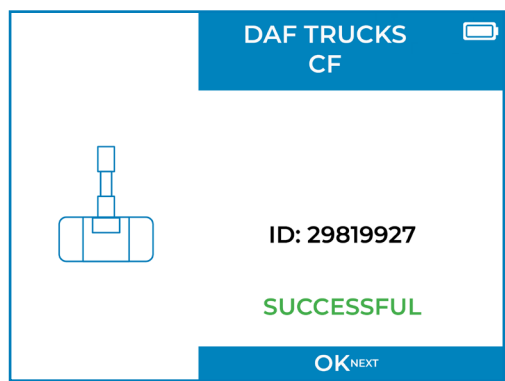


L'ID est copié sur le capteur.



Arrêter.

L'ID a été correctement inscrit sur le capteur. L'ID du nouveau capteur est affiché avec un message vert indiquant que l'opération a été réalisée avec succès.

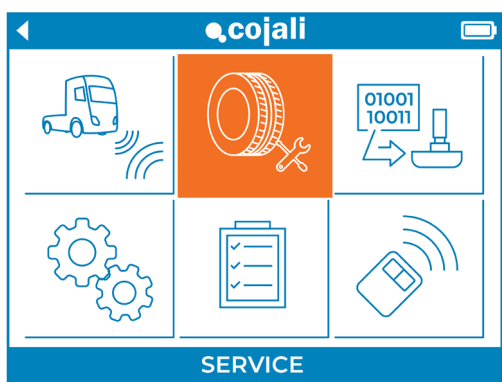


Suivant.

## 2.3 SERVICE TPMS

Il s'agit notamment d'instructions détaillées de réapprentissage du système et d'une base de données de pièces détachées répertoriant toutes les références de capteurs disponibles pour chaque véhicule.

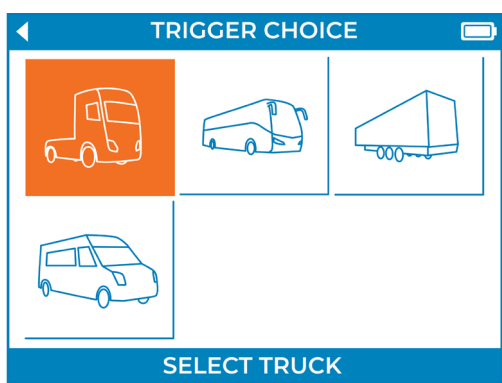
Dans le menu principal, sélectionner "Service TPMS".



Sélectionner la fonction.

### 2.3.1 PIÈCES DE RECHANGE

Sélectionner le type de véhicule.



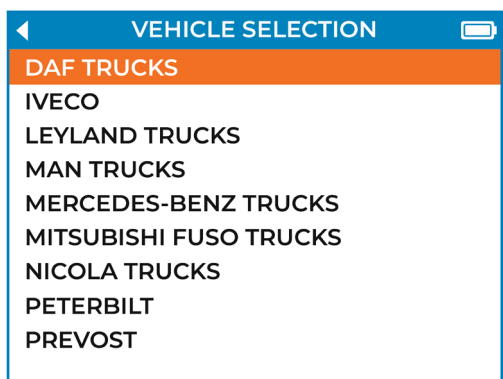
Suivant.



Retour.



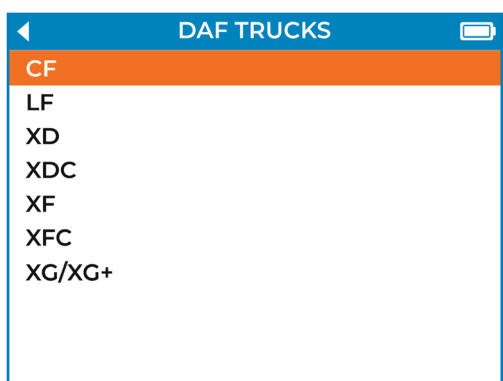
Sélectionner la marque du véhicule.



Suivant.

Retour.

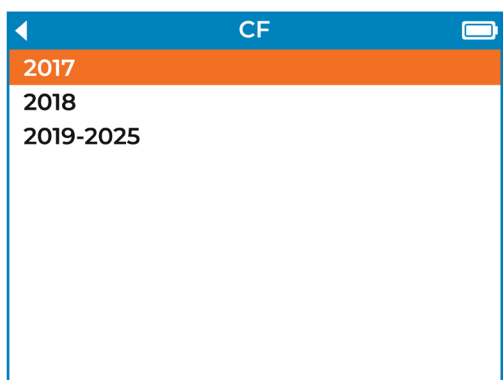
Sélectionner le modèle de véhicule.



Sélectionner un modèle.

Retour.

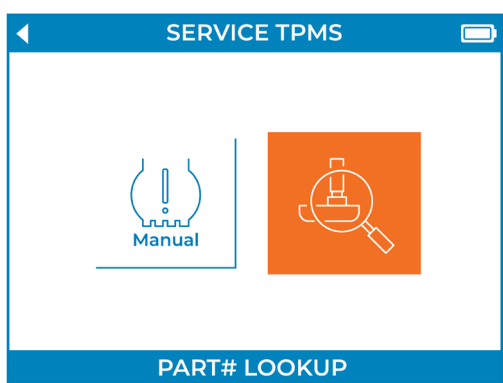
Sélectionner l'année du véhicule.



Sélectionner une année.

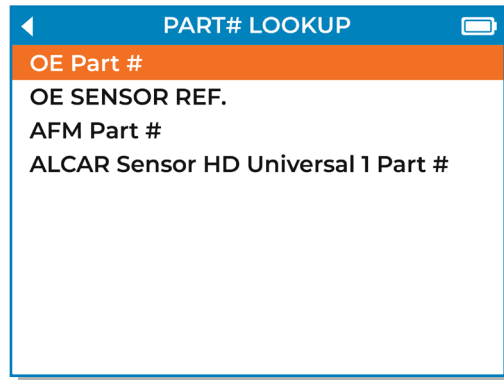
Retour.

Sélectionner "Références compatibles"



Suivant

Retour.



Sélectionner.



Retour.

OE Part #



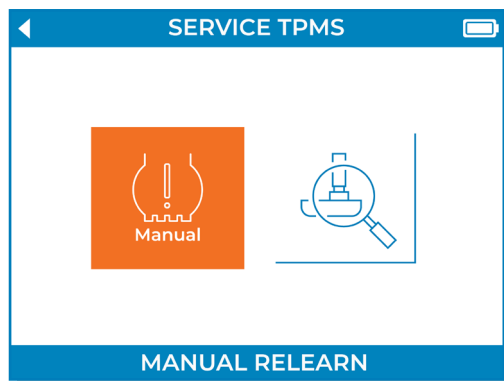
Retour.



Retour.

## 2.3.2 MANUEL

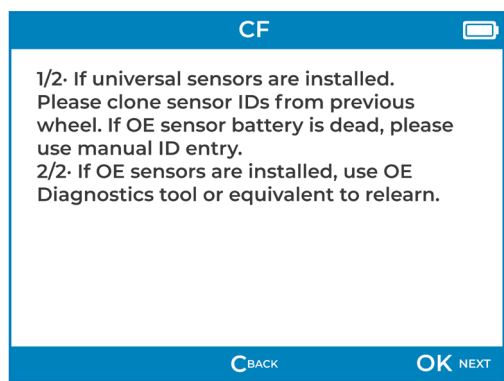
Sélectionner  
"Réapprentissage  
manuel".



Suivant



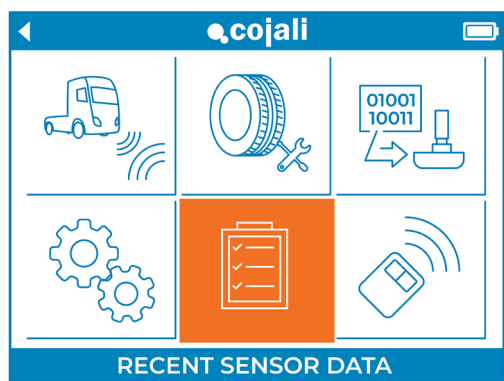
Retour.





## 2.4 DONNÉES RÉCENTES DU CAPTEUR/HISTORIQUE

Registre des tests réalisés avec le Jaltest TPMS.

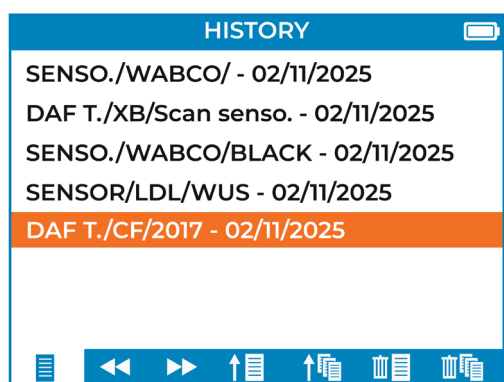


Suivant.



Retour.

Note : Disponible dans les prochaines versions.



Suivant

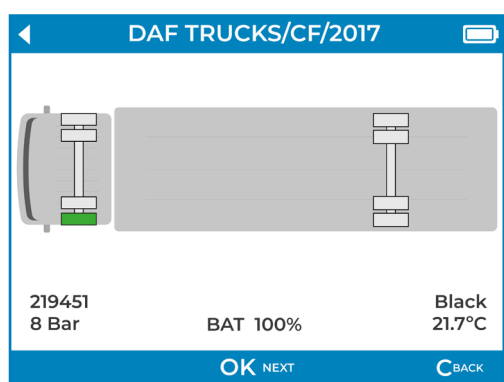


Retour.

Différents rapports de tests réalisés sont affichés. Les 200 derniers rapports au maximum sont affichés.

Les options du pied de page sont, de gauche à droite : visualiser ; page d'historique précédente et suivante ; envoyer le rapport à Jaltest ; envoyer l'historique complet à Jaltest ; effacer le rapport ; effacer l'historique complet.

En appuyant sur OK pour visualiser, les données des capteurs testés au cours de ce test sont affichées :



Suivant.



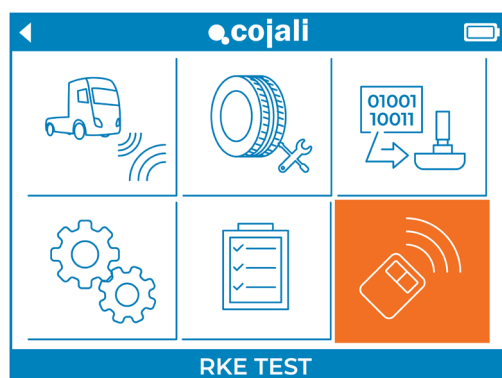
Retour.





## 2.5 RKE TEST

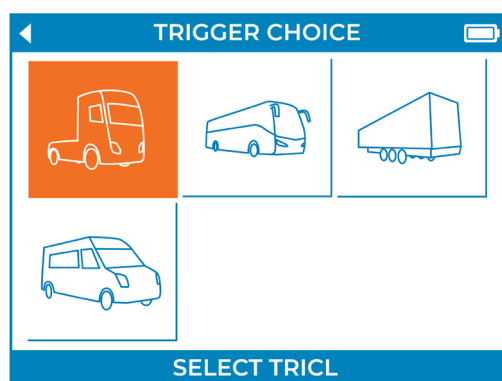
Fonctionnalité permettant de vérifier à la fois la fréquence et la puissance du signal envoyé par un dispositif de commande à distance, tel que par exemple le porte-clés de nos voitures.



Suivant.



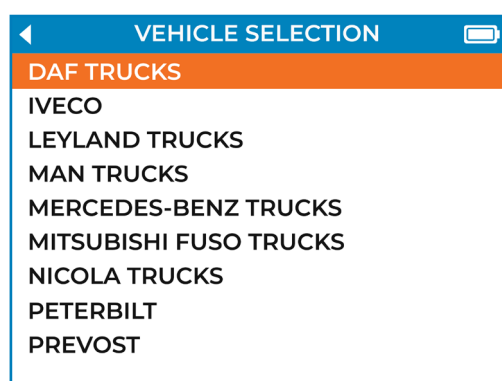
Retour.



Suivant.



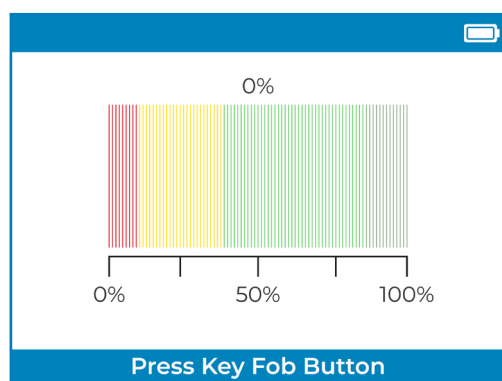
Retour.



Suivant.



Retour.



Suivant.

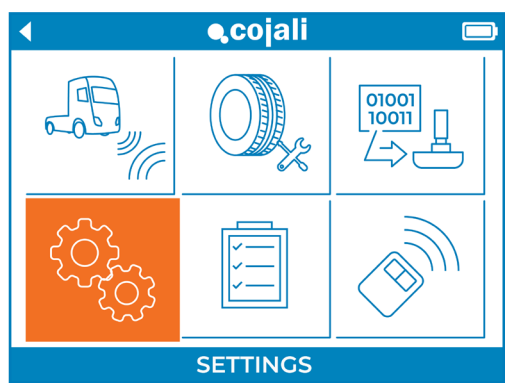


Retour.



# 3 Réglages

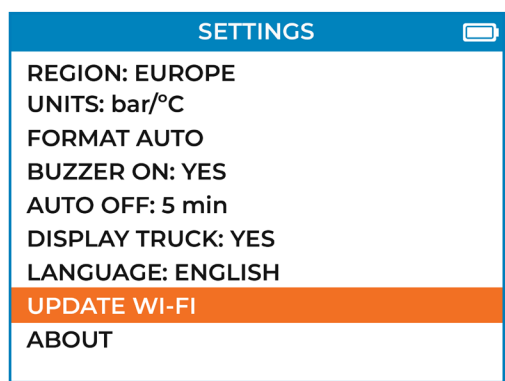
Dans le menu principal, sélectionner "Configuration".



Sélectionner la fonction.



Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner un réglage.



Modifier le réglage.



Retour.

## 3.1 PRINCIPALES DESCRIPTIONS FONCTIONNELLES

- **RÉGION** : Sélectionner la zone de travail, LES ÉTATS-UNIS ET LE CANADA, L'EUROPE.
- **UNITÉS** : Modifier la visualisation de la pression et de la température de l'air (PSI, kPa ou bar avec °F ou °C).
- **FORMAT** : Modifier le format de la visualisation de l'ID du capteur (Auto, Décimal, Hexadécimal).
- **BUZZER** : Activer ou désactiver le buzzer (OUI ou NON).
- **ARRÊT AUTOMATIQUE** : Temps pour éteindre le dispositif automatiquement lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **VISUALISATION DU VÉHICULE** : Afficher ou effacer le véhicule dans les sections "Tester le capteur" et "Programmer le capteur".
- **LANGUE** : Modifier la langue affichée dans l'outil.
- **AU SUJET DE** : Indique la version du logiciel de l'outil et la validité de la licence.



## 3.2 MODIFIER LA CONFIGURATION DE RÉGION



Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner une zone.



Valider.



Retour.

L'outil téléchargera la nouvelle base de données pour la zone sélectionnée.

## 3.3 MODIFIER LES RÉGLAGES DU DISPOSITIF



Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner les unités de pression et de température.



Valider.



Retour.

## 3.4 MODIFIER LES PARAMÈTRES DE FORMAT



Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner les unités de pression et de température.



Valider.



Retour.

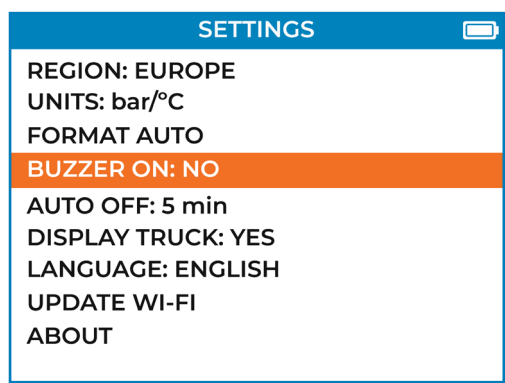
- AUTO : Visualisation du format de l'ID du capteur sous la forme dans laquelle le capteur transmet.
- DÉCIMAL : Visualisation de l'ID du capteur en décimal (0 à 9).
- HEXADÉCIMAL : Visualisation de l'ID du capteur en hexadécimal (0 à F).



### 3.5 MODIFIER LA CONFIGURATION DU BUZZER



Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner OUI ou NON.



Valider.



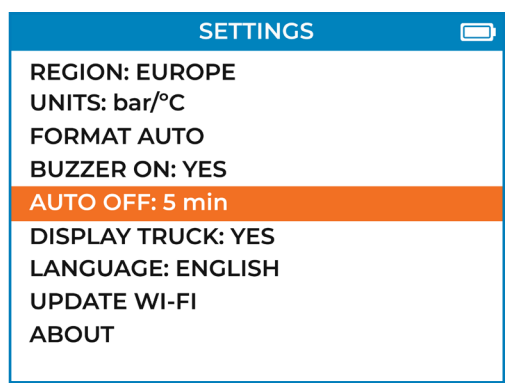
Retour.

Lorsque “Buzzer activé” est sélectionné sur OUI, un bip retentit lorsque l’ID du capteur est détecté.

### 3.6 MODIFIER LA CONFIGURATION D'ARRÊT AUTOMATIQUE



Utilisez les boutons fléchés pour augmenter ou diminuer la durée de l’arrêt automatique.



Valider.



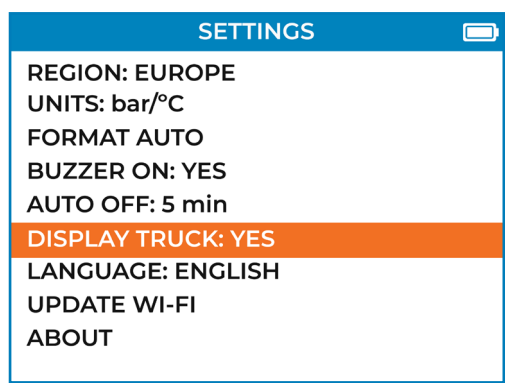
Retour.

L’arrêt automatique varie entre Désactivé (jamais) et 60 minutes.

### 3.7 MODIFIER LA CONFIGURATION DE L'ÉCRAN DU VÉHICULE



Utiliser les boutons fléchés pour sélectionner OUI ou NON.



Valider.

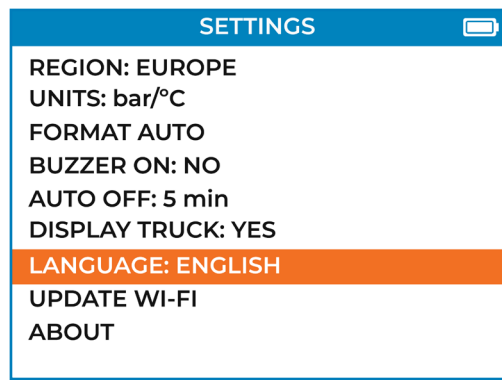


Retour.

Afficher ou effacer le véhicule dans les sections “Tester le capteur” et “Programmer le capteur”.

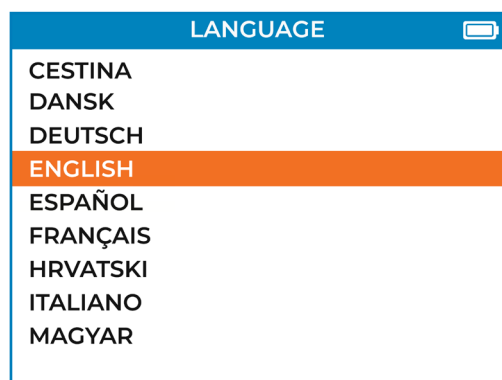


## 3.8. LANGUE



Suivant.

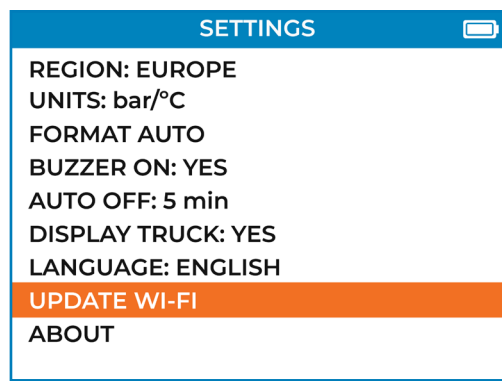
Retour.



Suivant.

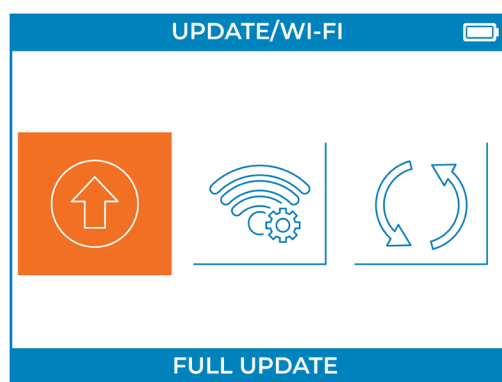
Retour.

## 3.9 MISE À JOUR PAR WIFI



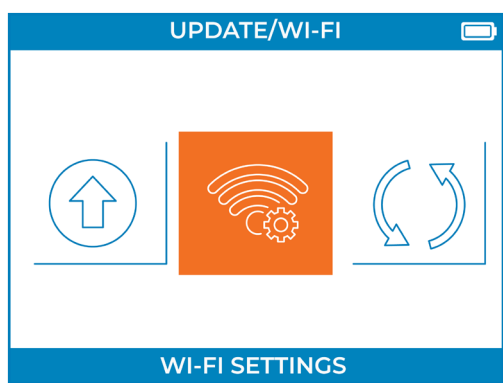
Suivant.

Retour.



Suivant.

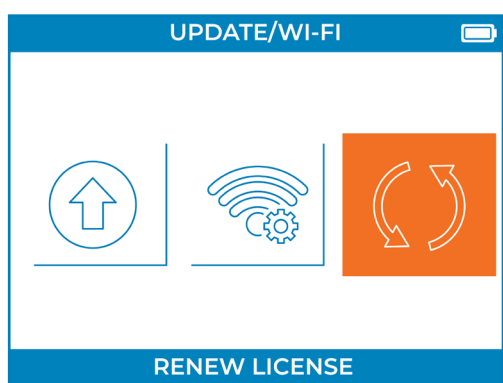
Retour.



Suivant.



Retour.

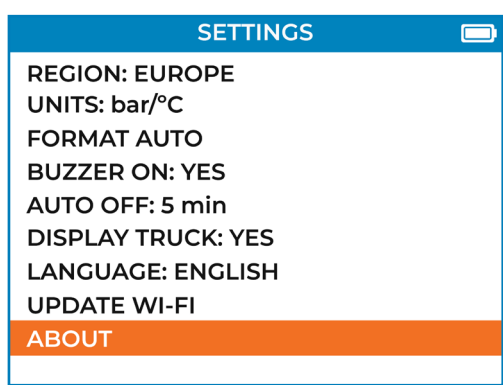


Suivant.



Retour.

### 3.10. AU SUJET DE



ou

Retourner au menu  
"Configuration".

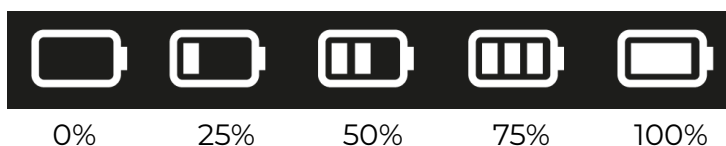
Ce menu affiche le numéro de série, la version actuelle et les informations sur le dispositif.

# 4 Plusieurs

## 4.1 CHARGE

Indication de batterie faible. L'outil TPMS intègre un circuit de détection de batterie faible. La durée de vie de la batterie est en moyenne de 300 tests de capteur par charge de batterie (environ 60 à 80 véhicules). Cela peut varier en fonction du modèle de capteur.

État de l'indicateur de batterie :



Lorsque 0% clignote, l'outil s'éteindra après 10 secondes.



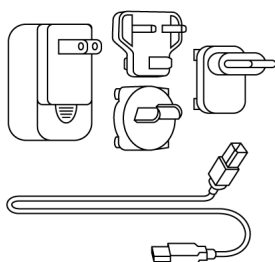
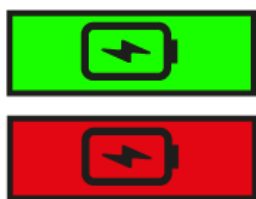
La batterie est en cours de chargement.



Il y a un problème avec la batterie. Contactez le service après-vente.

NE PAS utiliser l'outil lorsque la batterie est faible, car la transmission et l'émission risquent de ne pas être fiables.

Pendant la charge, le voyant de la batterie est rouge et devient vert lorsque la batterie est complètement chargée.



Connecteur d'alimentation USB.

Lorsque la batterie est faible, la barre d'état apparaît toutes les 10 secondes. Cette indication s'arrêtera lorsque la batterie perd sa charge.

Connecter le câble USB entre l'outil et le chargeur de courant et, ensuite, brancher le chargeur sur une prise de courant appropriée. Le voyant led rouge s'allumera pour indiquer qu'il faut charger la batterie

### Remplacement des batteries

Si la batterie est défectueuse, l'outil doit être retourné au service après-vente pour que la batterie soit remplacée.

L'ouverture de l'outil ou la manipulation du sceau apposé sur l'outil, s'il est brisé, annulera la garantie.



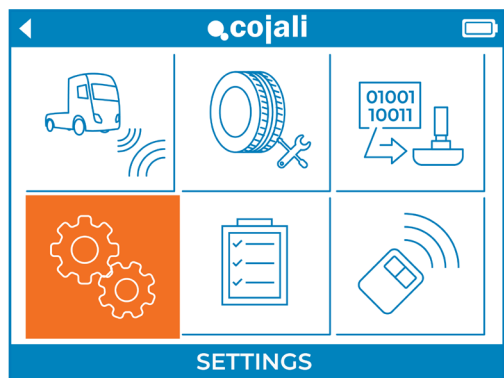
## 4.2 MISE À JOUR DE L'OUTIL

Lorsqu'un nouveau protocole sera disponible, le dispositif devra être mis à jour. S'il vous plaît, veuillez contacter votre distributeur pour obtenir plus d'information.

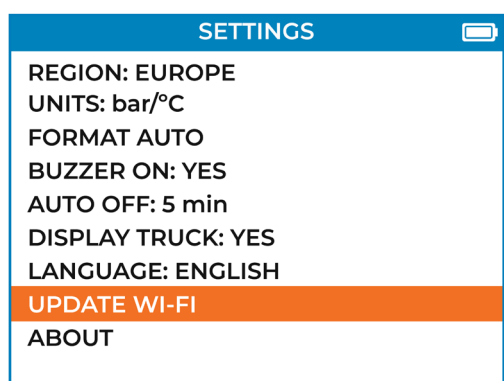
Avant de commencer, assurez-vous que l'outil est suffisamment chargé (au-dessus de 50%).

Dans le menu "PARAMÈTRES", sélectionner l'option "MISE À JOUR/WIFI".

Dans le menu principal, sélectionner "Configuration".

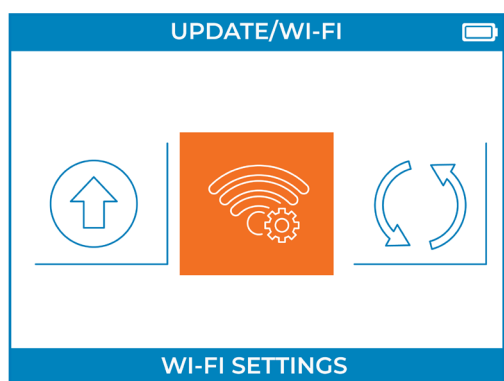


Sélectionner la fonction.



Suivant.

Ensuite, sélectionner "PARAMÈTRES WIFI" pour localiser et connecter à un réseau wifi.



Suivant.

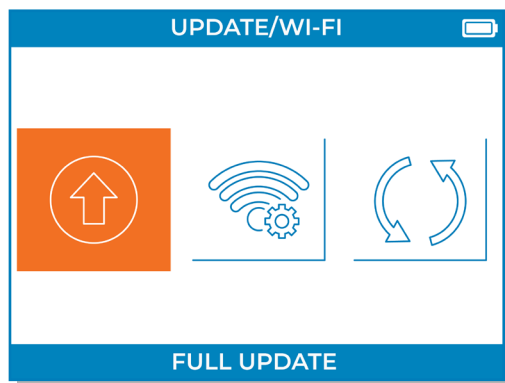


Retour.

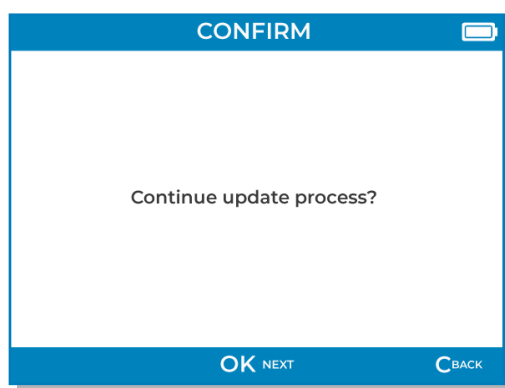




Enfin, sélectionner "ACTUALISER", poursuivre le processus et attendre 15-20 minutes jusqu'à ce que le processus soit terminé.



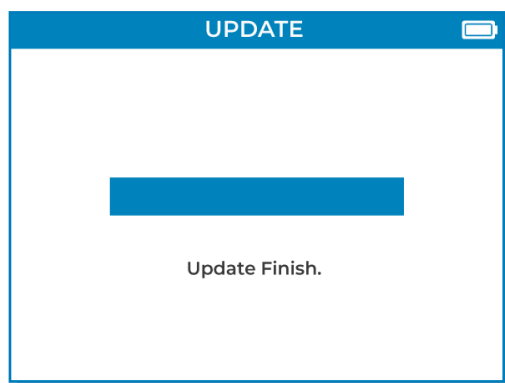
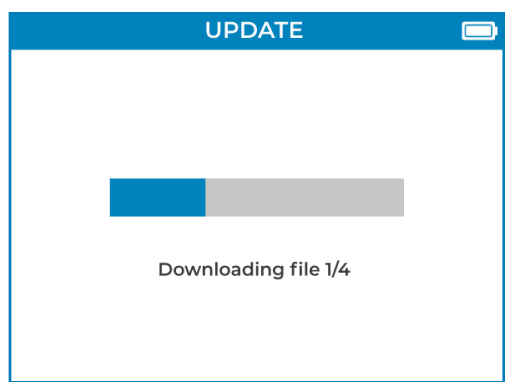
Suivant.



Suivant.



Retour.





## 4.3 CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE DE COJALI

Les présentes Conditions Générales de Vente de COJALI S. L., ci-après désigné Cojali, seront appliquées à toutes les relations commerciales établies avec ses clients. Le présent document invalide toutes les Conditions Générales de Vente antérieures différentes de celles incluses dans ce document.

### 1. Définitions

Dans ces Conditions, les termes suivants ont la signification définie ci-dessous :

“Vendeur”, fait référence à Cojali.

“Client” désigne une personne physique ou morale qui contracte l’achat de Biens avec le Vendeur.

“Biens” désigne le produit vendu par le Vendeur au Client conformément à ces Conditions Générales de Vente.

### 2. Information générale

La vente et la fourniture de Biens, réalisée par le Vendeur, est régie par les présentes Conditions Générales de Vente, sauf dans les cas expressément convenus différemment dans l’offre correspondante.

Le Client est tenu pour informé des Conditions Générales de Vente et les accepte à toutes fins utiles à partir du moment où il passe une commande de Biens au Vendeur. Si les présentes Conditions Générales de Vente font l’objet d’une traduction dans une langue étrangère, la langue espagnole prévaudra sur toute autre traduction en cas de conflit, contestation, litige, difficultés d’interprétation ou de respect des Conditions Générales de Vente, et plus précisément celles qui concernent les relations existant entre les parties.

### 3. Propriété Intellectuelle et Industrielle

Le Vendeur n’est pas le propriétaire des marques commerciales de tiers, qui sont uniquement utilisées comme référence. Les références aux marques originales sont faites pour identifier les produits commercialisés par le Vendeur uniquement à titre indicatif. Par conséquent, le Vendeur n’a pas de lien de partenariat avec les compagnies propriétaires de ces marques commerciales.

La propriété industrielle et/ou intellectuelle des Biens, les informations jointes, équipements, plans, photos, dessins, software, intégrés ou correspondants à ceux-ci, appartiennent au Vendeur ; de sorte que son utilisation par le Client pour d’autres fins, leur copie totale ou partielle ou leur cession à des tiers sans le consentement préalable par écrit du Vendeur sont formellement interdits.

### 4. Commandes

Pour que la commande de Biens soit considérée comme effectuée, le Vendeur devra l’accepter expressément, en se considérant dès lors comme contraignant pour les deux parties.

Les commandes envoyées par courrier électronique, fax ou tout autre moyen qui atteste par écrit de l’acceptation de la commande par le Vendeur seront pleinement valides.

Les poids, les dimensions, les capacités, les spécifications techniques et les configurations concernant les Biens du Vendeur inclus dans les catalogues, les brochures, les prospectus et la documentation technique ont un caractère indicatif et non contraignant.

Les modifications et/ou les changements dans les commandes proposés par le Client devront être notifiés par écrit au Vendeur, par tout moyen attestant et, pour que ces modifications et/ou changements soient valides, doivent être expressément acceptés par le Vendeur.

### 5. Prix

Les prix excluent tout impôt, droit ou taxe, qui seront répercutés ensuite sur la facture, avec les taux d’imposition correspondants, ainsi que tous les frais relatifs à la vente des Biens et à leur livraison.

Sauf s’il y a une stipulation contraire dans la commande ou dans l’accord à ce sujet entre le Client et le Vendeur découlant de leurs relations commerciales, les prix n’incluent pas les frais de transport, qui seront toujours facturés séparément.

Les prix peuvent être modifiés par le Vendeur à tout moment au moyen d’une



notification écrite au Client.

## **6. Conditions de Paiement**

La facture émise par le Vendeur inclura les conditions de paiement de la vente des Biens.

Ces conditions doivent respecter les délais de paiement de la loi 15/2010, du 5 juillet, établissant des mesures de lutte contre les retards de paiement dans les transactions commerciales, sans dépasser en aucune circonstance les délais fixés dans cette loi.

En l'absence d'accord entre les parties, le paiement sera effectué à l'avance, en tout état de cause.

Le paiement doit être effectué sur le compte bancaire du Vendeur.

Le paiement est effectué sans déductions telles que les retenues non convenues, les remises, les frais, les taxes, les commissions ou toute autre déduction.

Si pour une raison échappant au contrôle du Vendeur, la livraison des Biens devait être retardée, les conditions et les délais de paiement contractuels seraient maintenus.

En cas de retard de paiement du Client, l'intérêt sur les arriérés de paiement devra être payé au Vendeur, sans aucune demande et à compter de la date d'échéance jusqu'au paiement des montants dus, qui sera calculé conformément à la loi 3/2004 du 29 décembre. Le paiement de ces intérêts ne dispense pas le Client de l'obligation d'effectuer les paiements en suspens dans les conditions convenues.

De même, lorsque le Client a des arriérés, il sera responsable de tous les frais de recouvrement, tels que les frais de litige ou d'arbitrage, ainsi que les honoraires des avocats et procureurs, engagés par le Vendeur pour faire valoir le paiement.

Si le Client est en retard dans les paiements convenus, le Vendeur peut suspendre temporairement ou définitivement, à sa convenance, la livraison des Biens ou l'exécution des services associés sans préjudice d'exiger au Client le paiement des arriérés et de demander, le cas échéant, une compensation supplémentaire pour la suspension de la livraison des Biens ou de l'exécution des services associés.

## **7. Réserve de Propriété**

Conformément à la loi 3/2004 du 29 décembre, qui établit des mesures de lutte contre les retards de paiement dans les transactions commerciales, le Vendeur conservera la propriété des Biens jusqu'à ce que le Client ait effectué le paiement intégral du prix.

Si le Client ne paie pas le prix de vente des Biens, il est tenu de les retourner au Vendeur, étant responsable des frais et des risques encourus pour ce retour.

## **8. Délai et Conditions de Livraison**

Le délai et le lieu de livraison des Biens seront spécifiés dans l'acceptation de la commande par le Vendeur.

Le délai de livraison peut être modifier lorsque :

- a) Le Client ne remet pas à temps les documents nécessaires pour réaliser une commande de Biens.
- b) Le Client exige des modifications sur la commande qui, une fois acceptées par le Vendeur, entraînent des retards de livraison qui doivent être dûment notifiés au Client.
- c) Pour exécuter une commande, il est nécessaire que le Client ou les sous-traitants effectuent certains travaux et que ceux-ci ne soient pas achevés à temps.
- d) Le Client n'a pas rempli ses obligations contractuelles énoncées dans la commande, notamment celles relatives aux paiements.
- d) En raison de causes non imputables au Vendeur qui entraînent des retards dans la production ou la livraison de l'un des Biens de la commande. Les raisons suivantes sont considérées comme des justifications valables de retard : grèves des fournisseurs, des transports et des services, défaillance des fournitures d'un tiers, panne des systèmes de transport, inondations, tempêtes, émeutes, grèves, grèves du personnel du Vendeur ou de ses sous-traitants, sabotage, arrêt accidentel de la production dans les ateliers du Vendeur en raison de pannes, etc. et des causes de force majeure figurant dans la législation en vigueur.

Dans les cas ci-dessus, le retard de livraison ne modifie pas les conditions de paiement de la commande des Biens.

## **9. Emballage**

Les matériaux de l'emballage qui accompagnent les Biens seront propriété du Client. Nonobstant ce qui précède, après la livraison des Biens au Client, celui-ci sera



entièrement responsable d'eux et notamment de leur bonne manipulation conformément aux réglementations applicables, spécialement en matière de sécurité, environnement et traitement des déchets.

#### **10. Inspection et Réception**

Une fois que le Client aura reçu la commande, il devra en vérifier le contenu dans les 10 jours à compter de la date de réception, afin de vérifier les éventuels défauts et/ou vices qui pourraient être attribués au Vendeur, et il devra immédiatement informer le Vendeur de l'existence de ces défauts et/ou vices afin que les mesures nécessaires soient prises pour les éliminer.

Une fois que les jours sont écoulés, à partir de la date de réception de la commande des Biens par le Client, sans que le Vendeur ait reçu une communication écrite concernant d'éventuels défauts et/ou vices, la commande est réputée avoir été acceptée, et la période de garantie commencera à compter à partir de ce moment.

#### **11. Retour de Biens. Réclamations**

Dans une période de 10 jours établie dans le point précédent, le Client devra informer au Vendeur de l'intention de faire un retour, tout en devant le justifier convenablement: le Vendeur communiquera le procédé à suivre pour réaliser le retour correctement et devra accepter expressément celui-ci.

Le retour des Biens réclamés par le Client doit être effectué dans l'emballage d'origine et en parfait état.

Une fois le retour est livré aux installations du Vendeur, son contenu et son état seront révisés, le retour des Biens ne sera pas accepté, s'ils ont été utilisés, montés sur des équipements ou démontés.

Toujours et en tout cas, les réclamations du Client au Vendeur doivent être réalisées par écrit.

#### **12. Garanties**

Le Vendeur garantit les produits contre les défauts de matériaux, de fabrication ou d'assemblage pour une période d'un an, à l'exception de la ligne de produits Reman, qui est garantie pendant six mois.

La garantie consistera en la réparation ou le remplacement des pièces de rechange défectueuses, qu'elles soient dues à des défauts de matériaux ou à des défauts de fabrication ou d'assemblage. La réparation sera effectuée dans les installations du Vendeur et le Client supportera les frais encourus pour le retour des produits ou pièces défectueux au Vendeur, tels que les frais de transport, les taxes, les douanes, etc. ainsi que les frais de l'expédition ultérieure après la réparation.

La réparation ou le remplacement des pièces défectueuses ne modifie pas la date de début de la garantie du produit complet, qui est d'un an. En aucun cas, le Vendeur n'est responsable des réparations effectuées par du personnel n'appartenant pas à son organisation.

Les dommages ou défauts dus à l'usure normale causée par l'utilisation des Biens sont exclus de la garantie. Les dommages ou défauts causés par la négligence, les coups, la mauvaise utilisation, la conservation ou l'entretien inadéquat, l'installation ou l'assemblage incorrect ou défectueux, les variations de la qualité de l'alimentation électrique (tension, fréquence, perturbations...), les modifications faites aux Biens sans l'approbation du Vendeur, les installations réalisées sans suivre les instructions techniques des Biens, et en général, toute cause non imputable au Vendeur, sont également exclus de la garantie, qui sera considérée comme expirée.

Le Vendeur n'est pas responsable des dommages causés par les Biens en période de garantie. Le Vendeur est uniquement responsable du retour des Biens endommagés.

#### **13. Limitation de Responsabilité**

La responsabilité du Vendeur, de ses agents, de ses employés, de ses sous-traitants et de ses fournisseurs pour les réclamations découlant de l'exécution ou de l'inaccomplissement des obligations contractuelles est limitée et ne doit pas dépasser le prix de base total du contrat et ne doit en aucun cas inclure les dommages pour la perte de profits, la perte de revenus, de production ou d'utilisation, les coûts d'investissement, les coûts d'arrêt ou les retards, les réclamations des clients du Client, les coûts d'énergie alternative, la perte d'économies anticipées, l'augmentation des coûts d'exploitation ou les dommages spéciaux, indirects ou consécutifs ou les pertes de toute sorte.

Toutes autres demandes supplémentaires, notamment pour des dommages et pertes



consécutifs, sont exclus de la responsabilité du Vendeur, de ses agents, employés, soustraitants et fournisseurs. De même, tout dommage personnel, matériel ou pécuniaire qui pourrait être subi par le personnel du Client ou par un tiers à la suite de défauts du matériel est exclu de la responsabilité.

#### 14. Lois applicables. Soumission à la juridiction et à l'autorité compétente

Toute transaction commerciale avec le Client sera régie par la Loi Espagnole, qui s'appliquera à toutes les questions relatives à l'interprétation, la validité et l'exécution de ces Conditions Générales de Vente.

Les parties rejettent expressément toute juridiction qui pourrait leur correspondre et se soumettent à la compétence des Tribunaux d'Alcázar de San Juan, province de Ciudad Real, pour résoudre tout litige pouvant survenir dans l'interprétation ou l'exécution des présentes Conditions Générales de Vente.

## 4.4 INFORMATIONS DE SÉCURITÉ DE LA BATTERIE ET DE LA CHARGE

Lisez attentivement les instructions et les avertissements de sécurité avant d'utiliser ou de charger vos batteries au lithium-polymère.

### 1. Environnement opérationnel

- N'oubliez pas de respecter les réglementations spéciales en vigueur dans chaque zone et éteignez toujours le dispositif lorsque son utilisation est interdite ou peut provoquer des interférences ou un danger.
- N'utilisez le dispositif que dans les positions normales pour son fonctionnement.
- Le dispositif et ses accessoires peuvent contenir de petites pièces. Tenez-les hors de portée des enfants.

### 2. Au sujet de la charge

- Utilisez uniquement le chargeur fourni avec le dispositif. L'utilisation de tout autre type de chargeur peut entraîner un fonctionnement incorrect et/ou dangereux.
- Lorsque le voyant led rouge s'éteint, la charge est terminée.

### 3. Au sujet du chargeur

- N'utilisez pas le chargeur dans un environnement très humide. Ne touchez jamais le chargeur avec des mains ou des pieds mouillés.
- Veillez à ce qu'il y ait une ventilation autour du chargeur lorsqu'il est utilisé. Ne couvrez pas le chargeur avec du papier ou d'autres objets qui réduisent le refroidissement. Il doit y avoir une ventilation autour du chargeur lorsqu'il se trouve dans un étui de transport.
- Branchez le chargeur sur une source d'alimentation appropriée. Les exigences en matière de tension sont indiquées sur le l'étui ou sur l'emballage du produit.
- N'utilisez pas le chargeur si les câbles sont endommagés. N'essayez pas de réparer l'unité. Il n'y a pas de pièces réparables à l'intérieur. Remplacez l'unité si elle est endommagée ou exposée à une humidité excessive.
- Ce chargeur n'est pas un jouet et ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées sans une formation ou surveillance adéquate.
- Ne l'utilisez pas comme source d'alimentation.
- Débranchez-le avant d'essayer de le réparer ou de le nettoyer.

### 4. Au sujet de la batterie

**PRÉCAUTION :** Ce dispositif contient une batterie interne au lithium-polymère. La batterie peut exploser ou éclater en libérant des produits chimiques dangereux. Pour réduire le risque d'incendie ou de brûlure, ne démontez pas, n'écrasez pas, ne percez pas ni ne jetez pas la batterie ou le dispositif dans le feu ou l'eau. Ne provoquez pas de courts-circuits ni ne court-circuitez pas les contacts avec un objet métallique.

- Utilisez un chargeur spécifique approuvé par le fabricant Cojali S.L. et fourni avec le dispositif.
- L'outil doit être retourné à l'usine pour le remplacement de la batterie.
- L'ouverture de l'outil ou la manipulation du sceau apposé sur l'outil, s'il est brisé, annulera la garantie.



## 5. Sécurité dans l'utilisation des batteries au lithium-polymère

- Ne laissez **JAMAIS** la batterie sans surveillance pendant le processus de charge. Il est impératif que le dispositif soit placé sur une surface non inflammable pendant la charge (plateau en céramique ou boîte métallique).
- Chargez la batterie au lithium-polymère **UNIQUEMENT** avec le chargeur fourni.
- N'utilisez **JAMAIS** un chargeur de batteries de type Ni-MH (nickel-hydrure métallique) pour charger une batterie au lithium-polymère.
- Si la batterie commence à surchauffer de plus de **60 °C** (140 °F), **ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT LA CHARGE**. La batterie ne doit **JAMAIS** dépasser **60 °C** (140 °F) pendant le processus de charge.
- Ne chargez **JAMAIS** la batterie immédiatement après son utilisation et lorsqu'elle est encore chaude. Laissez-la refroidir à température ambiante.
- Si vous remarquez que de la fumée ou du liquide s'échappe de la batterie, arrêtez immédiatement la charge. Débranchez le chargeur et placez l'outil dans un endroit isolé pendant au moins 15 minutes. **N'UTILISEZ PLUS LA BATTERIE**. Retournez le dispositif à votre distributeur.
- Gardez un extincteur pour incendies électriques à portée de main lorsque vous chargez la batterie. Dans le cas improbable où la batterie lithium-polymère prendrait feu, N'utilisez **PAS** d'eau pour éteindre le feu. Utilisez du sable ou un extincteur.
- Les éléments de la batterie lithium-polymère doivent être neutralisés pour les rendre inutilisables. Le processus de neutralisation doit être réalisé dans des conditions de sécurité strictes. Il est conseillé de renvoyer l'outil. Nous retirerons la batterie et la confierons à une entreprise de recyclage spécialisée.
- **Ne jetez pas les batteries au lithium-polymère dans les ordures ménagères.**
- La batterie au lithium-polymère ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans. Tenez toutes les batteries hors de portée des enfants.
- Pour éviter les fuites ou d'autres risques, ne stockez pas les batteries à des températures supérieures à **60°C** (140°F). Ne laissez jamais la batterie à l'intérieur d'une voiture (par exemple) où la température peut être très élevée ou dans un endroit où la température peut dépasser **60°C** (140°F). Conservez la batterie dans un endroit sec afin d'éviter tout contact avec des liquides de quelque nature que ce soit. Conservez la batterie uniquement sur une surface non inflammable, résistante à la chaleur et non conductrice, et à l'écart de toute matière ou source inflammable. Tenez toujours la batterie hors de portée des enfants.
- Une batterie au lithium-polymère doit être stockée avec une charge minimale de 30 %. Si vous le stockez complètement déchargé, il deviendra rapidement inutilisable.
- Le non-respect de ces mesures de sécurité peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels. Il peut même provoquer un incendie.
- **Cojali S.L.** décline toute responsabilité pour les dommages subis en cas de non-respect de ces consignes de sécurité.
- L'utilisation d'une batterie au lithium-polymère présente un risque élevé d'incendie et peut causer de graves dommages matériels et corporels. L'utilisateur en accepte le risque et la responsabilité.
- **Cojali S.L.** ne peut pas contrôler l'utilisation appropriée de la batterie par chaque client (charge, décharge, stockage, etc.). Elle n'est pas responsable des éventuels dommages causés aux personnes ou aux biens.

## 4.5 FABRICANT

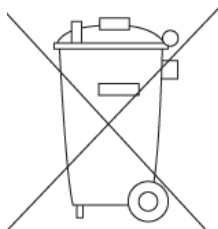
ATEQ

Zone Industrielle des Dames 15, rue des Dames 78340

Les Clayes sous Bois, Versailles, FRANCE

www.ateq-tpms.com Tél: 01 30 80 10 20

## 4.6 RECYCLAGE



Ne jetez pas la batterie rechargeable au lithium-polymère ou l'outil et/ou ses accessoires dans les ordures ménagères. Ces composants doivent être recyclés.

La poubelle barrée signifie que le produit doit être recyclé séparément à la fin de sa vie utile. Ceci s'applique à l'outil ainsi qu'à tout accessoire marqué de ce symbole. Ne jetez pas ce produit comme déchets urbains non triés. Pour plus d'information, contactez Cojali S. L.

# cojali

Jaltest.com  
cojali.com

2025 V2 FR







**Jaltest TPMS  
Sistema di controllo della pressione  
degli pneumatici)**

Manuale utente

[jaltest.com](http://jaltest.com)

**cojali**

INNOVATION & TECHNOLOGY

# jaltest TOOLS

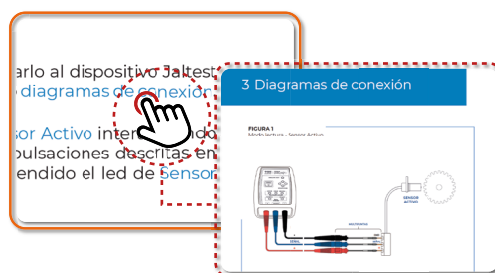
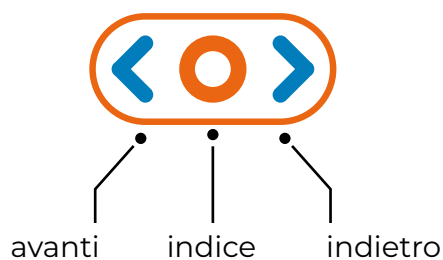
## Jaltest TPMS Sistema di controllo della pressione degli pneumatici)

Manuale utente

**cojali**

INNOVATION & TECHNOLOGY

### Navigazione semplificata



Accedi ai  
contenuti di  
cui hai bisogno  
con un click



# Indice

Indice	3
Introduzione	5
1.1 SPECIFICHE	5
1.2 CONTENUTO DEL PRODOTTO	5
1.3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI	6
1.3.1 SI PREGA DI CONSERVARE QUESTO MANUALE PER EVENTUALI DUBBI FUTURI	6
1.3.2 NOTA	6
1.3.3 AVVERTENZE	6
1.3.4 PRECAUZIONI	7
1.4 DESCRIZIONE GENERALE DI JALTEST TPMS	8
1.4.1 SPIE	9
1.4.2 CONNETTORI	9
1.5 TASTI DELLE FUNZIONI	9
1.6 ACCENSIONE	10
1.7 PROCEDIMENTO DI MANUTENZIONE	10
1.7.1 LEGGERE E DIAGNOSTICARE I SENSORI TPMS	10
1.7.2 CASO SPECIALE DELLE RUOTE DOPPIE	11
1.7.3 CONFIGURATORE	12
1.7.4 CONTROLLARE I SENSORI	12
1.7.5 SOSTITUIRE I SENSORI	13
1.7.6 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	13
2.1. PROVARE IL SENSORE	14
2.1.1 SELEZIONE	14
Uso del dispositivo TPMS	14
2.1.1.1 SELEZIONARE IL MODELLO DI VEICOLO	15
2.1.1.2 SELEZIONARE SENSORE	16
2.1.1.3 MODALITÀ DI SCANSIONE	17
2.1.2 PROVARE IL SENSORE	17
2.2. PROGRAMMARE IL SENSORE	19
2.2.1 SELEZIONARE PROGRAMMARE IL SENSORE	20
2.2.2 SELEZIONARE IL MODELLO DI SENSORE	20
2.2.3 SELEZIONARE IL TIPO E MODELLO DI VEICOLO	20
2.2.4 PROGRAMMARE SENSORE	21
2.2.4.1 CREARE NUOVO SENSORE	22
2.2.4.2 COPIARE ID	23
2.2.4.3 INSERIRE ID	24
2.3 SERVIZIO TPMS	26
2.3.1 PEZZI DI RICAMBIO	26
2.3.2 MANUALE	28



2.4 DATI RECENTI DEL SENSORE/STORICO	29
2.5 TEST RKE	30

## Impostazioni 31

3.1 DESCRIZIONI FUNZIONALI PRINCIPALI	31
3.2 CAMBIARE LA CONFIGURAZIONE DELLA REGIONE	32
3.3 CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DEL DISPOSITIVO	32
3.4 CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DEL FORMATO	32
3.5 CAMBIARE LA CONFIGURAZIONE DEL CICALINO	33
3.6 CAMBIARE LA CONFIGURAZIONE DELLO SPEGNIMENTO AUTOMATICO	33
3.7 CAMBIARE LA CONFIGURAZIONE DELLO SCHERMO DEL VEICOLO	33
3.8. LINGUA	34
3.9 AGGIORNAMENTO CON WI-FI	34
3.10 RIGUARDO A	35

## Vari 36

4.1 CARICA	36
4.2 AGGIORNAMENTO DEL DISPOSITIVO	36
4.3 CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA DI COJALI	37
4.4 INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELLA BATTERIA E DELLA CARICA	40
4.5 FABBRICANTE	41
4.6 RICICLO	42



# 1 Introduzione

## 1.1 SPECIFICHE

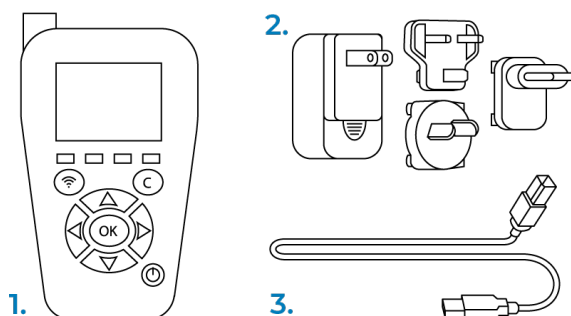
Fonte di alimentazione	Batteria ricaricabile ai polimeri di litio da 3000 mAh.
Durata della batteria	Circa 300 attivazioni per ogni carica completa.
Dimensioni (L x l x H)	174 mm x 97 mm x 36 mm (6.850 in x 3.818 in x 1.417 in) senza custodia di gomma. 176 mm x 109 mm x 43 mm (6.929 in x 4.291 in x 1.692 in) con custodia di gomma
Materiale della custodia	ABS ad alto impatto.
Ricezione radio	315 MHz e 433 MHz.
Peso	280 g (0.617 lb) dispositivo TPMS senza custodia di gomma. 449 g (0.989 lb) dispositivo TPMS con custodia di gomma.
Temperatura	Funzionamento: -20 °C a +55 °C (-4 °F a 131 °F). Conservazione: -40 °C a +60 °C (-40 °F a 140 °F).
Funzionamento	Fino a 2000 metri (6560 piedi).
Schermo	Schermo da 2.8".
Lingua	Inglese (versione europea e nordamericana), tedesco, italiano, francese, spagnolo, croato, ceco, danese, olandese, finlandese, ebraico, ungherese, norvegese, polacco, portoghese, russo, rumeno, slovacco, sloveno, svedese e turco.
Garanzia	1 anno
Copertura del veicolo	1 anno di aggiornamenti del software e il database inclusi.
Aggiornamenti del software	1-year software and database updates included.

## 1.2 CONTENUTO DEL PRODOTTO

**1.** Dispositivo TPMS

**2.** Caricabatterie universale

**3.** Cavo USB-B





## 1.3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

### 1.3.1 SI PREGA DI CONSERVARE QUESTO MANUALE PER EVENTUALI DUBBI FUTURI

Tenere in considerazione che i cambiamenti o le modifiche non espressamente approvati dalla parte responsabile della conformità possono invalidare l'autorizzazione dell'utente a utilizzare il dispositivo.

### 1.3.2 NOTA

Questo dispositivo è stato testato e risulta conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della sezione 15 della normativa FCC. Questi limiti sono concepiti per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato seguendo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non è possibile garantire che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questo dispositivo causa interferenze dannose alla ricezione radio-televisiva, che possono essere determinate spegnendo e riaccendendo il dispositivo, l'utente è invitato a cercare di correggere l'interferenza con una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore.
- Collegare il dispositivo a una presa di corrente su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio-televisivo esperto.

Questo dispositivo è conforme:

- Alla sezione 15 della normativa FCC (FCC ID: 2AK5Y-C427)
  - Contiene FCC ID: (1): Z64-CC3135MOD
  - Contiene FCC ID: (2): ZAT26M1
- Normative CE/CEM
- Normative ROHS

Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

- Questo dispositivo non causerà interferenze dannose.
- Questo dispositivo accetterà qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato o non corretto.

### 1.3.3 AVVERTENZE



- Non utilizzare nei circuiti elettrici sotto tensione.
- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- Indossare occhiali di sicurezza (utente e astanti).
- Rischio di rimanere impigliati.
- Questo prodotto emette onde elettromagnetiche ed elettroniche che possono interferire con il funzionamento sicuro dei pacemaker. Le persone con pacemaker non devono mai utilizzare questo prodotto.

Leggere le informazioni relative alla garanzia, la sicurezza, le dichiarazioni del FCC e al riciclo alla fine di questo manuale d'uso.



## 1.3.4 PRECAUZIONI

SI PREGA DI LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO

I dispositivi TPMS venduti in Europa sono preconfigurati con le impostazioni dei database dei veicoli europei, il che impedisce l'utilizzo del dispositivo per operazioni non autorizzate con i dati in radiofrequenza, in violazione delle leggi dell'Unione Europea, come ad esempio le norme sanzionatorie tedesche TKG 148 e 149. L'utente è l'unico responsabile del mantenimento delle impostazioni del database europeo dei veicoli quando utilizza il dispositivo. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per il mancato rispetto delle leggi o dei regolamenti dovuto all'uso di altre impostazioni.

Il dispositivo TPMS Jaltest è stato progettato per essere durevole, sicuro e affidabile se usato correttamente.

Tutti i dispositivi TPMS devono essere usati solo da tecnici automobilistici qualificati e formati o in un'officina dedicata alla riparazione di veicoli commerciali leggeri. Prima dell'uso, si prega di leggere tutte le istruzioni riportate di seguito. Seguire sempre queste istruzioni di sicurezza. In caso di domande sulla sicurezza o sull'affidabilità dell'uso di questo dispositivo, rivolgersi al proprio rivenditore locale.

### 1. Leggere tutte le istruzioni

Bisogna rispettare tutte le avvertenze riportate sul dispositivo e nel presente manuale. Tutte le istruzioni per l'uso devono essere seguite.

### 2. Conservare le istruzioni

Le istruzioni per la sicurezza e l'uso devono essere conservate per future consultazioni.

### 3. Prestare attenzione alle avvertenze

Gli utenti e gli astanti devono indossare occhiali di sicurezza e leggere le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Non utilizzare nei circuiti elettrici sotto tensione per il rischio di impigliamento.

### 4. Pulizia

Pulire con un panno morbido e asciutto o, se necessario, con un panno morbido e umido. Non utilizzare solventi chimici aggressivi come acetone, diluente, detergente per freni o alcol, poiché potrebbero danneggiare la superficie di plastica.

### 5. Acqua e umidità

Non utilizzare il dispositivo se è entrato in contatto o se è stato sommerso in acqua. Non versare mai liquidi di alcun tipo sul dispositivo.

### 6. Conservazione

Non utilizzare o conservare il dispositivo in un luogo esposto alla luce diretta del sole o a un'eccessiva umidità.

### 7. Uso

Per ridurre il rischio di incendio, non utilizzare il dispositivo in prossimità di contenitori aperti o liquidi infiammabili. Non utilizzare il dispositivo in presenza di un potenziale rischio di gas o vapori esplosivi. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Non utilizzare il dispositivo senza il coperchio della batteria.

**8. Utilizzare il dispositivo solo nelle normali posizioni di funzionamento e scollegarlo prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia.**



9. Tenere il dispositivo e i suoi accessori (caricabatterie, batterie ai polimeri di litio, ecc.) fuori dalla portata dei bambini, poiché potrebbero contenere parti di piccole dimensioni.
10. Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con il dispositivo. L'uso di qualsiasi altro tipo di caricabatterie può causare un funzionamento errato e/o pericoloso.
11. Non utilizzare il caricabatterie in un ambiente ad alta umidità.
12. Non toccare mai il caricabatterie con mani o piedi bagnati.
13. Non coprire il caricabatterie con carta o altri oggetti che ne riducono il raffreddamento. Il caricabatterie deve essere ventilato quando si trova in una custodia per il trasporto.
14. Collegare il caricabatterie a una fonte di alimentazione adeguata. I requisiti di tensione sono riportati sul prodotto.
15. Non utilizzare il caricabatterie se i cavi sono danneggiati. Non tentare di riparare l'unità. Sostituire l'unità se è danneggiata o esposta a umidità eccessiva.
16. Non utilizzarlo come fonte di alimentazione.
17. Non smontare, schiacciare, forare o smaltire la batteria o il dispositivo nel fuoco o nell'acqua. Non mandare in cortocircuito i contatti con un oggetto metallico.
18. Non lasciare mai la batteria incustodita durante il processo di ricarica e attendere che si raffreddi. Se la batteria inizia a surriscaldarsi oltre i 60°C (140°F), interrompere immediatamente la ricarica. In caso di fuoriuscita di fumo o liquido dalla batteria, scollegare la batteria, interrompere la ricarica, smettere di usarla e restituire il dispositivo al rivenditore.

## 1.4 DESCRIZIONE GENERALE DI JALTEST TPMS





## 1.4.1 SPIE



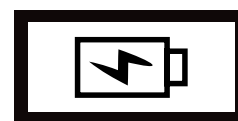
Spia di attivazione



Spia del risultato  
"Fail"



Spia del risultato  
"Pass"



Stato della  
batteria

## 1.4.2 CONNETTORI



Connettore USB per caricare la batteria e aggiornare il software.

## 1.5 TASTI DELLE FUNZIONI



Pulsante ON/OFF



Attivare o  
controllare il  
sensore



Avanti, continuare o  
confermare



Annullare,  
passaggio  
precedente



Selezionare "Su"



Selezionare "Giù"



Selezionare  
"Sinistra"



Selezionare  
"Destra"



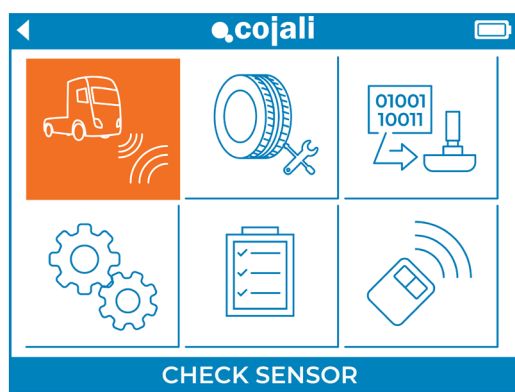
## 1.6 ACCENSIONE

Premere il tasto  per accendere il dispositivo TPMS.

Visualizzazione della schermata di benvenuto



Visualizzazione della versione del software



## 1.7 PROCEDIMENTO DI MANUTENZIONE

Seguire questa procedura TPMS ogni volta prima e dopo la manutenzione di pneumatici/ruote.

### 1.7.1 LEGGERE E DIAGNOSTICARE I SENSORI TPMS

Prima di eseguire la manutenzione di ruote o pneumatici, utilizzare il dispositivo TPMS per testare tutti i sensori del veicolo. In questo modo è possibile verificare che funzionino tutti correttamente.

Questo procedimento consente anche di controllare la pressione di ogni pneumatico e di sostituire preventivamente eventuali sensori danneggiati o difettosi, o quelli le cui batterie stanno per terminare la loro vita utile.

Tenere in considerazione che la semplice lettura dei sensori TPMS con il dispositivo non influisce sulle impostazioni TPMS del veicolo.

Se il sensore non risponde, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi".

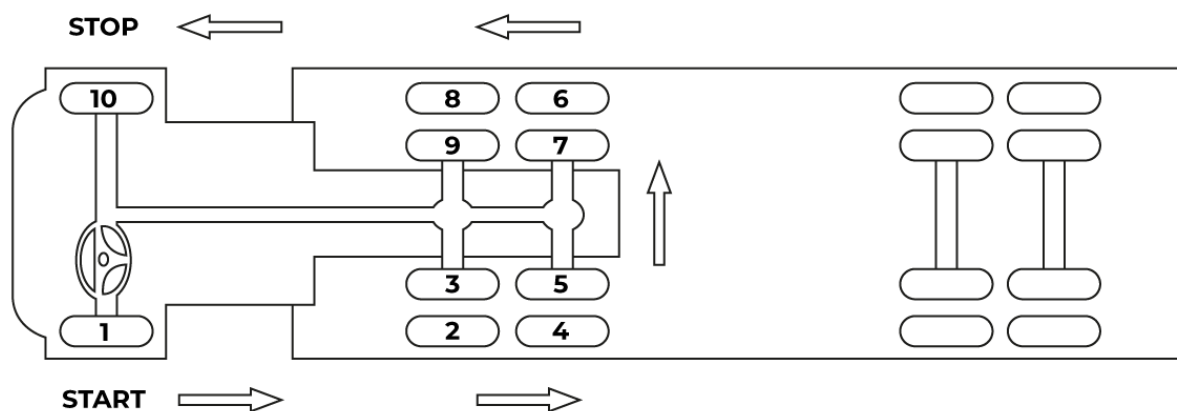


1. Eseguire la manutenzione di ruote o pneumatici.
2. Iniziare con la prima lettura del TPMS sulla ruota anteriore sinistra. Posizionare il dispositivo contro il lato dello pneumatico, direttamente sulla gomma e molto vicino alla valvola. Per i sensori TPMS chiaramente visibili all'esterno dello pneumatico, è sufficiente spostare il dispositivo verso il sensore. Infine, i sensori contrassegnati da un cerchio direttamente all'interno del cerchio si attivano appoggiando il dispositivo TPMS sulla gomma dello pneumatico e rimanendo vicini al sensore.
3. Premere il pulsante verde "Attivazione del sensore" sul dispositivo TPMS per avviare la lettura del sensore TPMS.

Se la lettura del sensore è corretta, il dispositivo vibra, il LED verde "Pass" si accende e, se attivato, emette un segnale acustico.



Questa procedura deve essere eseguita su tutte le ruote del veicolo, in senso antiorario e secondo lo schema riportato nell'immagine seguente (a titolo esemplificativo).



## 1.7.2 CASO SPECIALE DELLE RUOTE DOPPIE

Jaltest TPMS gestisce le ruote doppie in modo completamente automatico. Se si dispone di questo tipo di ruote, bisogna attivare il sensore TPMS della ruota esterna. Per farlo, procedere come per la ruota singola. Quindi, non appena il dispositivo visualizza il risultato (luce verde **PASS**), è possibile leggere la ruota interna. Come per altri tipi di ruote, il dispositivo TPMS deve essere tenuto il più vicino possibile alla valvola della ruota da leggere o al sensore se montato all'esterno dello pneumatico (vedere le istruzioni dettagliate alla pagina precedente).

Bisogna tenere in considerazione che il sensore TPMS della ruota doppia (ruota interna) è solitamente posizionato a 180 gradi rispetto al sensore sulla ruota esterna (vedere la seguente immagine).



Leggere nell'ordine consigliato tutte le ruote dotate di sensori TPMS (vedere lo schema alla pagina precedente). Jaltest TPMS legge automaticamente tutte le ruote, comprese quelle doppie.

In caso di dubbio sulla ruota letta, tenere in considerazione che il dispositivo TPMS scarta automaticamente i sensori già letti, evitando così duplicazioni.

Esempio: se la motrice è dotata di 10 sensori TPMS e vengono visualizzate 10 misurazioni della pressione, si assicura che queste si riferiscano a tutte e 10 le ruote del veicolo.

### 1.7.3 CONFIGURATORE

Prima di controllare i sensori del veicolo, bisogna configurare il numero di assi e il numero di ruote del veicolo. Ogni asse può avere due ruote singole o due ruote doppie. Di default, il dispositivo TPMS è configurato per un veicolo con:

- Due assi con ruote anteriori singole.
- Tre assi con ruote posteriori doppie.

### 1.7.4 CONTROLLARE I SENSORI

Seguire le istruzioni della sezione "Provare il sensore". Azionare tutti i sensori del veicolo per verificare che funzionino correttamente.

Questa procedura consente di identificare rapidamente i sensori danneggiati o difettosi, poiché alcuni veicoli non segnalano un sensore difettoso o malfunzionante sul cruscotto del veicolo se passano più di 20 minuti.

Il controllo dei sensori prima di qualsiasi intervento di manutenzione elimina anche la responsabilità associata alla sostituzione di sensori già danneggiati o difettosi.

Se il sensore non risponde, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi".



## 1.7.5 SOSTITUIRE I SENSORI

I sensori difettosi devono essere sostituiti affinché il TPMS del veicolo funzioni correttamente. Utilizzare il “Servizio TPMS” del dispositivo TPMS per trovare il sensore di ricambio OE o un sensore universale aftermarket.

I sensori universali devono essere programmati prima dell'uso. Per creare o clonare i sensori universali, seguire le istruzioni della sezione “Programmare il sensore” del dispositivo TPMS.

## 1.7.6 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il dispositivo TPMS non è in grado di attivare uno o più sensori, bisogna utilizzare la guida di riparazione:

- 1.** Il sensore potrebbe essere danneggiato o difettoso.
- 2.** È stata selezionata una marca, un modello o un anno non corretto.
- 3.** Il dispositivo TPMS potrebbe richiedere un aggiornamento del software.
- 4.** Il dispositivo TPMS è danneggiato o difettoso.

È necessario contattare il fornitore del dispositivo per ricevere ulteriore assistenza. Per i veicoli che non richiedono il riapprendimento, si consiglia di attivare ogni sensore un'ultima volta per assicurarne il corretto funzionamento prima di consegnare il veicolo al cliente.

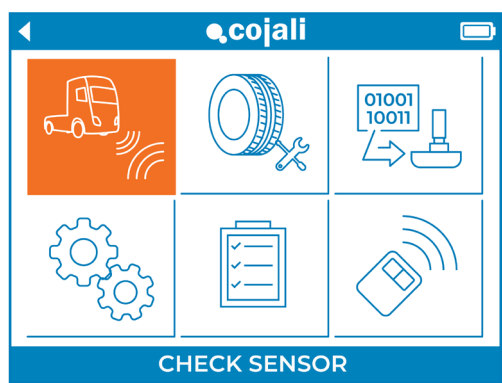
## 2 Uso del dispositivo TPMS

### IMPORTANTE

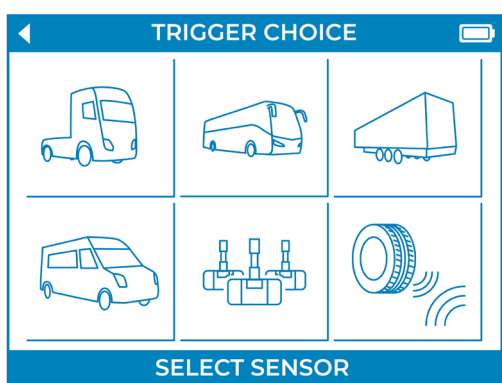
Le informazioni specifiche dei veicoli contenute in questo manuale sono utilizzate a titolo di esempio e potrebbero non rappresentare le istruzioni specifiche richieste da ciascuna marca e modello. Quando si eseguono varie funzioni con il dispositivo, è importante consultare le indicazioni sullo schermo e/o le informazioni contenute nel manuale di riparazione.

### 2.1. PROVARE IL SENSORE

Selezionare  
"Provare il  
sensore".



Selezionare la  
funzione.



Selezionare:

- Selezionare il veicolo per leggere i sensori di un veicolo in base alla marca e al modello.
- Selezionare il sensore per leggere i sensori di un veicolo in base alla marca e al modello dei sensori TPMS.
- Selezionare la modalità di scansione per leggere i sensori se non si conosce il modello del veicolo o il modello del sensore TPMS. In questo caso, Jaltest TPMS scannerà tutte le frequenze che conosce per leggere i sensori TPMS.

#### 2.1.1 SELEZIONE

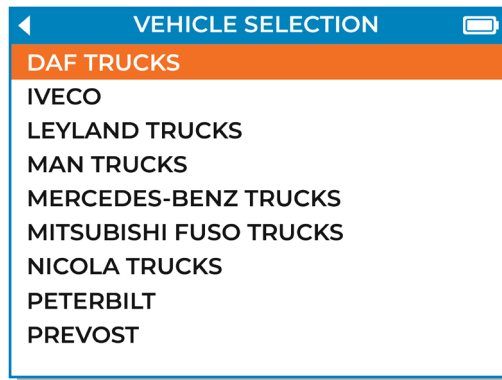
Per provare un sensore, bisogna:

- Selezionare un modello di veicolo.
- Selezionare un modello di sensore.
- Utilizzare la modalità di scansione.



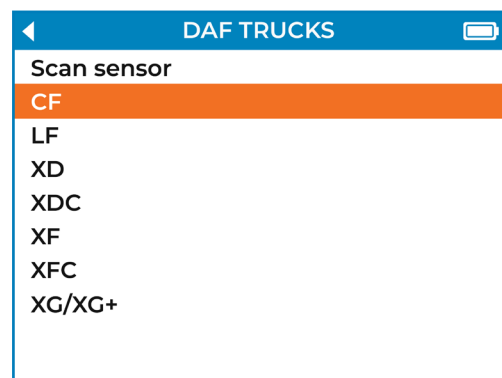
## 2.1.1.1 SELEZIONARE IL MODELLO DI VEICOLO

Selezionare la marca del veicolo.



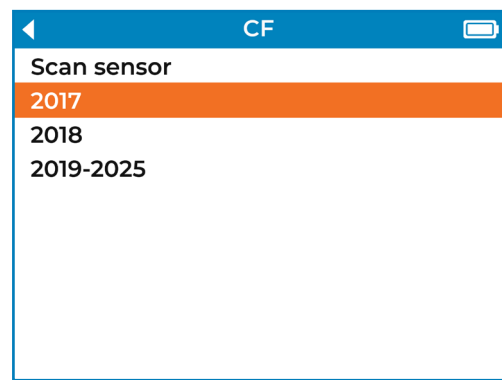
Selezionare una marca.

Selezionare il modello di veicolo.

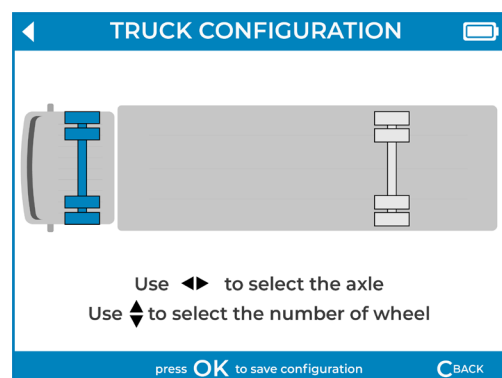


Selezionare un modello.

Selezionare l'anno del veicolo.



Selezionare un anno.



Avanti.



Indietro.

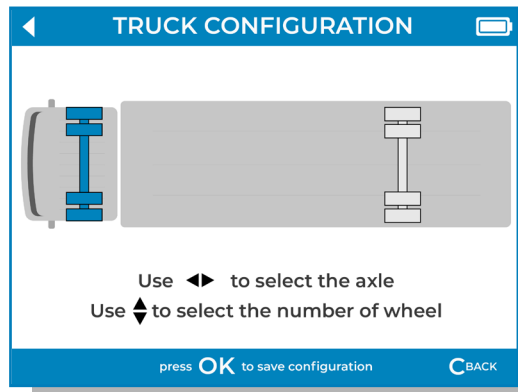


Le funzioni utilizzano la configurazione del numero di assi e del numero di ruote del veicolo:

- Provare il sensore.

Pertanto, il numero di assi e di ruote deve essere configurato prima di utilizzare queste funzioni.

Configurare il numero di assi e il numero di ruote del veicolo.



Selezionare l'asse.



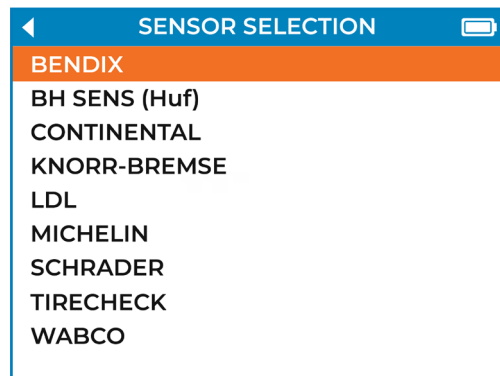
Selezionare il numero di ruote.



Salvare la configurazione.

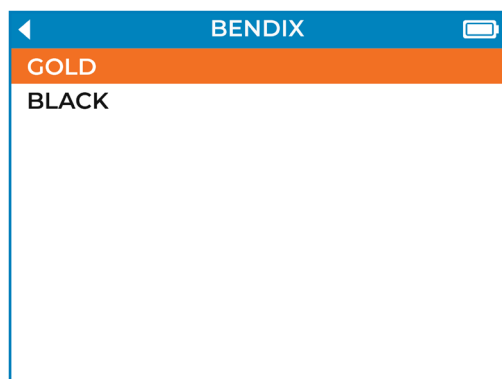
## 2.1.1.2 SELEZIONARE SENSORE

Selezionare la marca del sensore.



Selezionare una marca.

Selezionare il modello di sensore.



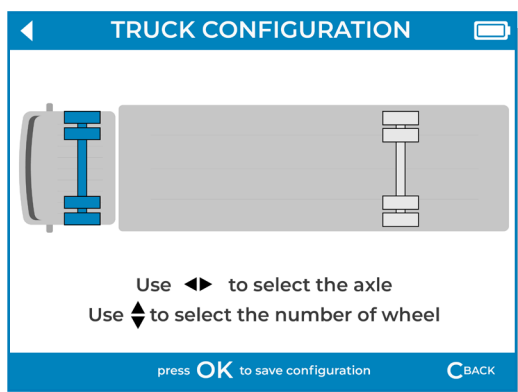
Selezionare un modello.





Pertanto, il numero di assi e di ruote deve essere configurato prima di utilizzare queste funzioni.

Configurare il numero di assi e il numero di ruote del veicolo.



Selezionare l'asse.



Selezionare il numero di ruote.

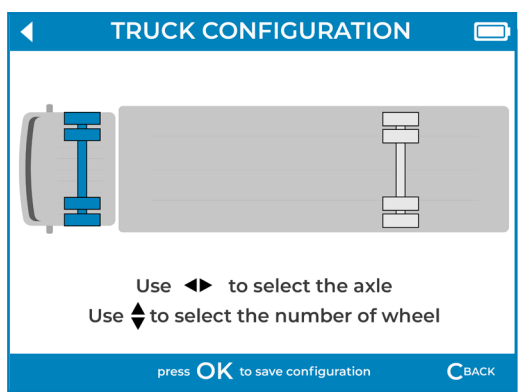


Salvare la configurazione.

### 2.1.1.3 MODALITÀ DI SCANSIONE

Pertanto, il numero di assi e di ruote deve essere configurato prima di utilizzare queste funzioni.

Configurare il numero di assi e il numero di ruote del veicolo.



Selezionare l'asse.



Selezionare il numero di ruote.



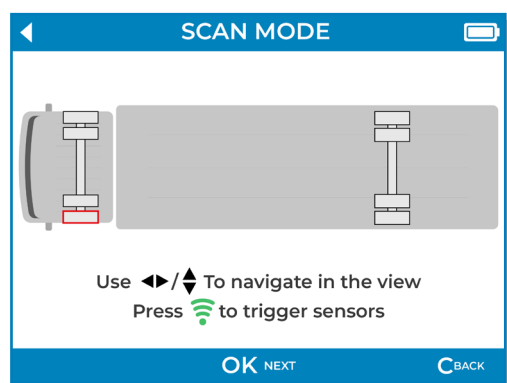
Salvare la configurazione.

### 2.1.2 PROVARE IL SENSORE

Promemoria: la lettura del sensore inizia dalla ruota anteriore sinistra del veicolo. Ruotare in senso antiorario per le ruote successive, sezione "Leggere e diagnosticare i sensori TPMS". Le ruote doppie sono gestite automaticamente da Jaltest TPMS, come indicato nella sezione "Caso speciale delle ruote doppie".



Premere questo pulsante per leggere il primo sensore.

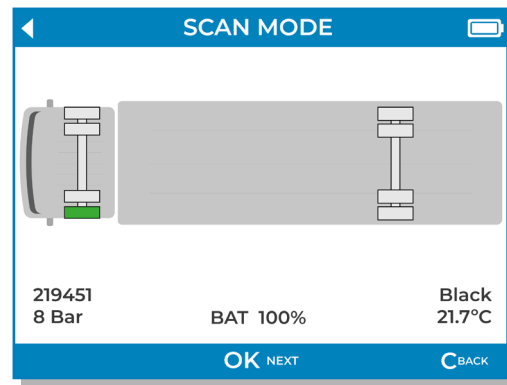


Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare un'altra ruota.

Si leggono i dati del sensore.



# Pass

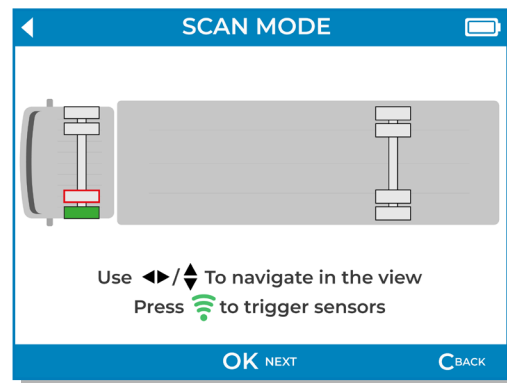


Avanti

Si mostrano i dati del sensore.



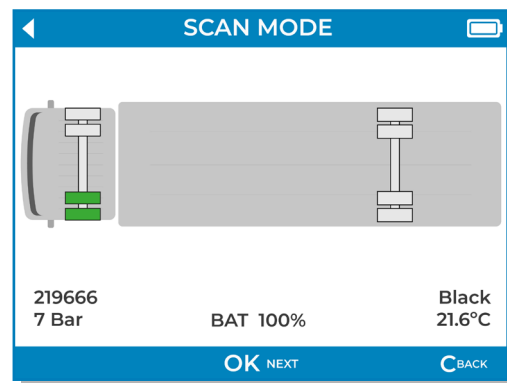
Premere questo pulsante per leggere il secondo sensore.



Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare una ruota diversa.

La prima ruota è stata controllata ed è indicata in verde. La seconda ruota è pronta per essere controllata ed è contrassegnata da un contorno rosso.

# Pass



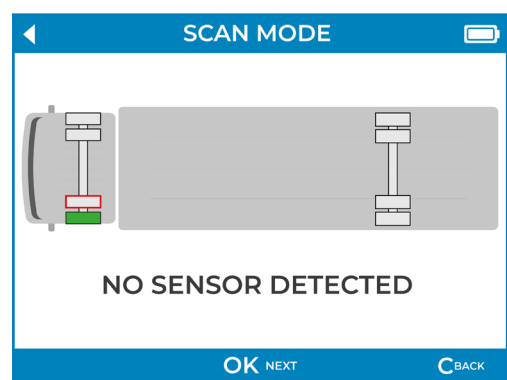
Avanti

Si mostrano i dati del secondo sensore della ruota.

Continuare allo stesso modo per leggere tutti i sensori del veicolo.

Se non si rilevano sensori, è possibile che la batteria sia scarica o che il sensore sia danneggiato.

# Fail



Avanti

o

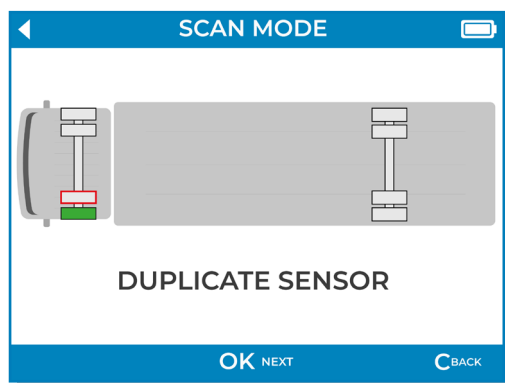


Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare una ruota diversa.



Se si visualizza “Sensore duplicato”, rileggere le posizioni di entrambe le ruote. Se si utilizzano sensori universali, bisogna riprogrammarli.

**Fail**

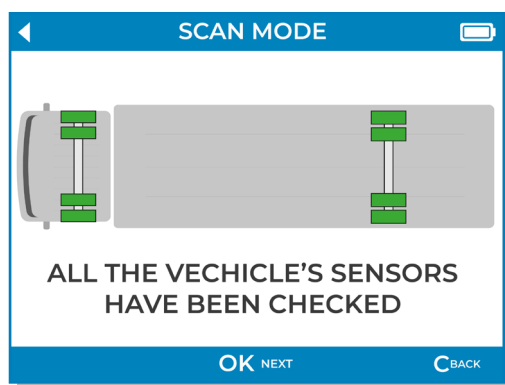


Avanti

o



Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare una ruota diversa.



Avanti.



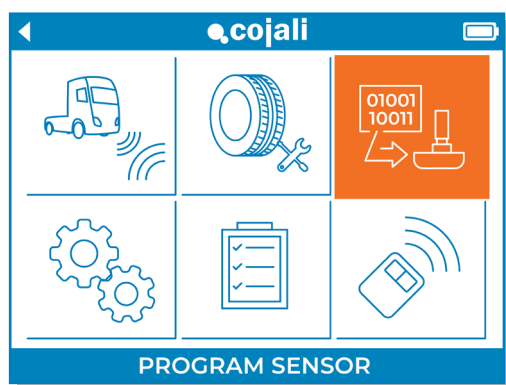
Indietro.

Tutti i sensori del veicolo sono stati controllati.

## 2.2. PROGRAMMARE IL SENSORE

Questa sezione spiega come ottenere l'ID di un sensore da inserire in un sensore programmabile:

- Se il sensore vecchio è leggibile, utilizzare la sezione “Copiare ID”.
- Se il sensore vecchio non è leggibile, utilizzare la sezione “Creare nuovo sensore” o la sezione “Inserire ID” per creare un nuovo ID.



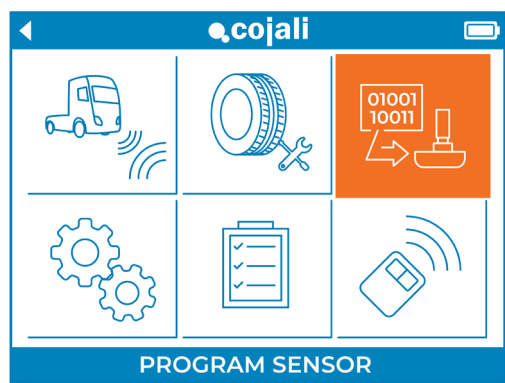
Per programmare un sensore, bisogna:

- Selezionare il modello di sensore universale.
- Selezionare, quindi, il modello di veicolo.



## 2.2.1 SELEZIONARE PROGRAMMARE IL SENSORE

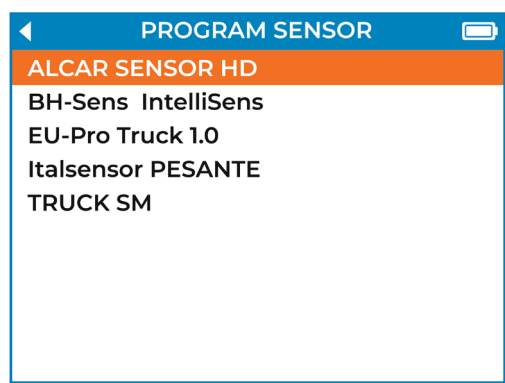
Nel menù principale, selezionare "Programmare il sensore".



Selezionare la funzione.

## 2.2.2 SELEZIONARE IL MODELLO DI SENSORE

Selezionare il sensore.



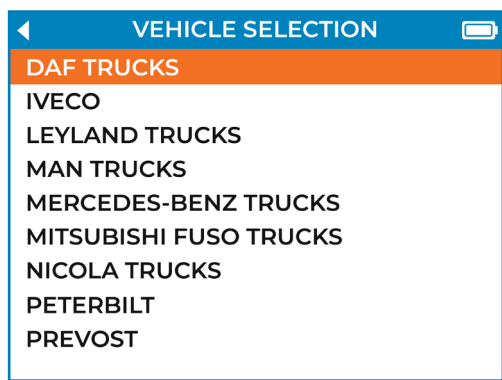
Selezionare la funzione.



Indietro.

## 2.2.3 SELEZIONARE IL TIPO E MODELLO DI VEICOLO

Selezionare la marca del veicolo.

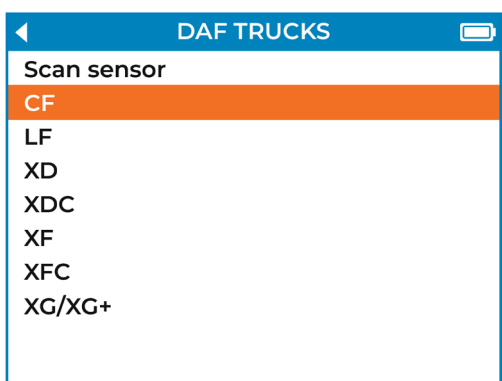


Selezionare una marca.



Indietro.

Selezionare il modello di veicolo.



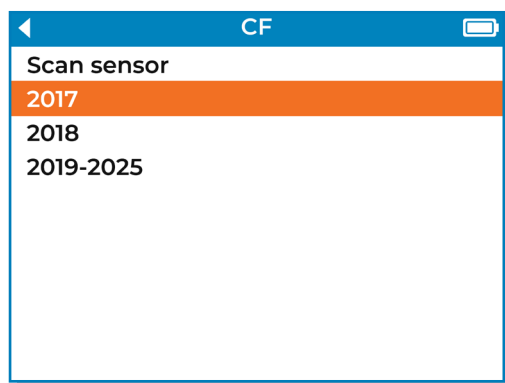
Selezionare un modello.



Indietro.



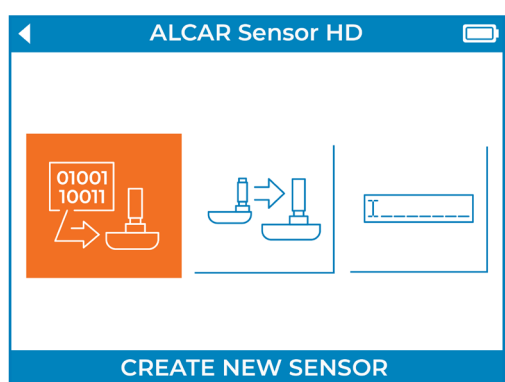
Selezionare l'anno del veicolo.



Selezionare un anno.

Indietro.

Comparare il menù "Programmare il sensore".



Avanti.

Indietro.

## 2.2.4 PROGRAMMARE SENSORE

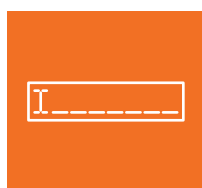
Per programmare un sensore, bisogna:



- Creare automaticamente un nuovo sensore con la funzione "Creare nuovo sensore"



- Copiare l'ID da un sensore esistente a un nuovo sensore programmabile con la funzione "Copiare ID"



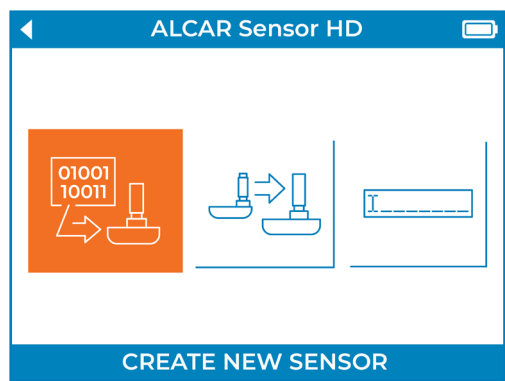
- Creare manualmente un nuovo sensore con "Inserire ID"



## 2.2.4.1 CREARE NUOVO SENSORE

Creazione automatica di un nuovo sensore.

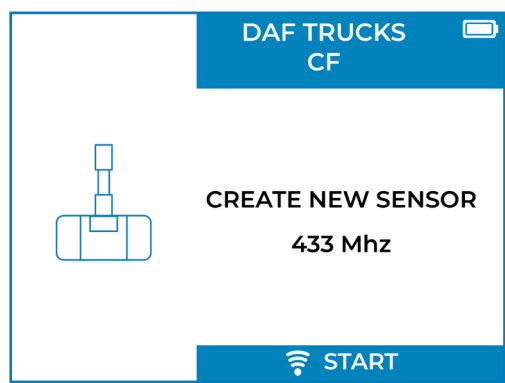
Selezionare  
"Creare nuovo  
sensore".



Selezionare la  
funzione.

Indietro.

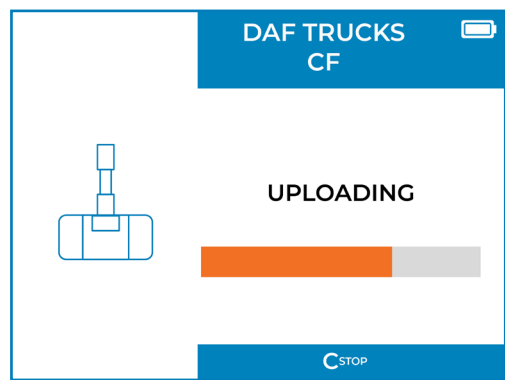
Posizionare il  
nuovo sensore  
programmabile  
vicino  
all'antenna del  
dispositivo.



Caricare i dati nel  
sensore vuoto.

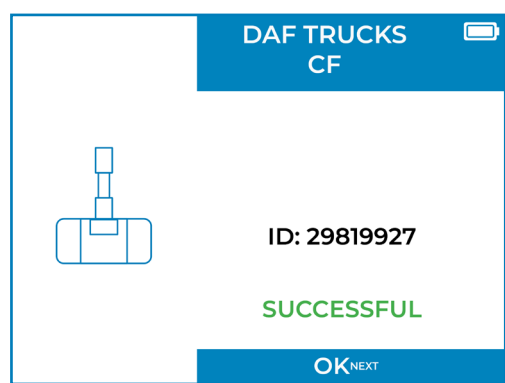
Indietro.

I nuovi dati  
vengono  
scritti sul  
nuovo sensore  
programmabile.



Stop.

I dati sono  
stati scritti con  
successo sul  
nuovo sensore.  
L'ID del nuovo  
sensore viene  
visualizzato con  
un messaggio  
verde che indica  
che l'operazione  
è riuscita.



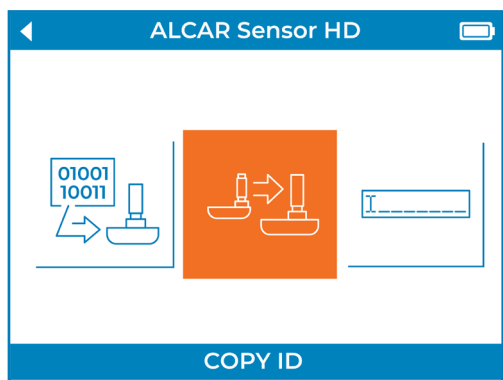
Avanti.



## 2.2.4.2 COPIARE ID

Copiare l'ID da un sensore esistente a un nuovo sensore programmabile.

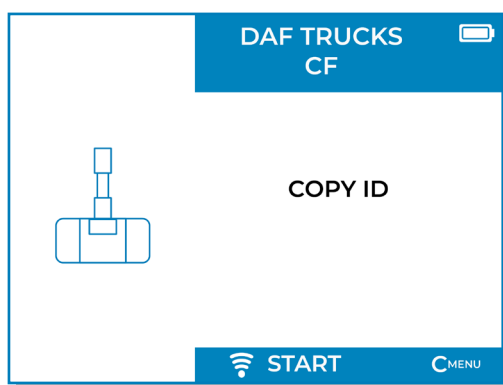
Selezionare  
"Copiare ID".



Selezionare la  
funzione.

Indietro.

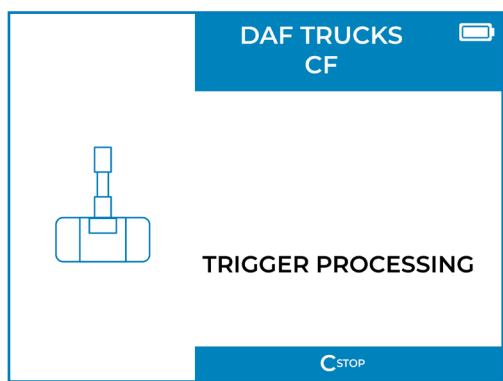
Posizionare  
il sensore  
esistente  
vicino  
all'antenna del  
dispositivo.



Leggere i dati dal  
sensore esistente.

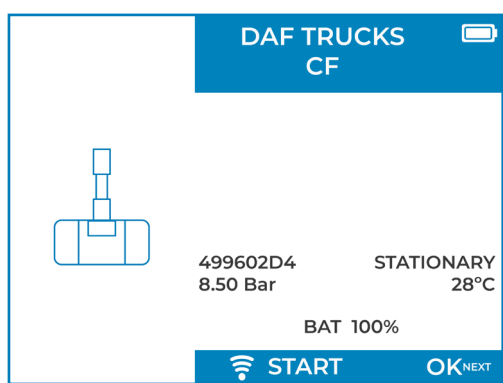
Indietro.

I nuovi dati  
vengono  
scritti sul  
nuovo sensore  
programmabile.



Stop.

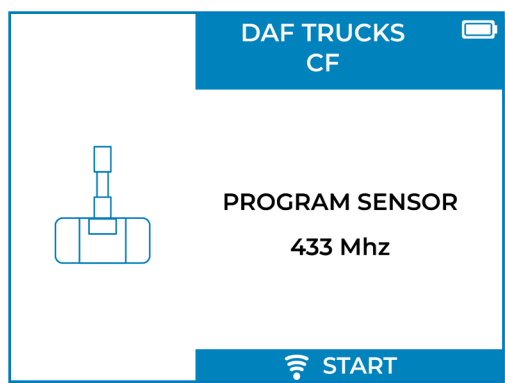
Si mostrano  
l'ID e i dati  
del sensore  
esistente.



Avanti.



Posizionare il nuovo sensore programmabile vicino all'antenna del dispositivo.

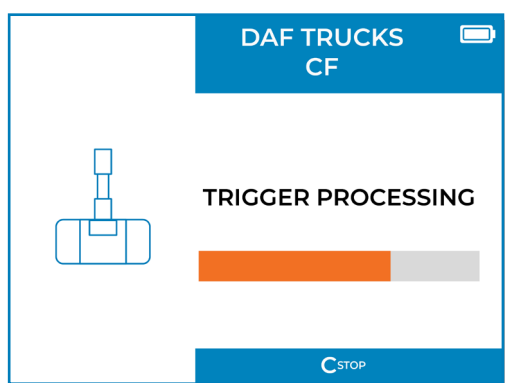


Caricare i dati nel sensore vuoto.



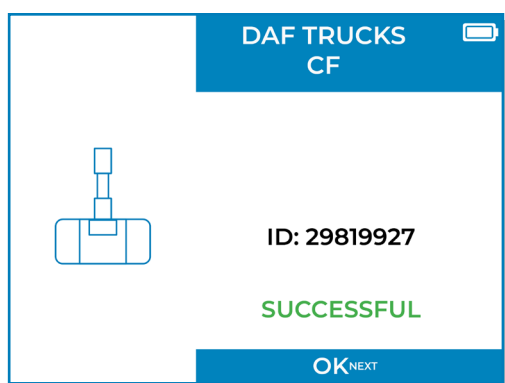
Stop.

I dati del sensore esistente si copiano nel nuovo sensore programmabile.



Stop.

I dati sono stati scritti con successo sul nuovo sensore. L'ID del nuovo sensore viene visualizzato con un messaggio verde che indica che l'operazione è riuscita.

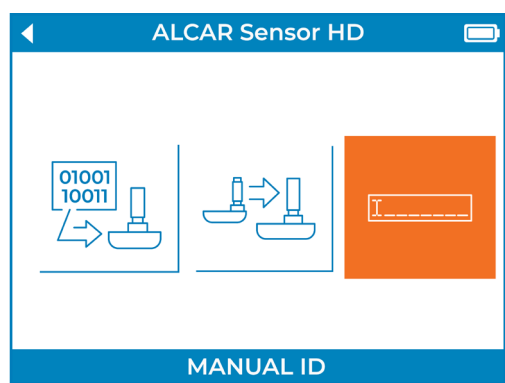


Avanti.

## 2.2.4.3 INSERIRE ID

Creazione manuale di un nuovo sensore.

Selezionare "Inserire ID".

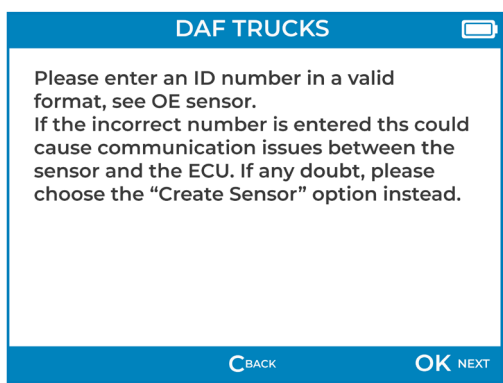


Avanti.



Indietro.



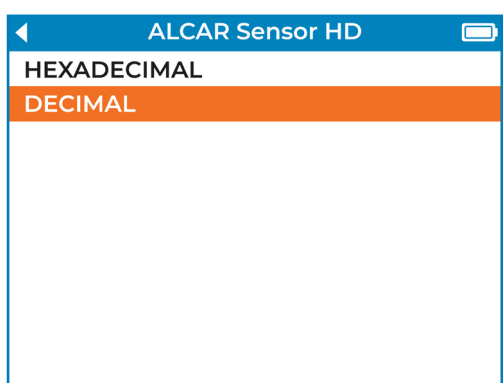


Avanti.



Indietro.

Selezionare il formato numerico.

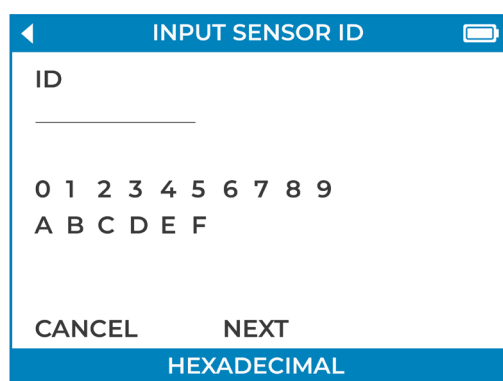


Selezionare il formato.



Indietro.

Inserire l'ID del sensore

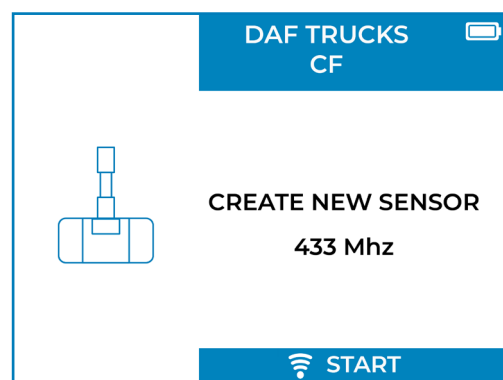


Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare un numero.



Confermare il numero.  
Avanti.

Posizionare il sensore vicino all'antenna del dispositivo.



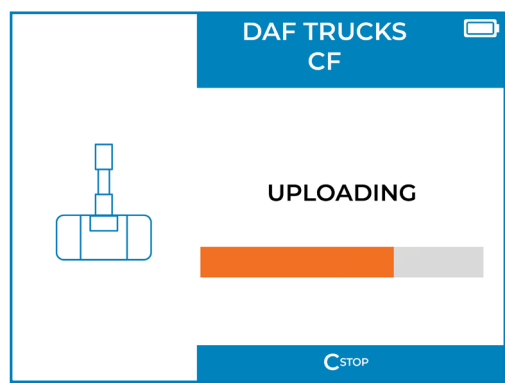
Caricare l'ID nel sensore.



Stop.

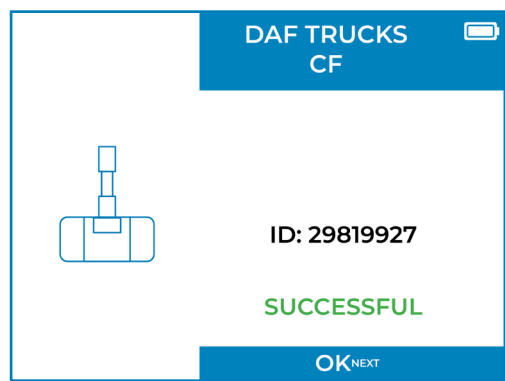


L'ID si copia nel sensore.



Stop.

L'ID è stato scritto con successo sul sensore. L'ID del nuovo sensore viene visualizzato con un messaggio verde che indica che l'operazione è riuscita.

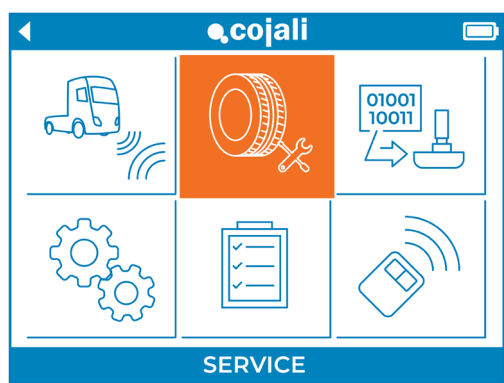


Avanti.

## 2.3 SERVIZIO TPMS

Si tratta di istruzioni dettagliate per il riapprendimento del sistema e un database dei ricambi che elenca tutte le referenze dei sensori disponibili per ogni veicolo.

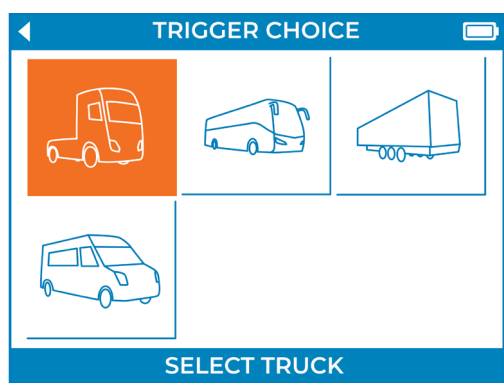
Nel menù principale, selezionare "Servizio TPMS".



Selezionare la funzione.

### 2.3.1 PEZZI DI RICAMBIO

Selezionare il tipo di veicolo.

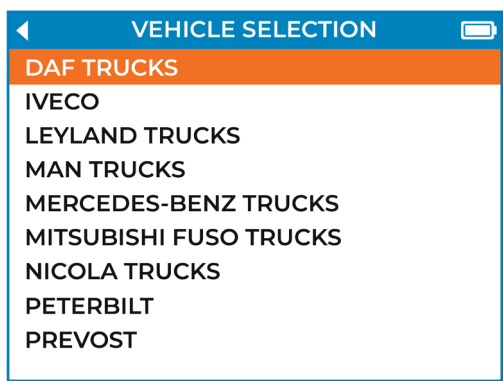


Avanti.

Indietro.



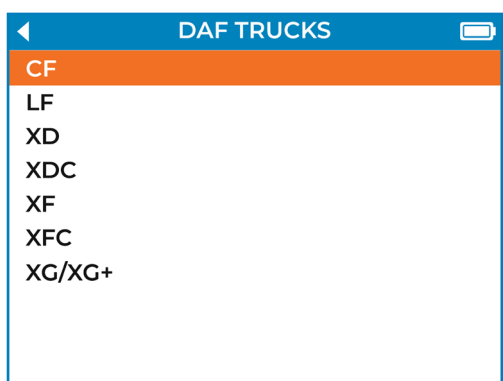
Selezionare la marca del veicolo.



Avanti.

Indietro.

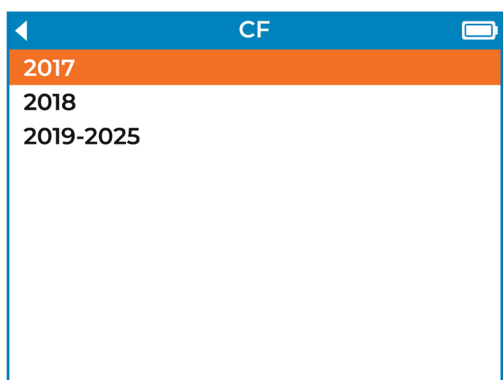
Selezionare il modello di veicolo.



Selezionare un modello.

Indietro.

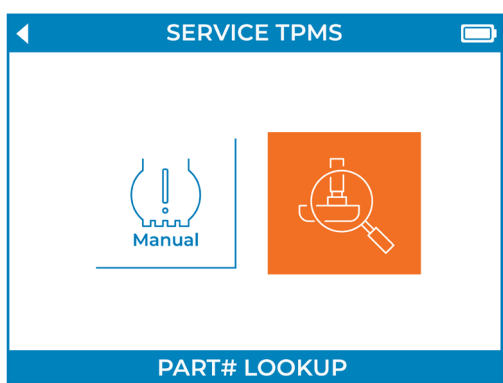
Selezionare l'anno del veicolo.



Selezionare un anno.

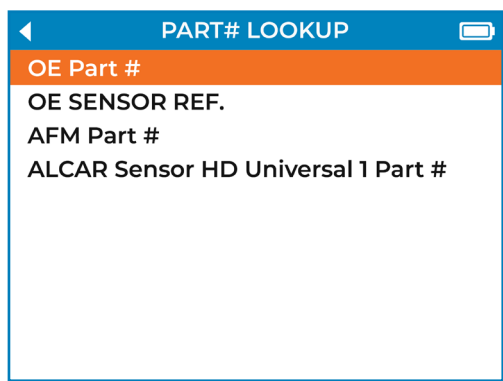
Indietro.

Selezionare "Referenze compatibili"



Avanti

Indietro.



Selezionare.

Indietro.

OE Part #

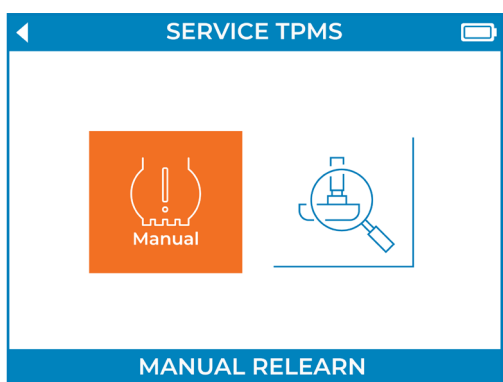


Indietro.

Indietro.

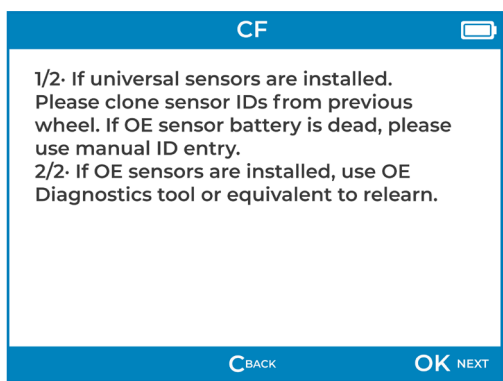
## 2.3.2 MANUALE

Selezionare  
"Riapprendimen-  
to manuale".



Avanti

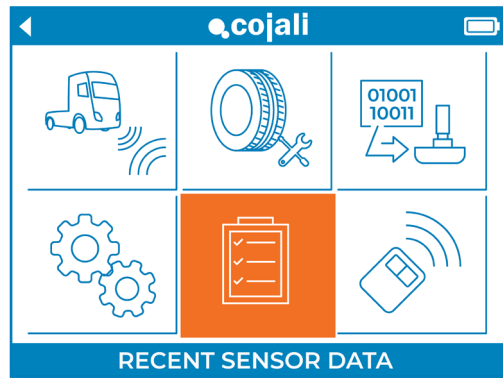
Indietro.





## 2.4 DATI RECENTI DEL SENSORE/STORICO

Registro delle prove realizzate con Jaltest TPMS.

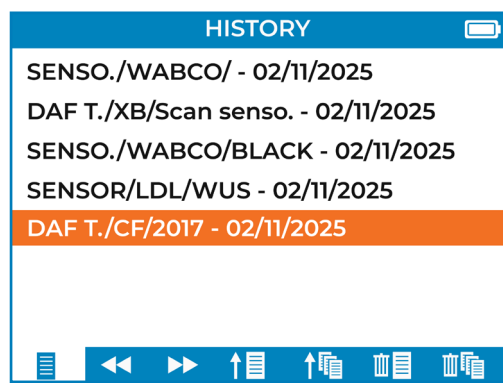


Avanti.



Indietro.

Nota: disponibile nelle dalle prossime versioni.



Avanti

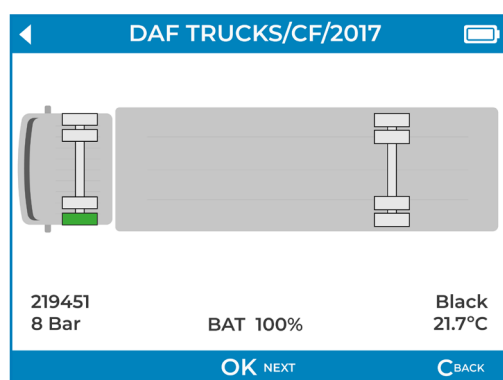


Indietro.

Vengono visualizzati vari report sulle prove realizzate. Si visualizzano al massimo gli ultimi 200 report.

Le opzioni del piè di pagina sono, da sinistra a destra: visualizzare; pagina dello storico precedente e successivo; inviare il report a Jaltest; inviare lo storico completo a Jaltest; eliminare il report; eliminare lo storico completo.

Quando si preme OK per la visualizzazione, si visualizzano i dati dei sensori testati durante questa prova:



Avanti.

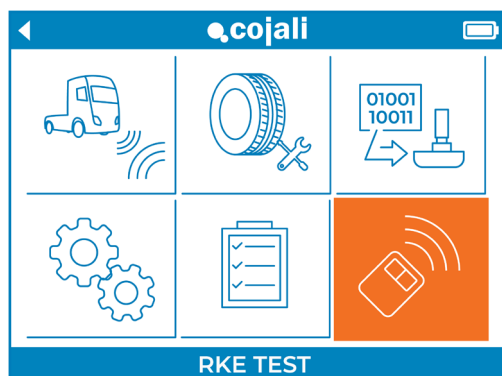


Indietro.



## 2.5 TEST RKE

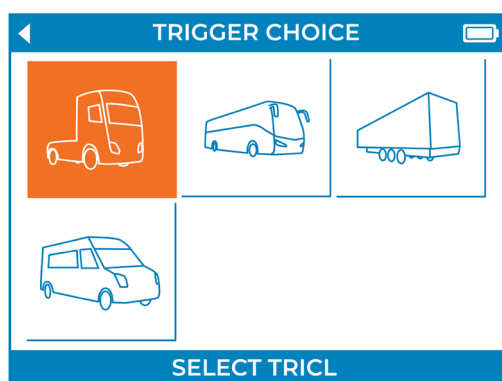
Funzionalità che consente di verificare sia la frequenza che la potenza del segnale che il dispositivo di controllo remoto invia come. per esempio, il telecomando delle nostre macchine.



Avanti.



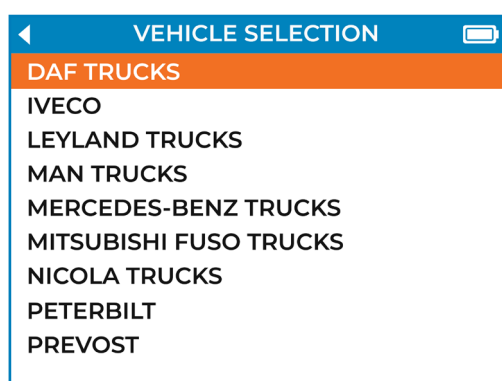
Indietro.



Avanti.



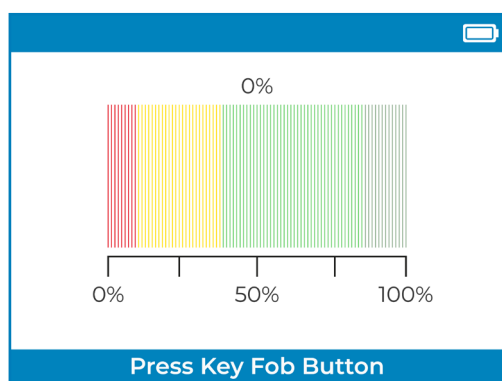
Indietro.



Avanti.



Indietro.



Avanti.

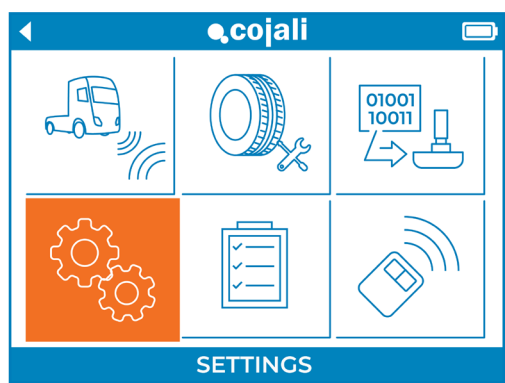


Indietro.



# 3 Impostazioni

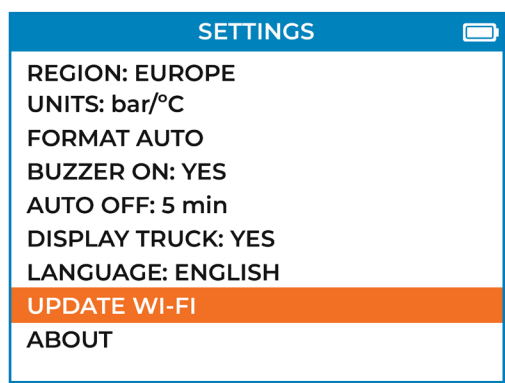
Nel menù principale, selezionare "Configurazione".



Selezionare la funzione.



Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare un'impostazione.



Cambiare l'impostazione.



Indietro.

## 3.1 DESCRIZIONI FUNZIONALI PRINCIPALI

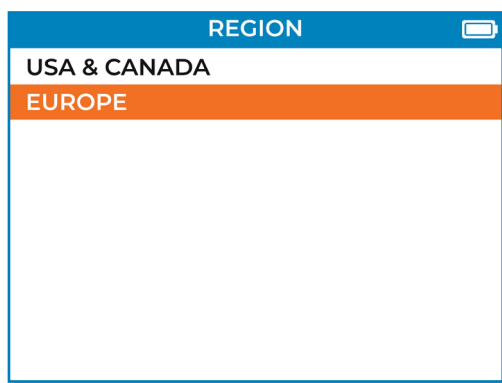
- REGIONE: selezionare l'area di lavoro, USA e CANADA, EUROPA.
- UNITÀ: modificare la visualizzazione della pressione e della temperatura dell'aria (PSI, kPa o bar con °F o °C).
- FORMATO: modificare il formato di visualizzazione dell'ID del sensore (automatico, decimale, esadecimale).
- CICALINO: abilitare o disabilita il cicalino (SÌ o NO).
- SPEGNIMENTO AUTOMATICO: tempo per lo spegnimento automatico del dispositivo quando non viene utilizzato.
- VISUALIZZAZIONE DEL VEICOLO: mostrare o eliminare il veicolo nelle sezioni "Provare il sensore" e "Programmare il sensore".
- LINGUA: cambiare la lingua mostrata nel dispositivo.
- RIGUARDO A: mostra la versione software del dispositivo e la validità della licenza.



## 3.2 CAMBIARE LA CONFIGURAZIONE DELLA REGIONE



Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare una zona.



Validare.



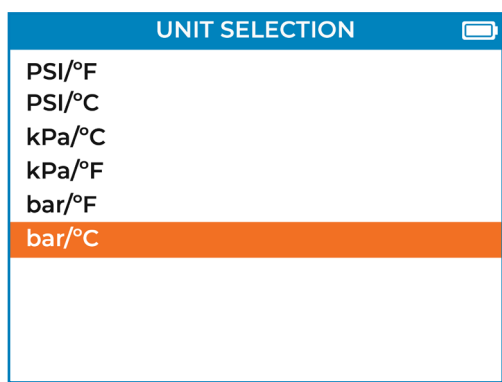
Indietro.

Il dispositivo caricherà il nuovo database per la zona selezionata.

## 3.3 CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DEL DISPOSITIVO



Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare le unità della pressione e della temperatura.



Validare.

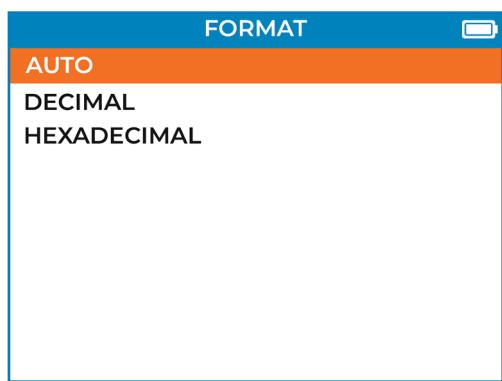


Indietro.

## 3.4 CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DEL FORMATO



Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare le unità della pressione e della temperatura.



Validare.



Indietro.

- AUTO: visualizzazione del formato dell'ID del sensore nella forma in cui il sensore sta trasmettendo.
- DECIMALE: visualizzazione dell'ID del sensore in decimale (da 0 a 9).
- ESADECIMALE: visualizzazione dell'ID del sensore in esadecimale (da 0 a F).

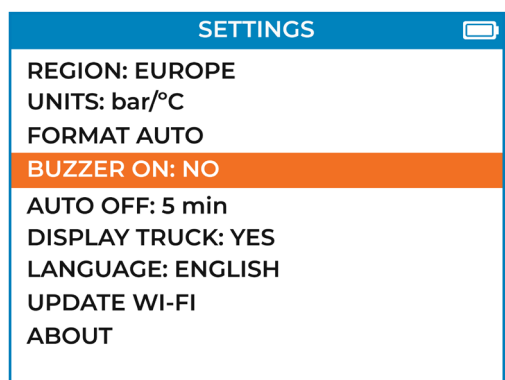




## 3.5 CAMBIARE LA CONFIGURAZIONE DEL CICALINO



Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare SÌ o NO.



Validare.



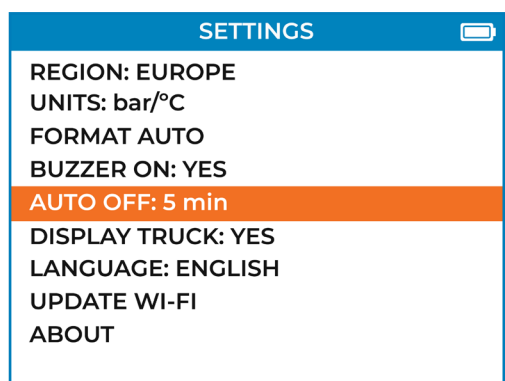
Indietro.

Quando “Cicalino attivo” è impostato su SÌ, viene emesso un segnale acustico quando viene rilevato l’ID del sensore.

## 3.6 CAMBIARE LA CONFIGURAZIONE DELLO SPEGNIMENTO AUTOMATICO



Utilizzare i pulsanti delle frecce per aumentare o ridurre la durata dello spegnimento automatico.



Validare.



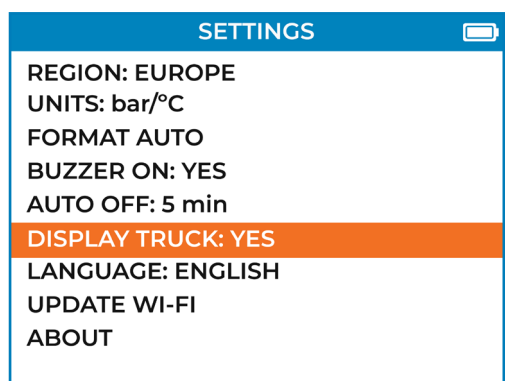
Indietro.

Lo spegnimento automatico varia tra Disattivato (mai) e 60 minuti.

## 3.7 CAMBIARE LA CONFIGURAZIONE DELLO SCHERMO DEL VEICOLO



Utilizzare i pulsanti delle frecce per selezionare SÌ o NO.



Validare.

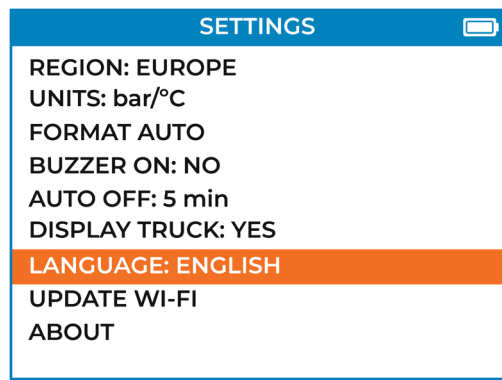


Indietro.

Mostrare o eliminare il veicolo nelle sezioni “Provare il sensore” e “Programmare il sensore”

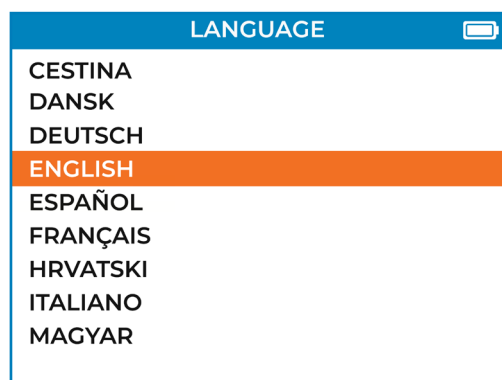


## 3.8. LINGUA



Avanti.

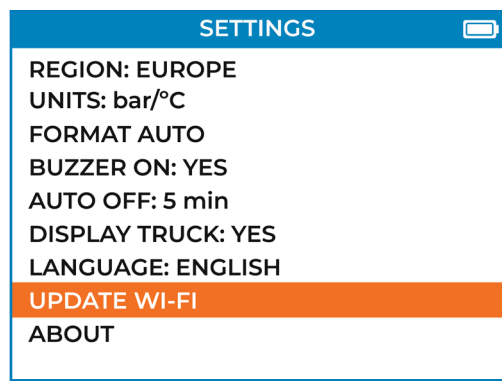
Indietro.



Avanti.

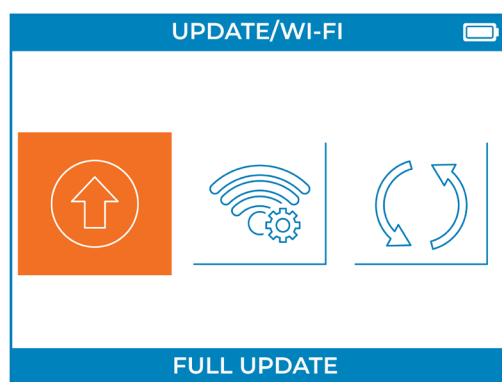
Indietro.

## 3.9 AGGIORNAMENTO CON WI-FI



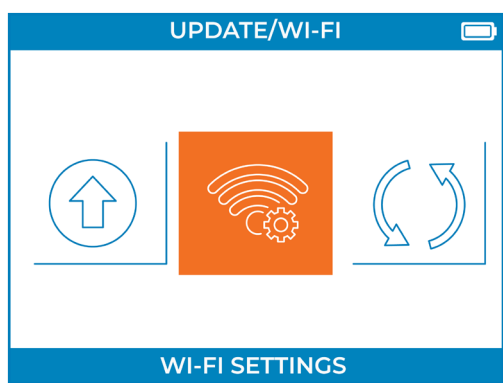
Avanti.

Indietro.



Avanti.

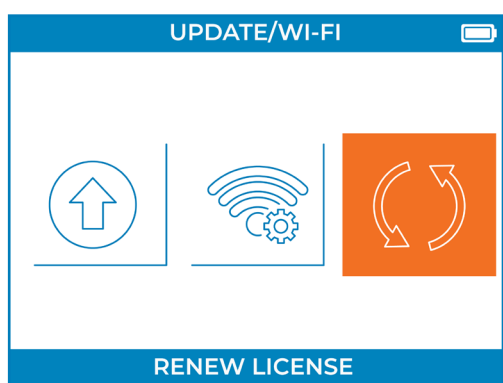
Indietro.



Avanti.



Indietro.

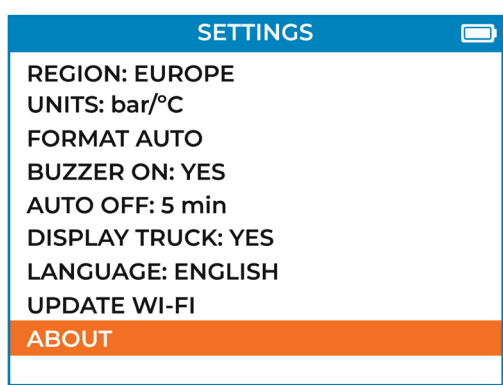


Avanti.



Indietro.

### 3.10 RIGUARDO A



o

Tornare al menù  
"Configurazione".

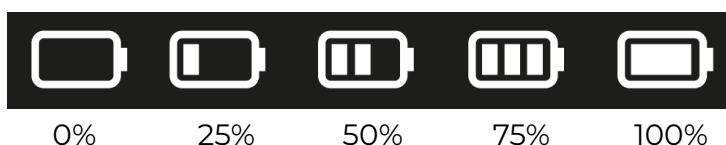
Questo menù mostra il numero di serie, la versione attuale e le informazioni sul dispositivo.

# 4 Vari

## 4.1 CARICA

Indicazione di batteria scarica. Il dispositivo TPMS incorpora un circuito di rilevamento della batteria scarica. La durata della batteria è in media di 300 prove del sensore per carica (circa 60-80 veicoli). Questo dato può variare a seconda del modello di sensore.

Stato dell'indicatore della batteria:



0%

25%

50%

75%

100%

Quando lampeggia lo 0%, il dispositivo si spegne dopo 10 secondi.



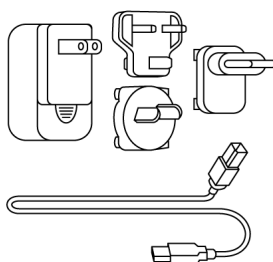
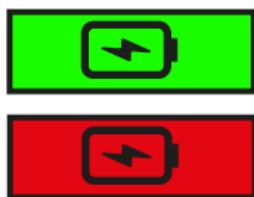
La batteria è in carica.



C'è un problema con la batteria. Contattare il servizio postvendita.

NON utilizzare il dispositivo con la batteria scarica, poiché la trasmissione e l'emissione potrebbero essere inaffidabili.

Durante la carica, la spia della batteria è rossa e diventa verde quando la batteria è completamente carica.



Connettore di alimentazione USB

Quando la batteria è scarica, la barra di stato appare ogni 10 secondi. Questa indicazione si interrompe quando la batteria perde la carica.

Collegare il cavo USB tra il dispositivo e il caricabatterie, quindi collegare il caricabatterie a una presa di corrente adeguata. La spia LED rossa si accende per indicare che bisogna caricare la batteria.

### Sostituzione delle batterie

Se la batteria è difettosa, il dispositivo deve essere restituito al servizio postvendita per la sostituzione della batteria.

L'apertura del dispositivo o la manomissione del sigillo apposto sul dispositivo, se rotto, annulla la garanzia



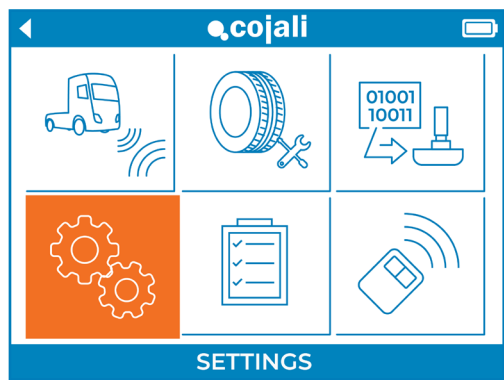
## 4.2 AGGIORNAMENTO DEL DISPOSITIVO

Quando sarà disponibile un nuovo protocollo, bisogna aggiornare il dispositivo. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore.

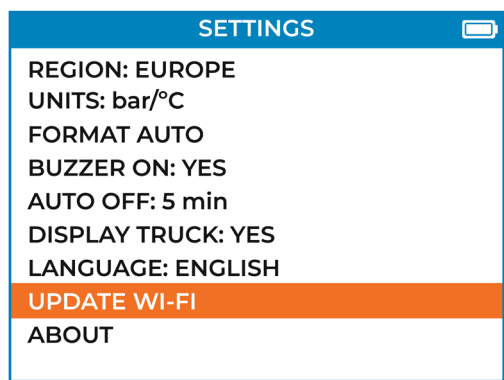
Prima di iniziare, assicurarsi che lo strumento sia abbastanza carico (più del 50%).

Nel menù "IMPOSTAZIONI", selezionare l'opzione "AGGIORNAMENTO/WI-FI".

Nel menù principale, selezionare "Configurazione".

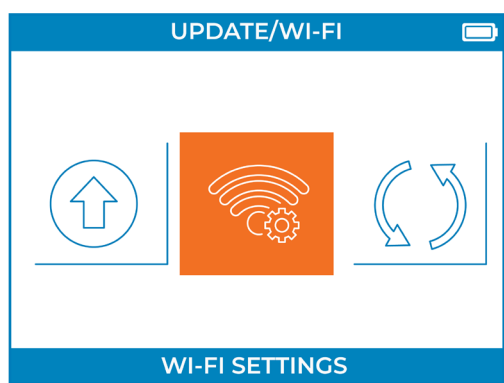


Selezionare la funzione.



Avanti.

A seguire, selezionare "IMPOSTAZIONI WIFI" per individuare e collegarsi a una rete wi-fi.



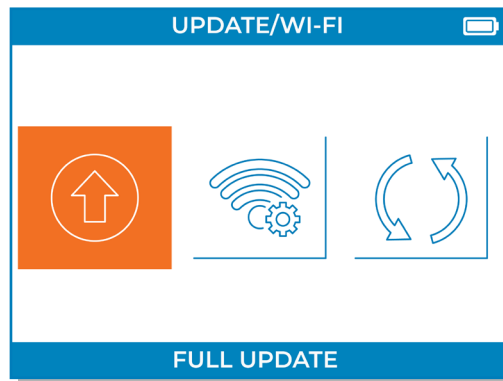
Avanti.



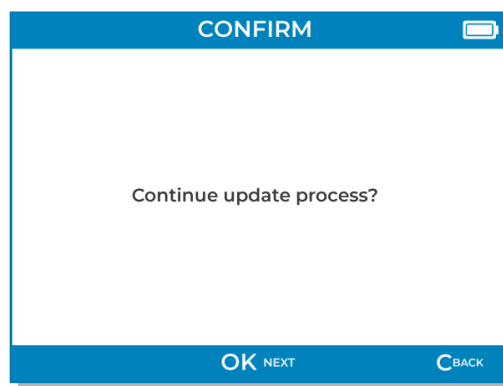
Indietro.



Infine, selezionare “AGGIORNARE”, continuare con il processo e attendere 15-20 minuti fino a che non termina il processo.



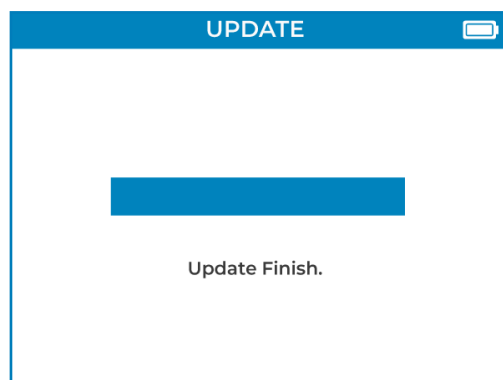
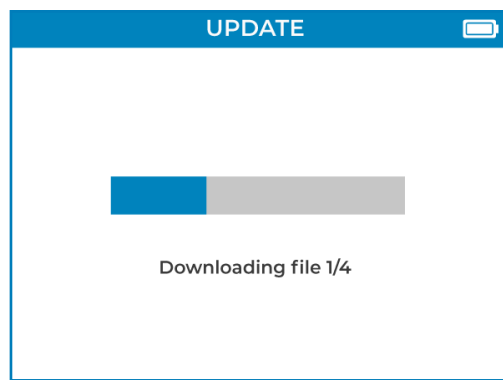
Avanti.



Avanti.



Indietro.





## 4.3 CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA DI COJALI

Le presenti Condizioni Generali di Vendita di COJALI S. L., di seguito Cojali, verranno applicate a tutte le relazioni commerciali stipulate con i suoi clienti.

Tramite il presente documento, qualsiasi versione precedente alle presenti Condizioni Generali di Vendita perde validità.

### 1. Definizioni

In queste Condizioni, i seguenti termini avranno il significato indicato di seguito:

“Venditore” fa riferimento a Cojali.

“Cliente” fa riferimento a una persona fisica o giuridica che stipula un contratto di acquisto dei Beni con il Venditore.

“Beni” fa riferimento al prodotto venduto dal Venditore al Cliente rispettando queste Condizioni Generali di Vendita.

### 2. Informazioni generali

La vendita e la fornitura di Beni, realizzata dal Venditore, sono regolate dalle presenti Condizioni Generali di Vendita, fatto salvo per quanto di diverso esplicitamente accordato nell'offerta corrispondente.

Il cliente riconosce ed accetta a tutti gli effetti le Condizioni Generali di Vendita dal momento in cui effettua un ordine di Merci al Venditore.

Se le presenti Condizioni Generali di Vendita sono soggette alla traduzione in lingua straniera, lo spagnolo prevarrà su qualsiasi traduzione in caso di controversia, contestazione, litigio, difficoltà di interpretazione o adempimento delle Condizioni Generali di Vendita, e più in concreto, quelle riguardanti le relazioni tra le parti.

### 3. Proprietà Industriale e Intellettuale

Il Venditore non è proprietario delle marche commerciali di terzi, che si usano solo come riferimento. I riferimenti alle marche originali sono fatti per identificare i prodotti commercializzati dal Venditore a scopo puramente indicativo. Pertanto, il Venditore non ha vincoli societari con le compagnie proprietarie di tali marche commerciali.

La proprietà industriale e/o intellettuale dei Beni, le informazioni allegare, i dispositivi, i progetti, le foto, i disegni, il software, integrati o relativi agli stessi appartengono al Venditore; pertanto, ne è severamente proibito l'utilizzo da parte del Cliente per altri scopi, così come la riproduzione totale o parziale o la cessione di utilizzo a favore di terzi, previa autorizzazione per iscritto del Venditore.

### 4. Ordini

Affinché l'ordine di Beni risulti effettivo, dovrà essere espressamente accettato dal Venditore, e a partire da questo momento sarà considerato vincolante per entrambe le parti.

Gli ordini inviati via e-mail, fax o qualsiasi altro mezzo che lascia una traccia scritta dell'accettazione dell'ordine da parte del Venditore, saranno pienamente validi.

Il peso, le dimensioni, la capacità, le specifiche tecniche e le configurazioni dei Beni del Venditore inclusi nei cataloghi, volantini, opuscoli e nella documentazione tecnica hanno carattere orientativo e non sono considerati vincolanti.

Le modifiche e/o i cambi negli ordini proposti dal Cliente dovranno essere notificati per iscritto al Venditore con un qualsiasi mezzo che lasci una traccia e, affinché tali modifiche e/o cambi siano validi, dovranno essere espressamente accettati dal venditore.

### 5. Prezzi

I prezzi escludono qualsiasi imposta, dazio o tassa che si ripercuoteranno in seguito nella fattura, con i corrispondenti tassi impositivi, oltre a qualsiasi altra spesa relazionata con

la vendita e l'invio dei Beni.

Se non diversamente stabilito nell'ordine o concordato tra il Cliente e il Venditore nei loro rapporti commerciali, i prezzi non includono le spese di trasporto, che verranno fatturate sempre come una voce a parte.

Il Venditore si riserva il diritto di modificare i prezzi in qualsiasi momento, comunicandolo per iscritto al Cliente.



## 6. Termini di pagamento

La fattura emessa dal Venditore includerà i termini di pagamento della vendita dei Beni.

Tali termini devono rispettare i tempi di pagamento della Legge 15/2010 del 5 luglio, che istituisce delle misure per combattere la morosità nelle operazioni commerciali, senza oltrepassare sotto nessuna circostanza i termini limite stabiliti nella stessa.

In mancanza di un accordo tra le parti, il pagamento dovrà essere effettuato in anticipo.

Il pagamento deve essere effettuato sul conto corrente del Venditore.

Il pagamento sarà effettuato senza deduzione alcuna, come trattenute non concordate, sconti, spese, tasse, commissioni o qualsiasi altro tipo di deduzione. Se per motivi indipendenti dal controllo del Venditore la consegna della merce dovesse essere ritardata, le condizioni e le rate di pagamento contrattuali resteranno invariate.

In caso di ritardo nel pagamento da parte del Cliente, quest'ultimo sarà tenuto a versare al Venditore, senza nessuna messa in mora e a partire dalla data di scadenza fino all'emissione del pagamento delle quantità dovute, gli interessi sul ritardo nel pagamento calcolati in conformità alla Legge 3/2004 del 29 dicembre. Il pagamento di tali interessi non esonera il Cliente dall'obbligo di effettuare i pagamenti in sospeso secondo le condizioni concordate.

Similmente, se il Cliente incorre in ritardi, sarà responsabile di tutti i costi di riscossione quali spese di contenzioso e di arbitrato, oltre alla retribuzione degli avvocati e dei procuratori sostenute dal Venditore per far eseguire il pagamento.

Se il Cliente ritarda i pagamenti concordati, il Venditore può sospendere temporaneamente o definitivamente, a sua discrezione, la consegna dei Beni o l'esecuzione di servizi associati senza pregiudicare l'obbligo del Cliente di pagare gli arretrati e di richiedere, se necessario, un risarcimento supplementare per la sospensione della consegna dei Beni o dell'esecuzione dei servizi associati.

## 7. Riserva di proprietà

Come stabilito dalla Legge 3/2004 del 29 dicembre, che definisce misure contro la lotta alla morosità nelle operazioni commerciali, il Venditore manterrà la proprietà dei Beni fino al versamento completo del prezzo dovuto dal Cliente.

In caso di mancato pagamento del prezzo di vendita dei Beni da parte del Cliente, quest'ultimo è obbligato a restituirli al Venditore, facendosi carico delle spese e dei rischi derivanti dal reso.

## 8. Tempi e Condizioni di Consegna

I termini e il luogo della consegna dei Beni saranno specificati al momento dell'accettazione dell'ordine da parte del Venditore.

I termini di consegna si possono modificare se:

a) il Cliente non invia in tempo la documentazione necessaria per l'invio dell'ordine dei Beni.

b) Il Cliente richiede modifiche nell'ordine che, una volta accettate dal Venditore, causano un ritardo nella consegna di cui il Cliente dovrà essere informato.

c) Per elaborare un ordine è necessario che il Cliente o i terzisti svolgano determinati lavori non stabiliti in tempo.

d) Il Cliente è venuto meno agli obblighi contrattuali stabiliti nell'ordine, soprattutto per quanto riguarda i pagamenti.

e) Cause non attribuibili al Venditore causano ritardi nella produzione o nella consegna dei Beni dell'ordine. Le seguenti ragioni sono considerate giustificazioni valide per il ritardo: sciopero di fornitori, trasporti e servizi, interruzione della fornitura da parte di terze parti, avarie nei sistemi di trasporto, inondazioni, tempeste, scontri, scioperi, sciopero del personale del Venditore o dei suoi terzisti, sabotaggio, cessazione accidentale della produzione nelle officine del Venditore a causa di avarie ecc. e cause di forza maggiore incluse nella legislazione attuale.

Nei casi sopracitati, il ritardo nella consegna non cambierà i termini di pagamento dell'ordine dei Beni.

## 9. Imballaggio

I materiali dell'imballaggio che accompagnano i Beni sono di proprietà del Cliente. Fermo restando quanto detto in precedenza, in seguito alla consegna il Cliente sarà





completamente responsabile dei Beni, soprattutto per quanto riguarda il loro corretto trattamento in conformità alle normative in vigore relative alla sicurezza, all'ambiente e allo smaltimento dei rifiuti.

#### **10. Ispezione e Accettazione**

Una volta consegnato l'ordine al Cliente, questi dovrà controllarne il contenuto entro 10 giorni a partire dalla data di ricezione, in modo da identificare eventuali difetti e/o errori imputabili al Venditore. L'esistenza di tali difetti e/o errori dovrà essere immediatamente comunicata al Venditore in modo che possa prendere le misure necessarie per la loro eliminazione.

Se una volta trascorsi i giorni dalla data di ricezione dell'ordine dei Beni il venditore non ha ricevuto una comunicazione scritta da parte del cliente circa eventuali difetti e/o errori, l'ordine verrà considerato accettato, e il periodo di garanzia inizierà a essere valido a partire da questo momento.

#### **11. Reso dei Beni. Reclami**

Nel periodo di 10 giorni stabilito nel punto precedente, il Cliente dovrà notificare al Venditore l'intenzione di effettuare un reso, opportunamente giustificata; il Venditore comunicherà il procedimento da seguire per effettuare il reso correttamente e dovrà accettarlo espressamente.

I Beni restituiti dal Cliente devono essere in perfette condizioni e con l'imballaggio originale.

Una volta ricevuto il reso nelle sedi del Venditore, questi ne controllerà lo stato e il contenuto, e non accetterà il reso dei Beni che sono stati usati, montati nei dispositivi o smontati.

I reclami del Cliente nei confronti del Venditore devono avvenire sempre e comunque per iscritto.

#### **12. Garanzie**

Il Venditore garantisce i prodotti per quanto riguarda i difetti dei materiali, la fabbricazione o l'assemblaggio per un anno, fatta eccezione per la linea di prodotti Reman, la cui garanzia è di sei mesi.

La garanzia prevede la riparazione o la sostituzione dei componenti difettosi, sia a causa di difetti nel materiale che di fabbricazione o di assemblaggio. La riparazione avverrà nelle sedi del Venditore e il Cliente si farà carico delle spese sostenute per la restituzione dei prodotti o dei componenti difettosi al Venditore come le spese di spedizione, tasse, dogana ecc., oltre alle spese di spedizione dell'invio dopo la riparazione.

La riparazione o la sostituzione dei componenti difettosi non cambia la data di inizio della garanzia del prodotto completo, che sarà di un anno. In nessun caso il Venditore sarà responsabile delle riparazioni effettuate da personale che non appartenente alla sua organizzazione.

Non sono coperti dalla garanzia i danni o i difetti causati dall'usura provocata dal normale utilizzo dei Beni. Sono esclusi dalla copertura della garanzia, che verrà considerata scaduta, i danni o i difetti causati da negligenza, colpi, uso improprio, conservazione o manutenzione non adeguate, montaggio o assemblaggio difettosi o non corretti, variazioni nella qualità della rete elettrica (tensione, frequenza, interruzioni...), modifiche ai Beni non approvate dal Venditore, installazioni effettuate senza seguire le istruzioni dei Beni e, in generale, qualsiasi causa non attribuibile al Venditore.

Il venditore non è responsabile dei danni causati dai Beni nel periodo di Garanzia. Il Venditore è responsabile unicamente del reso dei Beni danneggiati..

#### **13. Limitazione della responsabilità**

La responsabilità del Venditore, dei suoi agenti, dipendenti, terzisti e fornitori per reclami derivanti dal rispetto o dall'inosservanza degli obblighi contrattuali è limitata e non eccede il prezzo base totale stabilito e in nessun caso comprende i danni causati da una perdita di benefici, entrate, produzione o utilizzo, costi di capitale, costi di inattività o ritardi, reclami dei clienti del Cliente, costi di energie alternative, perdite di risparmi anticipati, aumento nei costi di operazione o danni speciali, indiretti o consequenziali o perdite di qualsiasi tipo.

Sono escluse dalla responsabilità del Venditore, dei suoi agenti, dipendenti, terzisti e fornitori le richieste supplementari, soprattutto per danni indiretti. Allo stesso modo,



si esclude dalla responsabilità qualsiasi danno personale, materiale o monetario che può essere arrecato al personale del Cliente o a una terza parte a causa di difetti nel materiale.

**14.** Leggi applicabili. Assoggettamento alla Giurisdizione e Autorità competente  
Qualsiasi transazione commerciale con il Cliente è disciplinata dalla Legislazione Spagnola, applicata a tutte le questioni relative all'interpretazione, validità e osservanza di queste Condizioni Generali di Vendita.

Le parti rifiutano espressamente qualsiasi giurisdizione ad esse attribuibile e i fori competenti incaricati di risolvere qualsiasi controversia che possa sorgere nell'interpretazione o nell'osservanza di queste condizioni Generali di Vendita saranno gli Organi Giurisdizionali e i Tribunali di Alcázar de San Juan, provincia di Ciudad Real.

## 4.4 INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELLA BATTERIA E DELLA CARICA

Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare o caricare le batterie ai polimeri di litio.

### 1. Ambiente operativo

- Ricordarsi di osservare le norme speciali in vigore in ogni zona e di spegnere sempre il dispositivo quando il suo uso è vietato o può causare interferenze o pericoli.
- Utilizzare il dispositivo solo nelle normali posizioni di funzionamento.
- Il dispositivo e i suoi accessori possono contenere parti di piccole dimensioni da tenere lontane dalla portata dei bambini.

### 2. Informazioni sulla ricarica

- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con il dispositivo. L'uso di qualsiasi altro tipo di caricabatterie può causare un funzionamento errato e/o pericoloso.
- Quando si spegne la spia rossa, la ricarica sarà completa.

### 3. Informazioni sul caricatore

- Non usare il caricabatterie in un ambiente molto umido. Non toccare mai il caricabatterie con mani o piedi bagnati.
- Lasciare ventilare il caricabatterie quando è in uso. Non coprire il caricabatterie con carta o altri oggetti che ne riducono il raffreddamento. Il caricabatterie deve essere ventilato quando si trova in una custodia per il trasporto.
- Collegare il caricabatterie a una fonte di alimentazione adeguata. I requisiti di tensione sono riportati sulla custodia o sull'imballaggio del prodotto.
- Non utilizzare il caricabatterie se i cavi sono danneggiati. Non tentare di riparare l'unità. All'interno non ci sono componenti che si possono riparare. Sostituire l'unità se è danneggiata o esposta a umidità eccessiva.
- Questo caricabatterie non è un giocattolo e non deve essere utilizzato da bambini o persone con disabilità senza un'adeguata supervisione.
- Non utilizzarlo come fonte di alimentazione.
- Scollegarlo prima di ripararlo o pulirlo.

### 4. Informazioni sulla batteria

**ATTENZIONE:** questo dispositivo contiene una batteria interna ai polimeri di litio. La batteria può esplodere o scoppiare, rilasciando sostanze chimiche pericolose. Per ridurre il rischio di incendio o ustioni, non smontare, schiacciare, forare o smaltire la batteria o il dispositivo nel fuoco o nell'acqua. Non mandare in cortocircuito i contatti con un oggetto metallico.

- Utilizzare un caricabatterie specifico approvato dal fabbricante Cojali S. L. e fornito con il dispositivo.
- Il dispositivo deve essere restituito alla fabbrica per la sostituzione della batteria.
- L'apertura del dispositivo o la manomissione del sigillo posto sul dispositivo, se



rotto, annulla la garanzia.

#### 5. Sicurezza nell'uso delle batterie ai polimeri di litio

- Non lasciare **MAI** la batteria incustodita durante il processo di ricarica. Durante la ricarica, il dispositivo deve essere posizionato su una superficie non infiammabile (piatto di ceramica o scatola di metallo).
- Caricare la batteria ai polimeri di litio **SOLO** con il caricatore in dotazione.
- Non utilizzare **MAI** un caricabatterie di tipo Ni-MH (nichel-metallo idruro) per caricare una batteria ai polimeri di litio.
- Se la batteria inizia a surriscaldarsi oltre i **60°C** (140°F), interrompere **IMMEDIATAMENTE** la ricarica. La batteria non deve **MAI** superare i **60°C** (140°F) durante il processo di ricarica.
- Non caricare **MAI** la batteria subito dopo l'uso e quando è ancora calda. Lasciarla raffreddare a temperatura ambiente.
- Se si notano fumi o liquidi provenienti dalla batteria, interrompere immediatamente la ricarica. Scollegare il caricabatterie e posizionare il dispositivo in un'area isolata per almeno 15 minuti. **NON RIUTILIZZARE LA BATTERIA.** Restituire il dispositivo al rivenditore.
- Tenere a portata di mano un estintore per incendi elettrici durante la ricarica della batteria. Nell'improbabile caso in cui la batteria ai polimeri di litio prenda fuoco, **NON** utilizzare acqua per spegnere l'incendio. Utilizzare sabbia o un estintore.
- Gli elementi della batteria ai polimeri di litio devono essere neutralizzati per renderli inutilizzabili. Il processo di neutralizzazione deve essere eseguito in rigorose condizioni di sicurezza. Si raccomanda di restituire il dispositivo. Rimoveremo la batteria e la consegneremo a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
- **Non gettare le batterie ai polimeri di litio nella raccolta dei rifiuti generica.**
- La batteria ai polimeri di litio non è adatta ai bambini di età inferiore ai 14 anni. Tenere tutte le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Per evitare perdite o altri rischi, non conservare le batterie a temperature superiori a **60°C** (140°F). Non lasciare mai la batteria all'interno di un'automobile (ad esempio) dove la temperatura può essere molto elevata o in un luogo dove la temperatura può superare i **60°C** (140°F). Conservare la batteria in un luogo asciutto per evitare il contatto con liquidi di qualsiasi tipo. Conservare la batteria solo su una superficie non infiammabile, resistente al calore e non conduttiva e lontano da materiali o fonti infiammabili. Conservare sempre la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Una batteria ai polimeri di litio deve essere conservata con una carica minima del 30%. Se viene conservata completamente scarica, diventerà rapidamente inutilizzabile.
- La mancata osservanza di queste precauzioni di sicurezza può causare gravi lesioni personali e danni alle cose. Potrebbe anche provocare un incendio.
- **Cojali S.L.** non si assume alcuna responsabilità per i danni subiti in caso di mancata osservanza delle presenti istruzioni di sicurezza.
- L'uso di una batteria ai polimeri di litio presenta un elevato rischio di incendio e può causare gravi danni a cose e persone. L'utente si assume il rischio e la responsabilità.
- **Cojali S.L.** company is not able to monitor the proper use of the battery with each customer (charge, discharge, storage etc.). It cannot be held responsible for any damage to persons or property.

## 4.5 FABBRICANTE

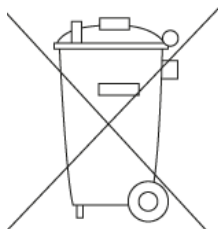
ATEQ

Zone Industrielle des Dames 15, rue des Dames 78340

Les Clayes sous Bois, Versailles, FRANCE

www.ateq-tpms.com Tél: 01 30 80 10 20

## 4.6 RICICLO



Non smaltire la batteria ricaricabile ai polimeri di litio o il dispositivo e/o i suoi accessori nei rifiuti generici. Questi componenti devono essere riciclati.

Il cestino dei rifiuti barrato significa che il prodotto deve essere riciclato separatamente al termine della sua vita utile. Questo vale per il dispositivo e anche per gli accessori contrassegnati da questo simbolo. Non smaltire questi prodotti come rifiuti urbani non differenziati. Per ulteriori informazioni, contattare Cojali S. L.

# cojali

Jaltest.com  
cojali.com

2025 V2 IT





**Jaltest TPMS  
(RDKS-Reifendruckkontrollsystem)**

Benutzerhandbuch

[jaltest.com](http://jaltest.com)

**cojali**  
INNOVATION & TECHNOLOGY

# jaltest TOOLS

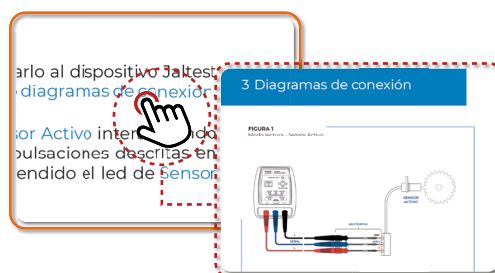
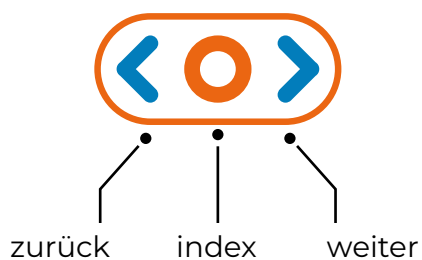
## Jaltest TPMS (RDKS-Reifendruckkontrollsystem)

### Benutzerhandbuch

**cojali**

INNOVATION & TECHNOLOGY

### Einfach zu navigieren



Schnellerer  
Zugang zum  
gewünschten  
Inhalt durch  
Anklicken



# Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	3
Einleitung	5
1.1 TECHNISCHE DATEN	5
1.2 LIEFERUMFANG	5
1.3 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	6
1.3.1 WERFEN SIE DIESES HANDBUCH NICHT WEG, SONDERN BEWAHREN SIE ES ZUM NACHSCHLAGEN AUF	6
1.3.2 ANMERKUNG	6
1.3.3 WARNHINWEISE	6
1.3.4 VORSICHTSMASSNAHMEN	7
1.4 JALTEST TPMS/RDKS ÜBERSICHT	8
1.4.1 LEUCHTANZEIGEN	9
1.4.2 ANSCHLÜSSE	9
1.5 FUNKTIONSTASTEN	9
1.6 EINSCHALTEN	10
1.7 WARTUNGSANLEITUNG	10
1.7.1 AUSLESEN UND DIAGNOSTIZIEREN VON RDKS - SENSOREN	10
1.7.2 SONDERFALL DOPPELBEREIFUNG	11
1.7.3 KONFIGURATOR	12
1.7.4 SENSOREN PRÜFEN	12
1.7.5 SENSOREN AUSTAUSCHEN	13
1.7.6 PROBLEMLÖSUNG	13
2.1. SENSOR ÜBERPRÜFEN	14
2.1.1 AUSWAHL	14
Nutzung des RDKS-Geräts	14
2.1.1.1 FAHRZEUGMODELL AUSWÄHLEN	15
2.1.1.2 SENSOR AUSWÄHLEN	16
2.1.1.3 SCAN-MODUS	17
2.1.2 SENSOR ÜBERPRÜFEN	17
2.2. SENSOR PROGRAMMIEREN	19
2.2.1 'SENSOR PROGRAMMIEREN' WÄHLEN	20
2.2.2 SENSORMODELL AUSWÄHLEN	20
2.2.3 FAHRZEUGTYP UND FAHRZEUGMODELL AUSWÄHLEN	20
2.2.4 SENSOR PROGRAMMIEREN	21
2.2.4.1 NEUEN SENSOR ANLEGEN	22
2.2.4.2 ID KOPIEREN	23
2.2.4.3 ID EINGEBEN	24
2.3 RDKS-SERVICE	26
2.3.1 ERSATZTEILE	26





2.3.2 MANUELL	28
2.4 AKTUELLE SENSORDATEN/HISTORIE	29
2.5 RKE-TEST	30

## Einstellungen 31

3.1 BESCHREIBUNG DER HAUPTFUNKTIONEN	31
3.2 REGIONALE EINSTELLUNGEN ÄNDERN	32
3.3 EINSTELLUNGEN DES GERÄTS ÄNDERN	32
3.4 FORMATEINSTELLUNGEN ÄNDERN	32
3.5 EINSTELLUNGEN DES SUMMERS ÄNDERN	33
3.6 EINSTELLUNGEN DER AUTOMATISCHEN ABSCHALTFUNKTION ÄNDERN	33
3.7 FAHRZEUGANZEIGE-EINSTELLUNGEN ÄNDERN	33
3.8. SPRACHE	34
3.9. AKTUALISIERUNG ÜBER WLAN	34
3.10. INFO	35
4.1 AUFLADEN	36
4.2 AKTUALISIERUNG DES GERÄTS	36

## Verschiedenes 36

4.3 ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN VON COJALI	37
4.4 SICHERHEITSHINWEISE ZUR BATTERIE UND ZUM LADEVORGANG	40
4.5 HERSTELLER	41
4.6 RECYCLING	42

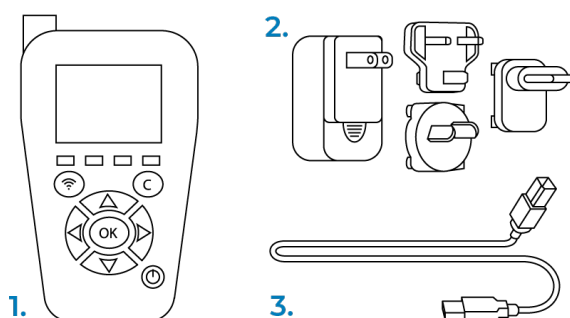
# 1 Einleitung

## 1.1 TECHNISCHE DATEN

Netzteil	Aufladbare 3.000 mAh-Lithium-Polymer-Batterie
Batterielaufzeit	Etwa 300 Betätigungen pro voller Ladung.
Abmessungen (H x B x T)	174 mm x 97 mm x 36 mm (6.850 in x 3.818 in x 1.417 in) ohne Gummischutz. 176 mm x 109 mm x 43 mm (6.929 in x 4.291 in x 1.692 in) mit Gummischutz
Material der Hülle	Hochschlagfestes ABS
Funkempfang	315 und 433 MHz.
Gewicht	280 g (0.617 lb) RDKS-Gerät ohne Gummischutz. 449 g (0.989 lb) RDKS-Gerät mit Gummischutz.
Temperatur	Betrieb: -20 °C a +55 °C (-4 °F a 131 °F). Lagerung: -40 °C a +60 °C (-40 °F a 140 °F).
Betrieb	Bis 2.000 Meter (6.560 Fuss).
Display	2,8-Zoll-Display.
Sprache	Englisch (europäische und nordamerikanische Version), Deutsch, Italienisch, Französisch, Spanisch, Kroatisch, Tschechisch, Dänisch, Niederländisch, Finnisch, Hebräisch, Ungarisch, Norwegisch, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Rumänisch, Slowakisch, Slowenisch, Schwedisch und Türkisch.
Garantie	1 Jahr
Unterstützte Fahrzeuge	Europäischer und nordamerikanischer Markt.
Software-Aktualisierungen	1 Jahr Software- und Datenbankaktualisierungen inklusive

## 1.2 LIEFERUMFANG

1. RDKS-Gerät
2. Universal-Ladegerät
3. USB-B-Kabel





## 1.3 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### 1.3.1 WERFEN SIE DIESES HANDBUCH NICHT WEG, SONDERN BEWAHREN SIE ES ZUM NACHSCHLAGEN AUF

Bitte beachten Sie, dass Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung verantwortlichen Partei genehmigt wurden, dem Benutzer die Berechtigung zur Nutzung des Geräts entziehen können.

### 1.3.2 ANMERKUNG

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den in Absatz 15 der FCC-Norm festgelegten Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B. Diese Grenzwerte sind so festgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Installationen in Wohngebieten bieten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Radiofrequenzenergie und kann, wenn es nicht gemäss den Anweisungen installiert und verwendet wird, schädliche Störungen in der Radiokommunikation verursachen. Ungeachtet dessen kann nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Sollte dieses Gerät den Radio- oder TV-Empfang stören, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, die Störungen mit einer oder mehreren der folgenden Massnahmen zu beheben:

- Ändern Sie die Ausrichtung oder den Standort der Empfangsantenne.
- Vergrössern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schliessen Sie das Gerät nicht an dieselbe Steckdose wie den Empfänger an.
- Wenden Sie sich an den Vertragshändler oder einen Radio-/TV-Techniker für Unterstützung.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen von:

- Absatz 15 der FCC-Norm (FCC ID: 2AK5Y-C427)
  - Enthält die FCC ID: (1): Z64-CC3135MOD
  - Enthält die FCC ID: (2): ZAT26M1
- CE-Konformitätszeichen/EMV-Norm
- ROHS-Richtlinien

Der Betrieb muss die beiden folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.
- Dieses Gerät muss alle Störungen empfangen, einschliesslich derjenigen, die einen unerwünschten oder fehlerhaften Betrieb verursachen können.

### 1.3.3 WARNHINWEISE



- Nicht in spannungsführenden Stromkreisen verwenden.
- Vor Gebrauch die Anleitungen lesen.
- Sicherheitsbrillen verwenden (für Benutzer und Passanten).
- Verwicklungsgefahr.
- Dieses Produkt sendet elektromagnetische und elektronische Wellen aus, die den sicheren Betrieb von Herzschrittmachern beeinträchtigen können. Personen mit Herzschrittmachern dürfen dieses Produkt unter keinen Umständen verwenden.

Bitte lesen Sie die Informationen zur Garantie, der Sicherheit, den FCC-Deklarationen und dem Recycling am Schluss dieses Benutzerhandbuchs.



## 1.3.4 VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN

In Europa vertriebene RDKS-Geräte sind mit den Einstellungen der europäischen Fahrzeugdatenbank vorkonfiguriert, wodurch verhindert wird, dass das Gerät für nicht autorisierte Funkfrequenz-Datenoperationen verwendet wird, was einen Verstoss gegen EU-Recht darstellt - beispielsweise gegen die deutschen Sanktionsvorschriften TKG § 148 und 149. Der Benutzer ist allein dafür verantwortlich, dass die Konfiguration der europäischen Fahrzeugdatenbank bei der Verwendung des Geräts beibehalten wird. Der Hersteller haftet nicht für Verstösse gegen Gesetze oder Vorschriften, die durch die Nutzung abweichender Einstellungen entstehen.

Das RDKS-Gerät von Jaltest ist für eine langlebige, sichere und zuverlässige Nutzung konzipiert - vorausgesetzt, es wird ordnungsgemäss verwendet.

Alle RDKS-Geräte sind ausschliesslich für den Einsatz durch qualifizierte und geschulte Mechaniker und Mechatroniker sowie in Werkstätten für Nutzfahrzeugreparaturen vorgesehen. Lesen Sie alle Anweisungen immer sorgfältig durch, bevor Sie das Tool verwenden. Die Sicherheitshinweise sind stets zu beachten. Bei Fragen zur Sicherheit oder Zuverlässigkeit im Gebrauch dieses Tools wenden Sie sich bitte an den Vertragshändler in Ihrer Region.

**1.** Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch.

Beachten Sie alle Warnhinweise des Geräts sowie dieses Handbuchs. Alle Bedienungsanleitungen sind zu befolgen.

**2.** Die Anweisungen sollten aufbewahrt werden.

Sicherheits- und Funktionshinweise sind für eine spätere Bezugnahme ebenfalls aufzubewahren.

**3.** Die Warnhinweise sind zu beachten.

Benutzer und Passanten müssen Schutzbrillen tragen und die Anweisungen lesen, bevor sie das Gerät verwenden. Aufgrund der Verwicklungsgefahr darf das Gerät nicht in spannungsführenden Stromkreisen eingesetzt werden.

**4.** Reinigung

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das entweder trocken oder bei Bedarf angefeuchtet wird. Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Lösungsmittel wie Aceton, Verdünner, Bremsenreiniger oder Alkohol, da diese die Kunststoffoberfläche beschädigen können.

**5.** Wasser und Feuchtigkeit

Vermeiden Sie das Gerät niemals, wenn es mit Wasser in Berührung kommen oder in Wasser getaucht werden könnte. Vermeiden Sie das Risiko von auf dem Gerät ausgeschütteten Flüssigkeiten.

**6.** Lagerung

Vermeiden Sie es, das Gerät an einem Ort zu lagern oder einzusetzen, an dem es direktem Sonnenlicht oder übermässiger Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

**7.** Verwendung

Um die Brandgefahr zu verringern, darf das Gerät nicht in der Nähe von offenen Gefässen mit leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder anderen leicht entzündlichen Substanzen verwendet werden. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn ein potenzielles Risiko durch explosive Gase oder Dämpfe besteht. Halten Sie das Gerät von Hitzequellen fern. Es darf nicht ohne die Batterieabdeckung verwendet werden.

**8.** Das Gerät darf nur in der normalen Betriebsstellung verwendet und nur im ausgeschalteten Zustand gereinigt oder repariert werden.

**9.** Sowohl das Gerät als auch das Zubehör (z. B. Ladegerät, Lithium-Polymer-Batterie) müssen ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie Klein-



teile enthalten können.

**10.** Verwenden Sie ausschliesslich das mitgelieferte Ladegerät. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann zu einem fehlerhaften und möglicherweise gefährlichen Betrieb führen.

**11.** Verwenden Sie das Ladegerät nicht in einer Umgebung mit hoher Feuchtigkeit.

**12.** Berühren Sie das Ladegerät niemals mit nassen Händen oder Füßen.

**13.** Das Ladegerät darf nicht mit Papier oder anderen Gegenständen abgedeckt werden, die die Kühlung reduzieren können. Wenn das Ladegerät in der Transporthülle verstaut ist, muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein.

**14.** Schliessen Sie das Ladegerät an eine geeignete Stromquelle an. Die Spannungsanforderungen sind auf dem Produkt angegeben.

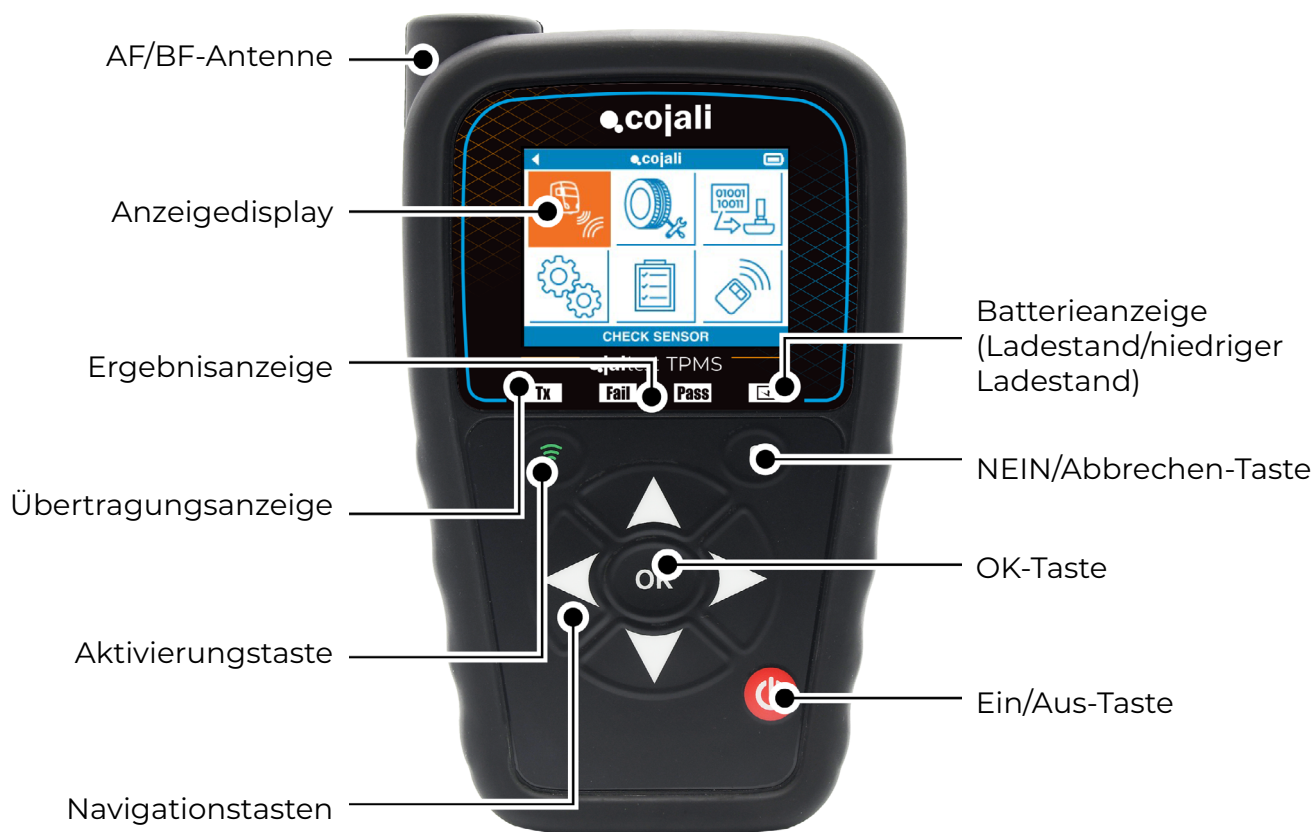
**15.** Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn die Kabel beschädigt sind. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenn das Gerät beschädigt oder übermässiger Feuchtigkeit ausgesetzt ist, muss es ersetzt werden.

**16.** Verwenden Sie es nicht als Stromquelle.

**17.** Weder die Batterie noch das Gerät dürfen zerlegt, zerquetscht, perforiert oder in Wasser oder Feuer geworfen werden. Verursachen Sie keine Kurzschlüsse und schliessen Sie die Kontakte nicht durch Berührung mit einem metallischen Gegenstand kurz.

**18.** Lassen Sie die Batterie während des Ladevorgangs niemals unbeaufsichtigt und warten Sie, bis sie vollständig abgekühlt ist. Wenn sich die Batterie auf mehr als 60 °C (140 °F) erhitzt, muss der Ladevorgang sofort abgebrochen werden. Treten Rauch oder Flüssigkeit aus der Batterie aus, brechen Sie sofort die Stromzufuhr und den Ladevorgang ab. Das Gerät darf nicht weiter verwendet werden und ist an Ihren Vertragshändler zurückzusenden.

## 1.4 JALTEST TPMS/RDKS ÜBERSICHT



## 1.4.1 LEUCHTANZEIGEN



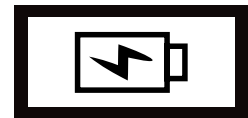
Leuchtanzeige  
Aktivierung



Leuchtanzeige  
'Fail'-Ergebnis



Leuchtanzeige  
'Pass'-Ergebnis



Batteriestatus

## 1.4.2 ANSCHLÜSSE



USB-Anschluss zum Laden der Batterie und für Software-Updates.

## 1.5 FUNKTIONSTASTEN



Ein/Aus-Taste



Sensor aktivieren  
oder überprüfen



Weiter, fortfahren  
oder OK



Abbrechen,  
vorheriger Schritt



'Oben' wählen



'Unten' wählen



'Links' wählen



'Rechts' wählen

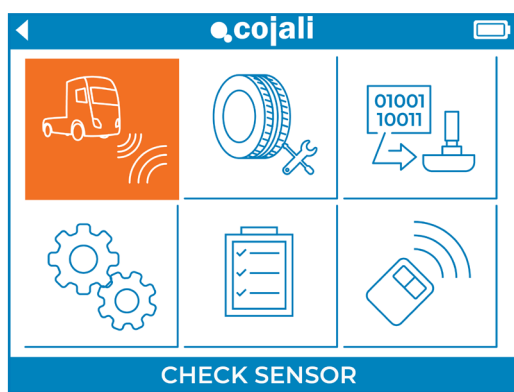
## 1.6 EINSCHALTEN

Drücken Sie die bitte die Taste , um das RDKS-Gerät einzuschalten.

Anzeige des  
Willkommensbildschirms



Anzeige der  
Softwareversion



## 1.7 WARTUNGSANLEITUNG

Befolgen Sie dieses RDKS-Serviceverfahren vor und nach jeder Wartung der Reifen oder Räder.

### 1.7.1 AUSLESEN UND DIAGNOSTIZIEREN VON RDKS - SENSOREN

Verwenden Sie vor der Wartung der Räder oder der Reifen das RDKS-Gerät, um jeden einzelnen Fahrzeugsensor zu testen. Dadurch wird sichergestellt, dass alle Sensoren ordnungsgemässfunktionieren.

Mit diesem Verfahren kann zudem der Druck jedes Reifens geprüft und präventiv beschädigte oder defekte Sensoren sowie solche mit einer entladenen Batterie ausgetauscht werden.

Bitte beachten Sie, dass das einfache Auslesen der RDKS-Sensoren mit dem Gerät die RDKS-Einstellungen des Fahrzeugs nicht verändert.

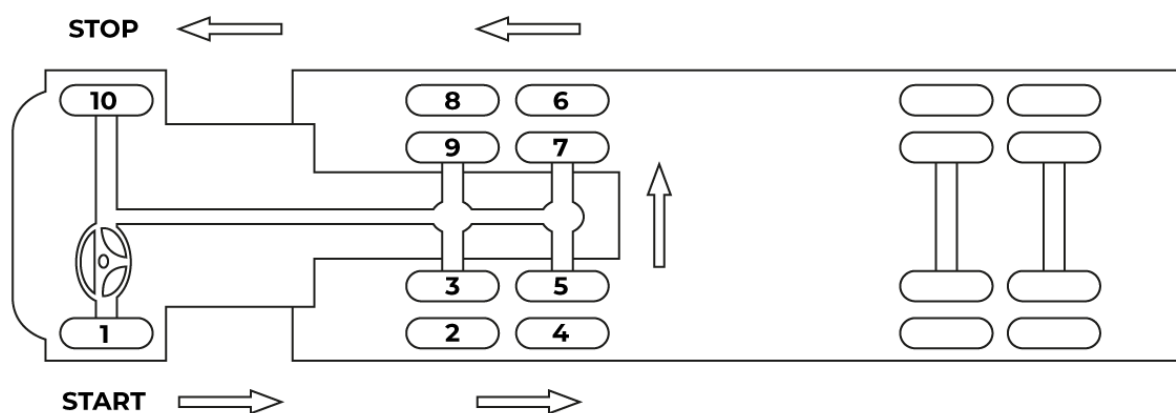
Wenn der Sensor nicht reagiert, konsultieren Sie bitte den Abschnitt 'Problemlösung'.

1. Reifen- oder Radwartung durchführen.
2. Führen Sie die erste RDKS-Auslesung am linken Vorderrad durch. Halten Sie das Gerät an die Seite des Reifens, direkt auf den Gummi und in der Nähe des Ventils. Bei deutlich sichtbaren und ausserhalb des Reifens montierten RDKS-Sensoren reicht es aus, das Gerät in Richtung des Sensors zu bewegen. Die mit einem Kreis direkt im Inneren der Felge markierten Sensoren werden schliesslich aktiviert, indem das RDKS-Gerät auf den Reifen gesetzt und in der Nähe des Sensors positioniert wird.
3. Drücken Sie die grüne Taste "Sensoraktivierung" am RDKS-Gerät, um das Auslesen des RDKS-Sensors zu starten.

Bei korrekter Sensorlesung vibriert das Gerät, die grüne LED-Anzeige 'Pass' leuchtet auf und ein akustisches Signal ertönt, wenn der Sensor aktiviert ist.



Dieser Verfahren muss an allen Rädern des Fahrzeugs durchgeführt werden. Dabei ist im Gegenuhrzeigersinn und gemäss dem in der folgenden Abbildung als Beispiel dargestellten Schema vorzugehen.



## 1.7.2 SONDERFALL DOPPELBEREIFUNG

Jaltest TPMS steuert die Doppelbereifung vollautomatisch.

Wenn dieser Radtyp vorhanden ist, muss der RDKS-Sensors des Aussenrades aktiviert werden.

Verfahren Sie dabei genauso wie bei einem Einzelrad. Sobald das Gerät das Ergebnis anzeigt (grüne **PASS**-Leuchtanzeige), kann das Innenrad ausgelesen werden.

Wie bei anderen Radtypen muss das RDKS-Gerät so nah wie möglich an das Ventil des auszulesenden Rades geführt werden - oder an den Sensor selbst, wenn dieser aussen am Reifen angebracht ist (siehe detaillierte Anweisungen auf der vorherigen Seite).

Bitte beachten Sie, dass der RDKS-Sensor der Doppelbereifung (Innenrad) in der Regel im 180-Grad-Verhältnis zum Sensor des Aussenrades angebracht ist (siehe folgende Abbildung).





Lesen Sie alle mit RDKS-Sensoren ausgestattete Räder in der empfohlenen Reihenfolge aus (siehe Diagramm auf der vorherigen Seite). Jaltest TPMS liest automatisch alle Rädern aus, einschliesslich Doppelbereifung.

Falls Sie unsicher sind, ob ein Sensor bereits ausgelesen wurde, beachten Sie bitte, dass das RDKS-Gerät bereits ausgelesene Sensoren automatisch ablehnt und so ein doppeltes Auslesen verhindert wird.

Beispiel: Wenn die Zugmaschine mit 10 RDKS-Sensoren ausgestattet ist und 10 Druckwerte angezeigt werden, bedeutet dies, dass für jedes der zehner Räder ein Wert erfasst wurde - kein Rad wurde doppelt oder nicht ausgelesen.

### 1.7.3 KONFIGURATOR

Vor der Prüfung der Fahrzeugsensoren müssen die Achszahl und die Anzahl der Räder des Fahrzeugs konfiguriert werden. Jede Achse kann entweder zwei Einzelräder oder zwei Doppelbereifungen haben. Standardmässig ist das RDKS-Gerät auf folgende Fahrzeugbereifung eingestellt:

- Zwei Vorderachsen mit Einzelbereifung.
- Drei Hinterachsen mit Doppelbereifung.

### 1.7.4 SENSOREN PRÜFEN

Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt 'Sensor überprüfen'. Betätigung jedes einzelnen Sensors des Fahrzeugs, um sicherzustellen, dass diese korrekt funktionieren.

Dieses Verfahren ermöglicht die sofortige Identifizierung beschädigter oder defekter Sensoren, was besonders vorteilhaft für Fahrzeuge ist, die defekte oder nicht korrekt funktionierende Sensoren erst nach 20 Minuten oder noch später am Kombi-Instrument melden.

Eine Überprüfung der Sensoren vor jeder Wartung verringert auch die Haftung, die mit dem Austausch zuvor beschädigter oder defekter Sensoren verbunden ist.

Wenn der Sensor nicht reagiert, konsultieren Sie bitte den Abschnitt 'Problemlösung'.



## 1.7.5 SENSOREN AUSTAUSCHEN

Defekte Sensoren müssen ersetzt werden, damit das Reifendruckkontrollsystem des Fahrzeugs ordnungsgemäss funktioniert. Nutzen Sie die 'RDKS-Service'-Funktion des Geräts, um einen geeigneten Ersatzsensor der Erstausrüstung oder einen Universalsensor auf dem Aftermarket zu finden.

Universalsensoren müssen vor dem ersten Einsatz zuerst programmiert werden. Dabei müssen die Anweisungen im Abschnitt 'Sensor programmieren' des RDKS-Geräts zur Einrichtung oder Klonierung von Universalsensoren befolgt werden.

## 1.7.6 PROBLEMLÖSUNG

Wenn das RDKS-Gerät einen oder mehrere Sensoren nicht aktivieren kann, muss die Fehlerbehebung und Reparaturanleitung zu Rate gezogen werden.

- 1.** Der Sensor selbst ist beschädigt oder defekt.
- 2.** Es wurde eine falsche Marke, Modell oder Baujahr ausgewählt.
- 3.** Das RDKS-Gerät ist nicht auf dem neuesten Softwarestand.
- 4.** Das RDKS-Gerät ist beschädigt oder defekt.

Für zusätzliche Hilfestellung, bitten wir Sie, sich mit dem Lieferanten des Geräts in Verbindung zu setzen.

Für Fahrzeuge, bei denen kein Neuanlernen erforderlich ist, empfiehlt es sich, abschliessend den Sensor jeden Rades noch einmal zu aktivieren, um sicherzustellen, dass dieser einwandfrei funktioniert, bevor das Fahrzeug an den Kunden zurückgegeben wird.

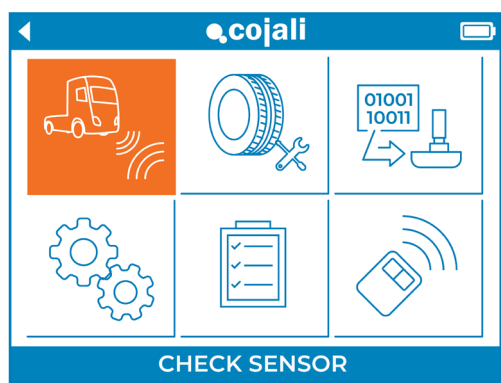
## 2 Nutzung des RDKS-Geräts

### ACHTUNG WICHTIG

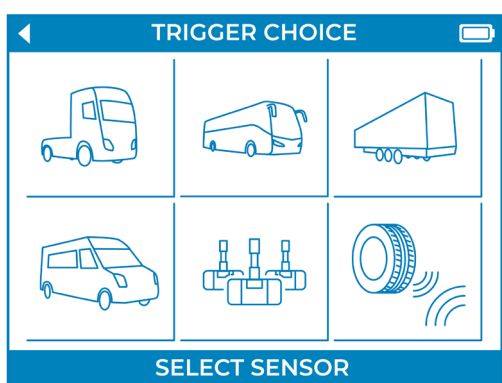
Die fahrzeugspezifischen Informationen in diesem Handbuch dienen nur als Beispiel und stellen daher nicht zwangsläufig die spezifischen Anforderungen jeder Marke oder jedes Modells dar. Wenn verschiedene Funktionen mit dem Tool ausgeführt werden, ist es wichtig, die auf dem Display angezeigten oder im Handbuch aufgeführten Anweisungen zu konsultieren.

### 2.1. SENSOR ÜBERPRÜFEN

'Sensor überprüfen' wählen.



Die Funktion wählen.



Auswahl:

- Wählen Sie 'Fahrzeug', damit die Sensoren entsprechend der Marke und des Modells eines Fahrzeugs ausgelesen werden.
- Wählen Sie 'Sensor', um alle Sensoren eines Fahrzeugs basierend auf der Marke und dem Modell der RDKS-Sensoren auszulesen.
- Wählen Sie 'Scan-Modus', wenn weder das Fahrzeugmodell noch das Modell des RDKS-Sensors bekannt ist. In diesem Fall scannt TPMS Jaltest bei Auslesen der RDKS-Sensoren alle ihm bekannten Frequenzen.

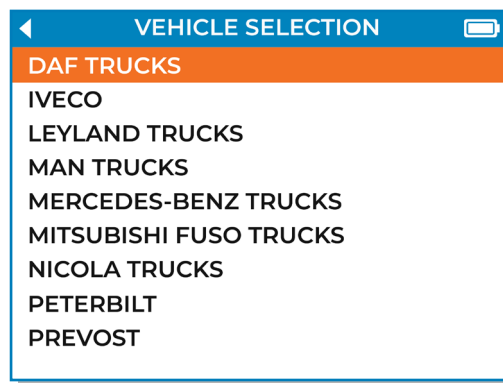
#### 2.1.1 AUSWAHL

Damit ein Sensor überprüft werden kann, muss entweder:

- Ein Fahrzeugmodell ausgewählt werden.
- Ein Sensormodell ausgewählt werden oder.
- Der Scan-Modus verwendet werden.

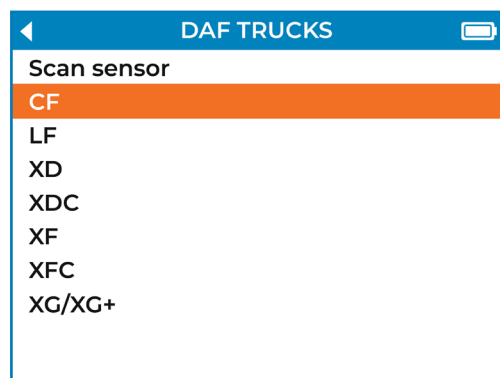
## 2.1.1.1 FAHRZEUGMODELL AUSWÄHLEN

Wahl der Fahrzeugmarke.



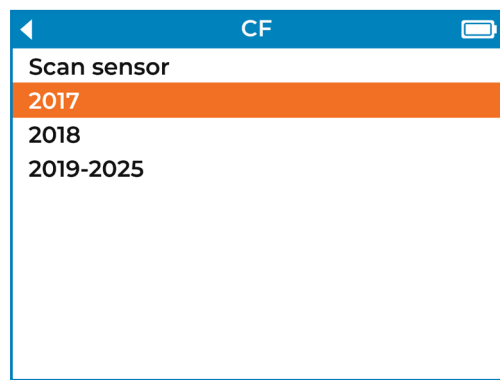
Marke auswählen.

Wahl des Fahrzeugmodells.

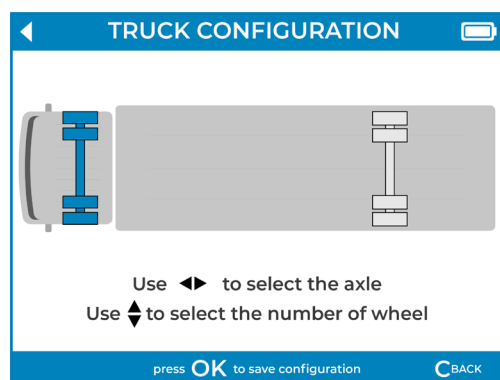


Modell auswählen.

Wahl des Baujahrs des Fahrzeugs.



Baujahr auswählen.



Weiter.



Zurück.

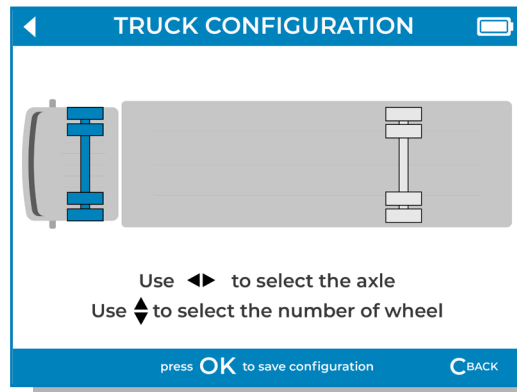


Die Funktionen verwenden die konfigurierte Achs- und Radzahl des Fahrzeugs:

- Sensor überprüfen.

Daher muss die Achs- und Radzahl vor der Verwendung dieser Funktionen konfiguriert werden.

Konfiguration der Achs- und Radzahl des Fahrzeugs.



Achsen auswählen.



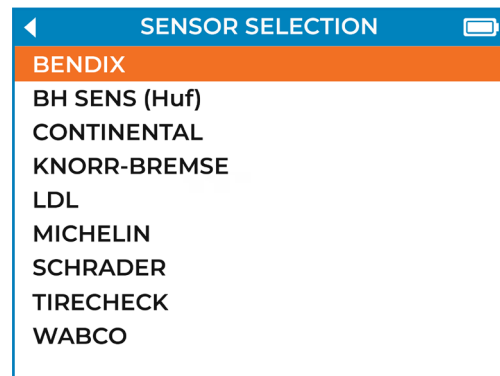
Anzahl der Räder auswählen.



Konfiguration speichern.

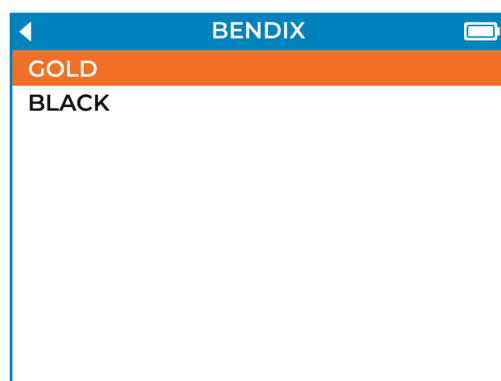
## 2.1.1.2 SENSOR AUSWÄHLEN

Wahl der Sensormarke.



Marke auswählen.

Wahl des Sensormodells.

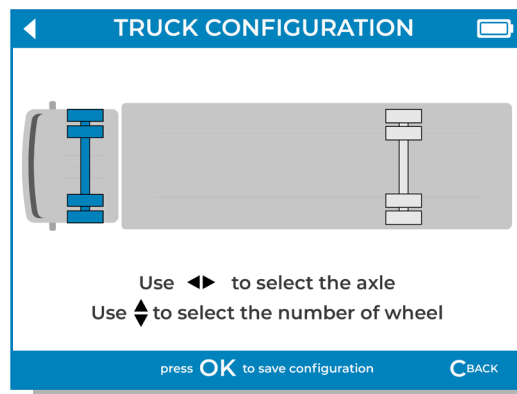


Modell auswählen.



Daher muss die Achs- und Radzahl vor der Verwendung dieser Funktionen konfiguriert werden.

Konfiguration der Achs- und Radzahl des Fahrzeugs.



Achsen auswählen.



Anzahl der Räder auswählen.

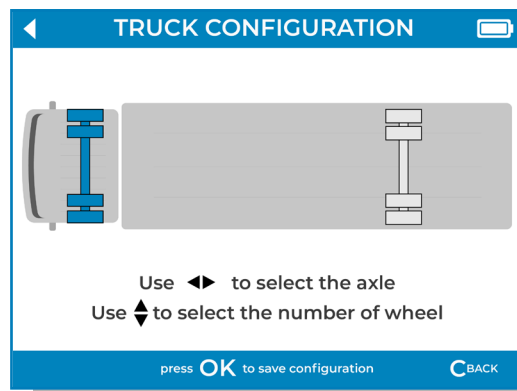


Konfiguration speichern.

### 2.1.1.3 SCAN-MODUS

Daher muss die Achs- und Radzahl vor der Verwendung dieser Funktionen konfiguriert werden.

Konfiguration der Achs- und Radzahl des Fahrzeugs.



Achsen auswählen.



Anzahl der Räder auswählen.



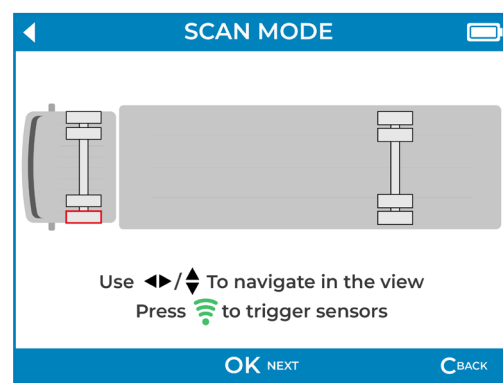
Konfiguration speichern.

### 2.1.2 SENSOR ÜBERPRÜFEN

Erinnerung: Das Auslesen der Sensoren beginnt am linken Vorderrad des Fahrzeugs. Für die nächsten Räder gegen den Uhrzeigersinn weitergehen, Abschnitt "Auslesen und Diagnostizieren von RDKS-Sensoren". Jaltest TPMS steuert die Doppelbereifung vollautomatisch, wie im Abschnitt "Sonderfall Doppelbereifung" spezifiziert.



Drücken Sie diese Taste, um den ersten Sensor auszulesen.

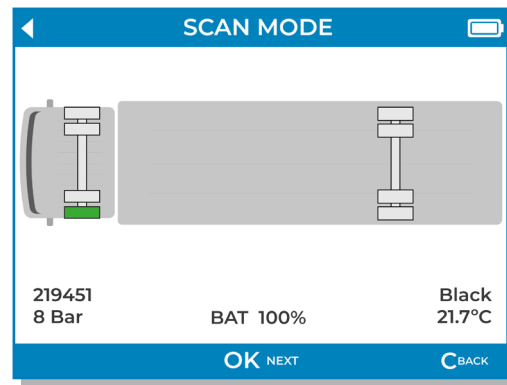


Verwenden Sie die Pfeiltasten, um ein anderes Rad auszuwählen.

Die Sensordaten werden ausgelesen.



# Pass

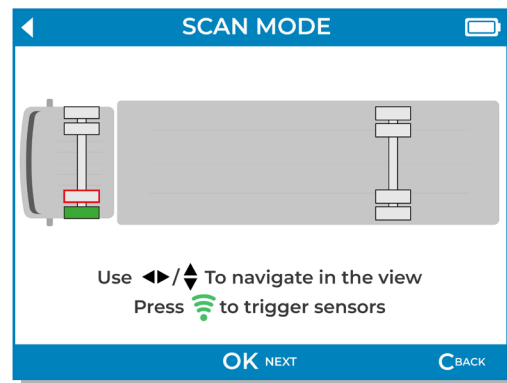


Weiter

Die Sensordaten werden angezeigt.



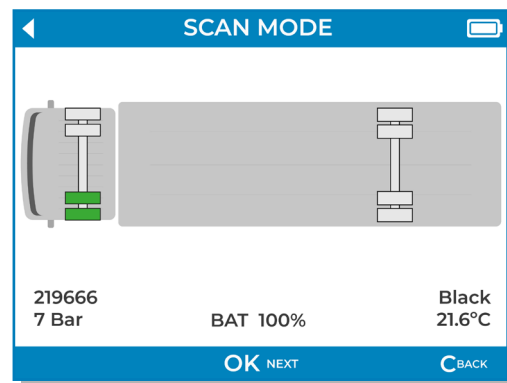
Drücken Sie diese Taste, um den zweiten Sensor auszulesen.



Verwenden Sie die Pfeiltasten, um ein anderes Rad auszuwählen.

Das erste Rad wurde geprüft und wird grün angezeigt. Das zweite Rad ist bereit für die Prüfung und wird mit einer roten Kontur markiert.

# Pass

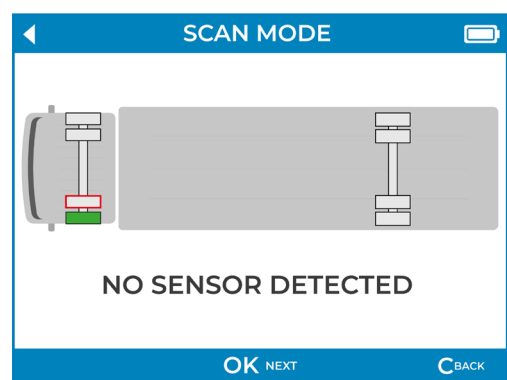


Weiter

Die Daten des zweiten Radsensors werden angezeigt.

Fahren Sie auf die gleiche Weise fort, um alle Sensoren des Fahrzeugs auszulesen. Wird kein Sensor detektiert, könnte die Batterie entladen oder der Sensor beschädigt sein.

# Fail



Weiter

oder

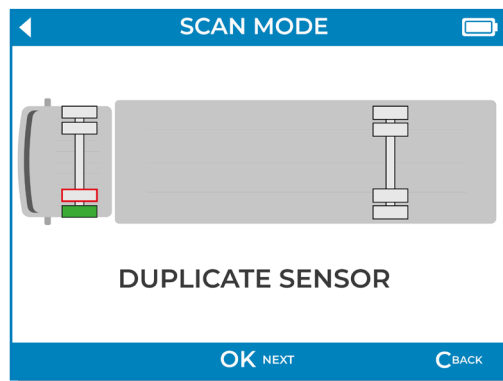


Verwenden Sie die Pfeiltasten, um ein anderes Rad auszuwählen.



Wenn 'Doppelter Sensor' angezeigt wird, müssen die Positionen dieser beiden Räder erneut ausgelesen werden. Werden Universalsensoren eingesetzt, müssen diese neu programmiert werden.

**Fail**

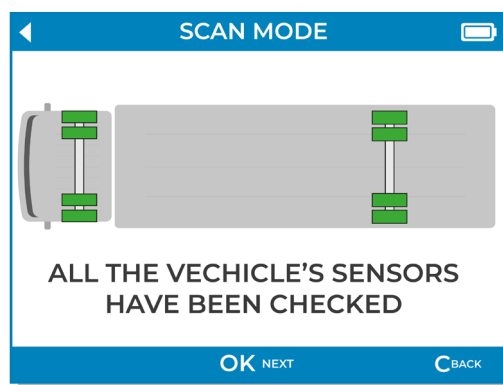


Weiter

oder



Verwenden Sie die Pfeiltasten, um ein anderes Rad auszuwählen.



Weiter.



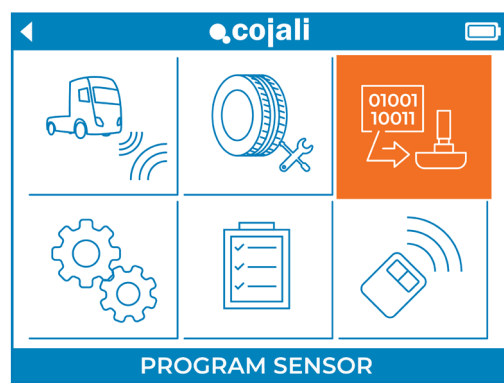
Zurück.

Alle Fahrzeugsensoren wurden geprüft.

## 2.2. SENSOR PROGRAMMIEREN

In diesem Abschnitt wird erklärt, wie man die ID eines Sensors abfragt, um sie in einen programmierbaren Sensor einzufügen:

- Wenn der 'alte' Sensor auslesbar ist, gemäss dem Abschnitt 'ID kopieren' vorgehen.
- Kann der 'alte' Sensor nicht ausgelesen werden, ist der Abschnitt 'Neuen Sensor anlegen' oder 'ID eingeben' zu befolgen, um eine neue ID zu erstellen.



Um einen Sensor zu programmieren, muss:

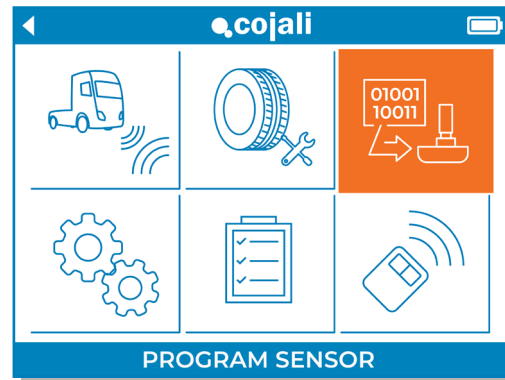
- Das Modell des Universalsensors ausgewählt werden,
- Und anschliessend das Modell des Fahrzeugs.





## 2.2.1 'SENSOR PROGRAMMIEREN' WÄHLEN

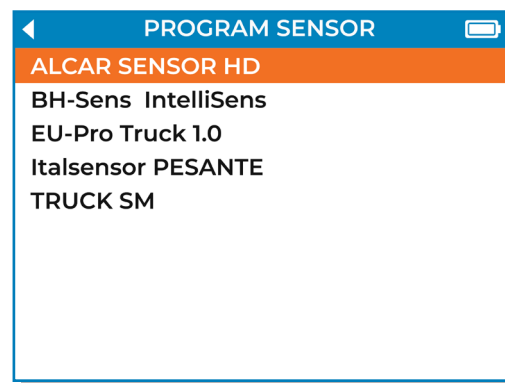
Im Hauptmenü,  
'Sensor  
programmieren'  
wählen



Die Funktion  
wählen.

## 2.2.2 SENSORMODELL AUSWÄHLEN

Den Sensor  
auswählen.



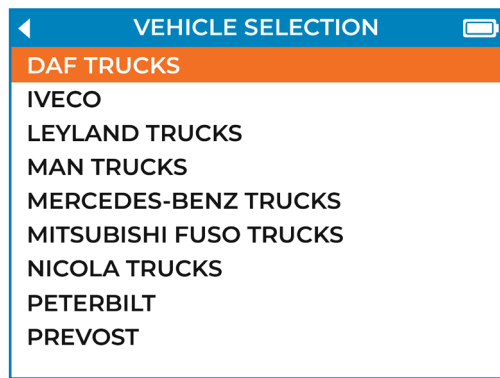
Die Funktion wählen.



Zurück.

## 2.2.3 FAHRZEUGTYP UND FAHRZEUGMODELL AUSWÄHLEN

Wahl der  
Fahrzeugmarke.

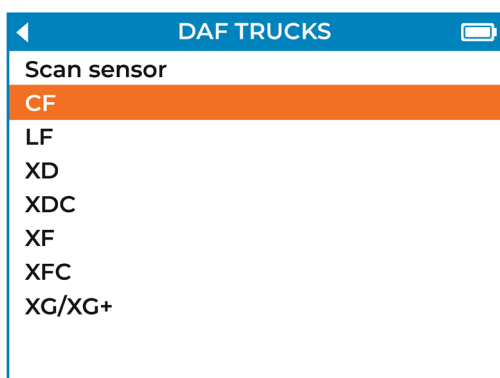


Marke auswählen.



Zurück.

Wahl des  
Fahrzeugmodells.



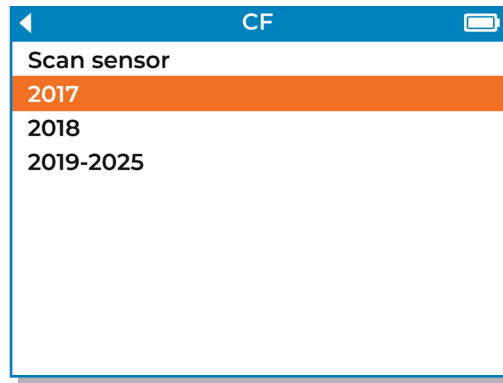
Modell  
auswählen.



Zurück.



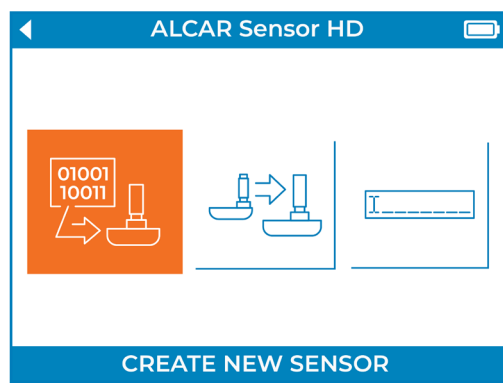
Wahl des Baujahrs des Fahrzeugs.



Baujahr auswählen.

Zurück.

Das Menü "Sensor programmieren" erscheint.



Weiter.

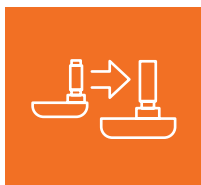
Zurück.

## 2.2.4 SENSOR PROGRAMMIEREN

Um einen Sensor zu programmieren, muss:



- Mit der Funktion 'Neuen Sensor anlegen' automatisch ein neuer Sensor angelegt werden,



- Mit der Funktion 'ID kopieren' die ID eines bestehenden Sensors auf einen neuen, programmierbaren Sensor kopiert werden,



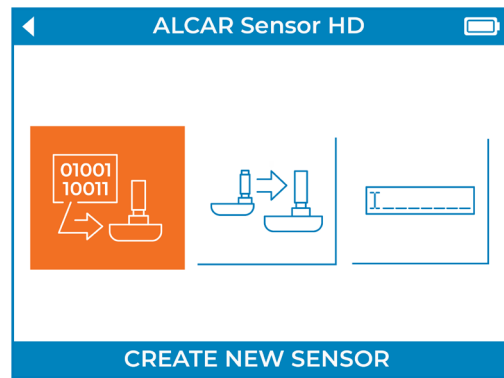
- Und mit der Funktion 'ID eingeben' manuell ein neuer Sensor angelegt werden.



## 2.2.4.1 NEUEN SENSOR ANLEGEN

Automatisch einen neuen Sensor anlegen.

'Neuen Sensor anlegen' wählen.

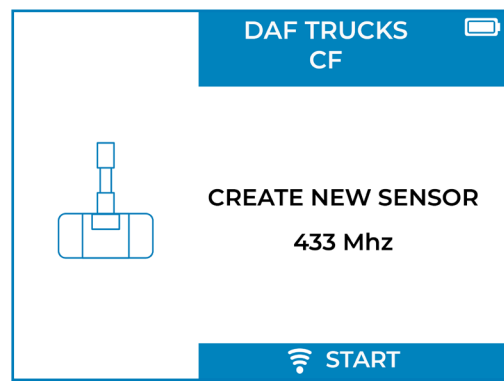


Die Funktion wählen.



Zurück.

Der neue, programmierbare Sensor muss in die Nähe der Antenne des Geräts geführt werden.

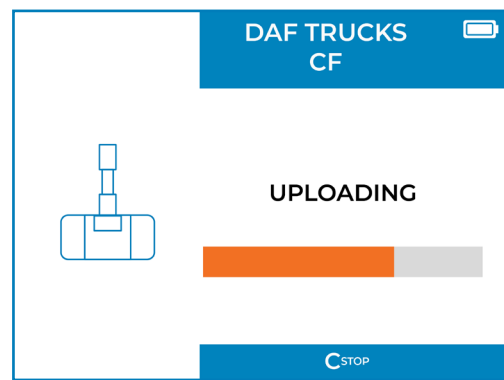


Die Daten in den unkonfigurierten Sensor schreiben.



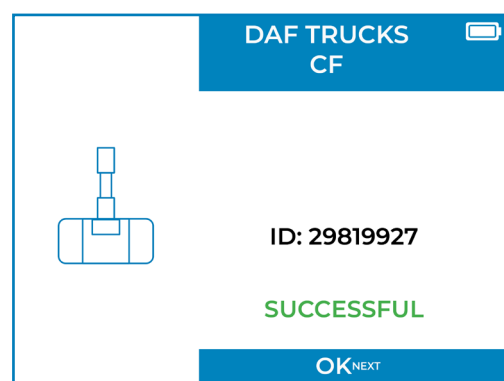
Zurück.

Die neuen Daten werden in den neuen, programmierbaren Sensor geschrieben.



Stop.

Die Daten wurden ordnungsgemäß in den neuen Sensor geschrieben. Die ID des neuen Sensors wird durch eine grüne Meldung angezeigt, die bestätigt, dass der Vorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.



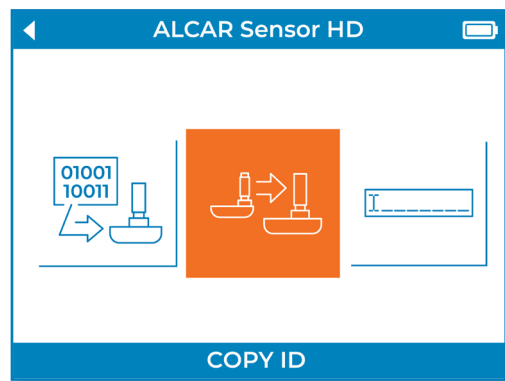
Weiter.



## 2.2.4.2 ID KOPIEREN

Mit der Funktion 'ID kopieren' kann die ID eines bestehenden Sensors auf einen neuen, programmierbaren Sensor kopiert werden.

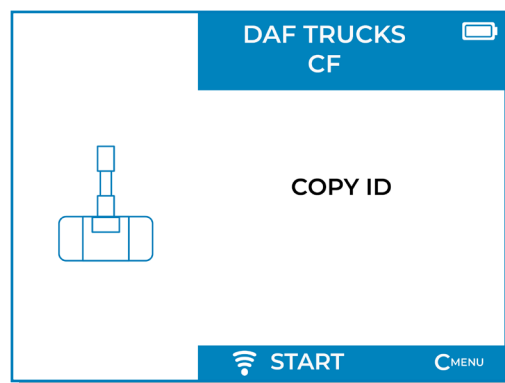
'ID kopieren' wählen.



Die Funktion wählen.

Zurück.

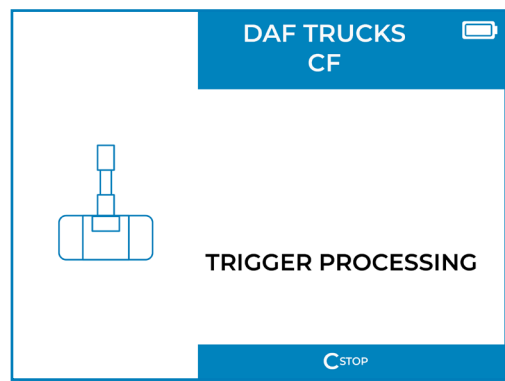
Der bestehende Sensor muss in die Nähe der Antenne des Geräts geführt werden.



Die Daten des bestehenden Sensors auslesen.

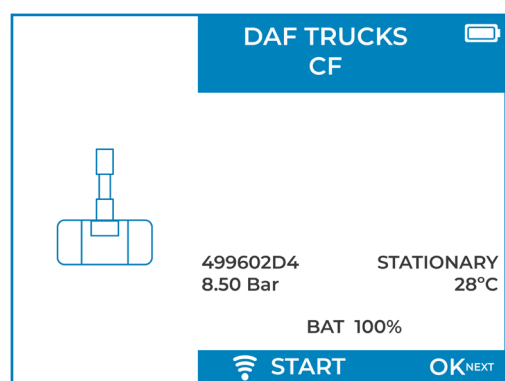
Zurück.

Die neuen Daten werden in den neuen, programmierbaren Sensor geschrieben.



Stop.

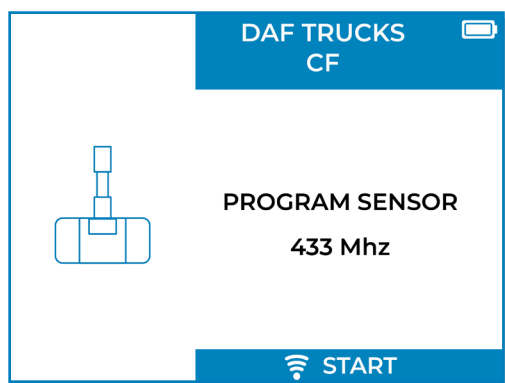
Die ID und die Daten des bestehenden Sensors werden angezeigt.



Weiter.



Der neue, programmierbare Sensor muss in die Nähe der Antenne des Geräts geführt werden.

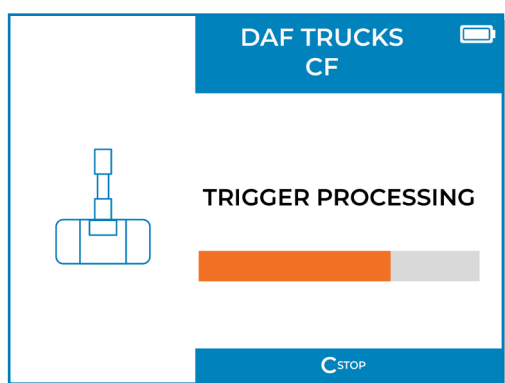


Die Daten in den unkonfigurierten Sensor schreiben.



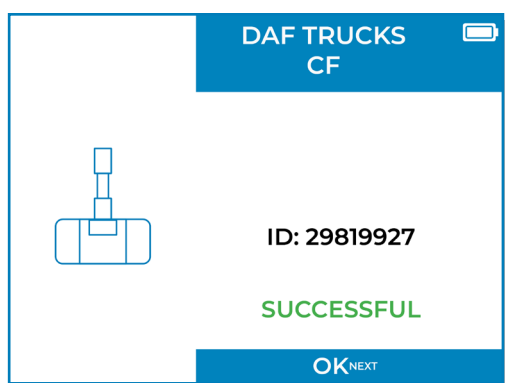
Stop.

Die Daten des bestehenden Sensors werden in den neuen, programmierbaren Sensor kopiert.



Stop.

Die Daten wurden ordnungsgemäß in den neuen Sensor geschrieben. Die ID des neuen Sensors wird durch eine grüne Meldung angezeigt, die bestätigt, dass der Vorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.

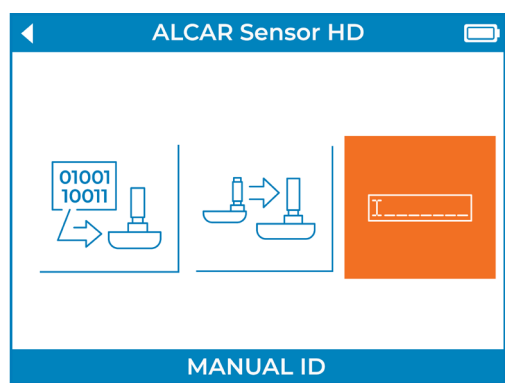


Weiter.

## 2.2.4.3 ID EINGEBEN

Manuell einen neuen Sensor anlegen.

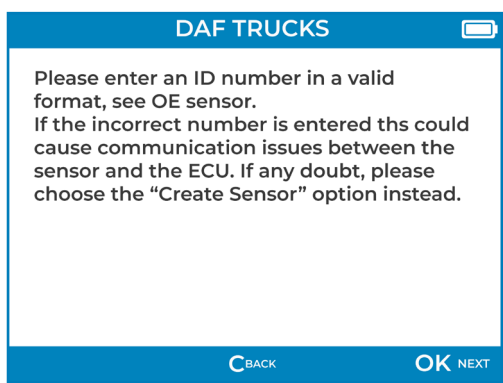
'ID eingeben' wählen.



Weiter.



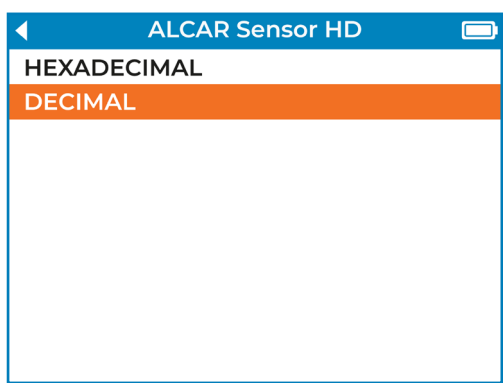
Zurück.



Weiter.

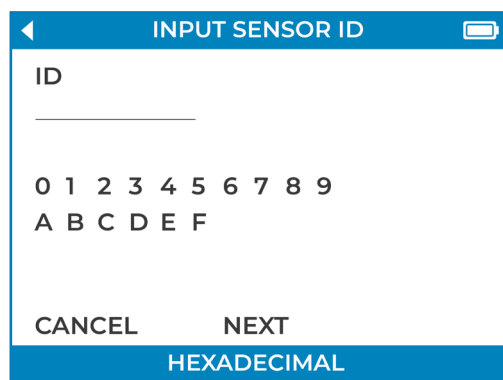
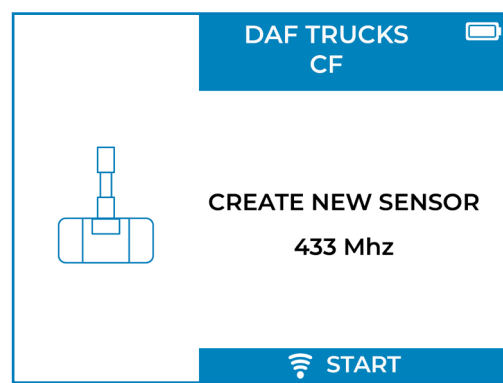


Zurück.

Numerisches  
Format  
auswählen.

Format auswählen.

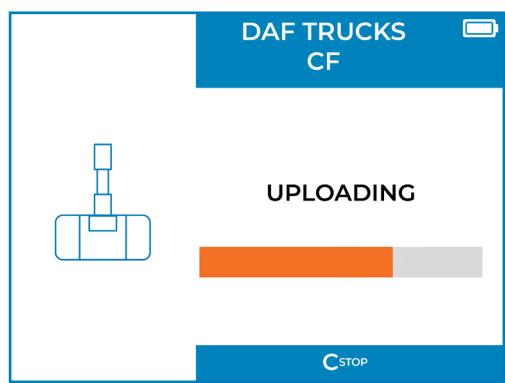
Zurück.

Sensor-ID  
eingeben.Verwenden Sie die  
Pfeiltasten, um die  
Zahl auszuwählen.Bestätigen Sie die  
Zahl.  
Weiter.Der Sensor  
muss in die  
Nähe der  
Antenne des  
Geräts geführt  
werden.ID in den Sensor  
schreiben.

Stop.

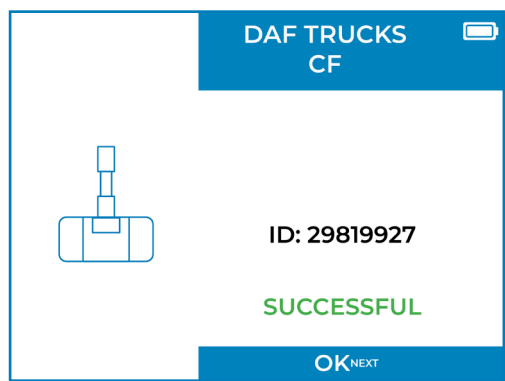


Die ID wird in den Sensor kopiert.



Stop.

Die ID wurde ordnungsgemäss in den Sensor geschrieben. Die ID des neuen Sensors wird durch eine grüne Meldung angezeigt, die bestätigt, dass der Vorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.

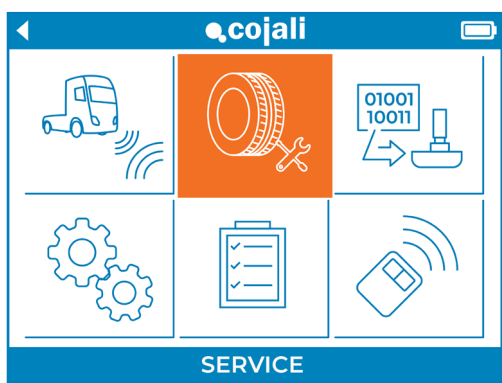


Weiter.

## 2.3 RDKS-SERVICE

Hier handelt es sich um detaillierte Anweisungen zum Neuanlernen des Systems sowie einer Ersatzteil-Datenbank, in der alle Produktreferenznummern der für jedes Fahrzeug verfügbaren Sensoren aufgeführt sind.

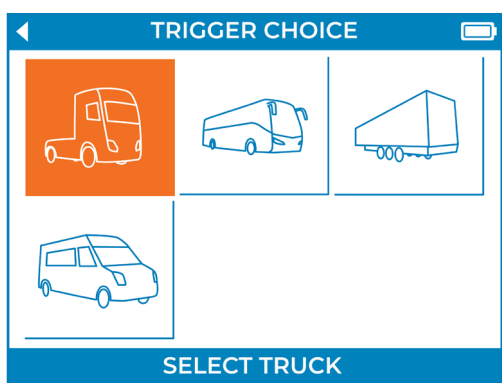
Im Hauptmenü, 'RDKS-Service' wählen



Die Funktion wählen.

### 2.3.1 ERSATZTEILE

Fahrzeugtyp auswählen.



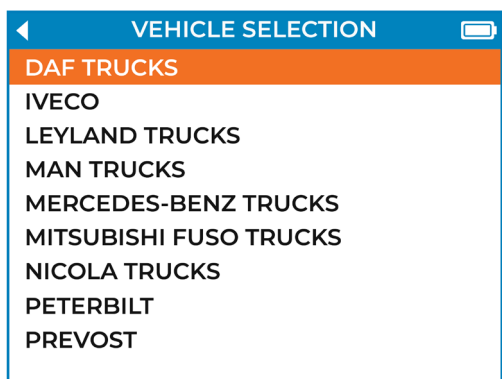
Weiter.



Zurück.



Wahl der Fahrzeugmarke.

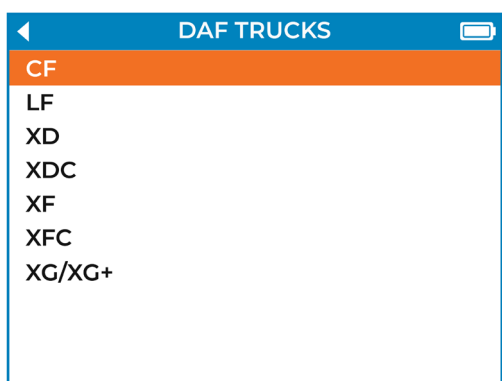


Weiter.



Zurück.

Wahl des Fahrzeugmodells.

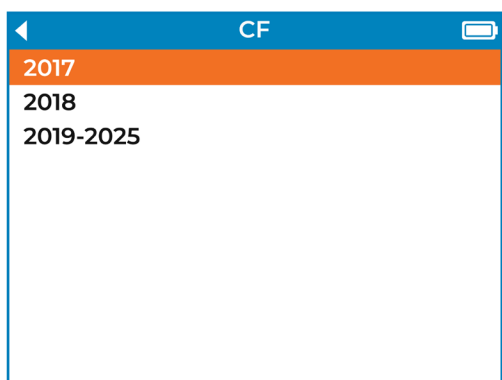


Modell auswählen.



Zurück.

Wahl des Baujahrs des Fahrzeugs.

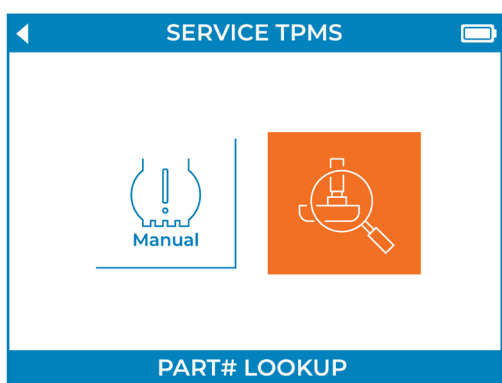


Baujahr auswählen.



Zurück.

'Kompatible Produktreferenznummern' wählen

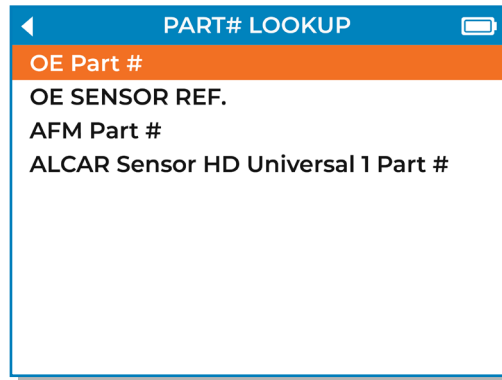


Weiter



Zurück.





Auswählen.



Zurück..

OE Part #



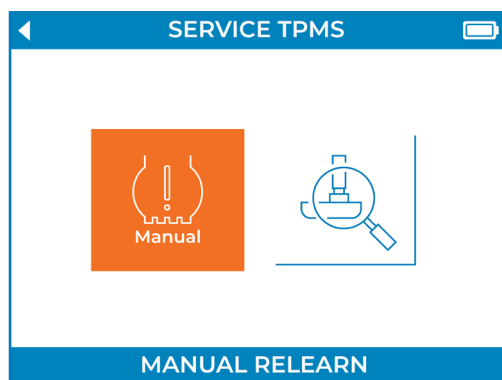
Zurück..



Zurück..

## 2.3.2 MANUELL

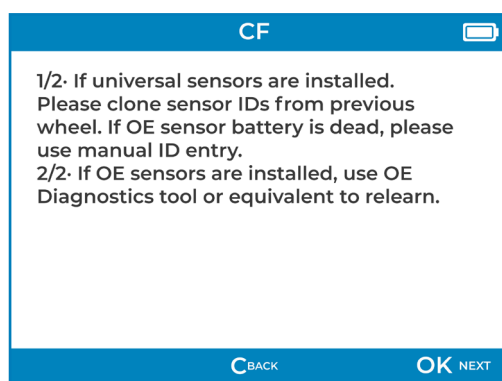
'Manuelles  
Neuanlernen'  
wählen



Weiter



Zurück.



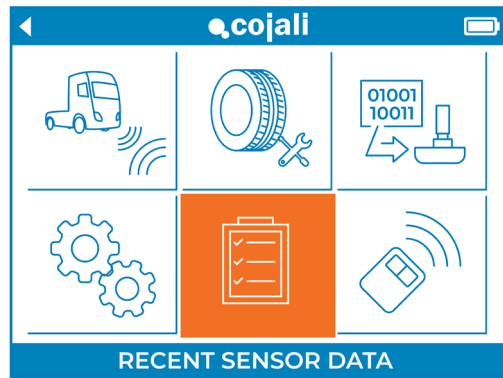
C BACK

OK NEXT



## 2.4 AKTUELLE SENSORDATEN/HISTORIE

Aufzeichnung der mit Jaltest TPMS durchgeführten Tests.

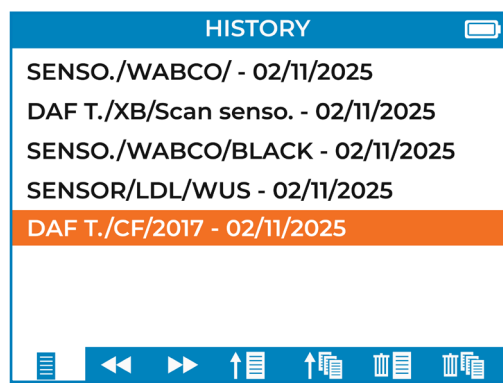


Weiter.

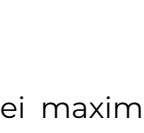


Zurück.

Hinweis: in den nächsten Versionen verfügbar.



Weiter.

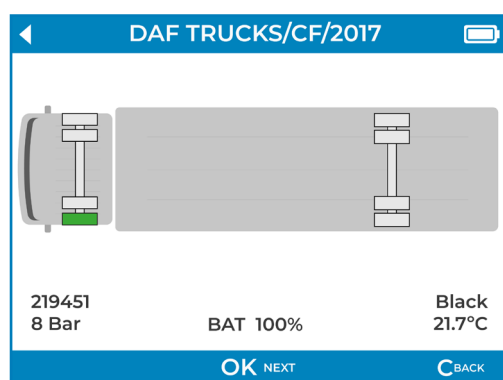


Zurück.

Es werden verschiedene Testberichte angezeigt, wobei maximal die letzten 200 Berichte sichtbar sind.

Die Fusszeilenoptionen sind von links nach rechts: Anzeigen; vorherige und nächste Seite der historischen Daten; Bericht an Jaltest senden; komplette Historie an Jaltest senden; Bericht löschen; Historie vollständig löschen.

Beim Drücken auf OK werden die Daten der während dieses Tests geprüften Sensoren angezeigt:



Weiter.

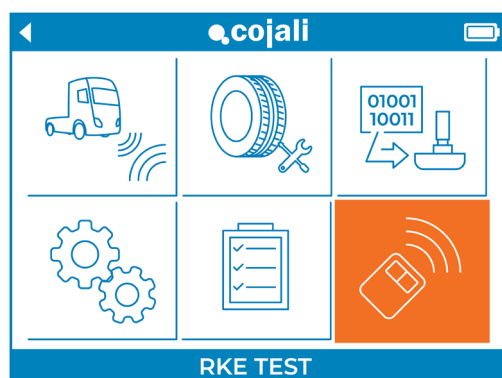


Zurück.



## 2.5 RKE-TEST

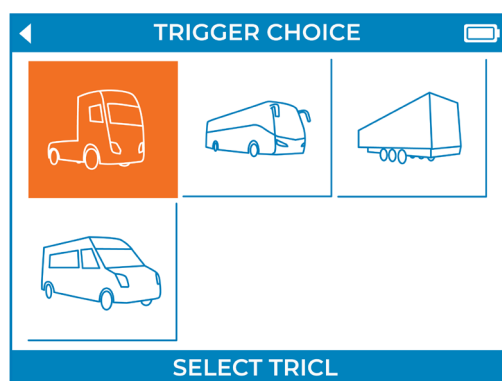
Eine Funktion, mit der sowohl die Frequenz als auch die Leistung getestet werden können, die ein Remote-Control-Gerät aussendet - beispielsweise der Funkschlüssel eines Autos.



Weiter.



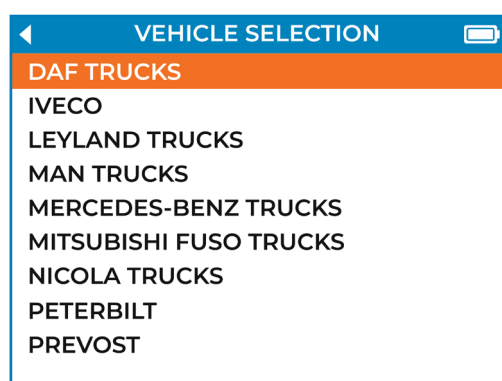
Zurück.



Weiter.



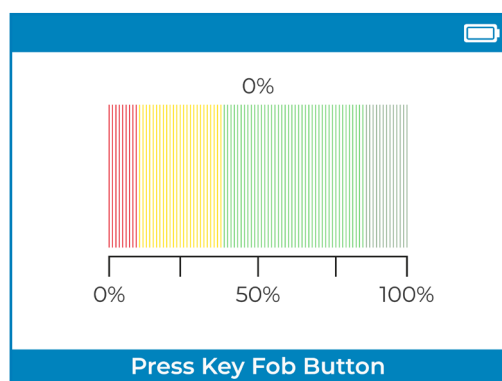
Zurück.



Weiter.



Zurück.



Weiter.

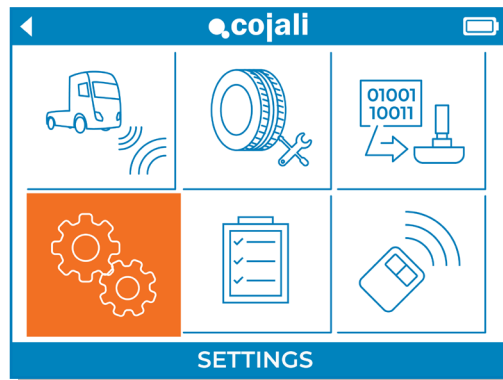


Zurück.



# 3 Einstellungen

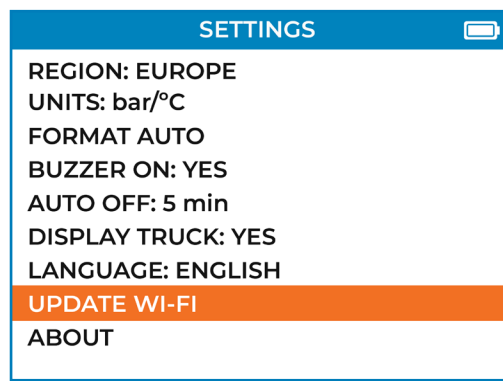
Im Hauptmenü, 'Konfiguration' wählen.



Die Funktion wählen.



Verwenden Sie die Pfeiltasten, um eine Einstellung auszuwählen.



Die Einstellung ändern.



Zurück.

## 3.1 BESCHREIBUNG DER HAUPTFUNKTIONEN

- REGION: Auswahl der Arbeitszone - USA & KANADA, EUROPA.
- EINHEITEN: Umstellung der Anzeigeeinheiten für Luftdruck (PSI, kPa, bar) und Temperatur (°F, °C).
- FORMAT: Anpassung der Sensor-ID-Darstellung (Automatisch, Dezimal, Hexadezimal).
- SUMMER: Ein- oder Ausschalten des Summers (Ja/Nein).
- AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG: Zeitspanne bis zur automatischen Abschaltung bei Inaktivität.
- FAHRZEUGDARSTELLUNG: Fahrzeuganzeige in den Abschnitten 'Sensor überprüfen' und 'Sensor programmieren' ein- oder ausblenden.
- SPRACHE: Auswahl der Anzeigesprache im Gerät.
- INFO: Anzeige der Softwareversion und Lizenzgültigkeit des Geräts.



## 3.2 REGIONALE EINSTELLUNGEN ÄNDERN



Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Zone auszuwählen.



'OK'.



Zurück.

Das Gerät lädt die neue Datenbank für die ausgewählte Zone.

## 3.3 EINSTELLUNGEN DES GERÄTS ÄNDERN



Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Anzeigeeinheiten für Druck und Temperatur auszuwählen.



Validate.



Back.

## 3.4 FORMATEINSTELLUNGEN ÄNDERN



Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Anzeigeeinheiten für Druck und Temperatur auszuwählen.



'OK'.



Zurück.

- AUTO: Sensor-ID-Darstellung im vom Sensor übermittelten Format.
- DEZIMAL: Sensor-ID-Darstellung in Dezimalformat (0 bis 9).
- HEXADEZIMAL: Sensor-ID-Darstellung in Hexadezimalformat (0 bis F)."



## 3.5 EINSTELLUNGEN DES SUMMERS ÄNDERN



Verwenden Sie die Pfeiltasten, um JA oder NEIN auszuwählen.

SETTINGS	
REGION:	EUROPE
UNITS:	bar/°C
FORMAT:	AUTO
BUZZER ON:	NO
AUTO OFF:	5 min
DISPLAY TRUCK:	YES
LANGUAGE:	ENGLISH
UPDATE WI-FI	
ABOUT	



'OK'.



Zurück.

Wenn "Summer aktiviert" auf JA eingestellt ist, ertönt ein Piepton, sobald die Sensor-ID detektiert wird.

## 3.6 EINSTELLUNGEN DER AUTOMATISCHEN ABSCHALTFUNKTION ÄNDERN



Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Zeitspanne bis zur automatischen Abschaltung zu erhöhen oder zu verringern.

SETTINGS	
REGION:	EUROPE
UNITS:	bar/°C
FORMAT:	AUTO
BUZZER ON:	YES
AUTO OFF:	5 min
DISPLAY TRUCK:	YES
LANGUAGE:	ENGLISH
UPDATE WI-FI	
ABOUT	



'OK'.



Zurück.

Die automatische Abschaltung variiert zwischen Deaktiviert (nie) und 60 Minuten.

## 3.7 FAHRZEUGANZEIGE-EINSTELLUNGEN ÄNDERN



Verwenden Sie die Pfeiltasten, um JA oder NEIN auszuwählen.

SETTINGS	
REGION:	EUROPE
UNITS:	bar/°C
FORMAT:	AUTO
BUZZER ON:	YES
AUTO OFF:	5 min
DISPLAY TRUCK:	YES
LANGUAGE:	ENGLISH
UPDATE WI-FI	
ABOUT	



'OK'.

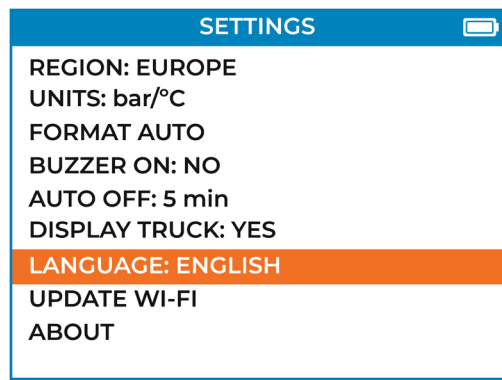


Zurück.

In den Abschnitten 'Sensor überprüfen' und 'Sensor programmieren' das Fahrzeug anzeigen oder ausblenden.



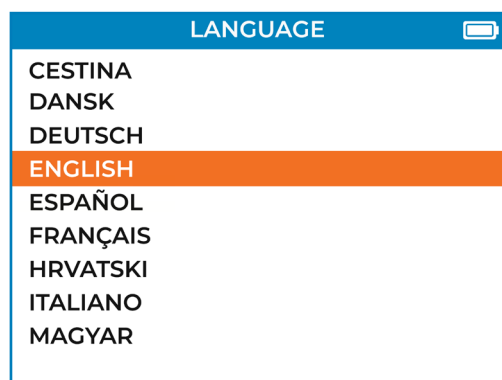
## 3.8. SPRACHE



Weiter.



Zurück.

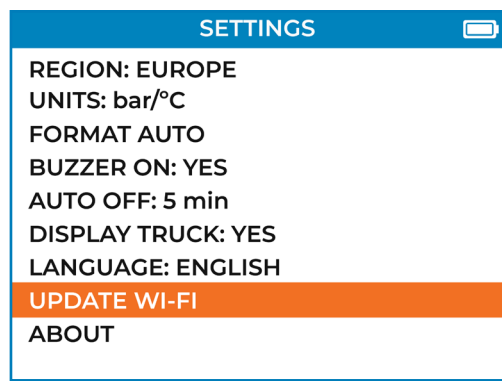


Weiter.



Zurück.

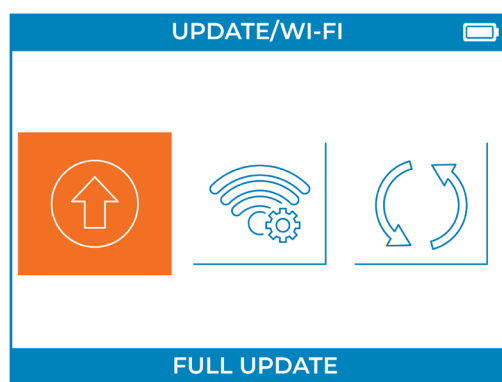
## 3.9. WLAN-AKTUALISIERUNG



Weiter.



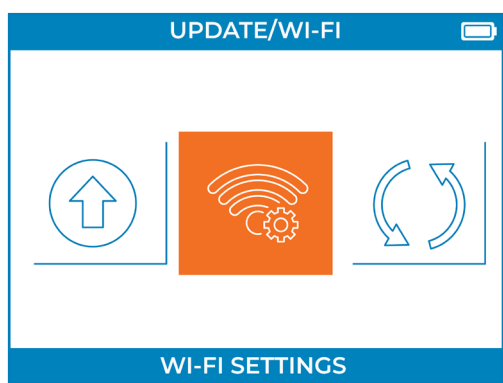
Zurück.



Weiter.



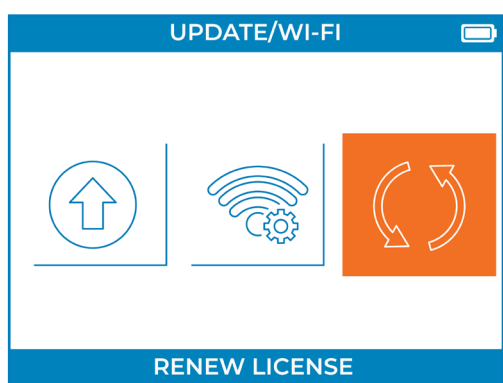
Zurück.



Weiter.



Zurück.

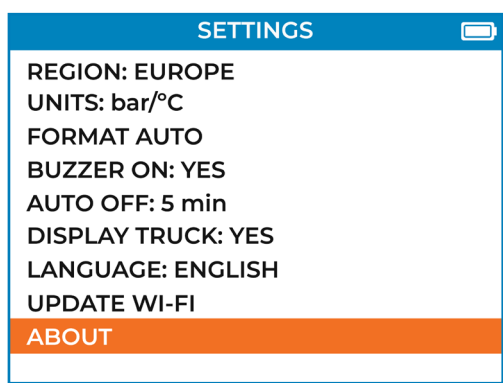


Weiter.



Zurück.

## 3.10. INFO



oder

Zurück zum Menü  
'Konfiguration'.

In diesem Menü werden die Seriennummer, die aktuelle Version und Informationen über das Gerät angezeigt.

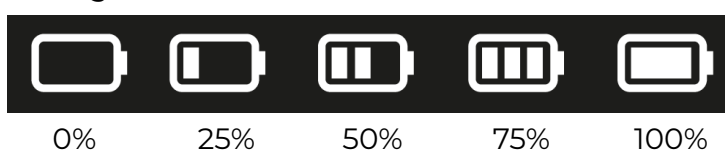


# 4 Verschiedenes

## 4.1 AUFLADEN

Anzeige für niedrigen Batteriestand. Das RDKS-Gerät verfügt über eine eingebaute Schaltung zur Erkennung eines niedrigen Batteriestands. Die Batteriedauer beträgt im Durchschnitt 300 Sensorprüfungen pro Batterieladung (ca. 60 bis 80 Fahrzeuge). Dieser Wert kann je nach Sensormodell variieren.

Batteriestatusanzeige:



Wenn 0% blinkt, schaltet sich das Gerät nach 10 Sekunden aus.



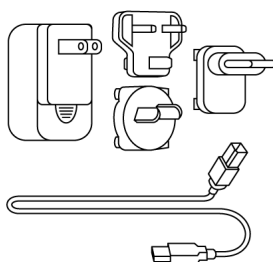
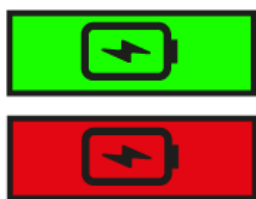
Die Batterie wird geladen.



Es gibt ein Problem mit der Batterie. Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bei niedrigem Batteriestand darf das Gerät nicht verwendet werden, da sowohl die Übertragung als auch die Emission unzuverlässig sein könnten.

Während des Ladevorgangs leuchtet die Batterieanzeige rot und wechselt auf grün, sobald die Batterie vollständig geladen ist.



USB-Stromanschluss.

Bei niedrigem Batteriestand wird die Statusleiste alle 10 Sekunden angezeigt. Diese Anzeige stoppt, sobald die Batterie weiter entladen wird.

Das USB-Kabel mit dem Gerät und dem Netzladegerät verbinden und anschliessend das Ladegerät an eine geeignete Steckdose anschliessen. Die rote LED-Anzeige leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Batterie geladen werden muss.

### Austausch der Batterien

Falls die Batterie defekt ist, muss das Gerät für den Batteriewechsel an unseren Kundendienst eingeschickt werden.

Das eigenständige Öffnen des Geräts oder das Manipulieren des Siegels am Gerät führt bei Siegelbruch automatisch zum Erlöschen der Garantieansprüche.



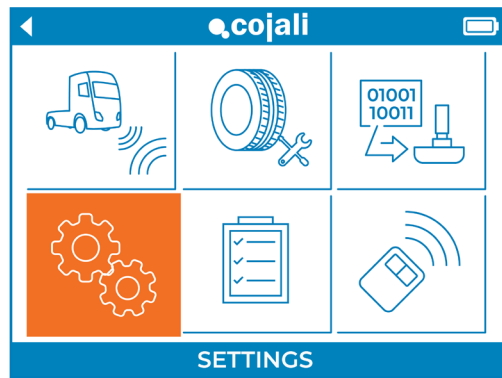
## 4.2 AKTUALISIERUNG DES GERÄTS

Ist eine neue Software- oder Datenbankversion verfügbar, muss das Gerät aktualisiert werden.

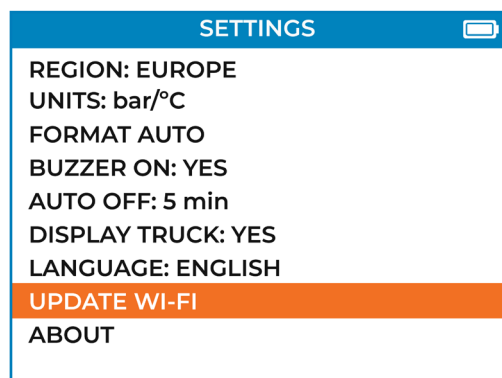
Vergewissern Sie sich vor Beginn, dass das Tool über ausreichend Batterieladung verfügt (mehr als 50%).

Wählen Sie im Menü "EINSTELLUNGEN" die Option "AKTUALISIERUNG/WLAN" aus.

Im Hauptmenü, 'Konfiguration' wählen.

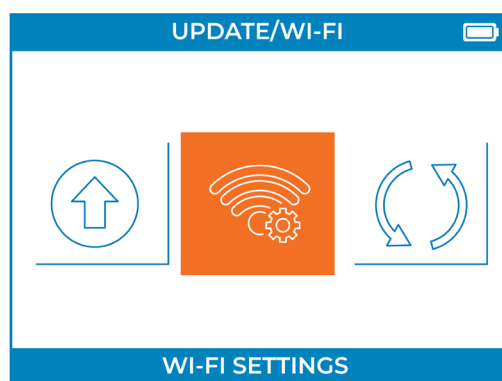


Die Funktion wählen.



Weiter.

Wählen Sie dann "WLAN-EINSTELLUNGEN" aus, um ein WLAN-Netzwerk zu suchen und eine Verbindung herzustellen.



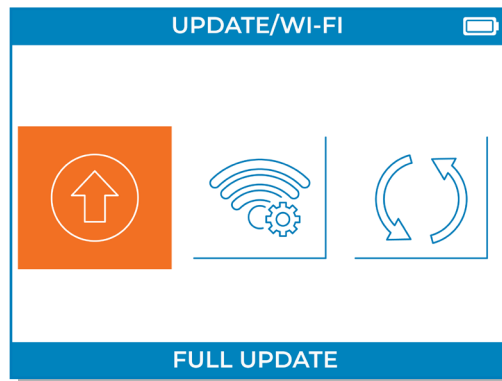
Weiter.



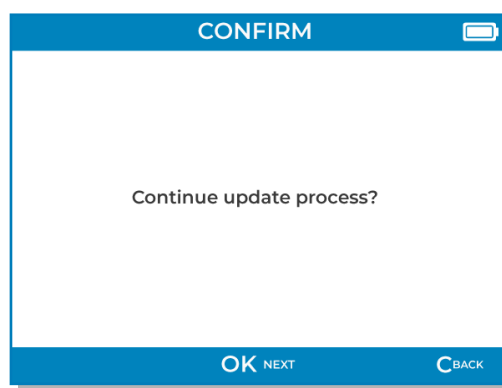
Zurück.



Wählen Sie abschliessend "AKTUALISIEREN", fahren Sie mit dem Vorgang fort, und warten Sie 15 bis 20 Minuten, bis er abgeschlossen ist.



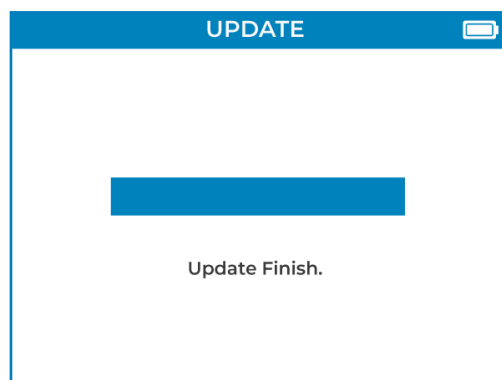
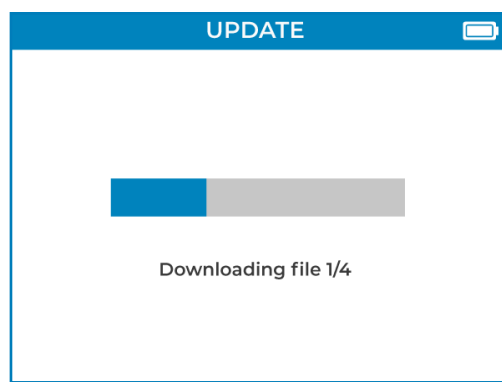
Weiter.



Weiter.



Zurück.





## 4.3 ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN VON COJALI

Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen von COJALI S. L., im Folgenden Cojali genannt, gelten für alle Geschäftsbeziehungen des Unternehmens mit seinen Kunden. Durch das vorliegende Dokument werden alle früheren Allgemeinen Verkaufsbedingungen, die von den vorliegenden Verkaufsbedingungen abweichen, ungültig.

### 1. Begriffe

In diesen Bedingungen haben die folgenden Begriffe die nachstehend aufgeführte Bedeutung: „Verkäufer“ bezieht sich auf Cojali.

„Kunde“ bezeichnet eine natürliche oder juristische Person, die mit dem Verkäufer einen Vertrag über den Kauf von Waren abschliesst.

„Waren“ bezeichnet das Produkt, das der Verkäufer dem Kunden gemäss diesen Allgemeinen Verkaufsbedingungen verkauft.

### 2. Allgemeine Information

Sofern im entsprechenden Angebot nicht ausdrücklich anderweitig vereinbart, unterliegen der Verkauf und die Lieferung von Waren durch den Verkäufer diesen Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Es wird davon ausgegangen, dass der Kunde über die Allgemeinen Verkaufsbedingungen informiert ist und diese in jeder Hinsicht akzeptiert, sobald er eine Bestellung für Waren beim Verkäufer aufgibt.

Sollten diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen in irgendeine Fremdsprache übersetzt sein, hat die spanische Sprache im Falle von Streitigkeiten, Anfechtungen, Rechtsstreitigkeiten, Schwierigkeiten bei der Auslegung oder Einhaltung der Allgemeinen Verkaufsbedingungen und insbesondere derjenigen, die sich auf die bestehenden Beziehungen zwischen den Parteien beziehen, Vorrang vor jeder anderen Übersetzung.

### 3. Gewerbliches und Geistiges Eigentum

Der Verkäufer ist nicht Eigentümer der Marken Dritter, die lediglich als Verweis benützt werden. Die Verweise auf die Originalmarken sind lediglich zur Identifizierung der durch den Verkäufer vermarkteten Produkte gedacht und dienen ausschliesslich der Orientierung. Der Verkäufer hat daher keine Unternehmensverbindung zu den Firmen, die diese Marken besitzen.

Das gewerbliche und/oder geistige Eigentum an den Waren, der beiliegenden Information, Geräten, Plänen, Fotos, Zeichnungen, Software, darin enthalten oder sich darauf beziehend, gehört dem Verkäufer; daher ist ihre Verwendung durch den Kunden zu anderen Zwecken sowie ihre vollständige oder teilweise Vervielfältigung oder Übertragung der Nutzung zugunsten Dritter ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verkäufers ausdrücklich untersagt.

### 4. Bestellungen

Damit die Warenbestellung als erteilt gilt, muss der Verkäufer diese ausdrücklich annehmen. Von diesem Moment an gilt diese als verbindlich für beide Parteien.

Bestellungen die per E-Mail, Fax oder auf eine andere Art und Weise gesendet werden, die einen schriftlichen Nachweis der Annahme der Bestellung durch den Verkäufer liefert, sind in vollem Umfang gültig.

Die in Katalogen, Broschüren, Prospekten und technischen Unterlagen enthaltenen Gewichte, Abmessungen, Kapazitäten, technischen Spezifikationen und Einstellungen in Bezug auf die Waren des Verkäufers dienen lediglich der Orientierung und sind nicht verbindlich.

Die vom Kunden vorgeschlagenen Änderungen und/oder Ergänzungen der Bestellungen müssen dem Verkäufer schriftlich mitgeteilt werden, und zwar auf jede Art und Weise, die eine Aufzeichnung ermöglicht. Damit diese Änderungen und/oder Ergänzungen gültig sind, muss der Verkäufer diese ausdrücklich akzeptieren.

### 5. Preise

Die Preise verstehen sich ohne Steuern, Abgaben oder Gebühren, die später in der Rechnung mit den entsprechenden Steuersätzen weitergegeben werden, sowie ohne sonstige Kosten im Zusammenhang mit dem Verkauf der Waren und deren Versand.

Sofern in der Bestellung nicht anders festgelegt oder zwischen Kunde und Verkäufer im Rahmen ihrer Geschäftsbeziehungen anderweitig vereinbart, schliessen die Preise keine Transportkosten ein, die stets gesondert in Rechnung gestellt werden.

Die Preise können vom Verkäufer jederzeit durch schriftliche Mitteilung an den Kunden geändert werden.

### 6. Zahlungsbedingungen

Die durch den Verkäufer erstellte Rechnung enthält die Zahlungsbedingungen für den Verkauf



der Waren.

Diese Bedingungen müssen die Zahlungsfristen des Gesetzes 15/2010 vom 5. Juli einhalten, mit welchem Massnahmen zur Bekämpfung des Zahlungsverzugs im Geschäftsverkehr festgelegt werden, wobei die darin festgelegten Fristen unter keinen Umständen überschritten werden dürfen.

Mangels einer Vereinbarung zwischen den Parteien ist die Zahlung in jedem Fall im Voraus zu leisten.

Die Zahlung muss auf das Bankkonto des Verkäufers erfolgen.

Die Zahlung hat ohne Abzüge wie nicht vereinbarte Einbehalte, Rabatte, Spesen, Steuern, Provisionen oder sonstige Abzüge zu erfolgen.

Verzögert sich die Lieferung der Waren aus irgendeinem Grund ausserhalb der Kontrolle des Verkäufers, bleiben die vertraglichen Zahlungsbedingungen und -fristen unverändert.

Im Falle eines Zahlungsverzugs muss der Kunde dem Verkäufer unaufgefordert die ab dem Fälligkeitsdatum bis zur Begleichung der fälligen Beträge aufgelaufenen Verzugszinsen vergüten, die gemäss dem Gesetz 3/2004 vom 29. Dezember errechnet werden müssen. Die Zahlung dieser Zinsen entbindet den Kunden nicht von der Verpflichtung, die ausstehenden Zahlungen zu den vereinbarten Bedingungen leisten zu müssen.

Ebenso haftet der Kunde im Falle eines Zahlungsverzugs für alle Inkassokosten, wie z.B. Prozessoder Schiedsgerichtskosten, sowie den Anwalts- und Gerichtskosten, die dem Verkäufer zur Durchsetzung der Zahlung entstehen.

Gerät der Kunde mit den vereinbarten Zahlungen in Verzug, kann der Verkäufer nach eigenem Ermessen die Lieferung von Waren oder die Erbringung damit verbundener Dienstleistungen vorübergehend oder dauerhaft aussetzen, unbeschadet der Möglichkeit, den Kunden zur Zahlung der Rückstände aufzufordern und gegebenenfalls eine zusätzliche Entschädigung für die Aussetzung der Lieferung von Waren oder der Erbringung der damit verbundenen Dienstleistungen zu verlangen.

### **7. Eigentumsvorbehalt**

Gemäss dem Gesetz 3/2004 vom 29. Dezember, das Massnahmen zur Bekämpfung des Zahlungsverzugs im Geschäftsverkehr festlegt, behält sich der Verkäufer das Eigentum an den Waren vor, bis der Kunde den Preis vollständig bezahlt hat.

Sollte der Kunde den Verkaufspreis der Waren nicht bezahlen, ist er verpflichtet, diese an den Verkäufer zurückzusenden, wobei er für die Kosten und Risiken einer solchen Rücksendung haftet.

### **8. Lieferkonditionen und Lieferfristen**

Lieferfrist und Ort der Lieferung der Waren sind in der Auftragsbestätigung des Verkäufers aufgeführt.

Die Lieferfrist kann sich ändern, wenn:

a) Der Kunde die für die Bestellung der Waren erforderlichen Unterlagen nicht rechtzeitig zur Verfügung stellt.

b) Der Kunde Änderungen an der Bestellung verlangt, die, nachdem sie vom Verkäufer akzeptiert wurden, zu Verzögerungen bei der Lieferung führen, die dem Kunden ordnungsgemäss mitgeteilt werden müssen.

c) Es für die Erteilung einer Bestellung notwendig ist, dass der Kunde oder seine Subunternehmer Arbeiten ausführen und diese Arbeiten nicht rechtzeitig abgeschlossen wurden.

d) Der Kunde seinen in der Bestellung festgelegten insbesondere die die Zahlungen betreffenden vertraglichen Verpflichtungen nicht nachkommt.

e) Aufgrund von Ursachen, die nicht dem Verkäufer zuzuschreiben sind und die zu Verzögerungen bei der Produktion oder der Lieferung einer der in der Bestellung enthaltenen Waren führen. Die folgenden Gründe gelten als gültige Rechtfertigung für eine Verzögerung:

Streiks bei Zulieferern, im Transport und Dienstleistungen, Ausfälle bei Lieferungen durch Dritte, Störungen in den Transportsystemen, Überschwemmungen, Unwetter, Unruhen, Streiks, Streiks des Personals des Verkäufers oder seiner Subunternehmer, Sabotage, zufällige Einstellung der Produktion in den Werkstätten des Verkäufers wegen Störungen, usw. sowie höhere Gewalt im Sinne der geltenden Gesetzgebung.

In den oben genannten Fällen ändert der Lieferverzug nichts an den Zahlungsbedingungen der Bestellung der Waren.

### **9. Verpackung**

Der Kunde wird Eigentümer der die Waren begleitenden Packmittel.

Ungeachtet des Vorstehenden ist nach der Übergabe der Waren an den Kunden der Kunde in vollem Umfang für diese verantwortlich, insbesondere für deren ordnungsgemässe Handhabung



in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften, speziell in Bezug auf Sicherheit, Umwelt und Abfallbehandlung.

### **10. Inspektion und Empfang**

Sobald der Kunde die Bestellung erhalten hat, muss er deren Inhalt innerhalb einer Frist von 10 Tagen nach Empfang auf Mängel und/oder Störungen, die dem Verkäufer angelastet werden können, überprüfen und den Verkäufer unverzüglich über das Vorhandensein solcher Mängel und/oder Störungen informieren, damit die erforderlichen Massnahmen zu deren Beseitigung ergriffen werden können.

Ist diese Frist ab dem Tag des Eingangs der Bestellung der Waren beim Kunden verstrichen, ohne dass beim Verkäufer eine schriftliche Mitteilung des Kunden über eventuelle Mängel und/oder Störungen eingegangen ist, gilt die Bestellung als angenommen, und beginnt ab diesem Zeitpunkt die Garantielaufzeit.

### **11. Rückgabe der Waren Reklamationen**

Der Kunde muss dem Verkäufer innerhalb der im vorigen Punkt festgelegten Frist von 10 Tagen seine Absicht mitteilen, eine Rückgabe vorzunehmen, und diese ausreichend begründen. Der Verkäufer muss die Rückgabe ausdrücklich akzeptieren und dem Kunden mitteilen, wie er für eine ordnungsgemässe Rückgabe vorgehen muss.

Die Rückgabe von durch den Kunden beanstandeten Gütern muss in der Originalverpackung und in perfektem Zustand erfolgen.

Sobald die Rücksendung beim Verkäufer eingetroffen ist, werden der Inhalt und der Zustand der Waren überprüft. Eine Rückgabe von Waren, die benutzt, in Geräte und/oder Ausrüstung montiert oder demontiert wurden, wird nicht akzeptiert.

Der Kunde muss seine Ansprüche gegenüber dem Verkäufer immer und in jedem Fall schriftlich geltend machen.

### **12. Garantie**

Der Verkäufer gewährt für die gelieferten Produkte eine Garantie von einem Jahr auf Material-, Herstellungs- und Montagefehler, mit Ausnahme der Reman-Produktlinie, für die eine Garantie von sechs Monaten gilt. Die Garantie wird in Form einer Instandsetzung oder einem Ersatz der defekten Teile geleistet, unabhängig davon, ob es sich um Material-, Herstellungs- oder Montagefehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt in den Räumlichkeiten des Verkäufers. Die für die Rücksendung der defekten Produkte oder Teile an den Verkäufer entstehenden Kosten wie Transportkosten, Steuern, Zölle usw., sowie die Kosten für den Versand der Waren an den Kunden nach der Reparatur, gehen zu Lasten des Käufers.

Die Instandsetzung oder der Ersatz der defekten Teile ändert das Startdatum der vollen Produktgarantie, die ein Jahr beträgt, nicht. Der Verkäufer haftet unter keinen Umständen für Reparaturen, die durch Personen ausgeführt werden, die nicht zu seiner Organisation gehören. Schäden oder Mängel, die auf normalen Verschleiss durch den Gebrauch der Waren zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen, die als erloschen gilt, sind Schäden oder Mängel, die durch Fahrlässigkeit, Schläge, Missbrauch, ungeeignete Aufbewahrung oder Wartung, falsche oder fehlerhafte Installation oder Montage, Qualitätsschwankungen in der Stromversorgung (Spannung, Frequenz, Störungen...), ohne Zustimmung des Verkäufers an den Waren vorgenommene Änderungen, Installationen, die ohne Beachtung der technischen Anleitungen der Waren vorgenommen wurden, und ganz allgemein jede Ursache, die nicht dem Verkäufer zuzuschreiben ist, verursacht worden sind.

Der Verkäufer haftet nicht für Schäden, die durch die Waren während der Garantiezeit verursacht werden. Der Verkäufer ist nur für eine Ersatzleistung der beschädigten Waren verantwortlich.

### **13. Haftungsausschluss**

Die Haftung des Verkäufers, seiner Agenten, Mitarbeiter, Subunternehmer und Lieferanten für Ansprüche, die sich aus der Erfüllung oder Nichterfüllung vertraglicher Verpflichtungen ergeben, ist auf den vertraglich vereinbarten Gesamtgrundpreis beschränkt und darf diesen nicht überschreiten. Sie umfasst in keinem Fall Schäden für entgangenen Gewinn, Einnahme-, Produktions- oder Nutzungsausfall, Kapitalkosten, Kosten für Ausfallzeiten oder Verspätungen, Ansprüche von Kunden des Kunden, alternative Energiekosten, entgangene Einsparungen, erhöhte Betriebskosten oder besondere, indirekte oder Folgeschäden oder Verluste jeglicher Art.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere für Folgeschäden, sind von der Haftung des Verkäufers, seiner Agenten, Mitarbeiter, Subunternehmer und Lieferanten ausgeschlossen. Ebenso sind alle Personen-, Sach- oder Geldschäden, die dem Personal des Kunden oder Dritten



aufgrund von Mängeln am Material entstehen, von der Haftung ausgeschlossen.

#### **14. Anwendbares Recht. Unterwerfung unter die Gerichtsbarkeit und zuständige Behörde**

Jede kommerzielle Transaktion mit dem Kunden unterliegt dem spanischen Recht, das in allen Fragen der Auslegung, Gültigkeit und Erfüllung dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen Anwendung findet.

Die Parteien lehnen ausdrücklich jede ihnen zustehende Gerichtsbarkeit ab und unterwerfen sich der Gerichtsbarkeit der Gerichte von Alcázar de San Juan, Provinz Ciudad Real, Spanien, um alle Streitigkeiten zu lösen, die sich aus der Auslegung oder Erfüllung der vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen ergeben könnten.

## 4.4 SICHERHEITSHINWEISE ZUR BATTERIE UND ZUM LADEVORGANG

Lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitswarnungen sorgfältig durch, bevor Sie die Lithium-Polymer-Batterien verwenden oder aufladen.

### 1. Betriebsumgebung

- Bitte beachten Sie die in Ihrer Region geltenden Vorschriften. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Nutzung verboten ist oder Störungen bzw. Gefahren verursachen könnte.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der normalen Betriebsstellung.
- Das Gerät und das Zubehör können Kleinteile enthalten. Bewahren Sie deshalb beides ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.

### 2. Informationen zum Aufladen der Batterie

- Verwenden Sie ausschliesslich das mitgelieferte Ladegerät. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann zu einem fehlerhaften und möglicherweise gefährlichen Betrieb führen.
- Wenn die rote LED-Anzeige erlischt, ist der Ladevorgang abgeschlossen.

### 3. Informationen zum Ladegerät

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in einer Umgebung mit hoher Feuchtigkeit. Berühren Sie das Ladegerät niemals mit nassen Händen oder Füßen.
- Sorgen Sie während der Nutzung für ausreichende Belüftung. Das Ladegerät darf nicht mit Papier oder anderen Gegenständen abgedeckt werden, die die Kühlung reduzieren können. Wenn das Ladegerät in der Transporthülle verstaut ist, muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein.
- Schliessen Sie das Ladegerät an eine geeignete Stromquelle an. Die Spannungsanforderungen sind auf der Transporthülle oder der Verpackung des Produkts angegeben.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn die Kabel beschädigt sind. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Im Inneren des Geräts befinden sich keine reparierbaren Teile. Wenn das Gerät beschädigt oder übermässiger Feuchtigkeit ausgesetzt ist, muss es ersetzt werden.
- Das Ladegerät ist kein Spielzeug und darf daher nicht von Kindern oder Personen mit Behinderungen ohne entsprechende Schulung oder Aufsicht verwendet werden.
- Verwenden Sie es nicht als Stromquelle.
- Das Gerät darf nur im ausgeschalteten Zustand gereinigt oder repariert werden.

### 4. Informationen zur Batterie

**VORSICHT:** Dieses Gerät enthält eine interne Lithium-Polymer-Batterie. Die Batterie kann explodieren oder platzen und dabei gefährliche chemische Substanzen freisetzen. Um die Gefahr von Bränden oder Verbrennungen zu verringern, darf die Batterie oder das Gerät nicht zerlegt, zerquetscht, perforiert oder in Wasser oder Feuer geworfen werden. Verursachen Sie keine Kurzschlüsse und schliessen Sie die Kontakte nicht durch Berührung mit einem metallischen Gegenstand kurz.

- Verwenden Sie ausschliesslich ein vom Hersteller Cojali S. L. zugelassenes und im Lieferumfang enthaltenes Ladegerät.
- Zum Austausch der Batterie muss das Werk an das Werk zurückgesandt werden.
- Das eigenständige Öffnen des Geräts oder das Manipulieren des Siegels am Gerät führt bei Siegelbruch automatisch zum Erlöschen der Garantieansprüche.



## 5. Sicherheit im Umgang mit Lithium-Polymer-Batterien

- Die Batterie darf während des Ladevorgangs **NIEMALS** unbeaufsichtigt bleiben. Das Gerät muss während des Ladevorgangs unbedingt auf eine nicht brennbare Oberfläche (z.B. Keramikplatte oder Metallbox) gestellt werden.
- Die Lithium-Polymer-Batterie darf **AUSSCHLIESSLICH** mit dem mitgelieferten Ladegerät aufgeladen werden.
- Verwenden Sie **NIEMALS** ein Ladegerät für Ni-MH-Batterien (Nickel-Metallhydrid), um eine Lithium-Polymer-Batterie aufzuladen.
- Wenn sich die Batterie auf mehr als **60 °C** (140 °F) erhitzt, MUSS DER **LADEVORGANG SOFORT ABGEBROCHEN WERDEN**. Die Batterietemperatur darf während des Ladevorgangs **UNTER KEINEN UMSTÄNDEN 60 °C** (140 °F) überschreiten.
- Die Batterie darf **NIEMALS** unmittelbar nach Gebrauch oder in eissem Zustand aufgeladen werden. Lassen Sie sie zunächst auf Umgebungstemperatur abkühlen.
- Bei Rauchentwicklung oder dem Austreten von Flüssigkeit aus der Batterie muss der Ladevorgang sofort abgebrochen werden. Trennen Sie die Stromzufuhr zum Ladegerät und stellen Sie das Gerät für mindestens 15 Minuten in einen abgelegenen Bereich. **DIE BATTERIE DARF NICHT WIEDERVERWENDET WERDEN**. Bitte retournieren Sie das Gerät an Ihren Vertragshändler.
- Beim Aufladen der Batterie muss stets ein Feuerlöscher für elektrische Brände griffbereit gehalten werden. Für den unwahrscheinlichen Fall, dass sich die Lithium-Polymer-Batterie entzündet, darf zum Löschen des Brandes **KEIN WASSER** verwendet werden. Greifen Sie stattdessen auf Sand oder einen Feuerlöscher zurück.
- Die Bestandteile der Lithium-Polymer-Batterie müssen neutralisiert werden, um sie unbrauchbar zu machen. Der Neutralisationsprozess muss unter strengen Sicherheitsvorkehrungen erfolgen. Es wird empfohlen, das Gerät zurückzugeben. Wir werden die Batterie ausbauen und sie über ein spezialisiertes Recyclingunternehmen entsorgen.
- **Entsorgen Sie Lithium-Polymer-Batterien nicht im Hausmüll.**
- Lithium-Polymer-Batterien sind für Kinder unter 14 Jahren nicht geeignet. Bewahren Sie Batterien immer ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um Auslaufen oder andere Gefahren zu vermeiden, dürfen Batterien niemals bei Temperaturen über **60°C** (140°F) gelagert werden. Lassen Sie Batterien zum Beispiel niemals in einem Auto, in dem die Temperatur sehr hoch werden kann, oder an einem anderen Ort, an dem die Temperatur **60°C** (140°F) überschreiten könnte. Lagern Sie Batterien nur an trockenen Orten, um den Kontakt mit Flüssigkeiten jeglicher Art zu vermeiden. Lagern Sie die Batterien nur auf einer nicht brennbaren, hitzebeständigen und nicht leitenden Oberfläche, fern von brennbaren Materialien oder Hitzequellen. Bewahren Sie Batterien immer ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Eine Lithium-Polymer-Batterie sollte mit mindestens 30 % Ladezustand gelagert werden. Wird die Batterie vollständig entladen gelagert, wird sie schnell unbrauchbar.
- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen. Sogar ein Brand könnte entstehen.
- **Cojali S.L.** übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise entstehen.
- Die Verwendung einer Lithium-Polymer-Batterie birgt ein hohes Brandrisiko und kann zu erheblichen Sach- und Personenschäden führen. Der Benutzer trägt das Risiko und übernimmt die Haftung.
- **Cojali S.L.** kann die ordnungsgemässe Verwendung der Batterie durch den Kunden (Aufladen, Entladen, Lagerung usw.) nicht kontrollieren. Daher übernimmt sie keine Verantwortung für mögliche Sach- oder Personenschäden.

## 4.5 HERSTELLER

ATEQ

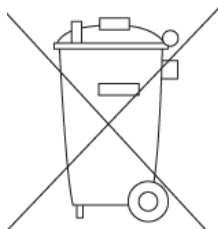
Zone Industrielle des Dames 15, rue des Dames 78340

Les Clayes sous Bois, Versailles, FRANCE

www.ateq-tpms.com Tél: 01 30 80 10 20



## 4.6 RECYCLING



Entsorgen Sie weder die wiederaufladbare Lithium-Polymer-Batterie noch das Gerät und/oder dessen Zubehör über den Hausmüll. Diese Komponenten müssen recycelt werden.

Die durchgestrichene Mülltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer separat recycelt werden muss. Dies gilt sowohl für das Gerät als auch für das Zubehör, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im unsortierten Hausmüll. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Cojali S. L.

# cojali

Jaltest.com  
cojali.com

2025 V2 DE





**Jaltest TPMS  
(Gumiabroncs-nyomás  
monitorozó rendszer)**

Felhasználói kézikönyv

[jaltest.com](http://jaltest.com)

**cojali**

INNOVATION & TECHNOLOGY

# jaltest TOOLS

## Jaltest TPMS (Gumiabroncs-nyomás monitorozó rendszer)

Felhasználói kézikönyv

**cojali**

INNOVATION & TECHNOLOGY

### Egyszerű navigáció



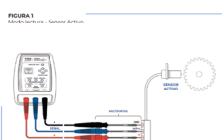
előző

tartalomjegyzék

következő

arlo al dispositivo Jaltest  
diagramas de conexión  
por Active inter  
pulsaciones descritas en  
endido el led de sensor

3 Diagramas de conexión



Gyorsabb hozzá-  
férés a szükséges  
tartalmakhoz egy  
kattintással



# Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék	3
Bevezetés	5
1.1 SPECIFIKÁCIÓ	5
1.2 TERMÉKTARTALOM	5
1.3 FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	6
1.3.1 NE DOBJA EL, ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI HASZNÁLATRA	6
1.3.2 MEGJEGYZÉS	6
1.3.3 FIGYELMEZTETÉSEK	6
1.3.4 ÓVINTÉZKEDÉSEK	7
1.4 JALTEST TPMS ÁTTEKINTÉS	8
1.4.1 ÁMPÁK	9
1.4.2 CSATLAKOZÓK	9
1.5 FUNKCIÓBILLENTYŰK	9
1.6 BEKAPCSOLÁS	10
1.7 SZERVIZELJÁRÁS	10
1.7.1. TPMS SZENZOROK BEOLVASÁSA ÉS DIAGNOSZTIZÁLÁSA	10
1.7.2. IKERKEREK KÜLÖNLEGES ESETE	11
1.7.2 KONFIGURÁTOR	12
1.7.4. SZENZORTESZT	12
1.7.5 SZENZOROK CSERÉJE	13
1.7.6 HIBAELHÁRÍTÁS	13
2.1 SZENZORELLENŐRZÉS	14
2.1.1 KIVÁLASZTÁS	14
TPMS eszköz használata	14
2.1.1.1 JÁRMŰMODELL KIVÁLASZTÁSA	15
2.1.1.2 SZENZOR KIVÁLASZTÁSA	16
2.1.1.3 KERESÉS MÓD	17
2.1.2 SZENZORELLENŐRZÉS	17
2.2 SZENZORPROGRAMOZÁS	19
2.1.1 PROGRAMOZNI KÍVÁNT SZENZOR KIVÁLASZTÁSA	20
2.2.2 SZENZORMODELL KIVÁLASZTÁSA	20
2.2.3 JÁRMŰTÍPUS ÉS -MODELL KIVÁLASZTÁSA	20
2.2.4 SZENZORPROGRAMOZÁS	21
2.2.4.1 ÚJ SZENZOR LÉTREHOZÁSA	22
2.2.4.2 AZONOSÍTÓ MÁSOLÁSA	23
2.2.4.3 MANUÁLIS AZONOSÍTÓ	24
2.3 SZERVIZ TPMS	26
2.3.1 PÓTALKATRÉSZEK	26
2.3.2 MANUÁLIS	28



2.4 LEGUTÓBBI SENZORADATOK/ELŐZMÉNYEK	29
2.5 RKE TESZT	30

## Beállítások 31

3.1 LEGFŐBB FUNKCIÓK LEÍRÁSA	31
3.2 RÉGIÓS BEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA	32
3.3 MÉRTÉKEGYSÉG-BEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA	32
3.4 FORMÁTUMBEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA	32
3.5 HANGJELZŐ BEÁLLÍTÁSAINAK MÓDOSÍTÁSA	33
3.6 AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁSI BEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA	33
3.7 KÉPERNYŐN MEGJELENŐ JÁRMŰ BEÁLLÍTÁSAI	33
3.8 NYELV	34
3.9 WI-FI FRISSÍTÉS	34
3.10 AZ ESZKÖZRŐL	35

## Egyéb 36

4.1 FELTÖLTÉS	36
4.2 KÉSZÜLÉK FRISSÍTÉSE	37
4.3 COJALI ÁLTALÁNOS ÉRTÉKESÍTÉSI FELTÉTELEK	39
4.4 BIZTONSÁGI AKKUMULÁTOR ÉS TÖLTÉSI INFORMÁCIÓK	42
4.5 GYÁRTÓ	43
4.6 ÚJRAHASZNOSÍTÁS	44



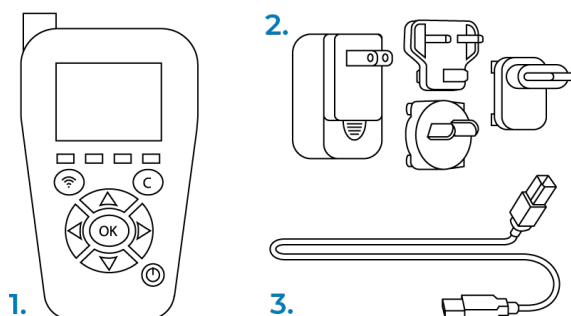
# 1 Bevezetés

## 1.1 SPECIFIKÁCIÓ

Tápegység	3000 mAh újratölthető lítium-polimer akkumulátor.
Akkumulátor élettartama	Kb. 300 aktiválás egy teljes feltöltéssel.
Méret (magasság x szélesség x mélység)	174mmx97mmx36mm(6,850inx3,818inx1,417in)gumiborításnélkül. 176 mm x 109 mm x 43 mm (6,929 in x 4,291 in x 1,692 in) gumiborítással.
Tok anyaga	Nagy ütésálló ABS.
Rádió vétel	315 MHz és 433 MHz.
Súly	280 g (0,617 lb) TPMS eszköz gumiborítás nélkül. 449 g (0,989 lb) TPMS eszköz gumiborítással.
Hőmérséklet	Üzemi: -4°F - 131°F (-20°C - +55°C). Tárolás: -40°F - 140°F (-40°C - +60°C).
Működés	2000 m (6560 láb) magasságig.
Képernyő	2,8"-os kijelző.
Nyelv	Észak-amerikai/európai változat: angol, német, olasz, francia, spanyol, horvát, cseh, dán, holland, finn, héber, magyar, norvég, lengyel, portugál, orosz, román, szlovák, szlovén, svéd, török.
Garancia	1 év.
Járműlefedettség	Európai és észak-amerikai piacok.
Szoftverfrissítések	1 éves szoftver- és adatbázis-frissítéseket tartalmaz.

## 1.2 TERMÉKTARTALOM

1. TPMS eszköz
2. Univerzális töltő
3. USB-B kábel





## 1.3 FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

### 1.3.1 NE DOBJA EL, ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI HASZNÁLATRA

Felhívjuk figyelmét, hogy a megfelelésért felelős fél által nem kifejezetten jóváhagyott változtatások vagy módosítások érvényteleníthetik a felhasználónak a berendezés üzemeltetésére vonatkozó jogosultságát.

### 1.3.2 MEGJEGYZÉS

Ezt a berendezést tesztelésnek vetettük alá, és megállapítottuk, hogy megfelel a B osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek az FCC-szabályok 15. része szerint. Ezeket a határértékeket úgy tervezték, hogy lakossági használat esetén ésszerű védelmet nyújtsanak a káros interferenciákkal szemben. Ez a berendezés rádiófrekvenciás energiát generálhat, használhat és sugározhat, és ha nem az utasításoknak megfelelően telepítjük és használjuk, akkor káros interferenciát okozhat a rádiótvközlésben. Azonban nincs garancia arra, hogy egy adott berendezésben nem fordul elő interferencia. Amennyiben ez a berendezés káros interferenciát okoz a rádió- vagy televízióvételben - ami a berendezés ki- és bekapcsolásával megállapítható - akkor javasoljuk, hogy próbálja meg az interferenciát az alábbiak közül egy vagy több intézkedéssel orvosolni:

- Irányítsa át vagy helyezze át a vételi antennát.
- Növelje a berendezés és a vevőegység közötti távolságot.
- Csatlakoztassa a berendezést egy olyan konnektorba, amely a vevőegységtől eltérő áramkörhöz csatlakozik.
- Kérjen segítséget a forgalmazótól vagy egy tapasztalt rádió/TV-szakembertől.

Ez a készülék megfelel a következőknek:

- Az FCC-szabályok 15. része (FCC ID: 2AK5Y-C427)
  - FCC ID-t tartalmaz: (1): Z64-CC3135MOD
  - FCC ID-t tartalmaz: (2): ZAT26M1
- CE/CEM szabványok
- ROHS szabványok

Az üzemeltetés a következő két feltételhez kötött:

- Ez a készülék nem okoz káros interferenciát.
- Ez a készülék fogad minden olyan interferenciát, amely nemkívánatos vagy nem megfelelő működést okozhat.

### 1.3.3 FIGYELMEZTETÉSEK



- Ne használja feszültség alatt álló elektromos vezetéken.
- Használat előtt el kell olvasni a használati utasítást.
- Viseljen védőszemüveget (mind a felhasználó, mind a közelben tartózkodók).
- Belegabalyodási veszély.
- Ez a termék elektromágneses, valamint elektronikusan generált hullámokat bocsát ki.
- Ezek zavarhatják a pacemakeres biztonságos működését. Pacemakerrel rendelkező személyek soha ne használják ezt a terméket.

Olvassa el a jelen használati útmutató végén található Garancia, Biztonság, FCC nyilatkozatok és újrahajszosítással kapcsolatos információkat.





## 1.3.4 ÓVINTÉZKEDÉSEK

### KÉRJÜK, OLVASSA EL EZT AZ ÚTMUTATÓT HASZNÁLAT ELŐTT

Az Európában értékesített TPMS-eszközökben előre be vannak állítva az európai járműadatbázis beállításai. Ez megakadályozza azt, hogy az eszközt jogosulatlan rádiófrekvenciás adatküldésekre használják, ami sérti az uniós jogszabályokat, pl. a német TKG 148 és 149 bírságolási rendeletet. A felhasználó kizárólagos felelőssége az európai járműadatbázis-beállítások folyamatos fenntartása a készülék üzemeltetése során. A gyártó nem tehető felelőssé a törvények vagy előírások be nem tartásáért, amely más beállítások használata miatt következik be.

Az Ön Jaltest TPMS készülékét úgy terveztük, hogy megfelelő használat esetén tartós, biztonságos és megbízható legyen.

Minden TPMS készülék kizárólag szakképzett és tapasztalt autószerelők részére vagy szerelőműhely környezetben történő használatra készült. Kérjük, használat előtt olvassa el az alábbi utasításokat. Mindig kövesse ezeket a biztonsági utasításokat. Ha bármilyen kérdése van a készülék biztonságos vagy megbízható használatával kapcsolatban, kérjük, keresse fel a helyi viszonteladót.

#### 1. Olvassa el az összes utasítást

A készüléken és ebben a kézikönyvben található összes figyelmeztetést és minden egyes kezelési utasítást szigorúan be kell tartani.

#### 2. Őrizze meg ezeket az utasításokat

Mindenképpen őrizze meg ezeket a biztonsági és működési előírásokat jövőbeni referenciaként való felhasználáshoz.

#### 3. Elővigyázatossági intézkedések

A felhasználók és a közelben lévők feltétlenül viseljenek védőszemüveget és használat előtt olvassák el az utasításokat. Semmiképpen ne használja áram alatt lévő vezeték esetén, a belegabalyodás veszélye miatt.

#### 4. Tisztítás

Tisztítsa puha, száraz ruhával, vagy ha szükséges, puha, nedves ruhával. Ne használjon durva kémiai oldószereket, például acetont, hígítót, féktisztítót vagy alkoholt, mivel ezek károsíthatják a műanyag felületet.

#### 5. Víz és nedvesség

Ne használja ezt a készüléket olyan helyen, ahol vízzel való érintkezés vagy vízbe merülés lehetséges. Soha ne öntsön semmilyen folyadékot a készülékre.

#### 6. Tárolás

Ne használja vagy tárolja a készüléket olyan helyen, ahol közvetlen napfénynek vagy túlzott páratartalomnak van kitéve.

#### 7. Használat

A tűzveszély csökkentése érdekében ne használja a készüléket nyitott tartályok vagy gyúlékony folyadékok közelében. Ne használja, ha fennáll a robbanásveszélyes gázok vagy gőzök potenciális veszélye. Tartsa a készüléket hőtermelő forrásoktól távol. Ne működtesse a szerszámot úgy, hogy az akkumulátor fedele el van távolítva.

8. A készüléket csak a normál működési pozíciójában használja. Áramtalanítsa, mielőtt megkísérelné a karbantartását vagy tisztítását.

9. Tartsa a készüléket és tartozékait (töltők, lítium-polimer akkumulátorok stb.) kisgyermekek elől elzárva, mivel apró alkatrészeket tartalmazhatnak.

10. Csak a készülékhez mellékelt töltőt használja. Más típusú töltő használata meghibásodást és/vagy veszélyt okozhat.

11. Ne használja a töltőt magas páratartalmú környezetben.



- 12.** Soha ne érintse meg a töltőt, ha a keze vagy a lába nedves.
- 13.** Ne takarja le a töltőt papírral vagy más olyan tárggyal, amely csökkenti a hűtést. A töltő körül szellőzést kell biztosítani, ha az a hordtáskában van.
- 14.** Csatlakoztassa a töltőt megfelelő áramforráshoz. A feszültségkövetelményeket a termékén találja.
- 15.** Ne használja a töltőt, ha a vezetékai megsérültek. Ne próbálja meg a készüléket szervizelni. Cserélje ki a készüléket, ha megsérült vagy túlzott nedvességnek van kitéve.
- 16.** Ne használja áramforrásként.
- 17.** Ne szedje szét, ne törje össze, ne szűrje át, és ne dobja az akkumulátort vagy a készüléket tűzbe vagy vízbe. Ne okozzon rövidzárlatot, illetve ne idézzen elő zárlatot az érintkezőkön fémtárgyakkal.
- 18.** Soha ne hagyja felügyelet nélkül az akkumulátort a töltési folyamat alatt, és hagyja kihűlni. Ha az akkumulátor 60°C (140°F) fölé kezd melegedni, azonnal állítsa le a töltést. Ha az akkumulátorból füst vagy folyadék távozik, akkor csatlakoztassa le, állítsa le a töltést, ne használja többet az akkumulátort, és vigye vissza a készüléket a forgalmazóhoz.

## 1.4 JALTEST TPMS ÁTTEKINTÉS



## 1.4.1 ÁMPÁK



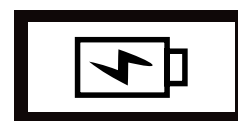
Kioldólámpa



„Sikertelen”  
eredményjelző  
lámpa



„Sikeres”  
eredményjelző  
lámpa



Akkumulátor  
állapota

## 1.4.2. CSATLAKOZÓK



USB-csatlakozó akkumulátor töltéséhez és szoftverfrissítéshez.

## 1.5 FUNKCIÓBILLENTYŰK



Bekapcsolás/  
Kikapcsolás gomb



Teszt vagy kioldás  
szenzor



Ezután folytassa  
vagy erősítse meg



Mégsem, előző  
lépés



Navigáljon a Fel  
kiválasztásához



Navigáljon a Le  
kiválasztásához



Navigáljon a Bal  
kiválasztásához



Navigáljon a Jobb  
kiválasztásához



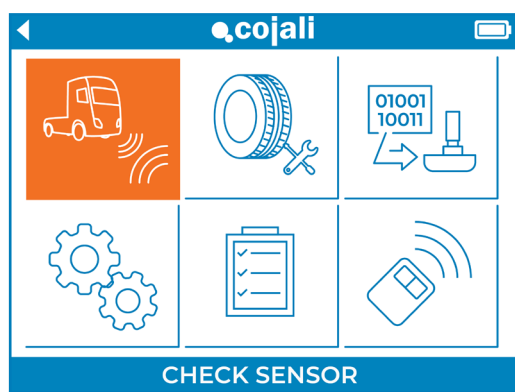
## 1.6 BEKAPCSOLÁS

Nyomja meg az  gombot a TPMS eszköz bekapcsolásához.

Kezdőképernyő megjelenítése



Szoftververzió megjelenítése



## 1.7 SZERVIZELJÁRÁS

Kövesse ezt a TPMS szervizelési eljárást minden alkalommal a gumiabroncsok/kerekek szervizelése előtt és után.

### 1.7.1. TPMS SZENZOROK BEOLVASÁSA ÉS DIAGNOSZTIZÁLÁSA

A kerék vagy gumiabroncs karbantartása előtt a TPMS készülékkel ellenőrizze a jármű minden egyes szenzorát. Így megbizonyosodhat arról, hogy mindegyik megfelelően működik.

Ez az eljárás lehetővé teszi az egyes gumiabroncsok nyomásának ellenőrzését is, valamint a sérült vagy hibás, illetve az élettartamuk végéhez közeledő akkumulátorral rendelkező érzékelők preventív cseréjét.

Vegye figyelembe, hogy a jármű TPMS-beállításait nem befolyásolja a TPMS-szenzorok egyszerű leolvasása a készülékkel.

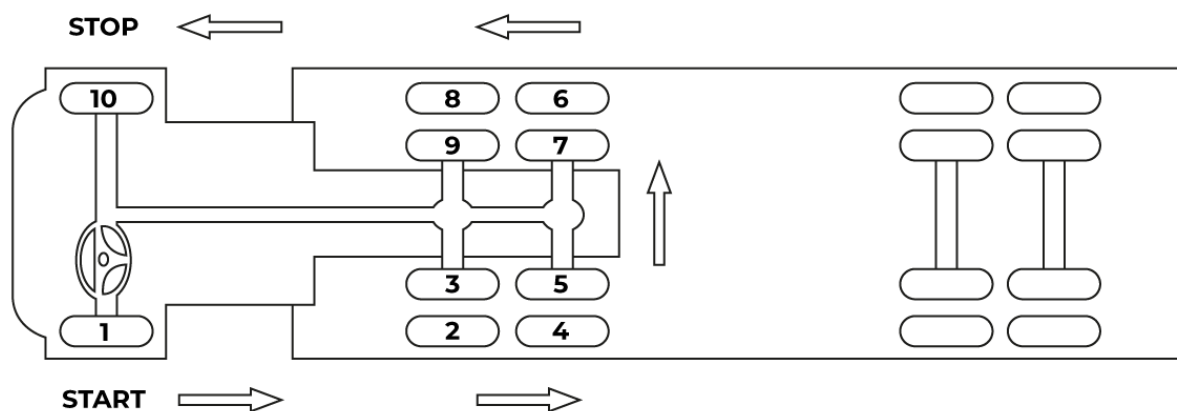
Ha a szenzor nem reagál, olvassa el a "Hibaelhárítás" című részt.

1. Kerék- vagy gumibroncs-karbantartás elvégzése.
2. Kezdje az első TPMS-értékkel a bal első keréken. Helyezze a készüléket a gumibroncs oldalához, közvetlenül a gumira és a szelep közvetlen közelébe. A gumibroncon kívülre szerelt, jól látható TPMS-szenzorok esetében egyszerűen mozgassa a készüléket a szenzor felé. Végül a közvetlenül a keréktárcsa belsejében bekarikázott szenzorokat a TPMS-készüléket a gumibroncs gumijára helyezve, a szenzor közelében maradván kell működésbe hozni.
3. Nyomja meg a TPMS-készüléken a zöld "Szenzor aktiválása" gombot a TPMS-szenzor leolvasásának megkezdéséhez.

Ha a szenzor leolvasása rendben van, a készülék rezeg, a zöld "Sikeres" LED-lámpa kigyullad, és ha aktiválva van, akkor hangjelzés is hallható.



Ezt az eljárást a jármű minden kerekén el kell végezni az óramutató járásával ellentétes irányban, az alábbi ábrán látható diagram szerint (példa).



## 1.7.2. IKERKEREKEK KÜLÖNLEGES ESETE

A Jaltest TPMS teljesen automatikusan kezeli az ikerkerekeket.

Ha a jármű ikerkerekekkel rendelkezik, kezdje a külső kerék TPMS-szenzorának aktiválásával.

Ehhez ugyanúgy járjon el, mint egy kerék esetében. Ezután, amint az eszköz megjeleníti az eredményt (zöld fény **SIKERES**), lépjen tovább a belső kerék leolvasására.

A többi keréktípushoz hasonlóan a TPMS eszközt a lehető legközelebb kell tartani a leolvasandó kerékszelephez, vagy a szenzorhoz, ha az abroncs külső oldalára van rögzítve (lásd a részletes utasításokat az előző oldalon).

Vegye figyelembe, hogy az ikerkerék (belső kerék) TPMS szenzora általában 180 fokban helyezkedik el a külső kerék szenzorához képest (lásd az alábbi ábrát).



Olvassa be az ajánlott sorrendben a TPMS-szenzorral felszerelt összes kereket (lásd az előző oldalon található ábrát). A Jaltest TPMS automatikusan kezeli az összes kereket, beleértve az ikerkereket is.

Ha kétségei vannak a leolvasott kerékek kapcsolatban, ne feledje, hogy a TPMS eszköz automatikusan elutasítja a már leolvasott érzékelőket, és így megakadályozza a duplikációt.

Példa: Ha a vontató jármű 10 TPMS-szenzorral van felszerelve és a kijelzőn 10 nyomásmérés jelenik meg, akkor ezek garantáltan a jármű 10 kerekére vonatkoznak.

## 1.7.2 KONFIGURÁTOR

A jármű szenzorainak tesztelése előtt konfigurálni kell a jármű tengelyeinek és kerekeinek számát. Minden tengelyen lehet két sima kerék vagy két ikerkerék. Alapértelmezés szerint a TPMS készülék olyan járműre van konfigurálva, amelyik rendelkezik:

- Két tengely, elöl sima kerekekkel.
- Három tengely, hátul ikerkerekekkel.

## 1.7.4. SENZORTESZT

Kövesse a "Szenzor ellenőrzése" szakaszban található utasításokat. Indítsa be a jármű minden egyes szenzorát, hogy meggyőződjön arról, hogy azok megfelelően működnek.

Ez az eljárás lehetővé teszi a sérült vagy hibás szenzorok gyors azonosítását, mivel egyes járművek csak több mint 20 perc elteltével jelzik a jármű műszerfalán a hibás vagy rosszul működő érzékelőt.

A szenzorok bármilyen szervizelés előtti tesztelése kiküszöböli a korábban sérült vagy hibás érzékelők cseréjével járó felelősséget is.

Ha a szenzor nem reagál, olvassa el a "Hibaelhárítás" című részt.



## 1.7.5 SZENZOROK CSERÉJE

A hibás szenzorokat ki kell cserélni ahhoz, hogy a jármű TPMS megfelelően működjön. Használja a TPMS-készülék TPMS szerviz funkcióját az eredeti felszereléshez tartozó csereszenzor vagy egy univerzális utángyártott szenzor megkereséséhez.

Az univerzális szenzorokat használat előtt be kell programozni. Az univerzális szenzorok létrehozásához vagy klónozásához kövesse a TPMS-készülék "Szenzor programozása" című részében található utasításokat.

## 1.7.6 HIBAEELHÁRÍTÁS

Ha a TPMS készülék nem képes egy vagy több szenzort aktiválni, akkor kérjük, használja az alábbi hibaelhárítási útmutatót:

- 1.** Lehet, hogy maga az érzékelő sérült vagy hibás.
- 2.** Nem megfelelő márka, modell, vagy év lett kiválasztva.
- 3.** Lehet, hogy frissíteni kell a TPMS-készülék szoftverét.
- 4.** A TPMS-készülék megsérült vagy meghibásodott.

Kérjük, további segítségért forduljon készüléke viszonteladójához.

Az újrafelszerelést nem igénylő járművek esetében javasoljuk, hogy mielőtt a járművet átadná az ügyfélnek, még egyszer utoljára indítsa be minden egyes kerékszenzort, hogy megbizonyosodjon azok helyes működéséről.

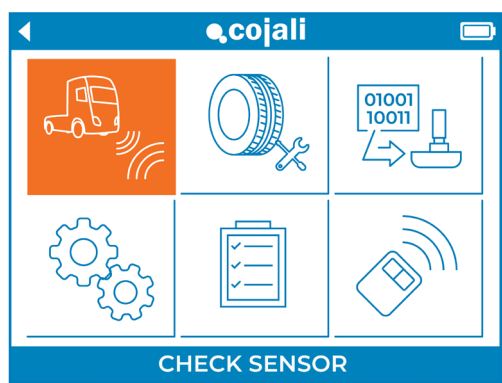
## 2 TPMS eszköz használata

### FONTOS

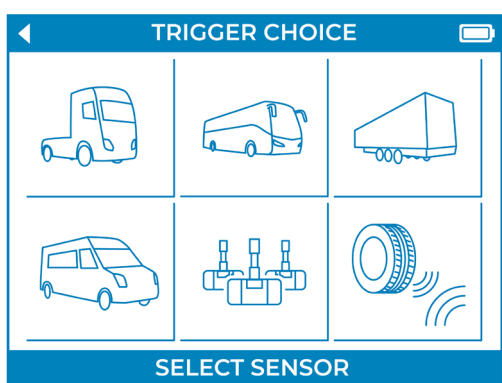
A jelen kézikönyvben szereplő járműspecifikus információk példaként szolgálnak, és nem feltétlenül tükrözik az egyes márkák és modellek által megkövetelt egyedi utasításokat. Fontos, hogy miközben a készülékkel végrehajtja a különböző utasításokat, hivatkozzon a képernyőn megjelenő utasításokra és/vagy a javítási kézikönyvben található információkra.

### 2.1 SZENZORELLENŐRZÉS

Válasszon ki egy ellenőrizendő szenzort.



Válasszon ki egy funkciót.



Kiválasztás:

- Válassza ki a járművet márka és modell alapján a szenzorok beolvasásához.
- Válassza ki a beolvasandó szenzort a TPMS-szenzorok márkája és modellje alapján.
- Válassza ki a keresési módot a szenzorok beolvasásához, amennyiben nem ismeri a jármű vagy a TPMS-szenzor modelljét. Ebben az esetben a Jaltest TPMS az összes általa ismert frekvenciát beolvassa a TPMS-szenzorok beolvasásához.

#### 2.1.1 KIVÁLASZTÁS

Az érzékelő ellenőrzéséhez vagy:

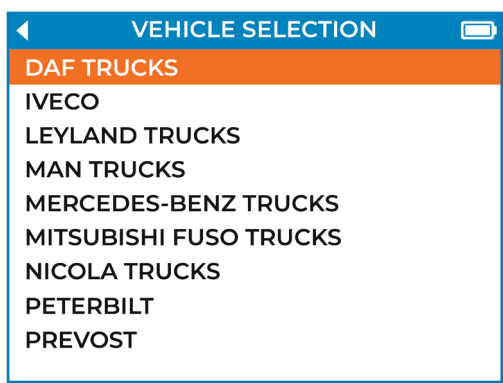
- Válasszon ki egy járműmodellt.
- Válasszon ki egy szenzormodellt.
- Használja a keresési módot.





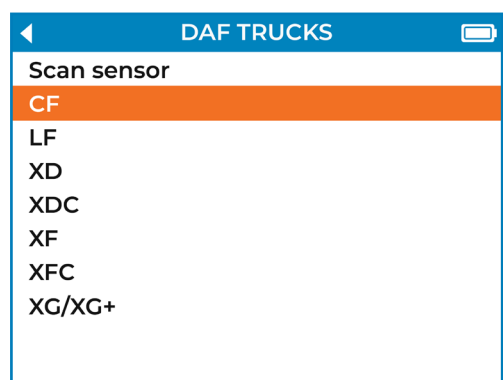
## 2.1.1.1 JÁRMŰMODELL KIVÁLASZTÁSA

Válassza ki a jármű márkáját.



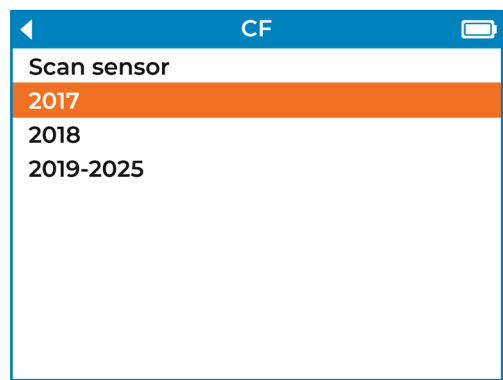
Válasszon ki egy márkát.

Válassza ki a járműmodellt.

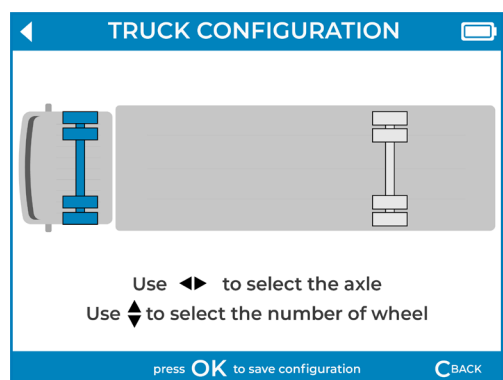


Válasszon ki egy modellt.

Válassza ki a jármű gyártási évét.



Válasszon ki egy gyártási évet.



Következő.



Vissza.

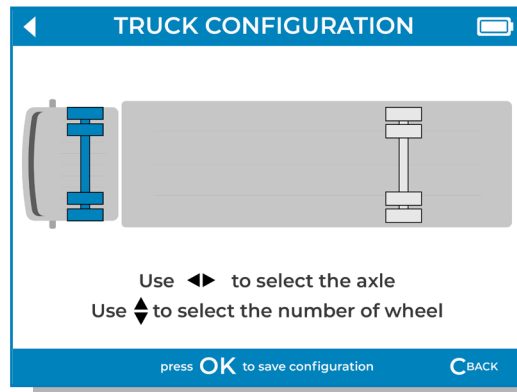


Ajárműtengelyek és -kerekek számának konfigurációját az alábbi funkciók használják:

- Szenzorellenőrzés.

Ezért e funkciók használata előtt konfigurálni kell a tengelyek és kerekek számát.

Konfigurálja a jármű tengelyeinek és kerekeinek számát.



Válassza ki a tengelyt.



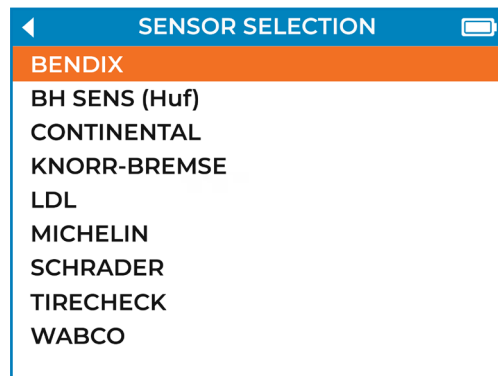
Válassza ki a kerekek számát.



Mentse el a konfigurációt.

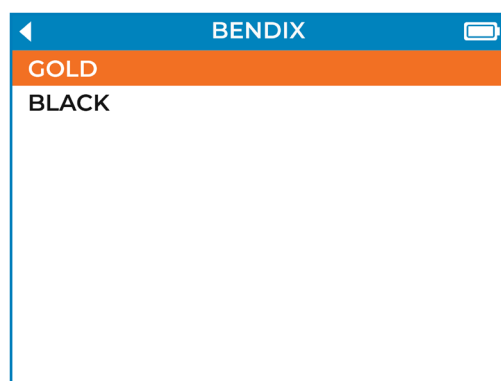
## 2.1.1.2 SENZOR KIVÁLASZTÁSA

Válassza ki a szenzor márkáját.



Válasszon ki egy márkát.

Válassza ki a szenzor modelljét.

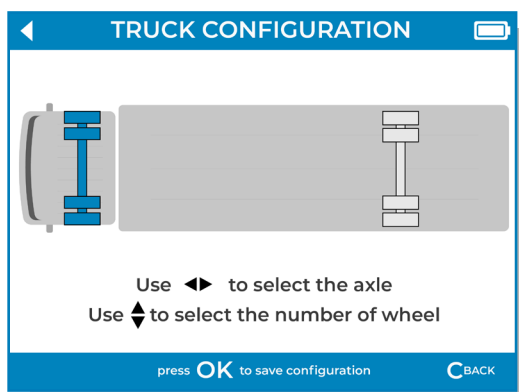


Válasszon ki egy modellt.



Ezért e funkciók használata előtt konfigurálni kell a tengelyek és kerekek számát.

Konfigurálja a jármű tengelyeinek és kerekeinek számát.



Válassza ki a tengelyt.



Válassza ki a kerekek számát.

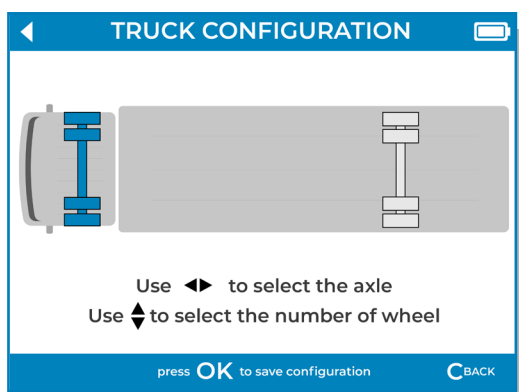


Mentse el a konfigurációt.

## 2.1.1.3 KERESÉS MÓD

Ezért e funkciók használata előtt konfigurálni kell a tengelyek és kerekek számát.

Konfigurálja a jármű tengelyeinek és kerekeinek számát.



Válassza ki a tengelyt.



Válassza ki a kerekek számát.



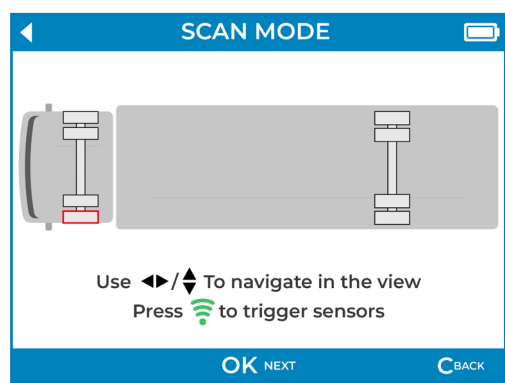
Mentse el a konfigurációt.

## 2.1.2 SZENZORELLENŐRZÉS

Emlékeztető: A szenzor beolvasása a jármű bal első kerekénél kezdődik. A további kerekekkel az óramutató járásával ellentétes irányban folytassa. Keresse meg a "TPMS-szenzorok beolvasása és diagnosztizálása" című szakaszt. Az ikerkerekeket a Jaltest TPMS automatikusan kezeli, ahogyan az a "Speciális eset az ikerkerekek esetében" című szakaszban szerepel.



Nyomja meg ezt a gombot az első szenzor beolvasásához.

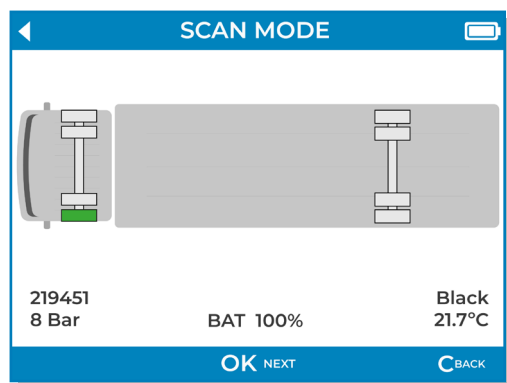


A nyílombok segítségével válasszon ki egy másik kereket.

A szenzor adatai beolvasásra kerülnek.



# Pass



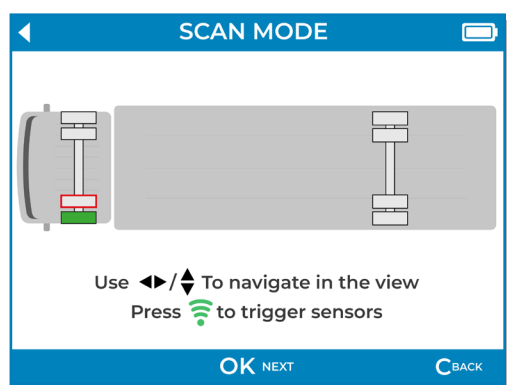
OK

Következő

A szenzor adatai megjelennek a kijelzőn.



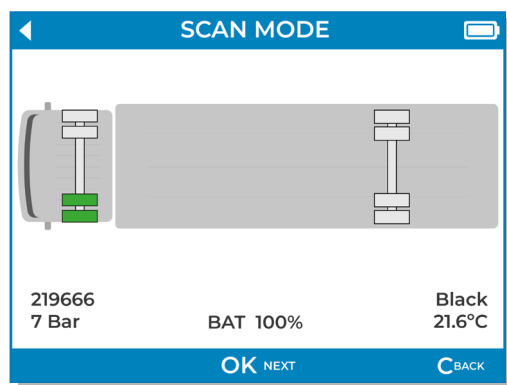
Nyomja meg ezt a gombot a második szenzor beolvasásához.



A nyílombok segítségével válasszon ki egy másik kereket.

Az első kerék ellenőrizve lett, a kijelzőn zöld színnel jelenik meg. A második kerék készen áll az ellenőrzésre és piros körvonallal van jelölve.

# Pass



OK

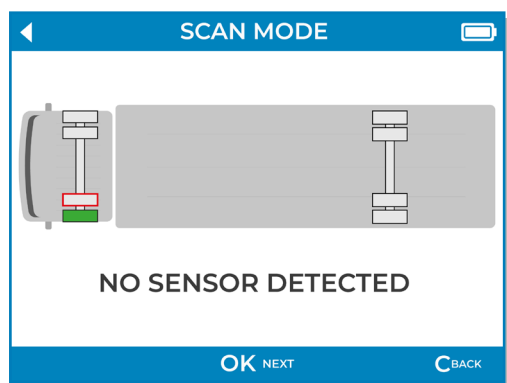
Következő

A második kerékszensor adatai megjelennek a kijelzőn.

Folytassa ugyanígy a jármű összes szenzorának beolvasását.

Ha egyetlen érzékelőt sem észlel, akkor az akkumulátor lemerülhetett vagy a szenzor megsérülhetett.

# Fail



OK

Következő

vagy

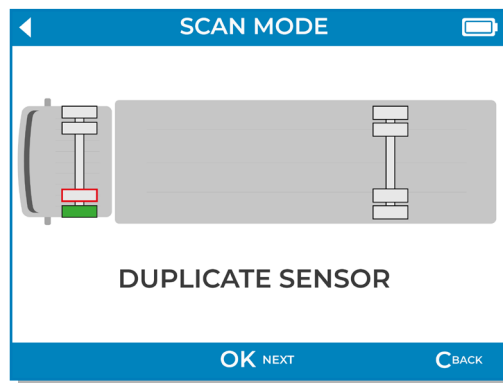


A nyílombok segítségével válasszon ki egy másik kereket.



Ha a “Duplicated Sensor” (duplikált érzékelő) felirat jelenik meg, kérjük, olvassa le újra mindkét kerék pozícióját. Ha univerzális érzékelőket használ, akkor kérjük, programozza őket újra.

**Fail**

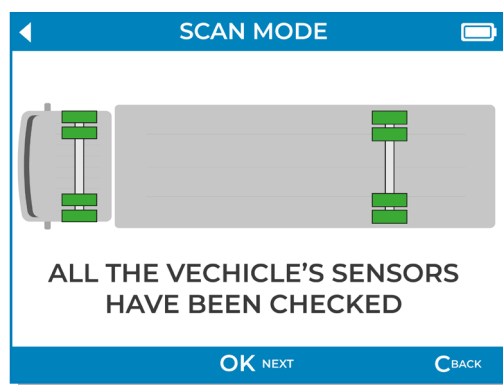


Következő

vagy



A nyílombok segítségével válasszon ki egy másik kereket.



Következő.



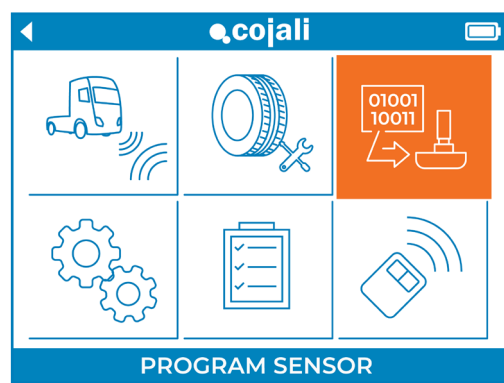
Vissza.

A jármű összes szenzorát ellenőriztük.

## 2.2 SZENZORPROGRAMOZÁS

Ez a szakasz elmagyarázza, hogyan lehet hozzájutni a szenzor azonosítójához, hogy beilleszthessük azt egy programozható szenzorba:

- Ha a “régi” szenzor olvasható, olvassa el az “Azonosító másolása” részt.
- Ha a “régi” szenzor nem olvasható, tekintse meg az “Új érzékelő létrehozása” vagy a “Manuális azonosító” részt egy új azonosító létrehozásához.



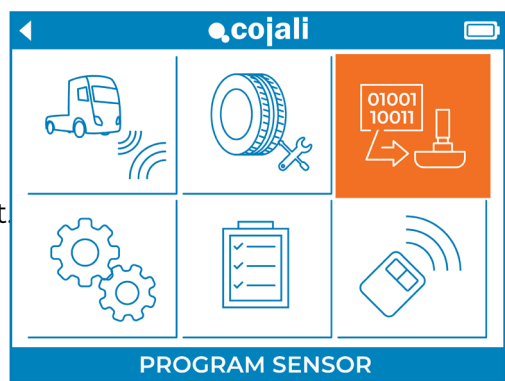
A szenzor ellenőrzéséhez vagy:

- Válassza ki az univerzális szenzor modellt,
- Ezután válassza ki a járműmodellt.



## 2.1.1 PROGRAMOZNI KÍVÁNT SZENZOR KIVÁLASZTÁSA

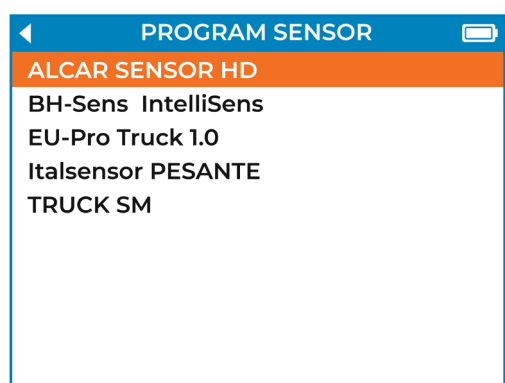
A főmenüben  
válassza ki a  
Szenzorprogramozást



Válasszon ki egy  
funkciót.

## 2.2.2 SZENZORMODELL KIVÁLASZTÁSA

Válassza ki a  
szenzort.



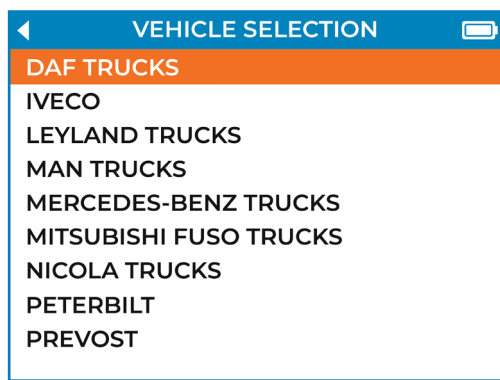
Válasszon ki egy  
funkciót.



Vissza.

## 2.2.3 JÁRMŰTÍPUS ÉS -MODELL KIVÁLASZTÁSA

Válassza  
ki a jármű  
márkáját.

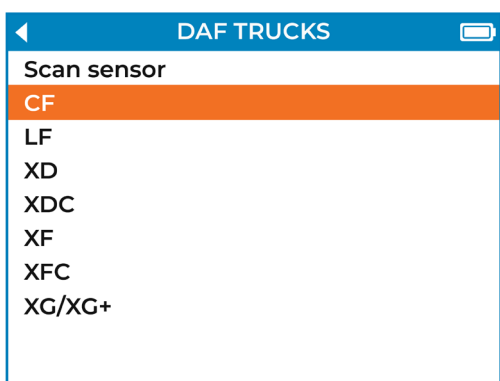


Válasszon ki egy  
márkát.



Vissza.

Válassza ki a  
járműmodellt.



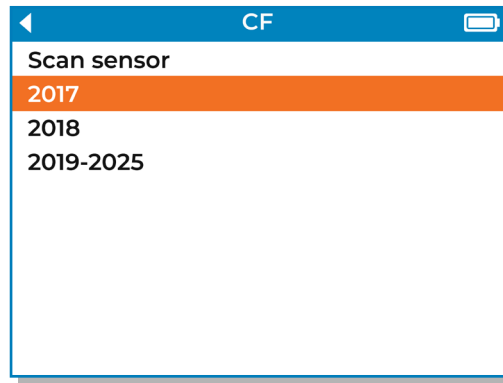
Válasszon ki egy  
modellt.



Vissza.



Válassza ki a jármű gyártási évét.

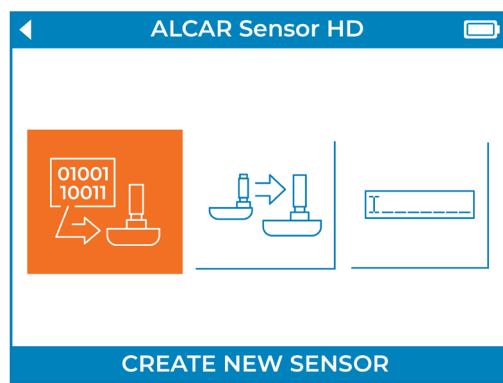


Válasszon ki egy gyártási évet.



Vissza.

Megjelenik a Szenzorprogramozás menü.



Következő.



Vissza.

## 2.2.4 SZENZORPROGRAMOZÁS

A szenzor ellenőrzéséhez vagy:



- Automatikusan létrehozunk egy új szenzort az Új szenzor létrehozása funkcióval



- Átmásoljuk egy meglévő szenzor azonosítóját egy új programozható szenzorba az Azonosító másolása funkcióval



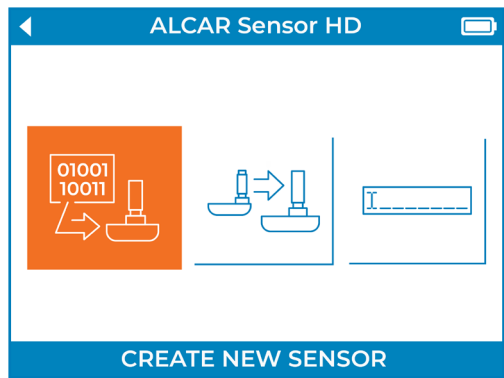
- Manuálisan létrehozunk egy új szenzort az Új szenzor létrehozása funkcióval



## 2.2.4.1 ÚJ SZENZOR LÉTREHOZÁSA

Új szenzor automatikus létrehozása.

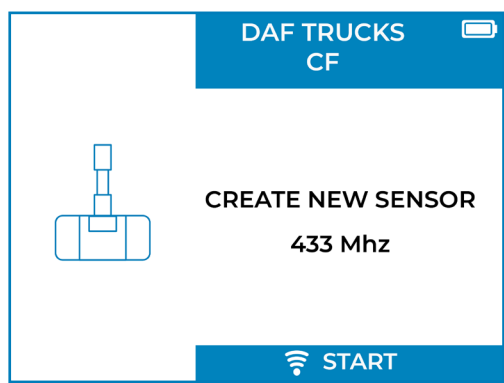
Válassza az Új szenzor létrehozása menüpontot.



Válasszon ki egy funkciót.

Vissza.

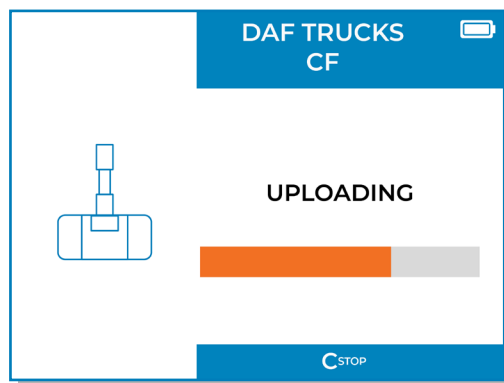
Helyezze az új programozható szenzort a készülék antennájához közel.



Adatok feltöltése üres szenzorba.

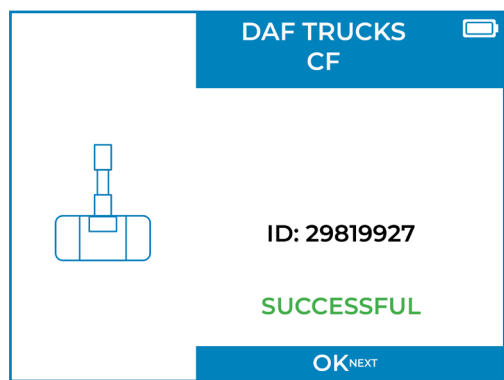
Vissza.

Új adatok beírása az új programozható szenzorba.



Leállítás.

Az adatok helyesen be lettek írva az új szenzorba. Az új szenzor azonosítója a "Sikeres" üzenettel jelenik meg.



Következő.

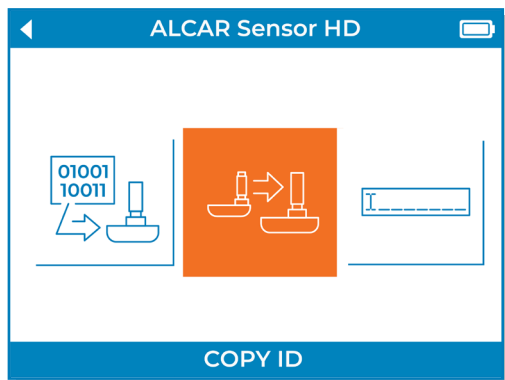




## 2.2.4.2 AZONOSÍTÓ MÁSOLÁSA

Átmásoljuk egy meglévő szenzor azonosítóját egy új programozható szenzorba.

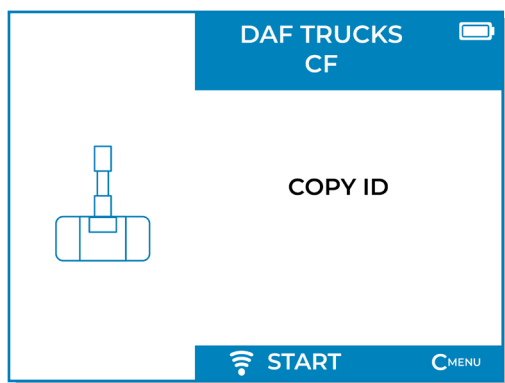
Válassza az Azonosító másolása lehetőséget.



Válasszon ki egy funkciót.

Vissza.

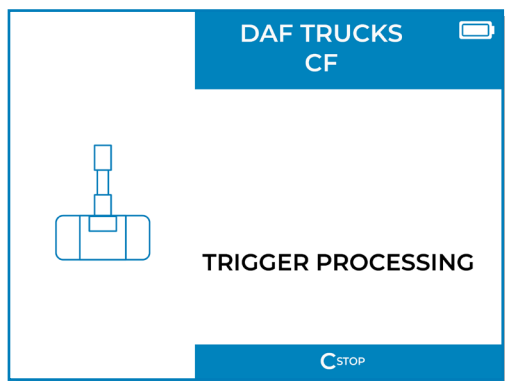
Helyezze a meglévő szenzort a készülék antennájához közel.



Olvassa ki a meglévő szenzorból az adatokat.

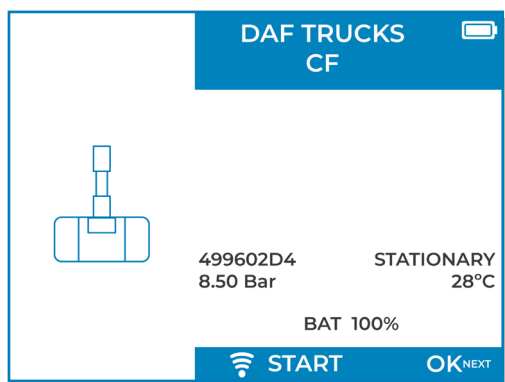
Vissza.

Új adatok beírása az új programozható szenzorba.



Leállítás.

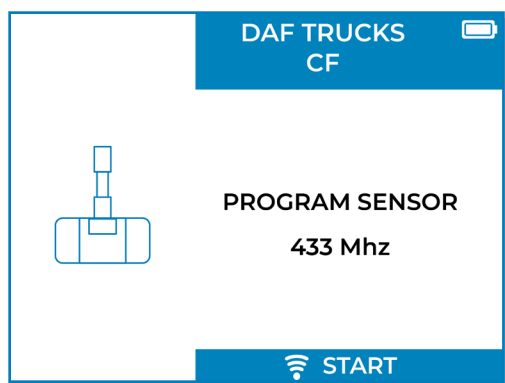
Megjelenik a meglévő szenzor azonosítója és adatai.



Következő.



Helyezze az új programozható szenzort a készülék antennájához közel.

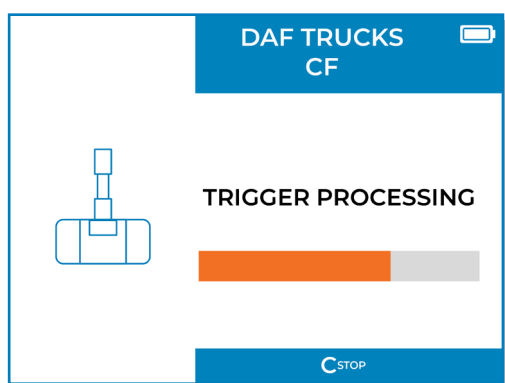


Adatok feltöltése üres szenzorba.



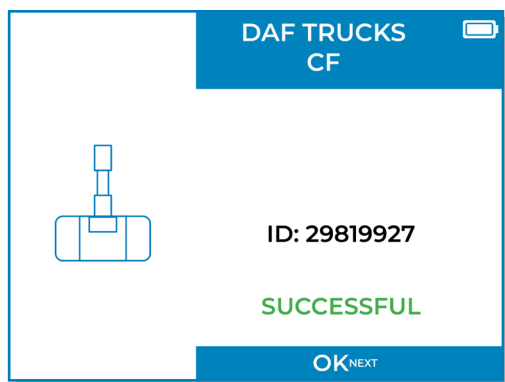
Leállítás.

A meglévő szenzor adatai átmásolódnak az új programozható szenzorba.



Leállítás.

Az adatok helyesen be lettek írva az új szenzorba. Az új szenzor azonosítója a "Sikeres" üzenettel jelenik meg.

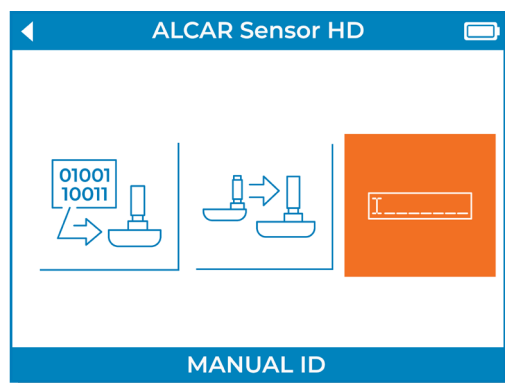


Következő.

## 2.2.4.3 MANUÁLIS AZONOSÍTÓ

Új szenzor manuális létrehozása.

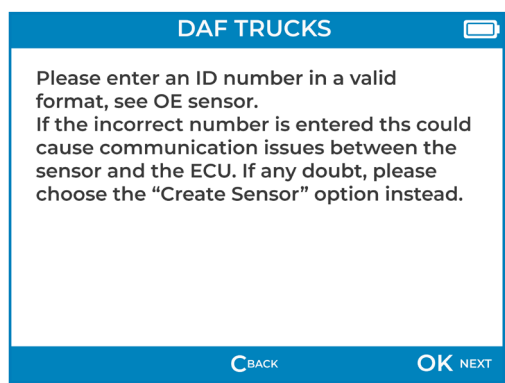
Válassza ki a Manuális azonosítót.



Következő.



Vissza.

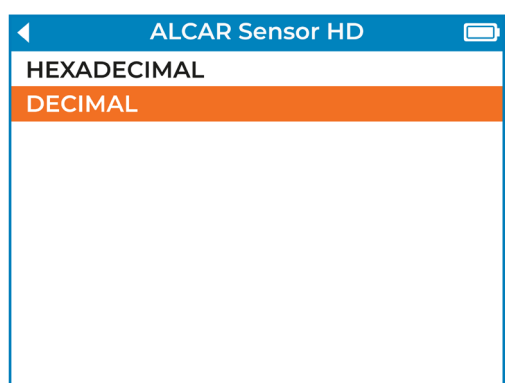


Következő.



Vissza.

Válassza ki a numerikus formátumot.

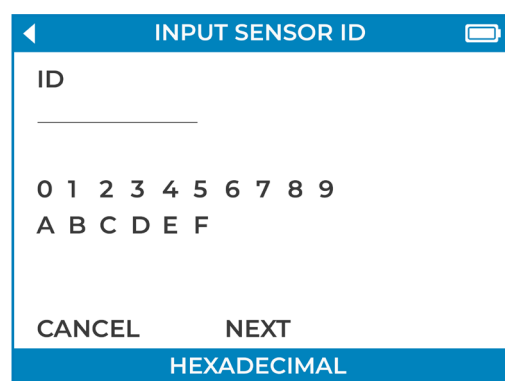


Válasszon ki egy formátumot.



Vissza.

Írja be a szenzor azonosítóját.

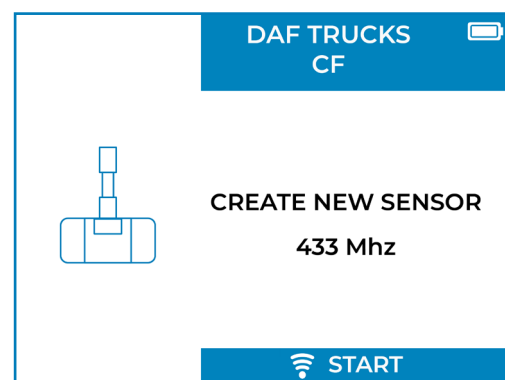


A nyílombok segítségével válasszon ki egy számot.



Erősítse meg a számot.  
Következő.

Helyezze a szenzort a készülék antennájához közel.



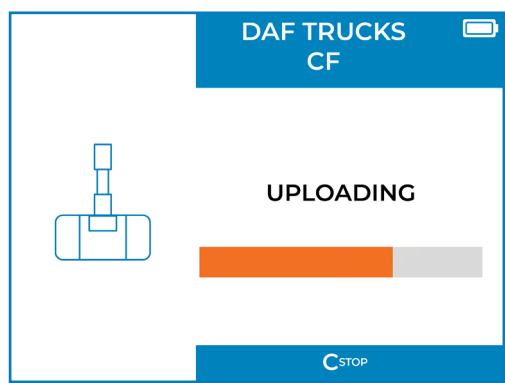
Azonosító feltöltése a szenzorba.



Leállítás.

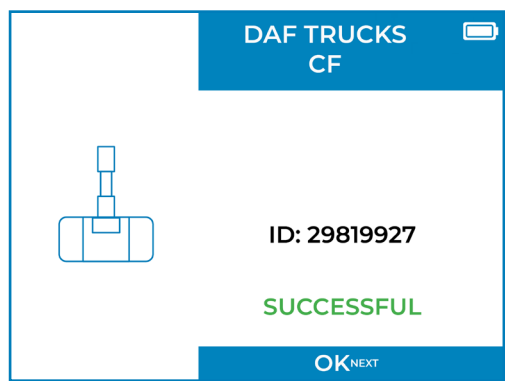


Az azonosító átmásolódik a szenzorba.



Leállítás.

Az adatok helyesen be lettek írva az új szenzorba. Az új szenzor azonosítója a "Sikeres" üzenettel jelenik meg.

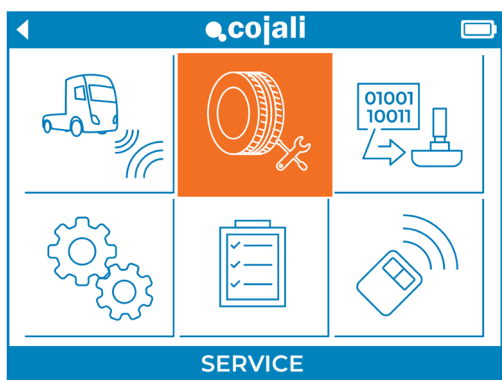


Következő.

## 2.3 SZERVIZ TPMS

Ezek részletes rendszerújratanolási utasítások, valamint ezen kívül egy pótalkatrész-adatbázis, amely felsorolja a rendelkezésre álló összes szenzorreferenciát minden egyes járműhöz.

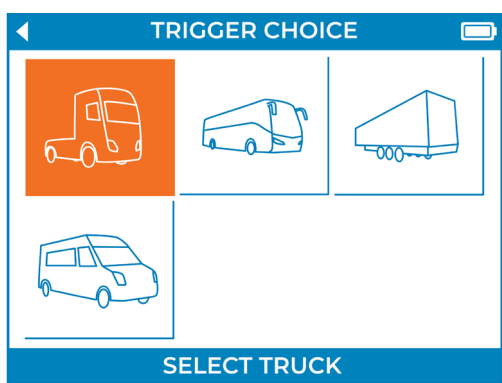
A főmenüben válassza ki a Szerviz TPMS-t.



Válasszon ki egy funkciót.

### 2.3.1 PÓTALKATRÉSZEK

Válassza ki a jármű típusát.



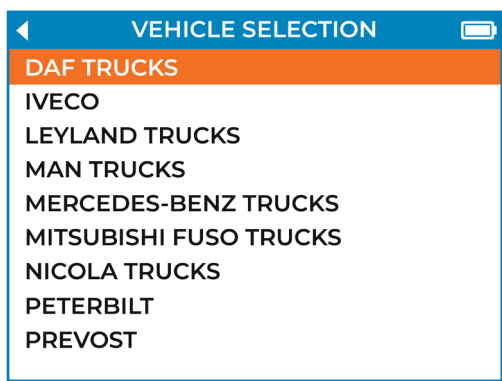
Következő.



Vissza.



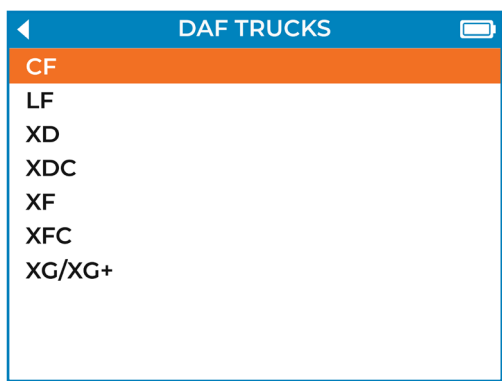
Válassza ki a  
jármű márkáját.



Következő.

Vissza.

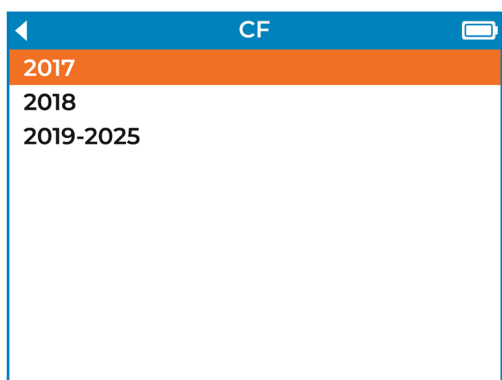
Válassza ki a  
járműmodellt.



Válasszon ki egy  
modellt.

Vissza.

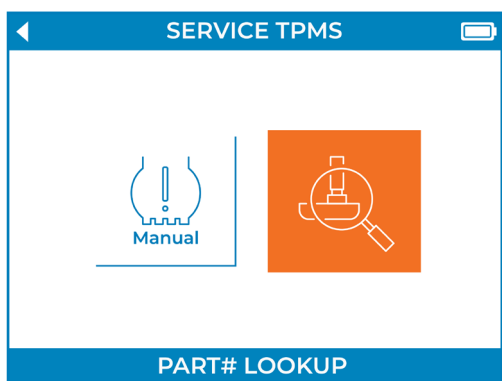
Válassza ki a  
jármű gyártási  
évet.



Válasszon ki egy  
gyártási évet.

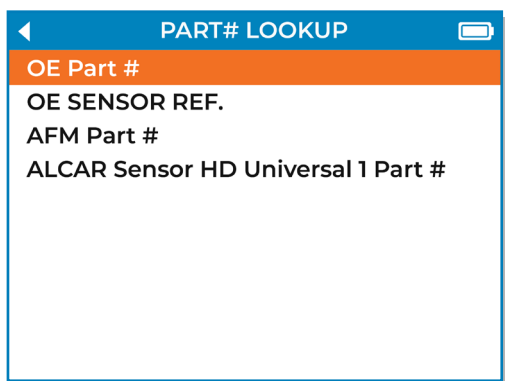
Vissza.

Válassza ki az  
ALKATRÉSZ#  
KERESÉS-t



Következő

Vissza.



Kiválasztás.

Vissza.

OE alkatrész #

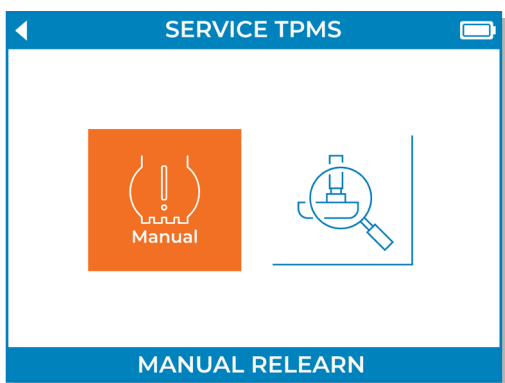


Vissza.

Vissza.

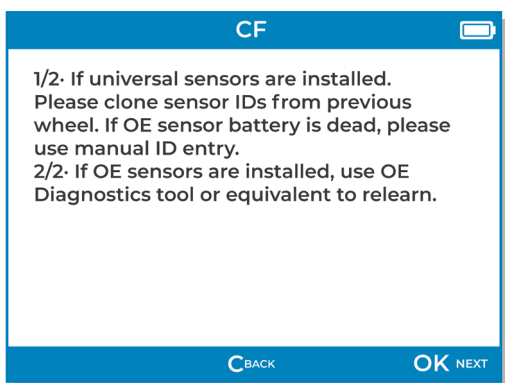
## 2.3.2 MANUÁLIS

Válassza ki a Manuális újratanulás funkciót.



Következő

Vissza.



BACK

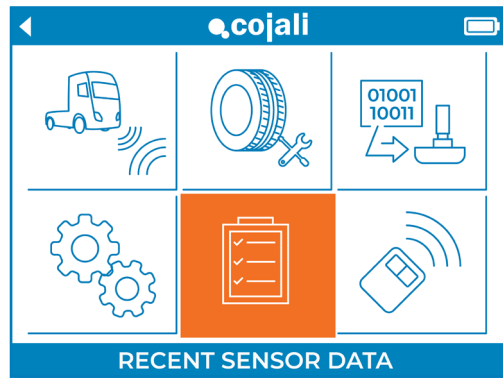
OK NEXT





## 2.4 LEGUTÓBBI SZENZORADATOK/ELŐZMÉNYEK

Jaltest TPMS-el végzett vizsgálatok előzményei.

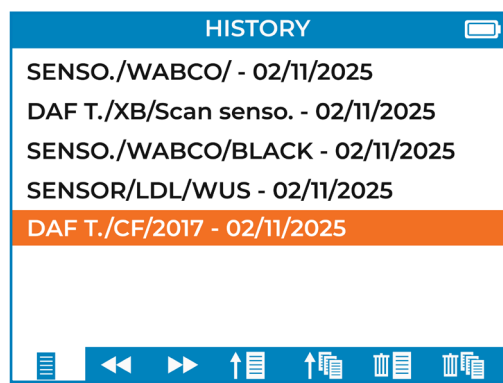


Következő.



Vissza.

Megjegyzés: Elérhető a következő verziókban.



Következő

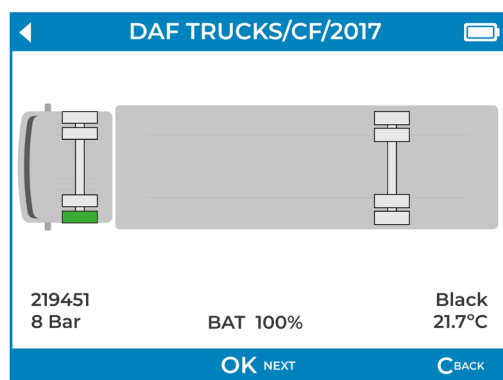


Vissza.

Különböző tesztjelentések jelennek meg. Maximum az utolsó 200 jelentés jelenik meg.

A lábléc lehetőségei balról jobbra haladva: megjelenítés; előző és következő előzményoldal; jelentés küldése a Jaltestnek; minden előzmény elküldése a Jaltestnek; jelentés törlése; minden előzmény törlése.

A megjelenítéshez az OK gomb megnyomásával az adott teszt során vizsgált szenzorok adatai jelennek meg:



Következő

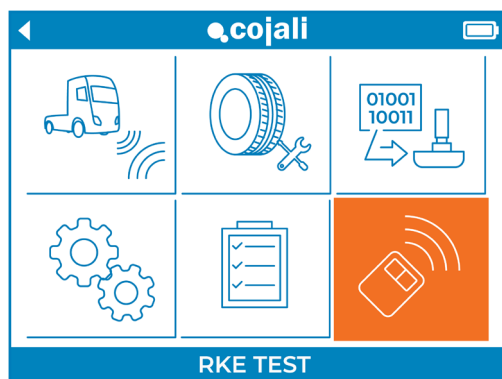


Vissza.



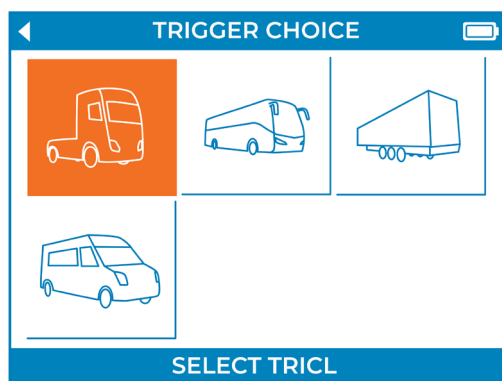
## 2.5 RKE TESZT

Funkció valamilyen távezérlő eszköz, pl. egy járműkulcs által küldött jel frekvenciájának és teljesítményének ellenőrzésére.



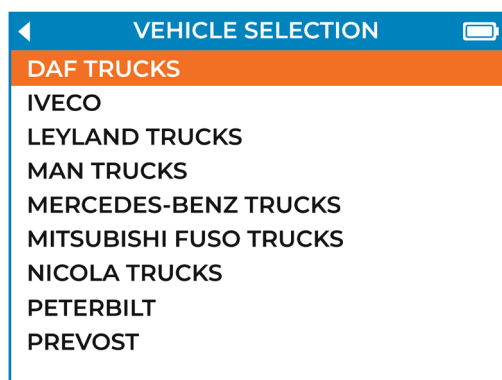
Következő.

Vissza.



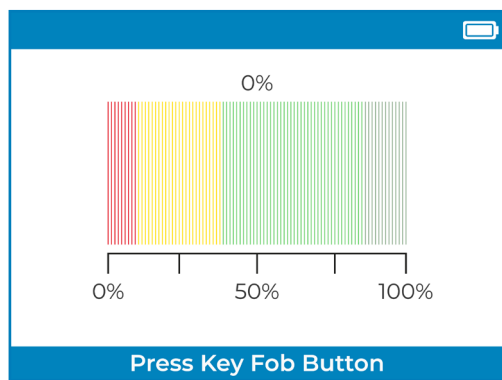
Következő.

Vissza.



Következő.

Vissza.



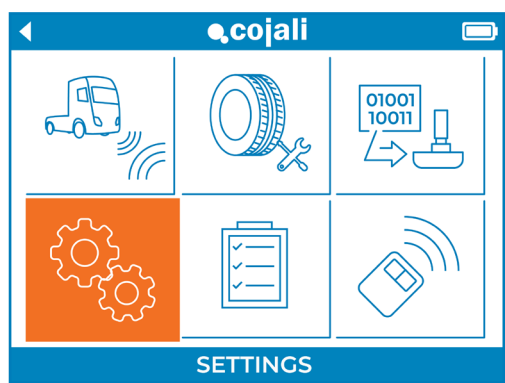
Következő.

Vissza.



# 3 Beállítások

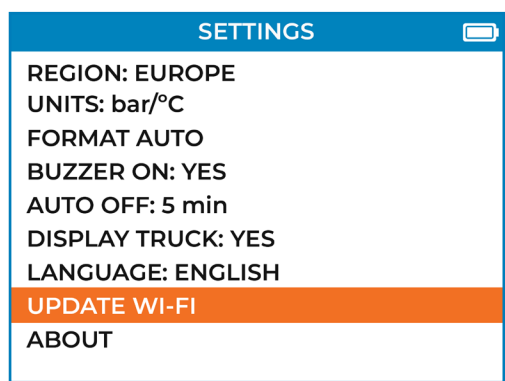
A főmenüben válassza ki a Beállítások menüpontot.



Válasszon ki egy funkciót.



A nyílombok segítségével válasszon ki egy beállítást.



Beállítás megváltoztatása.



Vissza.

## 3.1 LEGFŐBB FUNKCIÓK LEÍRÁSA

- RÉGIÓ: A munkaterület kiválasztása, USA & KANADA, EURÓPA.
- MÉRTÉKEGYSÉGEK: A légnyomás és a hőmérséklet kijelzésének módosítása (PSI, kPa vagy bar, °F vagy °C értékkel).
- FORMÁTUM: A szenzor azonosító kijelzés formátumának módosítása (Auto, Decimális, Hexadecimális).
- HANGJELZÉS: A hangjelzés be- vagy kikapcsolása (IGEN vagy NEM).
- AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS: A készülék automatikus kikapcsolásának időzítése a használat mellőzésekor.
- JÁRMŰ MEGJELENÍTÉSE: A jármű megjelenítése vagy törlése a Szensorellenőrzés és a Szenzorprogramozás szakaszokban.
- NYELV: Az eszközön megjelenített nyelv módosítása.
- AZ ESZKÖZRŐL: Az eszköz szoftververziójának és a licenz érvényességének megjelenítése.



## 3.2 RÉGIÓS BEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA



A nyílombok segítségével válasszon ki egy zónát.



Érvényesítés.



Vissza.

Az eszköz betölti a kiválasztott zóna új adatbázisát.

## 3.3 MÉRTÉKEGYSÉG-BEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA



A nyílombok segítségével válassza ki a nyomás és a hőmérséklet mértékegységeit.



Érvényesítés.



Vissza.

## 3.4 FORMÁTUMBEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA



A nyílombok segítségével válassza ki a nyomás és a hőmérséklet mértékegységeit.



Érvényesítés.



Vissza.

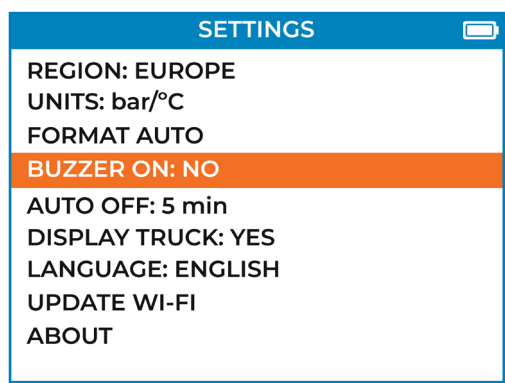
- AUTO: A szenzor azonosító formátumának megjelenítése a szenzor átviteli módjának megfelelően.
- DECIMÁLIS: A szenzor azonosítójának megjelenítése decimális karakterekkel (0-9).
- HEXADECIMÁLIS: A szenzor azonosítójának megjelenítése hexadecimális karakterekkel (0-F).



## 3.5 HANGJELZŐ BEÁLLÍTÁSAINAK MÓDOSÍTÁSA



A nyíl gombok segítségével válassza ki az IGEN-t vagy a NEM-et.



Érvényesítés.



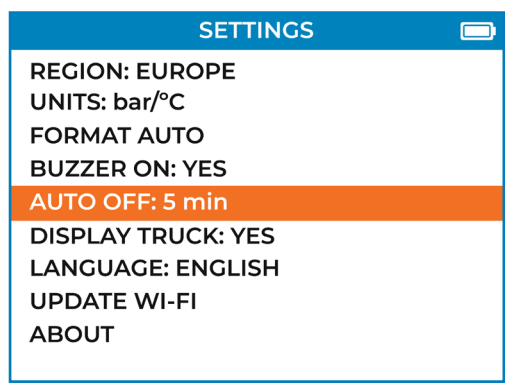
Vissza.

Ha a "Hangjelző bekapcsolva" beállítása IGEN, akkor a szenzor azonosítójának észlelésekor hangjelzés hallható.

## 3.6 AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁSI BEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA



A nyilakkal növelheti vagy csökkentheti az automatikus kikapcsolás időtartamát.



Érvényesítés.



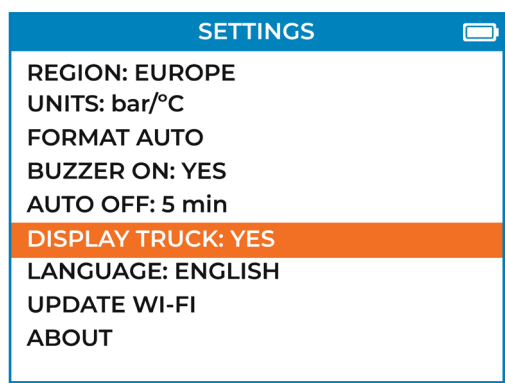
Vissza.

Az automatikus kikapcsolás a Kikapcsolva (soha) és a 60 perc között változik.

## 3.7 KÉPERNYŐN MEGJELENŐ JÁRMŰ BEÁLLÍTÁSAI



A nyíl gombok segítségével válassza ki az IGEN-t vagy a NEM-et.



Érvényesítés.

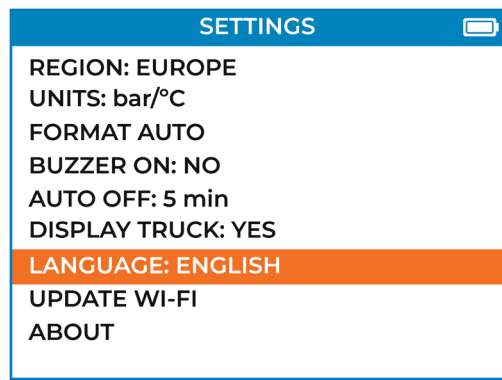


Vissza.

A jármű megjelenítése vagy törlése a Szensorellenőrzés és a Szenzorprogramozás szakaszokban.



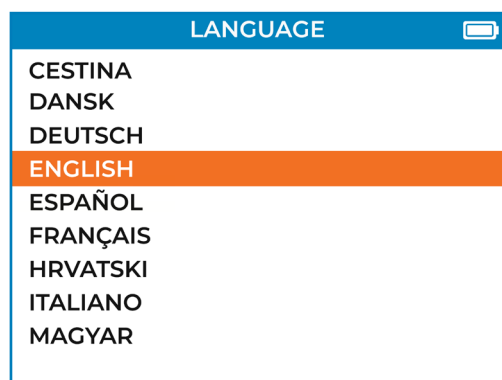
## 3.8 NYELV



Következő.



Vissza.

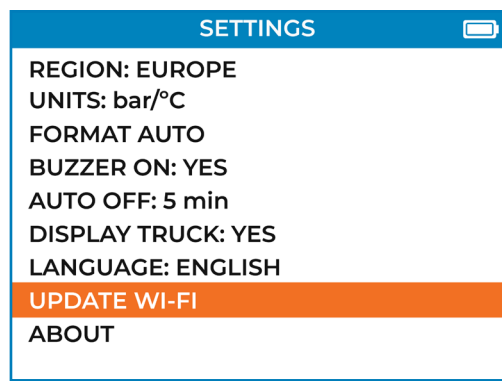


Következő.



Vissza.

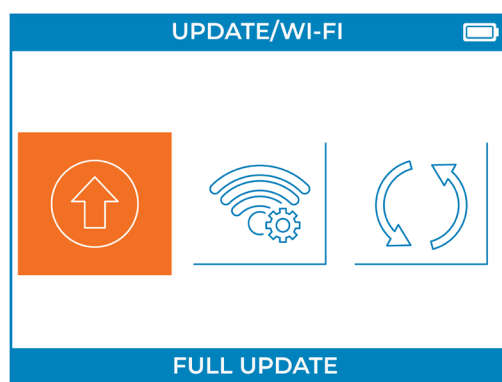
## 3.9 WI-FI FRISSÍTÉS



Következő.



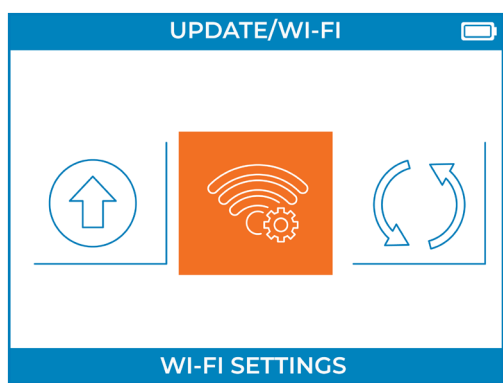
Vissza.



Következő.



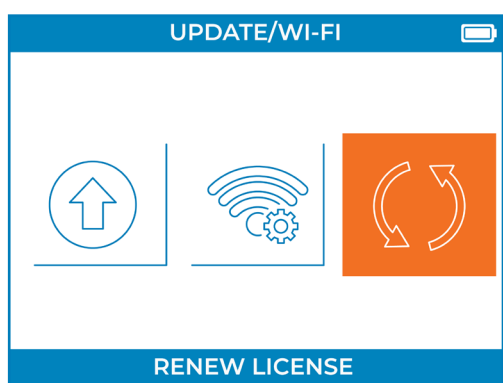
Vissza.



Következő.



Vissza.

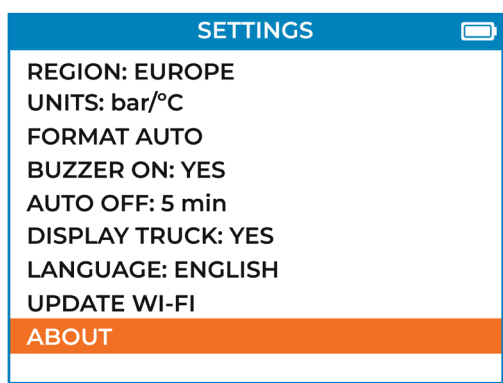


Következő.



Vissza.

## 3.10 AZ ESZKÖZRŐL



vagy



Visszatérés a Beállítások menübe.

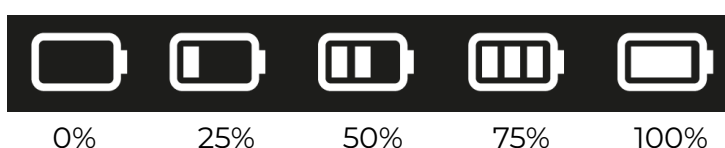
Ebben a menüben megjelenik a sorozatszám, a jelenlegi verzió és a készülékre vonatkozó információk.

# 4Egyéb

## 4.1 FELTÖLTÉS

Alacsony töltöttségi szint jelzése. A TPMS-készüléke tartalmaz egy alacsony akkumulátortöltöttség-érzékelő áramkört. Az akkumulátor élettartama során átlagosan 300 szenzorteszt hajtható végre egy töltéssel (ez kb. 60-80 jármű). Ez a szenzormo- delltól függően változhat.

Akkumulátor állapotjelzője:



0%

25%

50%

75%

100%

Ha a 0% villog, a készülék 10 mp-en belül kikapcsol.



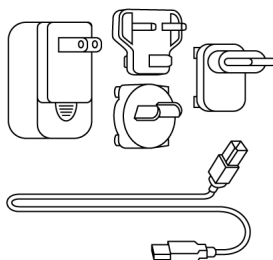
Az akkumulátor feltölt.



Probléma van az akkumulátorral. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.

NE használja a készüléket alacsony akkumulátortöltöttségnél, mert a jelátvitel és -kibocsátás nem biztos, hogy megbízható.

Töltés közben az akkumulátor jelzőfénye piros. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, ez a fény zöldre vált.



USB tápegység csatlakozó

Ha az akkumulátor töltöttsége alacsony, az állapotsor 10 mp-enként jelenik meg. Ez a kijelzés megszűnik, amikor az akkumulátor lemerül.

Csatlakoztassa az USB-kábelt a készülék és a hálózati töltő közé, majd csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő konnektorba. A piros LED-lámpa kigyullad, jelezve, hogy töltésre van szükség.

### Akkumulátor cseréjének eljárása

Ha az akkumulátor meghibásodik, a készüléket vissza kell küldeni a vevőszolgálathoz akkumulátorcsere céljából.

A készülék felnyitása vagy a rajta elhelyezett zárópecsét megbontása/feltört pecsét érvényteleníti a garanciát.



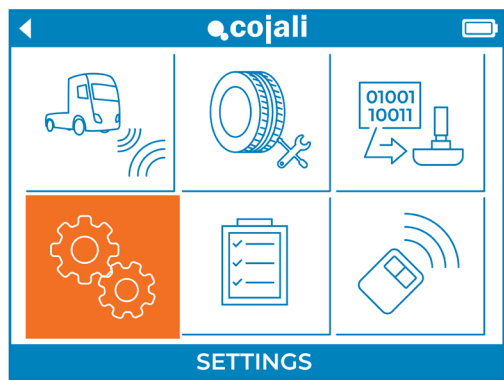
## 4.2 KÉSZÜLÉK FRISSÍTÉSE

Ha új szoftver- vagy adatbázis-verzió áll rendelkezésre, az eszközt frissíteni kell.

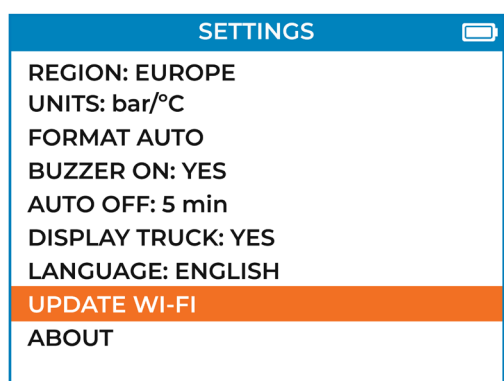
Indítás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően fel van-e töltve (50% felett).

A "BEÁLLÍTÁSOK" menüben válassza ki a "FRISSÍTÉS/WIFI" opciót.

A főmenüben válassza ki a „Konfiguráció” menüpontot.

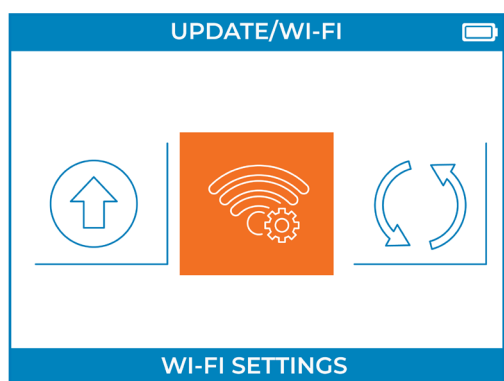


Válassza ki a funkciót.



Következő.

Ezután válassza a "WIFI BEÁLLÍTÁSOK" opciót, hogy lokalizáljon egy wifi-hálózatot és csatlakozzon hozzá.



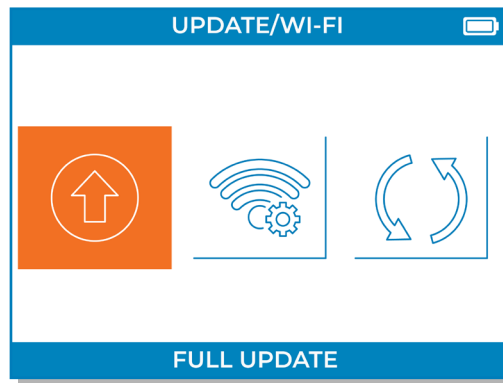
Következő.



Vissza.



Ezután válassza a “WIFI BEÁLLÍTÁSOK” opciót, hogy lokalizáljon egy wifi-hálózatot és csatlakozzon hozzá.



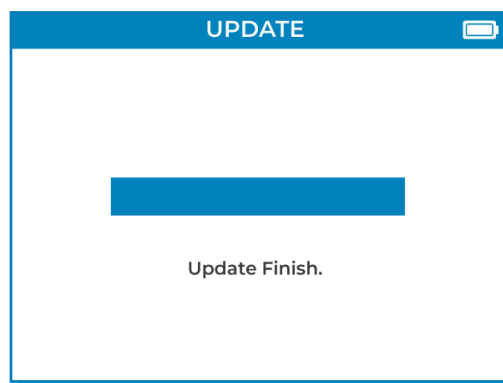
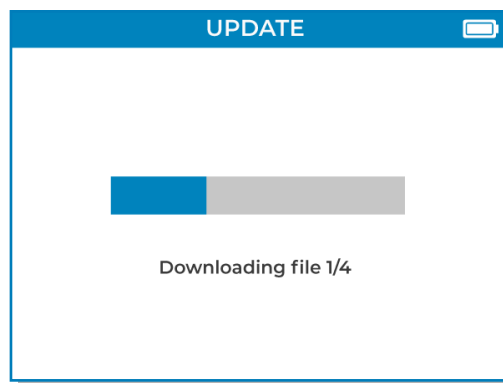
Következő.



Következő.



Vissza.







## 4.3 COJALI ÁLTALÁNOS ÉRTÉKESÍTÉSI FELTÉTELEK

“A COJALI S.L. - a továbbiakban Cojali -, jelen Általános Értékesítési Feltételei az ügyfeivel fenntartott valamennyi kereskedelmi kapcsolatra vonatkoznak. Jelen dokumentum érvénytelenít minden korábbi, a jelen dokumentumban foglaltaktól eltérő Általános Értékesítési Feltételt.

### 1. Fogalommeghatározások

A jelen Feltételekben a következő kifejezések az alábbiakban meghatározott jelentéssel bírnak: “Eladó”: Cojali. “Ügyfél”: az a természetes vagy jogi személy, aki az Eladóval az Áruk megvásárlására szerződést köt. “Áru”: az Eladó által az Ügyfélnek a jelen Általános Értékesítési Feltételek alapján értékesített termék.

### 2. Általános információk

Az Eladó által végzett termékértékesítésre és -szolgáltatásra a jelen Általános Értékesítési Feltételek vonatkoznak, kivéve azokat a kérdéseket, amelyekről a vonatkozó ajánlatban kifejezetten másként állapodtak meg. Az Ügyfél úgy tekinti, hogy tájékozódott az Általános Értékesítési Feltételekről, és azokat minden tekintetben elfogadja attól a pillanattól kezdve, hogy az Áru megrendelését az Eladónak leadja. Ha ezeket az Általános Értékesítési Feltételeket idegen nyelvre kell lefordítani, a spanyol nyelv elsőbbséget élvez bármely más fordítással szemben az Általános Értékesítési Feltételek megértésével vagy betartásával kapcsolatos viták, viták, peres ügyek vagy nehézségek esetén, különösen a felek közötti kapcsolatokra vonatkozó feltételek esetében.

### 3. Szellemi és ipari tulajdon

Az Eladó nem rendelkezik harmadik fél védjegyeivel, amelyeket csak hivatkozásként használ. Az eredeti márkákra való utalások az Eladó által forgalmazott termékek azonosítása érdekében, kizárólag tájékoztató jelleggel történnek. Ezért az Eladó nem áll vállalati kapcsolatban az említett védjegyeket birtokló vállalatokkal. Az Áruk, a csatolt információk, berendezések, elrendezések, képek, rajzok, ábrák, beépített vagy kapcsolódó szoftverek szellemi és/vagy ipari tulajdonjoga az Eladót illeti meg. Ezért az Ügyfél számára kifejezetten tilos ezek más célú felhasználása, valamint az Eladó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül ezek teljes vagy részleges másolása vagy harmadik félnek történő átadása.

### 4. Megrendelések

Ahhoz, hogy az Áru megrendelését teljesítettnek tekintse, az Eladónak kifejezetten el kell fogadnia azt, és így az attól a pillanattól kezdve mindkét fél számára kötelező érvényűvé válik. Az e-mailben, faxon vagy bármely más módon leadott megrendelések, amelyek írásban bizonyítják a megrendelés Eladó általi elfogadását, teljes mértékben érvényesek. Az Eladó katalógusokban, szórólapokon, prospektusokban és műszaki dokumentumokban szereplő árukra vonatkozó súlyok, méretek, kapacitások, műszaki leírások és konfigurációk tájékoztató jellegűek és nem kötelező erejűek. Az Ügyfél által javasolt módosításokat és/vagy a megrendelések módosításait írásban kell közölni az Eladóval, bármely olyan eszközzel, amely ezáltal írásos rögzítést biztosít. Ahhoz, hogy ezek a módosítások vagy változtatások érvényessé váljanak, azokat az Eladónak kifejezetten el kell fogadnia.

### 5. Árak

Az árak nem tartalmazzák az adókat, vámokat és illetékeket, amelyeket később a számlán a megfelelő adókulcsokkal együtt továbbszámolunk, valamint az Áruk értékesítésével és szállításával kapcsolatos költségeket. Hacsak a megrendelésben vagy az Ügyfél és az Eladó közötti, kereskedelmi kapcsolatukból eredő, erre vonatkozó megállapodásban másként nem rendelkezik, az árak nem tartalmazzák a szállítási költségeket, amelyek mindig önálló fogalomként kerülnek kiszámlázásra. Az Eladó az árakat bármikor meg-



változtathatja az Ügyfélnek küldött írásbeli értesítéssel.

## 6. Fizetési feltételek

Az Eladó által kiállított számla tartalmazza az Árukra vonatkozó értékesítési fizetési feltételeket. Az említett feltételeknek meg kell felelniük a 15/2010. július 5-i spanyol törvényben foglalt részleteknek, amely intézkedéseket hoz a kereskedelmi ügyletek késedelmes fizetése elleni küzdelemre, az abban meghatározott határidők semmilyen körülmények között történő túllépése nélkül. A felek közötti megállapodás hiányában a fizetést minden esetben előre kell teljesíteni. A fizetés az Eladó bankszámlájára történik. A kifizetés mindenféle levonás, például nem egyeztetett levonások, kedvezmények, költségek, adók vagy díjak, illetve egyéb levonások nélkül történik. Ha az Eladón kívül álló okok miatt az Áruk leszállítása késik, a szerződéses fizetés feltételei és részletei fennmaradnak. Amennyiben az Ügyfél késedelmesen fizet, köteles az Eladónak a fizetési esedékesség napjától az esedékes összegek tényleges kifizetéséig minden kötelezettség nélkül megfizetni a késedelmi kamatot, amelyet a december 29-i 3/2004 spanyol törvénynek megfelelően kell kiszámítani. Az említett kamatok megfizetése nem mentesíti az Ügyfelet az alól a kötelezettség alól, hogy a megállapított feltételek szerint teljesítse a fennmaradó kifizetéseket. Hasonlóképpen, ha az Ügyfél késedelembe esik, felelős minden behajtási költségért, mint például a peres vagy választottbíró-sági költségek, valamint az Eladó által a fizetés kikényszerítése érdekében felmerült ügyvédi díjak. Ha az Ügyfél a megállapodás szerinti fizetési késedelembe esik, az Eladó saját belátása szerint ideiglenesen vagy véglegesen felfüggesztheti az áruk szállítását vagy a kapcsolódó szolgáltatások teljesítését, anélkül, hogy az Ügyféltől a hátralék megfizetését követelhetné, és adott esetben további kompenzációt kérhetne az áruk szállításának vagy a kapcsolódó szolgáltatások teljesítésének felfüggesztéséért.

## 7. Domainfenntartás

A kereskedelmi ügyletek késedelmes fizetése elleni intézkedéseket megállapító, december 29-i 3/2004 spanyol törvény értelmében az Eladó a vételár teljes kifizetéséig fenntartja az Ügyfélnek szállított Áruk tulajdonjogát. Abban az esetben, ha az Ügyfél nem fizeti ki az Áruk vételárát, köteles azokat az Eladónak visszaszolgáltatni, és viseli az ilyen visszaszolgáltatással járó összes költséget és kockázatot.

## 8. Szállítási határidő és feltételek

Az áruk szállításának időpontját és helyét az Eladó a megrendelés elfogadásakor határozza meg. A szállítási határidő módosítható, ha: a) Az Ügyfél nem adja át időben az Áru megrendeléséhez szükséges dokumentációt. b) Az Ügyfél a megrendelésben olyan változtatásokat kér, amelyek az Eladó által elfogadva késedelmet okoznak a szállításban, amellyről az Ügyfelet megfelelően értesíteni kell. c) A megrendelés teljesítéséhez elengedhetetlen, hogy az Ügyfél vagy alvállalkozói bármilyen munkát elvégezzenek, és ezeket nem hajtották végre időben. d) Az Ügyfél nem teljesítette a megrendeléssel kapcsolatos szerződéses kötelezettségeit, különösen a kifizetésekkel kapcsolatosakat. e) Az Eladónak fel nem róható okok miatt, amelyek késedelmet okozhatnak a megrendelésben szereplő összes vagy bármelyik Áru gyártásában vagy szállításában. A késedelem magyarázó okainak a következők minősülnek: a beszállítók, a szállítás és a szolgáltatások sztrájkjai, a harmadik fél által történő szállítás megghiúsulása, a szállítási rendszerek meghibásodása, árvíz, vihar, zavargás, sztrájk, az Eladó vagy alvállalkozói személyzetének sztrájkja, szabotázs, az Eladó műhelyeinek véletlenszerű leállása üzemzavarok miatt stb. és a hatályos jogszabályokban szereplő vis maior események. Az előző esetekben a szállítási késedelem nem vonja maga után az Áru megrendelésének fizetési feltételeinek módosítását.

## 9. Csomagolás

Az Árukkal együtt szállított csomagolóanyagok az Ügyfél tulajdonát képezik. A fentiek ellenére, az Áruknak az Ügyfél részére történő átadását követően az Ügyfél teljes mértékben felelős azokért, és különösen azok megfelelő kezeléséért a vonatkozó



előírásoknak megfelelően, különösen a biztonság, a környezetvédelem és a hulladékkezelés területén.

#### 10. Ellenőrzés és átvétel

Miután az Ügyfél megkapta a megrendelést, az átvételtől számított 10 napon belül köteles ellenőrizni annak tartalmát, hogy ellenőrizze az esetleges hibákat és/vagy hiányosságokat, amelyek az Eladónak tulajdoníthatók, és köteles haladéktalanul tájékoztatni az Eladót e hibák és/vagy hiányosságok meglétéről, hogy megtegye az elhárításukhoz szükségesnek ítélt intézkedéseket. Az Ügyfél árubeszerzésének átvételétől számított ezen napok elteltével, és anélkül, hogy az Eladó írásban értesült volna az esetleges hibákról és/vagy hiányosságokról, a megrendelés elfogadottnak tekintendő, és ettől a naptól kezdődik a jótállási időszak.

#### 11. Az áruk visszaküldése. Reklamációk

Az előző pontban meghatározott 10 napos határidőn belül az Ügyfél értesítheti az Eladót a visszaküldési szándékáról, amelyet megfelelően meg kell indokolni. Az Eladó a visszatérítés kifejezett elfogadása esetén közli a követendő eljárást annak érdekében, hogy a visszatérítés megfelelően történjen. Az Ügyfél által igényelt áruk visszaküldését az eredeti csomagolásban és kifogástalan állapotban kell teljesíteni. Miután a visszaküldött áru az Eladó létesítményeiben megérkezett, annak tartalmát és állapotát ellenőrizni kell. A már használt, berendezésbe szerelt vagy szétszerelt áruk elfogadása nem lehetséges. Az Ügyfélnek az Eladóval szembeni igényeit minden esetben írásban kell benyújtania.

#### 12. Garanciák

Az Eladó a szállított termékekre az anyag-, gyártási vagy összeszerelési hibák tekintetében egyéves garanciát vállal, kivéve a Reman termékcsaládot, amelyre hat hónapos garancia vonatkozik. A jótállás az anyaghiba, gyártási vagy összeszerelési hiba miatt hibásnak elismert termékek javítását vagy cseréjét jelenti. A javítást az Eladó létesítményeiben kell elvégezni, és az Ügyfelet terhelik a termékek vagy a hibás tételek Eladóhoz való eljuttatásával kapcsolatban felmerült költségek, mint például a szállítási költségek, adók, vámok stb., valamint a javítás elvégzése után a későbbi szállítás költségei. A hibás tételek javítása vagy cseréje nem változtatja meg a teljes termékre vonatkozó jótállási időszak kezdetét, amely egy év. Az Eladó semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget a szervezetéhez nem tartozó személyzet által elvégzett javításokért. Az áru használatából eredő, a szokásos elhasználódásból eredő károk vagy hibák továbbra is ki vannak zárva a jótállásból. Ugyancsak ki van zárva a garanciából mindazon olyan eset, amely lejáratnak tekintendő, a gondatlanság, ütődés, helytelen használat, nem megfelelő megőrzés vagy karbantartás, helytelen vagy hibás összeszerelés vagy telepítés, az energiaellátás minőségének változása (feszültség, frekvencia, zavarok...), az Eladó jóváhagyása nélkül az Árukon végzett módosítások, az Áruk műszaki utasításainak be nem tartása nélkül végzett telepítések és általában minden olyan ok, amely nem az Eladónak tulajdonítható. Az Eladó nem felelős az Áruk által a jótállási időszak alatt okozott károkért. Az Eladó csak a sérült Áruk cseréjéért felel.

#### 13. Jogi nyilatkozat

Az Eladó, képviselőik, alkalmazottaik, alvállalkozóik és beszállítóik felelőssége a szerződéses kötelezettségeik teljesítéséből vagy megszegéséből eredő követelésekért a teljes szerződéses alapárra korlátozódik és nem haladhatja meg azt, és semmilyen esetben sem terjed ki a nyereségkiesésből, a bevételkiesésből, a termelés vagy a használat elmaradásából, a tőkeköltségekből, a tétlenségből vagy a késedelmi költségekből, az Ügyfél ügyfeleinek követeléseiből, az alternatív energia költségeiből, a várt megtakarítások elmaradásából, a működési költségek növekedéséből vagy bármilyen különleges, közvetett vagy járulékos kárból vagy bármilyen típusú veszteségből eredő károkra. Az Eladó, annak képviselői, alkalmazottai, alvállalkozói és beszállítói nem felelnek a további igényekért, különösen a járulékos károk miatt. Hasonlóképpen nem felel semmilyen



személyes, anyagi vagy pénzbeli kárért, amelyet az Ügyfél a személyzete vagy harmadik fél anyagi hibái miatt szenvedhet el.

**14.** Alkalmazandó jogszabályok. A joghatóságnak és az illetékes hatóságnak való alávetés Az Ügyféllel kötött bármely kereskedelmi ügyletre a spanyol jogszabályok vonatkoznak, amelyek a jelen Általános Szerződési Feltételek értelmezésével, érvényességével és végrehajtásával kapcsolatos minden kérdésben alkalmazandók. A felek kifejezetten elutasítanak minden más, számukra megfelelő joghatóságot, és a Ciudad Real tartomány Alcázar de San Juan bíróságainak joghatósága alá tartoznak a jelen Általános Értékesítési Feltételek értelmezésével vagy betartásával kapcsolatban felmerülő bármely vita rendezésére.

## 4.4 BIZTONSÁGI AKKUMULÁTOR ÉS TÖLTÉSI INFORMÁCIÓK

A lítium-polimer akkumulátorok használata vagy töltése előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket a biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

### 1. Működési környezet

- Ügyeljen arra, hogy ha bármely különleges, elektromos árammal kapcsolatos rendelkezés van érvényben, azt tartsa be minden körülmények között, minden területen, és mindig kapcsolja ki a készüléket, ha annak használata tilos, vagy ha az interferenciát vagy veszélyt okozhat.
- A készüléket csak a normál működési pozíciókban használja.
- A készülék és annak tartozékai apró alkatrészeket tartalmazhatnak. Tartsa azokat kisgyermekek elől elzárva.

### 2. A töltésről

- Csak a készülékhez mellékelt töltőt használja. Más típusú töltő használata meghibásodást és/vagy veszélyt okozhat.
- Ha a piros LED lámpa kikapcsolt, a töltés befejeződött.

### 3. A töltőről

- Ne használja a töltőt magas páratartalmú környezetben. Soha ne érintse meg a töltőt, ha a keze vagy a lába nedves.
- Használat közben gondoskodjon a töltő körüli szellőzésről. Ne takarja le a töltőt papírral vagy más olyan tárggyakkal, amelyek csökkentik a hűtést. Ne használja a töltőt, amíg az hordtáskában van.
- Csatlakoztassa a töltőt megfelelő áramforráshoz. A feszültségre vonatkozó követelmények a termék tokján és/vagy csomagolásán található.
- Ne használja a töltőt, ha a vezetékek megsérültek. Ne kísérelje meg a készülék szervizelését. A készülék belsejében nincsenek szervizelhető alkatrészek. Cserélje ki a készüléket, ha megsérült vagy túlzott nedvességnek van kitéve.
- Ez a töltő nem játék, és nem használhatják gyermekek vagy gyengénlátó személyek megfelelő képzés vagy felügyelet nélkül.
- Ne használja áramforrásként.
- Húzza ki a készüléket a hálózatról, mielőtt megkísérelné szervizelni vagy tisztítani.

### 4. Az akkumulátorról

**FIGYELEM!** Az egység belső lítium-polimer akkumulátort tartalmaz. Az akkumulátor szétrepedhet vagy felrobbanhat, ilyenkor súlyosan szennyező vegyi anyagok szabadulhatnak ki. A gyulladás és égés kockázatának kerülése érdekében ne szerelje szét, ne törje össze, ne szűrje át, és ne dobja az akkumulátort vagy a készüléket tűzbe vagy vízbe. Ne okozzon rövidzárlatot, illetve ne idézzen elő zárlatot az érintkezőkön fémtárgyakkal.

- Kizárólag a gyártó, a Cojali S. L. által biztosított töltőt használja.
- Akkumulátorcsere céljából a készüléket vissza kell küldeni a gyártóhoz.
- A készülék felnyitása vagy a rajta elhelyezett zárópecsét megbontása/feltört pecsét



érvényteleníti a garanciát.

#### 5. Biztonság előírások a lítium-po akkumulátor használatához

- A töltési folyamat során **SOHA** ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül. A készüléket töltés közben feltétlenül nem gyúlékony felületre kell helyezni (kerámia tálcára vagy fémdobozra).
- A lítium-polimer akkumulátort **CSAK** a mellékelt töltővel töltsé.
- Soha ne használjon Ni-MH (nikkel-fémhidrid) típusú akkumulátortöltőt lítium-polimer akkumulátor töltésére.
- Ha az akkumulátor túlmelegszik 60 °C-nál (140 °F) magasabb hőmérsékletre, akkor azonnal állítsa le a töltést. Az akkumulátor hőmérséklete a töltési folyamat során **SOHA** nem haladhatja meg a 60°C-t (140°F).
- Soha ne töltsé fel az akkumulátort közvetlenül használat után és még forró állapotban. Hagyja lehűlni a környezeti hőmérsékletre.
- Ha füstöt vagy folyadékot lát távozni az akkumulátorból, azonnal állítsa le a töltést. Húzza ki a töltőt, és helyezze a készüléket legalább 15 percre egy elszigetelt helyre. **NE HASZNÁLJA ÚJRA AZ AKKUMULÁTORT.** Vigye vissza a készüléket a viszonteladóhoz.
- Tartson kéznél egy elektromos tüzek oltására szolgáló tűzoltó készüléket az akkumulátor töltése közben. Abban a valószínűtlen esetben, ha a lítium-polimer akkumulátor kigyullad, NE használjon vizet a tűz eloltására. Használjon homokot vagy tűzoltó készüléket.
- A lítium-polimer akkumulátor elemeit semlegesíteni kell, hogy használhatatlanná váljanak. A semlegesítési folyamatot szigorú biztonsági feltételek mellett kell elvégezni. Javasoljuk, hogy a szerszámot küldje vissza hozzánk. Mi kivonjuk az akkumulátort, és egy erre szakosodott újrahasznosítónak adjuk át.
- **Ne dobja ki a lítium-polimer akkumulátorokat az általános hulladékkal együtt.**
- A lítium-polimer akkumulátor nem alkalmas 14 év alatti gyermekek számára. Tartsa az összes akkumulátort gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- A szivárgás vagy más veszélyek elkerülése érdekében ne tárolja az akkumulátorokat **60 °C** (140 °F) felett. Soha ne hagyja az akkumulátort olyan autóban (például), ahol a hőmérséklet nagyon magas lehet, vagy olyan helyen, ahol a hőmérséklet meghaladhatja a **60°C**-ot (140°F). Az akkumulátort száraz helyen tárolja, hogy elkerülje a folyadékkal való érintkezést, bármilyen típusú is legyen az. Az akkumulátort csak nem gyúlékony, hőálló, nem vezető felületen és minden gyúlékony anyagtól vagy forrástól távol tárolja. Az akkumulátort mindig gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.
- A lítium-polimer akkumulátort legalább 30%-os töltöttséggel kell tárolni. Ha teljesen lemerülve tárolja, gyorsan használhatatlanná válik.
- A biztonsági óvintézkedések be nem tartása súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat. Akár tűz is keletkezhet.
- **A Cojali S. L.** kizár minden felelősséget a biztonsági utasítások be nem tartása esetén bekövetkező károkért.
- A lítium-polimer akkumulátor használata nagy tűzveszéllyel jár, és súlyos anyagi és személyi károkat okozhat. A felhasználó vállalja a kockázatot és a felelősséget.
- **A Cojali S. L.** nem tudja ellenőrizni az akkumulátor megfelelő használatát minden egyes ügyfélnél (töltés, kisütés, tárolás stb.). Nem vállal felelősséget a személyekben vagy vagyontárgyakban bekövetkező károkért.

## 4.5 GYÁRTÓ

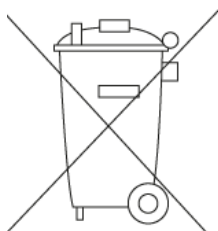
ATEQ

Zone Industrielle des Dames 15, rue des Dames 78340

Les Clayes sous Bois, Versailles, FRANCE

www.ateq-tpms.com Tél: 01 30 80 10 20

## 4.6 ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Ne dobja az újratölthető lítium-polimer akkumulátort vagy a készüléket és/vagy tartozékait az általános hulladékba. Ezeket az alkatrészeket össze kell gyűjteni és újrahasznosítani kell.

Az áthúzott kerekes hulladékgyűjtő azt jelenti, hogy a terméket a termék élettartamának végén szelektív gyűjtésre kell vinni. Ez az Ön készülékére és az ezzel a szimbólummal jelölt fejlesztésekre is vonatkozik. Ezeket a termékeket nem szabad szelektálatlan kommunális hulladékként elhelyezni. További információért forduljon a Cojali S. L. vállalathoz.

# cojali

Jaltest.com  
cojali.com

---

2025 V2 HU

